



بسم  
الأب رفايل نخله اليسوعي

الطبعة الرابعة



دارالمشرق شرهم

ISBN 2-7214-8006-X

© Copyright 1986 by DAR EL-MASHREQ PUBLISHERS SARL  
جميع الحقوق محفوظة All Rights Reserved

التوزيع : المكتبة القرطبية ، ساحة النجمة ، ص. ب ١٩٨٦  
بيروت - لبنان

## المقدمة

في القاموس العربي عجائب وغرائب عديدة ، قلنا نجد امثالها في قواميس اشهر اللغات ، فرأينا ان نذكر شيئاً منها ببعض التفصيل لفائدة اصحاب لساننا المجيد ولتفكيرهم . اعجب تلك المزايا مختص بلفتنا وحدها ، وهو كونها قد أثرت تأثيراً ذا درجات متباينة من الشدة في نحو مئة من لغات العالم ولهجاته ، ومن جملتها ارقى اللغات الاوربية . فحسبنا ذلك فخراً يدوم الى منتهى الاجيال ويحثنا على زيادة التعلق بلساننا وبذل اقصى الجهد لتحسينه ورفع مستوى آدابه وتوسيع نطاقها . والحمد لله تعالى ، لينبوع الفياض لكل انواع الخير ، على ما حلّى به لغة الضاد من المحاسن الرائعة .

لقد راجت بعون الرب - عز وجل - الطبعة الاولى لهذا الكتاب ، الصادرة في حلب سنة ١٩٥٤ . من اوضح الدلائل على ذلك الرواج ان وزارة معارف العراق قد اشترت خمساً وسبعين نسخة لمكاتب اساتذة مدارسها . فشجعنا هذا النجاح على تهيئة هذه الطبعة الثانية ، التي هي نحو ثلاثة اضعاف الاولى بغزارة موادها ، وقد اقتضى ذلك من الابحاث الطويلة والتحقيقات المضنية ما يصعب تصوّره ، حتى على القارئ اللبيب .

لم نكتفِ باضافة عدّة فصول جديدة جزيلة الفائدة ، بل توسعنا في ابواب الطبعة الاولى الى اقصى حدود الامكان ، وعلى الاخص في الكلمات الدخيلة ، فقد صار عددها نحو ٢٥١٥ بدلاً من ٥٢١ . وقد جعلنا لها في آخر الكتاب جدولاً ابجدياً ، فيه ، بعد كل كلمة ، اشارة الى اللغة التي اقتبست منها ، ورقم الصفحة الحاوية الشرح اللازم للكلمة ولاصلاها .

في الختام نرجو من الخبراء غرض النظر عما يجدونه من الغلط ، ومساعدتنا على تصحيحه في الطبعة القادمة ، اذا بقينا في قيد الحياة ؛ ولهم سالف الشكر .<sup>(١)</sup>

القاهرة ، ١٢ كانون الاول ( ديسمبر ) ١٩٥٩

---

(١) عنوان المؤلف : المدرسة الكليبريكية للاقباط الكاثوليك - الممادي - القاهرة .

## تنبيهات خطيرة

- ١ إذا كان الحرفان الاولان من اسماء عربية او فارسية غير مشكّلين ،  
فذلك ، في الغالب ، دليل على ان الاول مفتوح ، والثاني ساكن .
- ٢ الخط الصغير - ينوب مناب الكلمة المشروحة التي في اول سطر جديد .
- ٣ القاطمة - وهي ؟ - تفصل ما في مختلفة للكلمة ذاتها .
- ٤ هاكم جدول الاختصارات المستعملة في هذا الكتاب ، وقد رتبناها ترتيباً  
المجدياً :

ط : طير .	ح : حيوان غير السمك والطيور .
ن : نبات .	ر : راجع .
• : تدل على ان المفعول به شخص .	س : سمك .
• : تدل على ان المفعول به غير شخص .	ش : شجر .

## البَابُ الْأَوَّلُ بَعْضُ غَرَائِبِ الْقَامُوسِ الْعَرَبِيِّ



## الفصل الاول كثرة الصيغ والمترادفات

### القسم الاول : كثرة الصيغ والكلمات والتعابير المترادفة

قد فاقت لغتنا اشهر اللغات بتلك الكثرة الفاحشة ، بسبب انتشارها في اقطار عديدة من آسية وافريقية واوربة ، واختلاف تطورها في تلك البلاد منذ اربعة عشر قرناً على الاقل . حسبنا ضرب بعض الامثلة على تلك الوفرة في الصيغ والكلمات والتعابير .

كثيراً ما نجد صيغاً عديدة لمفرد كلمة : من اغرب امثال ذلك ان للكلمة اصبع تسع صيغ بثلاث حركتي الهمزة والياء فيها ، اي بوضع ضمة او فتحة او كسرة على ذينك الحرفين . كذلك انملة بثلاث حركتي الهمزة والميم . كذلك تعدد صيغ جمع مثنى الكلمات . قرد لها ستة جموع : اقرد ، اقرد ، قرد ، قرد ، قردة ، قردة . نمير لها ثمانية جموع : انمير ، انمار ، نمير ، نمير ، نمير ، نيار ، نيار ، نيمور ، نيمور . ناقة لها تسعة جموع : ناق ، ناقت ، نوق ، انوق ، انوق ، اونوق ، اينوق ، نياق ، انواق .

للداهية مثنى مرادفات مأنوسة او مائة ، هاكم ١٣٨ منها :

آزمة ، اغوية ، افرّة ، اكمل ، الخرساء ، العجوز ، ام اللهيتم ، ام صبار ، ام صبور ، ام طبق ، ام قسطل ، ام قشع ، بانجة ، بائقة ، بجري ، برح ، برحاء ، بنات اوبر ، تحسير ، جائحة ، جلى ، حائنة ، حازبة ، حاقة ، حلق ، خطب ، خناة ، خوئية ، خيفق ، دائرة ، دولول ، دامكة ، دبل ، درديس ، دلو ، دهر ، دهم ، دولة ، رزء ، رزيئة ، رقيم ، روسم ، زافرة ،

زفير ، سبد ، سدعة ، شدة ، شعراء ، صاية ، صاخة ، صاقرة ، صاقور ،  
صالة ، صرام ، صلعاد ، صيم ، صماء ، صمام ، صنمة ، صيريم ، صيلم ،  
ضراء ، ضيق ، طارئة ، طارقة ، طامة ، طلائلة ، عريم ، عزاء ، عسر ،  
عسرة ، عضلة ، عضوض ، عظيمة ، عفريّة ، عقبول ، علوق ، عناق ،  
عقواء ، غائلة ، غاشية ، غافصة ، غماء ، غمى ، غول ، فاجعة ، فادحة ،  
فاضة ، فاقرة ، فاقعة ، فالعة ، فرة ، فلق ، فليقة ، فلقى ، فليقة ، قارعة ، قرطاط ،  
قرعاء ، قنطير ، قنطير ، كارثة ، كرابة ، كريمة ، لأواء ، لُهم ، محنة ،  
مرميت ، مرميس ، مصيبة ، مُليمة ، منظورة ، نائبة ، نآد ، نثدل ،  
نضيل ، نضطر ، نابجة ، نازلة ، ناطح ، ناقرة ، ناقلة ، نطاء ، نقرس ،  
نكبة ، نكرآء ، نكمة ، نوبة ، نيرى ، نيطل ، هازمة ، هتر ، هجهاج ،  
هناة ، هيعرون ، واقعة ، وامئة ، ورنتل .

التعابير الدالة على الاغتياب عديدة جداً ، ما عدا الكلمات المرادفة لها ، ومن  
جلتها : اعترض العريض ، مزقه ، مرّغه ، نهكه ، وضّره ، هتته ، نحتته ،  
لاكه ، قدح فيه ، نال منه ، مرج لسانه فيه — اكل لحم فلان ، رقع في لحمه ،  
كسر اظفاره في فلان ، قرع صفاته ، نحت أثلته ، وضعه على المنصة ، قام  
به وقعد ، جرس به ، استبرد لسانه عليه .

### القسم الثاني : كثرة المترادفات المتشابهة لفظاً

النوع الاول : مترادفات على وزن واحد ، مختلفة بتغير حرف  
واحد في الموضع ذاته من ذلك الوزن

عدد ازواج الحروف المختلفة ٣٧٨ ، وقد وجدنا امثلة على ازواج كلمات  
مترادفة من النوع المذكور ، لا تختلف احدهما عن الاخرى الا باحد حرفي  
كل زوج من الحروف ، ما عدا الحاء والذال ، ثم الظاء والهاء . بعد كل زوج من  
الحروف ذكرنا بقدر الامكان الموصوفات فالنعت فالافعال ، وقد تجاوز ١٨٠٠  
عدد ازواج المترادفات المشار اليها في الجدول الآتي . لم نضع في الغالب ادنى



حركة على الافعال التي على وزن فعّل ، ولا على الاسماء التي حرفها الثاني ساكن .  
جعلنا علامة التنوين فوق آخر بعض الاسماء لتمييزها عن الافعال عند اللزوم .  
ان لم نشرح معنى مترادفين ، فهو معنى المأنوس منهما .

### الهمزة

- همزة وباء : هباء<sup>(١)</sup> - نأ .  
همزة وتاء : مَوَاء (صحراء) - سَأْ (ضرب) ، لَفَأَ عن الامر (صرفه) ، هَاء ،  
اهراً اللحم (انضجه حتى تفسخ) .  
همزة وثاء : آب (رجع) ، فَنَأ الغضب (سكته) ، لَكَأ بالسوط  
(ضربه) .  
همزة وجيم : آدَه الامر وجدّه به (عظم) ، حَلَأَه بالعصا (ضربه) .  
همزة وحاء : انكليس ، إزاءه ، كفيء (نظير) - ارش بين الناس ، آن ، درأه  
(دفعه) ، ترام ، التأم ، لماه ، متأ (ضرب) .  
همزة وخاء : رخاء - انث ه (جعله يتشبه بالنساء) ، تأود الغصن .  
همزة وذال : تصدأ له (تعرض) ، هراً اللحم (طبخه حتى تفسخ) .  
همزة وذال : هداً (قطع بسرعة) .  
همزة وراء : حتأ العقدة (شدها) ، فقأ الدُمْل ، اكتأب .  
همزة وزاي : توكأ .  
همزة وسين : ألس (ذهب عقله) .  
همزة وشين : احن عليه (حقّد) ، آذى (اصلها أذى) واشدى ، حشأ النار  
(اوقدها) .  
همزة وصاد : أوب .  
همزة وضاد : اجيج (الصوت الحاصل من اختلاط الكلام) .

(١) مرادفها هباب ، باباثة الثاني من الحرفين اللذين قبل النقطتين ، مناب الاول . هكذا يعرف  
القارئ مرادف كل كلمة ، وان لم يذكره .

همزة وطاء : شطء ( شاطئ ) .  
همزة وطاء : نشأة النبات ( اول ما ينبت منه ) .  
همزة وعين : أربون ، ساف النخل ، صددأ - كثأة ( طثرة اللبن ) - زؤاف  
( نعت للموت ) - خبأ ، دأم الحائط ، أفام الاناء ، قأه ، التسمى اللون  
( تغير ) ، مأ القط .

همزة وغين : نأمة - آبت الشمس ، أرأمه ، مأ القط ، ماء القط .  
همزة وفاء : تأنق ، اخطأ الصيد .  
همزة وقاف : زُهاء مئة ، طارئة ( مصيبة ) - شقأ الرأس .  
همزة وكاف : شائك وشالك السلاح ( لابس سلاحاً تاماً ) - رمأ بمكان  
( اقام فيه ) .

همزة ولام : ليوان ، كِفْ ( نظير ) - خجى ، خسأ ( طرد ) ، خطيئ  
في رأيه ، افتكت ( مات فجأة ) .  
همزة وميم : اشير ( بطير ) ، طسيئ ( إنخم ) ، هذا ( قطع  
بسرعة ) .

همزة ونون : حنأء ، غلأوء ( اول الشباب ) - أبهه للامر ، اشر بالمنشار ،  
استأصل الشيء ، رنأت القوس ( صوتت ) ، هدأ ( صار هادئاً ) .  
همزة وهاء : ازيز الرعد ( صوته ) ، انا ( ضمير المتكلم ) ، آل ( سراب ) ،  
نثيم ( صوت الاسد والفيل ) - اجج النار ( اوقدها ) ، ارجأ الامر ،  
اراد ، اراق ، صأل الحصان .

همزة وواو : إرب ( عضو ) ، إرث ، إكاف ( برذعة ) ، إلادة ، حمء  
( ابو الزوج او الزوجة ) ، رأفة ، زؤان ، طاؤوس ، كف ( نظير ) ،  
لبؤة - ابيه ، آخى ه ، آرب ( خدع ) ، آرخ ، آرش بين الناس ، آزر ،  
آسى ، اشر بالمنشار ، تأكد ، أنب ه ، ختأه ( منعه ) ، رفأ الثوب ، شقأ

---

( ١ ) الهمزة المتحولة الى واو ، بعد فتحة ، في هذا الفعل وكثير من امثاله ، تقول الى تحول  
الواو الى الف .

الشعرَ (مشطه) ، ضبأ اليه (التجأ) ، عبأ المتاعَ (هياه) ، لمأه (اخذه كله) ، مأنه ، نأى ونوى (ابتعد) .

همزة وياء : رويثة ، زئبق ، سحاة (غلاف الدماغ) ، عباءة — طري ، المعى — اسين الماء، حكأ وحكى (اصلها حكي) (العقدة (شدها) ، دارأه ، ارجأ ، رفأ العروس ، رمأ على الخمسين (تجاوز ذلك العدد) ، اطراه (بالغ في مدحه) ، افخه (اصاب يافوخه اي اعلى رأسه) ، استقرأ الامر (تبعه) ، نكأ في العدو (قهره بالقتل والجرح) .

### الباء

باء وطاء : رب «الولد (رباه) ، زكب (ملأ) ، سَاب (خنق) ، كبَّ (صرع) ، كبله (حبسه) ، نبأ (ارتفع) .

باء وثاء : تشعب (تفرق) ، كربه الغم (اشتد عليه) ، لب ولث بالمكان (اقام فيه) ، لَهِب (عطش) .

باء وجيم : زبره عن الامر ، نيرب (اغتاب) .  
باء وحاء : جانبٌ ، سبابة وسباحة ، بشر (ذو بشر) ، وَيَب — بار (كسد) ، كَثَب (جمع) .

باء ونحاء : صابة (داهية) ، وسَب — نحب (لطم) .  
باء ودال : صَيَّب (شدة الحر) ، قابٌ (مقدار) — وغبٌ (لثيم) — حَقَب المطر (احتبس) ، اربى على الخمسين من عمره ، سَاب (خنق) ، اسبل السِتر ، عصب (لوى) ، عَليَب الشيء (صلَب واشتد) .

باء وذال : برأ (خلق) .  
باء وراء : درداب (صوت الطبل) — زكب (ملأ) ، اشتبك

---

(١) المرادف هو ربت . في حالة الادغام ، يتحول الحرف الثاني الى غيره ، ما لم تذكر المرادف الذي تحول فيه الحرف الاول او الحرفان .

الامر (التبس)، عاب ه ، قعّب في الكلام (اخرجه من قعر حلقه) ،  
نقّب عن الشيء .

باء وزاي : عجبّ ( مؤخر الشيء ) - جب ( قطع ) .  
باء وسين : باحة ، قاب ( مقدار ) - تحسب الخبر ( استعلمه ) ، تراكب  
الشعر ( تراكم ) ، لسب ولس ( لحس ) ، تلاقب ( تشاتم ) .

باء وشين : غابش وغاش - نجّ ( شجر ) ، بقّ .  
باء وصاد : بردّ - نصب العنق .

باء وضاد : تبرجت المرأة ، تغابى عن الامر ( تغافل ) .  
باء وطاء : باقة ( طاقة ) - شطب الشخص ( بعد ) .  
باء وظاء : رُعِبّ ( مدخل النصل في السهم ) - وكب على الامر  
( واظب ) .

باء وعين : بطل العامل ، خرب ( شق ) ، سب ه ، قطب ، لسب .  
باء وغين : ابلق الباب .

باء وفاء : إسكاب ، بُندق ( الثمر المعروف ) ، قبّان ، يشب ( حجر  
كريم ) ، يصب ( يشب ) - نجّ ( شجر ) ، انبلج الصباح ، باء  
( رجع ) ، حبا ( اعطى ) ، طيق يفعل كذا ، قحب ( سعل ) ،  
قارب ، انقضب ( انقطع ) ، قلب ، كربس ( مشى كالمقيّد ) ،  
التهب ( اشتعل ) ، نقب الفرخ البيضة ، نقّب عن الامر ، هبّت الريح ،  
وجب القلب .

باء وقاف : حيزب ( جماعة من الناس ) ، ربيّة ( خلل بين الاصابع ) ، اوباش  
- استغرب في الضحك ، لسب ( لزق ) ، نشيب في حباله ، نعب  
الغراب .

باء وكاف : زكب ( ملأ ) ، شابه .

باء ولام : عراقيب الامور ( صعايبها ) ، ويب - بحتّ ( محض ) -

آب (رجع) ، جاب البلد وجال فيه ، سب ه ، سلب السيف (استله) ،  
اعتقبه (حبسه) ، كئب (جمع) ، نخب (اختار الاحسن) ، تهدب  
الغصن (تدلى) .

باء وميم : خطبٌ (داهية) ، دبار ، غبص (وسخ ابيض يخرج من مجرى  
الدمع) ، غيب ، كئب ، لازب (في «ضربة لازب» ) ، نكبة ،  
وجبة (اكلة واحدة في اليوم) ، يشب (حجر كريم) - بحث  
(محض) - بتر ، بث ووث الحديث ، تبجح (تكبر) ، ثلب الاناء ،  
دبل الارض ، اربى على الخمسين ، تراكب ، زردب (خنق) ، زكب  
(ملا) ، اسهب في الكلام ، صرب (قطع) ، لطبان المكان  
(انخفض) ، قبص الحصان (ركض بسرعة شديدة) ، كبح ، كئب  
(جمع) . كعسب (هرب) ، انتدب الامر (تيسر) ، هذب (اكثر  
الكلام) ، هرب (بلغ اقصى حدود الشيخوخة) ، اوبأ (اشار) -  
بيد أن...

باء ونون : بغلٌ ، بطاقة - بث ونث الخبر ، منحب ، لسب (لدغ) .  
باء وهاء : بشٌ (بشوش) - لبط به الارض (صرعه) .  
باء وواو : باشقٌ - باهرٌ - شب النار (اشعلها) ، شعبد ، صب  
وصاب (سكب) ، عصب الجرح ، نبه به ، نضب الثوب  
(خلعه) .

باء وياء : حصبة وحصاة<sup>٢</sup> - ربب وربى الولد ، اشجبه (احزنه) ، قبع<sup>٣</sup>  
الخنزير (صوت) ، لبيق ولاق الثوب به ، نبض العرق (تحرك) ،  
استوعب الشيء (اخذه كله) .

(١) المرادف شبا : راجع حاشية الصفحة ١٢ .

(٢) اصلها حصية .

(٣) المرادف قاع : اصله قيع .

## التاء

تاء وثاء : منتجة (إست) - تاب (رجع) ، تار البحر ، عته وعثته  
(الح عليه) ، غت وغث الكلام (فسد) ، نقت العظم (استخرج  
مُخّه) .

تاء وجيم : نُتفة (القليل من الشيء) .

تاء وحاء : نقت العظم .

تاء ونحاء : فخت .

تاء وذال : ترَن ، تيرياق ، عُتدة ، وهته - سبَنتى (جسور) - زفت (ملا)،  
سأت (ختق) ، استى الثوب (اقام سداه) ، سمت ه (قصده) ،  
قت وقد الثوب (قطعه طولاً) ، قتر (عين المقدار) ، كرتحه (صرعه) ،  
كلت (جمع) ، مت ومد ، نأت (حسد) .

تاء وذال : هت وهذا الثوب (قطعه) .

تاء وراء : صتعه (صرعه) ، صات الرجل (صوت) ، هت العرض (مزقه) ،  
وكت الاناء (ملأه) .

تاء وزاي : كلت (جمع) ، لتب (التصق) .

تاء وسين : طست - رتل ورتل في القراءة (تأنق) ، غمت ، متخ (ضرب) ،  
معت (ذلك) .

تاء وشين : تَوَقَّ .

تاء وصاد : ليصت - متخ (انتزع) .

تاء وضاد : تَلال - خفت بالصوت وخفضه ، هرت العرض (مزقه) .

تاء وظاء : رُتِيلاء (اسم انواع من الهوام كالذباب والعنكبوت) ، فُستان ،  
قُتر (جانب ، ناحية) ، وهته (وهدة) - نلع النهار، تحتم (تكسر) ،  
غت وغط (اغطس) ، غليت ، افطلت بالامر (فوجئ به) ، لتخ ،  
مت ومط (مد) ، متاه (مده) .

تاء وظاء : كتم غيظه .

تاء وعين : بَكَتْ ، دَعَتْه ( دفعه دفعاً عنيماً ) ، سَلَتِ الرَّأْسَ ( قطعه ) .  
 تاء وغيين : تَوَلَّه ( داهية ) .  
 تاء وفاء : مَحْتَد — تَارَكَ ( ترك ) ، سَفَت ( شرب كثيراً ولم يرتو ) .  
 تاء وقاف : تَرَسَّ الشَّمْسُ — حَلَّتِ الرَّأْسَ ، تَفْتَح ، فَات ه ( فاقه ) ، نَهَتْ  
 الحمار .

تاء وكاف : حَتَمَ الْقَاضِي بِكَذَا ، عَنَّتْه ، لَتَز ( ضرب يجمع الكف ) .  
 تاء ولام : انْسَلَتْ ، فَتَق ( شق ) ، نَأَتْ ( حسد ) .  
 تاء وميم : مَحْتَم ( نعت القضاء ) — امْتَه ( قصده ) ، حَاتِ الطَّيْر ، غَت  
 وغم ه .  
 تاء ونون : عَفَرِيَتْ ( خبيث ) ، فَتَنُ ( نوع ) — تَاب ( رجع ) ، سَكَّتْ  
 الحركة .

تاء وهاء : تَبَاءَ ( صحراء ) .  
 تاء وواو : تُجَاهَهُ ، هَوَتْ ( ارض منخفضة ) ، تُكَلِّه ( عاجز يكل امره الى  
 غيره — مت ( مد ) ، نَقَتْ الْعِظَمَ .  
 تاء وياء : سَتَلَ الدَّمْع ، عَنَّتْه ، مت ( مد ) .

#### الثاء

ثاء وجيم : فَتِ الْحَارَّ ( سَكَّن حرارته ) ، لَث وَلَجَّ عَلَيْهِ ( لَحَّ ) ، لَهِثَ ،  
 تَنَاثَلُوا وَتَنَاجَشُوا الْإِنْجِبَارَ ( تَبَاثُوهَا ) .  
 ثاء وحاء : نَقَتْ الْعِظَمَ ( اسْتَخْرَج مُخَهُ ) .  
 ثاء وخاء : ثَمَّنَ ه ، لَاثَ ( خَلَط ) ، نَفَثَ السَّاحِر .  
 ثاء ودال : رَثَّ الْبَيْتَ ( سَقَطَ مَتَاعُهُ ) ، عَاثَرُ — رَبِئْهُ ( منعه ) ، لَيْثَ بِالْمَكَانِ ،  
 مَكَّثَ .

ثاء وذال : حُثَّالَةٌ ( مَا يَسْقُطُ مِنْ قَشْرِ الشَّعِيرِ وَنَحْوِهِ ) ، هَنْبِئَةٌ ( امر خطير او  
 عسير ) — حَثَا التُّرَابَ ( صَبِه ) ، شَحَثَ السَّكِين ، تَلَعَّم ، لَاثَ بِهِ .

ثاء وراء : ماث ( اذاب ) ، وُعْث الطريق .  
 ثاء وزاي : لَشَجْ — منج .  
 ثاء وسين : دُعْبُوْث ( احمق ) ، النَيْثُ ( شجاع ) — تلعثم ، مرث الصبي اصبعه ( لأكها ) .  
 ثاء وشين : رث ورشّ الماء ، نبث البثر ( اخرج تراها ) ، نثر الشيء ( فرقه ) .  
 ثاء وضاد : اثيل ( شريف الاصل ) .  
 ثاء وضاد : حث وحضّ ، نكث العهد .  
 ثاء وطاء : رثء ورطأ ( حماقة ) .  
 ثاء وطاء : لث عليه ولظه ( الح ) .  
 ثاء وعين : ليكث الوسخ عليه ( التصق ) .  
 ثاء وغين : ثبن الثوب ( ثناه ونخاطه ) .  
 ثاء وفاء : أُرْثَة ( حد بين ارضين ) ، ثروة ( كثرة المال ) ، ثوم ، طثرة اللبن ، لِيْثام — كث وكثف الشعر ، لاث ( لأك ) ، انتكث الحبل .  
 ثاء وقاف : تفرث الناس .  
 ثاء وكاف : لاث .  
 ثاء ولام : رغث الولد ( رضع ) .  
 ثاء وميم : ثسار التراب ، رمث ( اصلح ) ، لاقتث ( استأصل ) ، تلاطثت الامواج .  
 ثاء ونون : ثقب .  
 ثاء وهاء : لثاة — انثال التراب .  
 ثاء وواو : قحث الشيء ( اخذه كله ) .  
 ثاء وياء : نأث ( ابتعد ) ، نث الخبر ( نشره ) .

### الجيم

جيم وحاء : جَواَس ( حواس ) ، نُباَج ، مِنْتَجَة ( إست ) — جذ وحذّ ( قطع ) ،



تجسس الخبر ( بحث عنه ) ، جلق الرأس ، سردج ( اهل ) ، ضرج ( شق ) ، فلج الارض ، فاج العطر .

جيم وناء : مجنون - ازلج الباب ، صج وصنخ ( ضرب الحديد بالحديد ) ، صليج سمعه ( زال ) ، ضمجه بالعطر ، فلج ( شق ) ، ليج ( ضرب ) ، انتجب .

جيم ودال : جاسوس ، فتوج ( جماعة ) ، هرج ( فتنة في الشعب ) - جامله ، ارتج ، هج وهذ ( هدم ) ، هجم ( هدم ) .

جيم وذال : فلج ( قسم ) ، لمج الطعام ( اكله باطراف فمه ) .

جيم وراء : حجي ، شجاعة - فاج المسك ( فاح ) ، ماج البحر .

جيم وزاي : هجيع من الليل - خبجه بالعصا ( ضربه ) ، فخيخ ( تكبر ) .

جيم وسين : دامج ( نعت الليل ) - اجن الماء ( فسد ) ، محج الجلد ( دلكه ) ، محن ، تناجل .

جيم وشين : جاسع ( نعت للسفر ) - نأج الامر ( اخره ) ، هاج القوم ، تهارج القوم ( ثار به ضمهم على غيرهم ) .

جيم وصاد : وجب الدين .

جيم وضاد : هجم على العدو ، هييج .

جيم وطاء : جم وطم المكيال ( ملاءه ) ، جمحت المرأة على زوجها ( تركته ) ، مشج ( مزج ) .

جيم وظاء : جرى الماء ، حجر عليه امرأ ( حرّمه ) ، تلمج بالطعام ( تناول منه قليلاً قبل الطعام الكامل ) .

جيم وعين : مجنون ، شجاء ( كثرة الشجر ؛ نعت للارض ) ، هزيخ من الليل - جزم على الشيء ، اخترج ، أرجد ( ارتعش ) ، فلج ( شق ) .

جيم وغين : مجذاف ( مقذاف ) . فاج المسك ، ( فاح ) .

جيم وفاء : رج الشيء ( هزه ) ، ضاج عنه ( مال عنه ) .

جيم وقاف : بائجة ( داهية ) ، جاه ، جراب ( غمد السيف ) ، زيخ ( خيط

البناء ( ، سرجين ( زبل ) ، فالودج ( حلوى من دقيق وعسل وماء ) ،  
مالج ( آلة البناء ) ، ناجع ( نعت للدواء ) ، نافجة ( وعاء المسك ) -  
إجتث ( استأصل ) ، جدع ( قطع ) ، جذف ، جرح ، جازى ،  
حبج ( ضرب ) ، خبيج ( ضرط ) ، شج ( شق ) ، فليج ، تلمج بالطعام ،  
مزج اللبن بالماء .

جيم وكاف : جريث ( نوع من السمك ) ، جهل ( تعب ) ، رجس - تجبر ،  
جاد بنفسه ، لرتج ، ارتجم ( تراكم ) ، لاج ، وجم ( إغتم ) .  
جيم ولام : افج<sup>١</sup> ( من يُبعد رجلاً عن الأخرى في المشي ) - جهد الدابة ،  
زجه بالرمح ( طعنه ) ، ازجه من مكانه ، اعجزه ، ماج عن الحق .  
جيم وميم : دجال ، الناجي ، هجس - جرت يده على العمل ( صلبت ) ،  
خبيج اللحم ( اتن ) ، زمج القربة ( ملأها ) .  
جيم ونون : أترج وأترنج - جاع ، تشنج الجلد .  
جيم وهاء : جو - جاع ، داجنه ، رجيّه ورهب منه ( خاف ) ، وجيل  
( خاف ) .

جيم وواو : اعجزه الامر ( صعب عليه نيله ) .  
جيم وياء : شجع وشييع .

## الحاء

حاء وحاء : حشارة ( رعاى الناس ) ، مدح ( غسل في زهر الرمان البري ) ،  
وحش الناس ( ارذالهم ) - احشم ( اسود ) - حبج بالعصا ( ضرب ) ،  
دحم ( دفع بشدة ) ، رجم ، رضح النوى ( كسره ) ، تزنج ( تكبر ) ،  
ازاح ، طمح بانفه ( تكبر ) ، فح وفخ ( شخر ) ، فحت وفخت الحية ،  
كفحه بالعصا ( ضربه ) ، متح ( نزع ) ، امتحط السيف ( استله ) ،

(١) مرادفها افجل .

امتسح السيف (إستله) ، مطحه بيده (ضربه) ، نضح (رش) ،  
استوحاه (استفهمه) .

حاء وذال : النواحي - حرد ، احاق به ، صبح (ضرب) ، كدح (كد) ،  
لحس ، لكح (ضرب بيده) ، امتاح (استعطى) .  
حاء وذال : ؟

حاء وراء : اشقح (اشقر) - حزم ه ، حفه (احاط به) ، حنت القوس  
(صابت) ، ذرحه (نثره) ، سطحه (صرعه) ، شتج عليه ، تطالج ،  
انفحجت الساقان .

حاء وزاي : حلق الشعر ، حمل ، حاول ه ، لحم بالمكان ولزمه .  
حاء وسين : حبر (جمال) ، حفالة القوم ، وبح - فراطح (عريض) ، افطح  
(عريض الانف) ، - حام الطير ، كردحه (صرعه) ، لحس .  
حاء وشين : لاحتد ، طاح السهم ، كدح لعياله (سعى لاعتلهم) ، كشح  
(طرد) .

حاء وصاد : حرف ه عن وجهه ، حاد ، لحق الى قوم ولصق بهم .  
حاء وضاد : فيتاح - رضح (كسر) ، نضح (رشح) .  
حاء وطاء : حرف الشيء (طرفه) ، تحول (قدرة) - شبح (خلط) ، شحط  
المكان (بعث) ، لطح (ضرب بباطن كفه) .  
حاء وظاء : الح والظ .

حاء وعين : باحة الدار - حجر القاضي عليه ، حاودته الحمى ، زاحم ، سبج  
الحمام ، سدح (ذبح) ، شتج عليه ، قاذحه (شامه) ، كبجه (منعه) ،  
لمح النجم ، لفحته النار - نحّم (حرف جواب) .  
حاء وغيين : حور (قعر) ، وحر (حقن) - دحر ، فاح العطر .  
حاء وفاء : محيص (مهرب) ، سُحالة الناس - احرده ، احلس ، صحت  
السماء ، قحز ، قاذحه (شامه) ، الح .  
حاء وقاف : حفاوة - حتر ، حرش بين القوم ، صفتح يديه .

حاء وكاف : حاز ( جمع ) ، سفح ، لحس ، انتحس .  
 حاء ولام : وَيَجُ - اندحقت الرحيم ( خرجت من مكانها ) . زاح عن مكان ،  
 امتسح السيف ( استله ) ، تمايح ، ناضح .  
 حاء وميم : رزح الجمل ( لم يستطع النهوض من فرط التعب ) . رضح النوى  
 ( كسره ) ، كئح ( جمع ) ، لطح .  
 حاء ونون : جحدله ، منح .  
 حاء وهاء : رحيق ( خمر ) ، نواحة - حذ وهذا ( قطع ) ، حمه الامر ، حن  
 اليه ، كدح لعياله ، متح الدلو ( اخرجته من البئر ) ، لحس . تماحك  
 انحصان ( اطلاقا خصوصتهما ) ، مدح ، مزح .  
 حاء وواو : زحل الشيء عن مكانه ، فح وفاح العطر .  
 حاء وياء : مبيحة - كدح الوجه ( خدشه ) ، توشح بثوب وتوشاه ( لبسه ) .

#### الخاء

خاء وDal : فسخ الرأي .  
 خاء وDal : خفيف ( سريع ) .  
 خاء وراء : شخ ، إمتخ العظم ( اخرج مُخه ) .  
 خاء وزاي : تملخ ه ( انتزعه ) .  
 خاء وسين : دنخس ه في الرماد .  
 خاء وشين : خثرت عينه ( اصابها الغمص ) .  
 خاء وصاد : انخرم الوقت .  
 خاء وضاد : خاد ه ، خاف ، اخر الامر .  
 خاء وطاء : اخر ه ( اسقطه ) ، نخم ه ( لطمه ) .  
 خاء وظاء : شناخ ( اعلى الجبل ) .  
 خاء وعين : خطار - قلخ الشجر ، زلخ الرأس ( شجبه ) ، اختبر ه .  
 خاء وغين : رافخ ( رافه ) ، رخد - خبن الثوب ( ثناه وخطاه ) ، خط وغط

( شخر ) ، خن ( تكلم من انفه ) ، زخر البحر ، ساخت به الارض  
 ( انشقت واخفته في جوفها ) .  
 خاء وفاء : خصل ( قطع ) ، تخلص ، تخاضوا في الحديث ، رخ العجين  
 ( كثر ماؤه ) ، التخ والتفت العشب .  
 خاء وقاف : خز ، مخصل ( سيف قاطع ) ، زرنخ - خلع ، خم وقم  
 ( كنس ) ، دخل ، زليخ ، مانحه ( تملقه ) .  
 خاء وكاف : ملتخ وملتك ( نعت للسكران الفاقد كل عقله ) - بخته ، خدش ،  
 خنع له وكنع اليه ( خضع ) ، متخ ( قطع ) .  
 خاء ولام : انسلخ الليل من النهار .  
 خاء وميم : اختلس ، تخلص ، خالط ، تراخي الشيء ( ارتخى ) لم يكن  
 مشدوداً ، زخ ه ( دفعه ) ، شمع الجبل ، لخ ه ( لطمه ) .  
 خاء ونون : خبيث .  
 خاء وهاء : رافخ - تخارشت الكلاب ( مزق بعضها بعضاً ) ، خدت النار ،  
 خنع ( خضع ) ، شذخ الرأس ، صخذته الشمس ( احرقته ) .  
 خاء وواو : رسخ .  
 خاء وياء : جلخ السكين ( صقله ) ، طلخ الجمل بالقطران .

## الدال

دال وذال : زُمرد ، سميد ( دقيق ابيض ) ، قُنغد ، يهودي - جدّف ( حرك  
 المقداف ) ، دفر ( خبث رائحته ) ، دقّف الجريح ( اجهز عليه ) ،  
 داق ، شردّ الجمع ( فرقّه ) ، تنافدا ( ترافعا الى القاضي ) ، اوجده  
 ( اضطره ) .  
 دال وراء : قدّ ( مقدار ) ، منقاد - حشد الناس ، خدش ، دجن الحيوان ،  
 دس ورس ه ( اخفاه تحت الارض ) ، دق ( كان غير ثخين ) ، زند  
 الاناء ( ملأه ) ، صهدته الشمس ( احرقته ) ، طرد ، تنافدا ، هـد

الجمل ( كور صوته ) .

دال وزاي : ردّعة ( طين ) ، نهّاد مئة ( نحو مئة ) — افرد ه ( عزله ) ، فاد ( مات ) ، كدم ( عض ) ، كلد ه ( جمعه ) ، تهدم .

دال وسين : درب ، دعة العيش ( رغده ) ، قاد ( مقدار ) — جمد السمن ، ارعده ، لسد ( لحس ) ، لهد ( لحس ) ، مرد الطفل الثدي ( مصبه ) ، ماد ( تبختر ) ، ناد الغصن ( تحرك ) .

دال وشين : ارتعد ، كد ، ناقده ( جادله ) .

دال وصاد : محيد ، وهدة — مصد .

دال وضاد : ودیعة ، وهدة — انفد الزاد ، انهد الاناء ( ملأه حتى يفيض ) ، ناهد ( قاوم ) .

دال وظاء : دبق ، وهدة — دسم الاثر ( لمحي ) ، دن وطن الذباب ، داس ، زرد ( بلع ) ، قرمد ( قصر خطاه ) ، قشده ( ضربه بالعصا ) ، لدم ، مد ومط .

دال وظاء : فاد ( مات ) .

دال وعين : وكيد ( شديد ، متين ) — خضد اللحم ( قطعه ) ، ربد بالمكان ( اقام فيه ) ، رده عن الامر ، صدّه عن الامر .

دال وغين : مداص — دبر الزمان ، صدّه عن الامر .

دال وفاء : تطواد — اغيد ( لين العيطين ) — ساعد ، صد عنه ( اعرض عنه ) ، طاد .

دال وقاف : مصدع ( فصيح ) — ادام ه ( جعله يدوم ) ، ندل ، نفد الشيء .

دال وكاف : ارمد ( بلون الرماد ) — سد وسك الباب ، هد ( هدم ) .

دال ولام : هذب العين ، وغد — داعبه ، صمده بالعصا ( ضربه ) ، غمده ( ستره ) ، مد وولد ، ماد الغصن .

دال وميم : خلدش ، دحص المذبوح برجله ( حركها بتشنج ) ، اندلس من اليد ( سقط ) ، ردى بحجر ، رضد المتاع ( نضده ) ، زاد ( اخاف ) ،

ازدرد ه ( بلعه ) ، سد وسمّ القارورة ، صرّد ه ( قطعته ) ، صمد  
القارورة ، غمد ه ( ستره ) ، هد .  
دال ونون : غمد ه ( ستره ) ، متد بالمكان ( اقام ) .  
دال وهاء : ابلد — دمت العين ، دوت الأذن ، كد .  
دال وواو : دالسه ( خادعه ) ، دليه ( كاد يذهب عقله من حزن او نحوه ) ،  
صدف عن الامر .  
دال وياء : مدّ ومدى البصر — صدح الديك ، تصدد لك ( لقيك وجهاً بازاء  
وجه ) ، ضاده ، تكدد وتكدّى ( احتمل الكد ) ، لدّن ، هد وهاد البناء .

## الذال

ذال وراء : جلد ( قطع ) .  
ذال وزاي : اخوذى ( حاذق ) ، ذُعاف ( سريع ) ، هو نعت للموت ) — بد  
وبزّه ( غلبه ) ، حذ وحزّ ( قطع ) ، ذها ( تكبر ) ، لديم بالمكان ولزيمه ،  
لاذ به ولاز اليه ، هذرف ( اسرع ) .  
ذال وسين : ذريع — اذال الدمع ، تعذر الامر .  
ذال وشين : ذاع الخبر .  
ذال وصاد : قلد وقصّ الشعر .  
ذال وضاد : ثداءل ، نبذ الشريان .  
ذال وطاء : حاذ على الشيء وحاطه ( حافظ عليه ) ، ذر وطرّ النبات ( طلع  
ادنى شيء منه ) ، ذلّق اللسان ( فصّح ) ، ذال الثوب .  
ذال وظاء : غليد — خلد اللحم شخص او حيوان ( اجتمع وصلّب ) .  
ذال وعين : ذربّ ( فصيح ) ، هو نعت للرجل ) .  
ذال وغين : شذرّ ( في قول العرب « تفرقوا شذرّ مدرّ او شغرّ بغرّ » ) .  
ذال وفاء : جلد ( قطع ) ، ذرق الطير ( تغوط ) .  
ذال وقاف : ذلى ، هذى ، لاذا ( التجأ ) ، هذى ، ولد ( اسرع في السير ) .

ذال وكاف : ذَيْتَ ( في التعبير « قال ذيت وذيت » اي كذا وكذا ) .  
 ذال ولام : قد ه ( ضرب قذاله اي ما بين الاذنين من مؤخر الرأس ) .  
 ذال وميم : مهذار — جذ ( قطع ) ، حذ ( قطع ) ، ذرق الطير ( تغوط ) .  
 ذال ونون : جذب ه عن كذا ( ابعده ) .  
 ذال وهاء : ذف في السير ( اسرع ) .  
 ذال وواو : هذ ( قطع ) .  
 ذال وياء : لدم بالشيء ( هام به ) .

### الراء

راء وزاي : شغرية ( جعل المصارع رجله بين ساقى خصمه ليجندله ) ،  
 نجيرة الشيء ( طبيعته ) — حجره عن الشيء ( منعه ) ، مرج ( خلط ) ،  
 تمرن .  
 راء وسين : خَيْرٌ ، راحة ( ساحة ) ، قُنْدُر ( حيوان مائي ) — انعفر في  
 التراب ( تمرغ ) ، اغتمر في الماء ، مَار بين الناس ( افسد ) .  
 واء وشين : عرشٌ وَعَشَّ الطير ( عشه ) — انمر ( ذو نقط بيض وسود ) — حكر  
 ( ظلم ) ، ارتبك الامر ( تعقد ) ، ردخ الرأس ، غر وغش ، مرغ  
 العيرض ( دنسه ) ، امترق السيف ( استله ) ، نقر الحجر ، نقر عن  
 الشيء ( بحث ) ، ناقره ( خاصمه ) .  
 راء وصاد : رد وصدة ( ردع ) ، راع ( اخاف ) ، هرب ، هصر ( كسر ) .  
 راء وضاد : مرة — جار عنه ( حاد ) ، حرّض وحضّض .  
 راء وطاء : غورٌ ( وهدة ) — بطر ( شق ) ، تخطرى ( تجاوز ) ، مقر العُنُق  
 ( كسره ) .  
 راء وظاء : تشرى ( تفرق ) .  
 راء وعين : فاقرة ( داهية ) ، قذّر — ردّه عن امر ، ركز الرُمح ونحوه ( غرزه  
 في الارض ) ، ارتكم ، افرم الاناء ، همرت العين بالدمع ( اسالته ) .



راء وغين : رَمَص ( وسخ ابيض يخرج من مجرى الدمع ) ، رَنَى ، مرث الدواء  
في الماء ( نقعه ) .

راء وفاء : صرير الباب ، كسرة ، منقار — ارنج ( واسع ) — جذر ( قطع ) ،  
اندرع يفعل كذا ( شرع ) ، شفير وشفت الدرهم ( نقص ) ، اغدر  
الليل ( اظلم ) ، قرقر وقرقف في الضحك ( اغرب ) ، قرقف ( ارتعش  
من البرد ) .

راء وقاف : شرق ( شق ) ، منقار — بقر ( شق ) ، دحر ، دمر عليه ( دخل  
بدون اذن ) ، دعر ( اخاف ) ، فرقع اصابعه .

راء وكاف : شرس ، ضرير وضريك — انسرب ، سكر الباب ( سده ) ،  
تهور ( وقع في الامر بدون ترو ) .

راء ولام : خراعة ، خيزري ( مشية فيها تفكك وثناقل ) ، زُمره ، صيرم  
( داهية ) ، طرس ( صفحة ممحوّة ) ، طمر ( ثوب بال ) ، فرق  
الرأس ( مفرق شعره ) ، قرفة ( قشر الشجر ) ، ناقرة ( داهية ) —  
جحدر ( جندل ) ، اخترق الكذب ، دارى ه ، دار الزمان ( تقلب ) ،  
إرتد عن الشيء ، ردّم ثوباً ( رقعه ) ، رازم بيتّه ، رصص البناء  
( الصق اجزائه ) ، رصف الحجارة ( ضمها ) ، انسدر ، صرمت الأذن  
( قُطعت من اصلها ) ، طار الشعر ( طال ) ، غفره ( ستره ) ،  
وفر ، فرق البحر ، اقرع عن الشيء ، كسير ( تكاسل ) ، نثر الدرع  
عنه ( نزعه ) ، هدر الحمام ، همرت العين ( سال دمعها ) .

راء وميم : أوار ( عطش ) ، جريرة ، دُوار ، رغد ( نعت للعيش ) ، هدرأ  
( في التعبير « ذهب دمه هدرأ » ) ، فُجرة الوادي ( متسعه ) — حجره  
عن الامر ( منعه ) ، درس المكان ( زالت آثاره ) ، دار ( بمعنى  
الدوران ) ، زمر القربة ( ملأها ) ، طرس ( محسا ) ، اعتمر ( لبس  
العمامة ) ، اعتصر به ، عقرت المرأة ، كرع في الماء ( شربه بفمه من  
موضعه بمذ العنق ) ، كور ، توغر ( غفب ) .

راء ونون : حيزبور ( عجوز ) ، خرنوص ، رُدحة ( اتساع المكان ) ، سراج  
( مصباح ) ، كندر ( عدم الصفاء ) ، وكر ( عُش ) - رجع فيه الطعام  
او الكلام ( افاده ) ، رضد المتاع ، رقص ، ارتكس ( وقع في شر بعد  
نجاته منه ) ، سكرت الريح ، صبره عن الامر ( منعه ) ، اصبر واصبر على  
شيء ، ضرب بك الارض ، تضافر ، تفكر ، مزر القيربة ( ملأها ) ،  
ماره ( قدم له المؤونة ) .

راء وهاء : رمس ( صوت خفي ) ، تبرجت وتبرجت ( تزينت ) .  
راء وواو : رفيق - حزر ( خن ) ، درس الزرع ، ارعد ( هدد ) ، ركز الرُمح ،  
زهر ( اشرق ) ، طفر ( وثب ) ، عرض وعرضه عن ماله بكدا ،  
تعارك ، قشر ، نثر .

راء وياء : مرزاب ، ضرغم ( اسد ) ، قراط وقيراط - تسرر وتسرى ( اتخذ  
سرية ) ، اشبر ( اعطى ) ، غرب النجم ، تقشر ، اقتفر الاثر ، هذر ،  
همر ( انسكب ) ، وفر ( كثر ) .

### الزاي

زاي وسين : رجز ( قلدر ) ، رزدق ( صف من الناس ) ، كزيرة ، مهندز  
- شكير - احترز ، ازدي اليه ( احسن ) ، زود الدرع ( نسجها ) ،  
تزرع الى الشر ، زنيخ الدهن ( فسد ) ، شزب ( كان ضامراً يابساً ) ،  
قفز ( مات ) ، لزق ، لزيمه ، تلمز ه ( طلبه مرة بعد اخرى ) ،  
مارز ه ، نخز ، نزغه بكلمة ( نخسه ) ، هاجزه ( ساره ) ، همز  
( كسر ) ، وهز ه ( كسره ودقه ) .

زاي وشين : جز وحش العشب ( قطعه ) ، زجره ( منعه ) ، نزمل بالثوب  
( تلفف ) ، تقزع السحاب ، لكز ( لكم ) ، مزج ، مزق ، نزع ،  
توزع .

زاي وصاد : زاعقة ، فُرزة ، فزد ، قزد ، كزير ( جبن مصنوع بلبن

حامض) — رزین — بخز العين (فقأها) ، رقر ، زبر ، زدر ، زور (مال ،  
إعوج) ، قرز ، لزق ، مز ومصّ ، تملز ، نشز عن مكانه (ارتفع) ،  
نشزت من زوجها ونشصت عنه (عصته وابغضته) ، وهز ه كسره  
ودقه) .

زاي وضاد : زمانة (عاهة) ، وفز (سرعة ، عجلة) — تقوز ، لكز (لكم) ،  
هزم الحقّ ، وخزه بالرمح .

زاي وطاء : الزائي — زلعت الشمس ، ازعم ه ، قحزه (ضربه) ، لزّه ولطّه  
(الصقه) ، وخزه الشّيب ، وزّن نفسه على الامر ، وهزه (داسه) .

زاي وطاء : زنّه بخير او شر .

زاي وعين : ناشزّ (نأى) — رمز بيده (اشار) ، فز وفزع الظبي .

زاي وغين : دزره (دفع بمعنى ابعد) .

زاي وفاء : زاخر ه .

زاي وقاف : وزر (حمل ثقيل) — بخز العين (فقأها) ، زيّن ، فرز (فصل) ،  
لز ولزق (التصق) .

زاي وكاف : رزين — اعتزل .

زاي ولام : زُهاءُ مئة — زقم الطعام (اكله بسرعة) .

زاي وميم : هزير وهزيم (صوت الرعد) — حجزه عن الامر (منعه) ، زالت  
الشمس (ابتعدت عن كبد السماء) ، لكز .

زاي ونون : رُزّ ورز (نبات) ، زُهاءُ مئة — زعب الغراب ، لز القوم  
(تزاخوا) ، قفز (مات) .

زاي وهاء : بزّ وهزه (غلبه) ، نزّزه ونزّهه عن الرذيلة (ابعده) .

زاي وواو : رازغ ه .

زاي وياء : ارتكز (اعتمد) .

### السين

سين وشين : خسفّ (ذُل) ، ساو ، سُباط ، سيرج ، سروال ،

طست ، غاطس (مُظلم ؛ هو نعت الليل) - حسل ه (رذله) ،  
 حمسه (اغضبه) ، خسل ه (رذله) ، خفس (هدم) ، راس (اكل  
 كثيراً) ، سريس وشريس ، سما ، تغاطس (تغافل) ، فقس البيضة (كسرها  
 بيده) ، كسأه بالسيف (ضربه) ، كسح (كنس) ، كريس (مثنى  
 كالمقيّد) ، امتسل السيف (استله) ، تنسم منه العلم (اخذه) ، نهست  
 الحية (عضت بدون جرح) .

سين وضاد : اسطبل ، سخَب ، مسطبة ، سعتر ، سقر (طير) ، سقر ،  
 (جهنم) ، سُقع ، مسكوكات ، سِهاخ (خرق الاذن) ، سنف  
 (نوع) ، سوق ، سويق (الناغم من دقيق الحنطة والشعير) ، قراسيا  
 (شجر) ، ناسور (مرض) - شكيس ، شموس (غير منقاد ؛ نعت  
 للحصان ونحوه) ، غموس (كاذبة ؛ نعت لليمين) ، مسقع (فصيح)  
 - دعس بالرمح (طعن) ، رسخ ، اسبخ النعمة ، سخر ، سَرَم  
 (قطع) ، سطر الورق ، سقل ، ساغ له الشراب ، ساق الدابة ،  
 عافسه (صارعه) ، عكسه عن الامر (صرفه) ، فسح الخشب ، فقس  
 البيضة ، لسيق ، مُغِس ، تلمس ، نبس (في التعبير « ما نبس بكلمة ») ،  
 وهس ه (دقه) .

سين وضاد : ساع ، غسا الليل (اظلم) .  
 سين وظاء : فُساط (خيمة من شعر) - غطسه (اغطسه) ، تلمس .  
 سين وظاء : عكسه عن الامر .  
 سين وعين : سلفه بلسانسه (آذاه) ، امتلس (اختلس) ، تنوس الغصن  
 (تحرك) .

سين وغين : ندس (طعن) .  
 سين وفاء : دسع ، سجتّر الماء ، سحُم (إسود) ، سها ، تغطرس .  
 سين وقاف : ساحة الدار - لسعت الحية ، اورس الشجر .  
 سين وكاف : تحسر ، لبّس الامر عليك (جعله غير واضح) ، لسعت العقرب ،

لاس ، معس ( ذلك ) .  
سين ولام : منيخ ( تافه ) ، نّماس ( نّمام ) - دخس فيه ودخله ، تماسك  
( في التعبير « ما تماسك ان فعل كذا » ) ، مقس ( غمس ) .  
سين وميم : نّماس - اختلس ، سحق ( اهلك ) ، استّقع لونسه ، أنسل ،  
عكسه عن الامر ( صرفه ) ، لطس ، تنس الاخبار ، نمس بين  
الناس ( افسد ) .  
سين ونون : سدّى ( بخار الماء المتكاثف ) - سف ونفّ الدوّاء او السويق او  
نحوهما .  
سين وهاء : أسلوب - سدل الثوب ( ارخاه ) ، اسرع ، توسم فيه الخير .  
سين وواو : عس وعاس ( طاف ليلاً ) ، طفس ( مات ) .  
سين وياء : الخامس ، السادس - حيمست الحرب ، رمسه بججر ، مأس بين  
القوم ( افسد ) .

### الشين

شين وصاد : يشبّ ( حجير كريم ) ، يشف ( الحجير ذاته ) - فقش البيضة ،  
قرش ( قطع ) ، مشع ( ضرب ) ، ناشبه الحرب ، ناوشه ( نازله ) .  
شين وضاد : نشّاح ( نعت للاناء ) - نخشع ، شريس ، قرش ( قطع ) .  
شين وطاء : ارقش ( ذو نُقط بيض وسود ) ، شريس - غشّى ، نبش ه  
( اظهره بعد خفائه ) .  
شين وطاء : تعكش الامر ( تعسر ) .  
شين وعين : شق ثوباً ، كدش ( دفع ) .  
شين وغين : اشورقت العين بالدموع ، اشرى بين الناس ( افسد ) ، فشا .  
شين وفاء : شاذّة ( نعت للكلمة ) ، عكش ( نعت للشعر الجعد المتبلد ) -  
حفش ( قشر ) ، خش ( دخل ) ، عقش العود ( عطفسه ) ، نشش  
الشعر ، ندش القطن .

شين وقاف : شَصَاب (لَحَام) - خربش العمل (افسده) ، عفش ه (جمعه) ،  
تعانش .

شين وكاف : شخ (شخر) ، شرع في الماء ، شمخ بانفه .  
شين ولام : احتوشوا عليه (احاطوا به) ، شحُم (سَمِن) ، اقشع عن المكان ،  
عكش ه (جمعه) ، تناوش ، تهبش لعياله (كسب . الا لآعالتهم) .  
شين وميم : هشيش وهشيم (عشب يابس) - شق ومق ، شاكس ه ، شل ومل  
الثوب (خاطه خياطة خفيفة) ، نمش الكلام (زوره) .  
شين ونون : مُشتَدَح ، شصيب - شحيح - خشع (خضع) ، شخر ، شهن  
الحمار .

شين وهاء : شَقَّاف (بصفة نعت للقميص) - شذب الشجر ، تشاوش  
وتهاوش الناس .

شين وواو : شخز (طعن) .

شين وياء : رمشه بججر ، غطش الليل (اظلم) ، تناءش ، انتقش (اختار) .

## الصاد

صاد وضاد : حصَبٌ (حطَب) ، مناص - دحص (حرك رجله كالمدبوح) ،  
تصرع (تذلل) ، انقاص (انهدم) ، مص ومض ه (شربه مع جذب  
النفس) ، نصف ه (خدمه) ، هص وهض (كسر) ، هاص  
الطير (تغوط) .

صاد وطاء : حصَبٌ ، نصع (بساط من جلد يُفرش تحت من حُكم عليه بقطع  
رأسه) - ناصع (نعت اللون) - احتاص ، خرص (كذب) ، شصي  
السحاب (ارتفع) ، صرف ه ، غمص النعمة (لم يشكرها) ، غاص ،  
لص ولط الباب (اغلقه) ، املصت الحامل (اسقطت ولدها) .  
صاد وظاء : واصب .

صاد وعين : نص ونصع الحق (ظهر) .

- صاد وغين : صمّاء ( داهية ) — لاصه عن الامر ولاغه اياه ( طلبه منه ) .  
 صاد وفاء : تراصّ القوم ( تلاصقوا ) .  
 صاد وقاف : صيرة ( برد ) — انتصى ، صوي الرجل ، التصّ .  
 صاد وكاف : واصبّ ( واظب ) .  
 صاد ولام : خصلة ( خلّة ) — غافصه ، إنقصّ ، نكص عن الامر ( اعرض ) .  
 صاد وميم : حاص ، هص ( كسر ) .  
 صاد ونون : داص ( صار خسيساً ) ، محص الذهب ( نقاه بالنار ) .  
 صاد وهاء : صبيّ .  
 صاد وواو : رخّص ( لان ) ، اصّد واوصد الباب .  
 صاد وياء : فرص ( قطع ) ، تلوص .

### الضاد

- ضاد وطاء : حضّب — ضبقّ ( صوت ) ، قرض ( قطع ) ، قضب ( قطع ) .  
 ضاد وطاء : تضافر ، عضّته وعظّته الحرب ، فاض ( مات ) .  
 ضاد وعين : ضافى هـ ( قاساه ) .  
 ضاد وغين : ضرّضم " وضرغم ( اسد ) .  
 ضاد وفاء : ضخّم .  
 ضاد وقاف : ضابح هـ ( شامه ) .  
 ضاد وكاف : فض وفكّ الختم .  
 ضاد ولام : ناقض الشاعرُ الشاعرَ ، قايض هـ ( بادله ) .  
 ضاد وميم : هض ( كسر ) .  
 ضاد ونون : خضع .  
 ضاد وهاء : رمض النهار ( اشتد حره ) ، فاضه في الامر .  
 ضاد وواو : ضعّف البصر ، قض وقاض ( هدم ) .  
 ضاد وياء : تغاضض عن الامر .

## الطاء

طاء وطاء : ناطور ( حارس الكرم او الزرع ) — جلفط السفينة ، شاط به الغضب ( اشتعل ) ، مشطت اليد ( دخلها شوك او نحوه ) ، وقطه ( ضربه ضرباً شديداً ) .

طاء وعين : إنقط ( انقطع ) ، مط ومعط ه ( مده ) ، نبط الماء .  
طاء وغين : طفا على الماء ، مط ومغط ه ، نبط الماء ، نفطت اليد ( ورمت من كد الشغل ) .

طاء وفاء : أشرط الناس ( اشرافهم ) — حلط ( اقسم ) ، شط ( بعد ) ، كشط الغطاء عن الشيء .

طاء وقاف : مصطع ( فصيح ) ، طوى ( جوع ) — احاط به ، احتاط على شيء ، عطف ه ، لاط به كذا ( كان لاثقاً ) ، مشط الشعر ، املط ( افتقر ) ، انتطع لونه .

طاء وكاف : ارتطم ( تراكم ) ، اطر ه ، طارد العدو ( هاجمه ) ، التطم الخصوم ( لطم بعضهم بعضاً ) .

طاء ولام : غوط ( ارض منخفضة ) — كحط العام ( قحط ) ، طوى الامر عنك ( اخفاه ) ، مط الحبل ( مده ) .

طاء وميم : غطس ه ، اقتسطوا المال .  
طاء ونون : طيبة — شط ( بعد ) ، اوهطه ( اضعفه ) .

طاء وهاء : جلط جلد السباع ( نزعه ) .

طاء وواو : تهطرت البئر ( انهدمت ) .

طاء وياء : نطيط ونطيطي ( بعيد ) — تمطط وتمطى ( تمدد ) .

## الظاء

ظاء وعين : كظم الوعابة ( سده ) .

ظاء وغين : ظلل ( ماء جار بين الاشجار ) .



ظاء وفاء : ارعظ ه ( حثّه ليعجّل ) .  
 ظاء وقاف : لماظ ( الشيء القليل الذي يُدّاق ) .  
 ظاء وكاف : لماظ — واظب على العمل .  
 ظاء ولام : ظمياء ( سمراء ؛ هو نعت للشفة ) — شظ وشلّ القوم ( طردهم ) .  
 ظاء وميم : جحّظَ ( حدّد النظر ) .  
 ظاء ونون : كظ وكنظ ه ( غمه ) .  
 ظاه وهاء : ؟  
 ظاء وواء : حظّ\* .  
 ظاء وياء : حظّ\* وحظى .

### العين

عين وغين : نشوع ( سَعوط ) — ردع به الارض ( ضربه بها ) ، زلعت الشمس ( طلعت ) ، سلع الرأس ( شقه ) ، شغفه الحب ( تسلط على قلبه ) ،  
 عَمِشت العين ( ضعُفَ نظرُها ) ، عبر الوقت ، اعنى ( في التعبير ) ما  
 اعنى شيئاً « اي ما افاد » ، عاب ه ، افعم الاناء ، مشعه ( ضربه ) ،  
 معس ( طعن ) ، معا القط ، نبع الماء ، نشعه الكلام ( لقنّه اياه ) ،  
 نعى الغراب ، همع الرأس ( كسره ) .  
 عين وفاء : دُعاف ( قاتل ؛ هو نعت للسم ) ، عائدة ( نفع ) — عرك ،  
 كتّع اللحم ونحوه ( قطّعه ) ، التفع بالثوب .  
 عين وقاف : بالوعة ، عرناس المغزل ، عاصفة ( نعت للريح ) — خفع بالسيف  
 ( ضرب ) ، دَلَع السيف ( استُلّ ) ، عبى المتاع ( هبّاه ) ، اعتسره  
 على كذا ( قسره عليه ) ، عور ، فرّع بينهم ، فلع ، امتشع السيف .  
 عين وكاف : عف وكفّ عن الامر ( امتنع ) .  
 عين ولام : مِنواع ( طريقة ) — ساطع ( مرتفع ؛ هو نعت للتراب ) ، مصقع  
 ( فصيح ) ، هاجع ( نائم ) — جمع ، خزع ( قطع ) ، دعك ( فرك ) ،

اطلع على مكان ( اشرف عليه ) ، عزق به ( التصق ) ، عاذبه ( التجأ ) ،  
عوى الحبل ، قاتع ه ، قطع ، نخع لسه الحب ( اخلصه ) ، همعت  
العين ( دمعت ) .

عين وميم : صمغ على رأي ، قطع .  
عين ونون : اعطى ، شع وشن الغارة ، عتف الشعر ، عاز ه ( غالبه في العزة ) ،  
عكس ( قلب ) ، عاقره ( شاجره ) ، ماجع ه ( حادته بقلة حياء ) .  
عين وهاء : برعة - اعجف ( مهزول ) - ارتعش ، اطلع ، عاود الامر ( عاد  
اليه ) .

عين وواو : لعاب ( ما سال من الفم ) ، معجسة الشباب ( اوله ) - دعس  
( وطى ) ، عبأ المتاع ( هياه ) ، معج البحر .  
عين وياء : موشع - تجمع القوم ، رعم ه ، التمع لونه ( تغير ) .

### الغين

غين وفاء : جلغه بالسيف ( قطعه ) .  
غين وقاف : غرنش ( نوع من النقد ) ، اغلف ( غسير مختون ) - ادمع ه  
( ادخله ) ، غمس ( غطس ) ، شغ ه ( ضربه ) ، نبغ الشيء  
( ظهر ) .

غين وكاف : غربال ، غمامة ( ما يسد به فم حيوان ) - غبن الثوب ( ثناه الى  
داخله ثم خاطه ) ، غفر ه ( ستره ) ، غم وكم ( غطى ) ، تناغر  
( تجاهل ) .

غين ولام : ادغم ( نعت حصان وجهه ضارب الى السواد اكثر من بقية  
جسمه ) - غمز ه .

غين وميم : غيرة ( مؤونة ) - طغا الماء ( ارتفع ) ، غطط وغطمط البحر  
( علت امواجه ) ، لاغز ه ( كلمه على طريقة الالغاز ) .  
غين ونون : تزيع .

غين وهاء : رافعٌ ( نعت للعيش ) - تغطرس ( تبخر ) ، إغتم ، غمز ( ضغط ) .  
 غين وواو : فغ وفاغ العطر ( فاح ) .  
 غين وياء : مغث الدواء ( دافه اي بلّ بهاء او نحوه ) .

### الفاء

فاء وقاف : صحيفة ( مطر شديد يحرف الارض ) ، وافه ( خادم معبد او كنيسة )  
 - حذف ( قطع ) ، خزف ، زحلف ه ( دحرجه ) ، رفاً بينهم  
 ( صالحهم ) ، زهف ( هلك ) ، صحف الرأس ( حلقة ) ، استفّع لونه  
 ( تغيّر ) ، صلفع ( افلس ) ، تضاييف الوادي ، عفش ه ( جمعه ) ،  
 اغسف ( دخل في الغسق ) ، التّفّع ( تغير لونه ) .  
 فاء وكاف : فحصى برجله ( حك الارض بها ) ، زحلف ، زاف ( تبخر ) ،  
 عفش ه ( جمعه ) .

فاء ولام : نحيف - سدف الحجاب ( ارخاه ) ، اطفّ واطلّ ( اشرف على  
 مكان ) ، قصف ( قطع ) .

فاء وميم : فظاظلة ، فلاّح ( نوتي ) - اعفش ( ضعيف النظر ) - جذف  
 ( قطع ) ، ازدقف ( بلع ) ، صلفع ( افلس ) ، إطفأنت الارض  
 ( كانت سهلة منخفضة ) ، طفر ( وثب ) ، قصف ( كسر ) .  
 فاء ونون : فقير - فتنق ه ( شقه ) ، فقه الكلام ( فهمه ) .

فاء وهاء : تجوفر ، فودجٌ - تليف ، تاف البصر ، فت ه ( كسره بالاصابع  
 كسراً صغيرة ) ، فدغ ( شدخ ) ، إنفك ( في التعبير « ما انفك يعمل  
 كذا » ) ، قفز .

فاء وواو : جوف الشيء ( داخله ) ، حرافة ( طعم لاذع ) - غضيف وغضا  
 الليل ( اظلم ) ، تفجع ( تألم من مصيبة ) .  
 فاء وياء : ادنف ه ( قرّبه ) ، اغضف الليل ( اظلم ) .

## القاف

قاف وكاف : شَقَّة ( مسافة ) ، عَقال ، إقْلِيد ( مفتاح ) ، لَقَن ( طست من نحاس ) ، نَبِزَق ( رَمَحَ قصير ) - قُح ( محض ) ، قصير - حَزَق ( ضغط ) ، دَقَه في صدره ( دفعه ) ، دَمَلَق هـ ( ملَّسه ) ، دَهَق ( كسر ) ، رَق ( كان غير مُخِين ) ، شَق ( صَعُب ) ، قَابِجَه ( شاتمته ) ، قَاتِلَه الله ( لعنه ) ، قَحَط العام ، قَارِبَه ( تقرب اليه ) ، قَرِث هـ الامر ، قَطَعَ اللحم او نحوه ، قَهَر هـ ، لَقَز ( لكم ) .

قاف ولام : مَمشوق ( نحيل ) ، يَمْتَق وَيَلْتَق ( شديد البياض ؛ هو نعت يُضاف الى ابيض ) - زَلَق ، سَمَق ، شَق وشَلَق الخشب او غيره .

قاف وميم : قَذِرَة ( نعت لامرأة ) - تَرَأَى ( في التعبير « تَرَأَى امرهم الى كذا » اي صار اليه ) ، غَسَق الليل ( اظلم ) ، قال ( مال ) ، نَقَش هـ ( لَوْن وزين ) .

قاف ونون : ساقية ( ناعورة ) - مَشَقَه بالسوط ( ضربه ) ، قَفَز الظبي ، لَيْتَق الطعام ( لَيْتَه ) .

قاف وهاء : قُبْلَة ( لثمة ) - عاقده ، إنقار ( انهدم ) ، تقور الليل ( مضى كله او معظمه ) .

قاف وواو : غَسَق الليل ( اشتدت ظلمته ) ، مَحَق هـ ( ازال آثاره ) .  
قاف وياء : حَذَق الخلل لسانه ( لدعه ) ، تَنَشَق .

## الكاف

كاف ولام : بَتَكَ ( قطع ) ، اكْبَ على الامر ، كَش وِلَشَّ هـ ( طرده ) ، ماحك هـ ( خاصمه ) .

كاف وميم : كَطَّ ( ضَيَّق الخلق ) - حَزَكَ هـ ، زَمَكَ القِرْبَة ( ملأها ) ، صَكَ

( ضرب ) ، لاحك ه بكذا ( الصقه ) ، تكسكم وتكم في ثيابه ( تغطي ) ،  
هـ ذلك .

كاف ونون : بكتت وبنّت ، رهك بالمكان ( اقام ) ، فرتك ( تقاربت خطاه ) .  
كاف وهاء : زكا النبات ( نما ) ، اشتبك الامر ( التبس ) ، لكر ( لكم ) .  
كاف وواو : حك وحاك الكلام في صدره ( اثار فيه ) ، سملك ( ارتفع ) ، شك  
وشاك ه ( ادخل شوكة او نحوها في جسمه ) ، استكثر من الشيء ( طلب  
كثيراً منه ) ، كده ( قطع ) .  
كاف وياء : تلك وتلك ( حمت ) .

### اللام

لام وميم : نخل ونخل ( صديق ) ، رُعال ( مُخاط ) - نَمَال - زلم الانساء  
( ملأه ) ، سبل ( صب ) ، طلس ( محا ) ، عدل ، قصل ( قطع ) ،  
لخط المُخاط ، التّقع لونه ، هالس ه ، استولى عليه .  
لام ونون : دخّل ( فساد ) ، سدّل ( ستر ) ، سرحال ( ذئب ) ، منعجلى ( آلة  
حربية لرمي القذائف ) - حالك ( نعت يضاف الى اسود ) ، خامل ،  
ادكل ( ضارب الى السواد ) ، لزيّر شر ( لا يكف عن الشر ) ، لهيم  
( شربه ) - الّ وانّ ( ناح ) ، ختل ( خدع ) ، دمل الارض ، اذله  
عن الامر ، رعل ( حمت ) ، سبحل ( قال « سبحان الله » ) ، علون وعنون  
الكتاب ، غمل ( ستر ) ، استقلّ ، لبز ه ( لقبه بلقب قبيح ) ، لخته  
بالعصا ( ضربه ) ، لدديه ، لدغ ، التّقع لونه ، لني ه ، امثّل  
السيف ، هتلت السماء ( تتابع مطرها ) .

لام وهاء : مهلّ ومهّ ، نبيل - اشكل الامر ( صعب ) ، التّقع لونه .  
لام وواو : خلاه ( فراغ ) ، طلالة ( حُسن الكلام ) - سهل ( غير صعب ) ،  
لكيع ( لثيم ) - لاءمه ( وافقه ) ، لكره ( ضربه يجمع الكف ) .  
لام وياء : خجّل ، تذلل وتذلى ، ارذل ه ( نبذه ) ، ساهل ه ، ظل وطلّى بالدهن

او بغيره ، فصل ، افلق وافيتق الشاعر ، املّ واملّ ( اكتب ) ، هلع  
( خاف ) ، هملت العين ( دمعت ) ، وصل ( ضم ) .

### الميم

ميم ونون : دُكّة ( لون ضارب الى السواد ) ، شرمّ ( شق ) ، غيم ( سحاب ) ،  
عمبر ( نوع من العطر ) ، غيم ( عطش ) ، قتام ( ظلام ) ، مجد ( سهل  
مرتفع ) ، مُخّ ونُخّ ، مدى ( غاية ) ، هدمة ( مطر خفيف ) — قاتم  
( اسود ) ، ماطع ( خالص ، محض ) — دجم الليل ( اظلم ) ، تدمس ،  
اردمت الحُمى ( طالت ) ، رَقِم الخطّ ( وضع فيه النقط والحركات ) ،  
سَخِم ه ، كم وكنّ ه ( اخفاه ) ، مج ونجّ ه من فقه ، مسخه ( شوه  
صورته ) ، مط ه ( مدّه ) ، معا الققط ، مغى ( تكلم بوضوح ) .  
ميم وهاء : مريميس وهريميس ( كركدن ) ، قوماة وهوماة ( صحراء ) — لطم ، ماع  
المعدن ( ذاب ) .

ميم وواو : فغمة العِطر ( عبقته ) ، مُشاة ( وُشاة ) — احمسّ ( شجاع ) — حتم ه  
( احكمه ، اتقنه ) ، حجم ه عن الشيء ( منعه ) ، دجم الليل ( اظلم ) ،  
تعمج السَّيل ( تلوى ) ، غسم الليل ( اظلم ) ، قديم وقدا من السفر ،  
لمح البرقّ ، مزّع ه ، تمكن بالمكان ( رنخت قدمه فيه ) ، مهتد الفراش ،  
نغم ( في التعبير « ما نغم بحرف » اي ما نطق ) .

ميم وياء : منخوب ( جبان ) — جم وجمى الماء ( كثر ) ، احتكم الامر ( كان  
رائخاً ومُحكماً ) ، دميث وداث المكان وغيره ( لان ، سهّل ) ، ذم  
وذام ، رعم ورعى ه ( رقب ) ، ارغم ( اذلّ ) ، تسّم ه ( علاه ) ،  
أغريم به ، لديم بالمكان ( لزمه ) .

### النون

نون وهاء : ونية ( لؤلؤة ) — نّام — شنّر عليه وشهّره .

نون وواو : مِذْنِبَة (مِغْرِفَة) - دَجَنَ اللَّيْل (اظلم) ، رَصَن ه (اتقنه) ، شَجَن ه (احزنه) ، عَنَنَ وَعَنَوْنَ الْكِتَابَ ، قَفَنَه (ضربه على قفاه) ، كَنَعَه وَكَوَعَه (ضربه حتى اعوجت اكواعه) .

نون وياء : اِنْسَانٌ وَاِيسَانٌ ، دُجِنَ (ظلام) ، سَمَتَدِر (حيوان) ، صِنْدَلَانِي (صيدلي) - نَحْنَنُ وَنَحْنِي ، شَجِنَ (حزن) ، عَنَنَ وَعَنَى الْكِتَابَ ، اَغْنِظْ وَاغَاظْ ه (١) ، تَلَقَّنَ ، وَهَنَ (ضَعُفٌ) .

## الهاء

هاء وواو : سَنَهِي ، شَفَهِي - اَهَبْ وَاوَهَبْ (هَيَأ) ، كَدَه (قطع) .  
هاء وياء : دَلِه (تخير) ، رَدَه ه بِحَجَرٍ (رماه به) ، سَفِه (كان جاهلاً او سيء الخلق) ، اَشْبَهَ وَاشْبَى ، نَهَى وَنَاءَ الطَّعَامِ (لم ينضج) .

## الواو

واو وياء : جَوَّظَان (اختيال في المشية) ، حَوَّلَ (قوة) ، حَوَّلَقَ (داهية) ، شَوَّلَمَ (زَوَّان) ، شَوَّمَلَ (ريح الشمال) ، صَوَّارَ (قطيع بقر) ، ضَهَوَّاءَ (بركة ماء) ، ضَيَّوَّاءَ ، عُنَّوَانٌ ، مَوَّعَةُ الشَّبَابِ (اوله) ، نَفَّوَّاءُ ، نَوَّرَجَ ، هَوَّشَةُ (اضطراب القوم) ، هُوَّامٌ (حب شديد) ، هَوَّاءُ (صحراء) - مِلَّوَّاحٌ (سريع العطش) - حَثَا التُّرَابَ (صبه) - تَحَوَّلَ ه فِيهِ (توسمه) ، سَوَّطَرَ عَلَى كَذَا ، سَوَّجَ ه ، ضَحَا وَضَحَّى الرَّجُلَ (برز للشمس) ، تَضَوَّعَ الْعَطَرُ (فاح) ، عَزَا وَعَزَى إِلَى (نسب) ، عَوَّرَ ه ، قَفَا وَقَفَى ه (ضربه على قفاه) ، تَفَوَّحَ الْجُرْحُ ، تَهَوَّجَ الْحَرُّ ، تَهَوَّرَ (انهدم) ، هَوَّكَ وَهَيْتَكَ (اسرع) .

(١) اصل اغاظ اغيظ .

النوع الثاني : مترادفات مختلفة باضافة حرف واحد

ها كم بعض الامثلة عليها في الاسماء ثم في الافعال ، بالترتيب الهجائي .  
 في الاسماء : خُزَام وخُزَامِي ، دُدَّ ودَدَن ( لعب ، لهو ) ، رُزَّ ورُزَّز ، سُبَلَّ  
 وسُبَلَّل الحنطة وغيرها ، سَطَلَّ وسَبَطَل ، سَمَدَأ وسَمَدَأ ( عسى الدوام ) ، شَمَنَلر  
 وشَمَنَدور ، أَصْبَعُ وأَصْبُوع ، عُسِر وعُسرة وعُسِرِي ( ضيق ، داهية ) ، فَلَق  
 وفَلَقَة وفَلَقِي ( داهية ) ، فَيَرُوز وفَيَرُوزِج ، قُحْوَان وأُقْحَوَان ، قِنَطِير وقِنَطِير  
 ( داهية ) ، لَوِيَاء ولَوِيِيَاء ، مَلَك ومَلَاك ، مَوْنَة ومَوْنِسَة ، هُود ويهود ،  
 وز ولَوَز .

في الافعال : بَدَر وبلَرَق المَال ( بَذَره ) ، جَحَل وجَحَلَّ ه ( صرعه ) ،  
 جَدَل وجَدَلَّ ه ( صرعه ) ، جَعَب وجَعِبَ ه ( صرعه ) ، خَلَع وخلَعَب وخلَعَل  
 البَطِيخ ( قَطَعه ) ، خَرَب وخَرِبَ الثَوْب ( شَقه ) ، خَلَب وخلَبَس ه ( فتنه ) ،  
 دَرَق ودَرَق في السِر ( اَمْرَع ) ، دَغَر ودَغَمَر ه ( خَلَطه ) ، رَقَص وعَرَقَص ،  
 سَلَق وسلَق ه ( القاه على ظهره ) ، اسْتَوَى واستَوَى على شَيْء ، شَرِس وشَرَسَف  
 ( ساء خَلَقه ) ، صَقَعَ وصَوَّقَع ه ( ضربه على رأسه ) ، طَمَس وطَرَمَس وطَلَمَس  
 الكِتَابَة ( مَحَاهَا ) ، غَشَم وغَشَمَر ( ظَلَم ) ، فَطَح وفَطَح ه ( عَرَضه ) ، قَرَص  
 وقَرَصَب ( قَطَعَ ) ، قَرَض وقَرَضَم ( قَطَعَ ) ، قَرَط وقَرَطَم ( قَطَعَ ) ، قَصَم وقَصَمَل  
 ( قَطَعَ ) ، قَطَب وقَعَطَب ( قَطَعَ ) ، قَعَش وقَعُوش ( هَدَم ) ، قَلَعَ وقَلَمَعَ ،  
 لَاز والَاذ به ، هَدَم ودهَدَم ه ، هَرِمَت وهَرِمَلت العَجُوز ، وَفَى وَاوَفَى الدِّين .

النوع الثالث : مترادفات مختلفة بترتيب الحروف

ها كم بعض الامثلة عليها : لا فرق بين حركات المترادفات ان لم ندلَّ عليه .  
 في الموصوفات : تَرَس وسَتَر ، خُفَّاش وخُشَاف ، ( وطَاط ) ، دِمَقَس  
 ومدَقَس ( دِيبَاج ) ، سَاحَة وسَحَاة ، شَرَخ وشَخَر الشَّبَاب ، طَرْمُوس وطَرْمُوس  
 ( خَبز المِلَّة ) ، غُضْرُوف وغُرْضُوف ( عَظَم لَيِّن ) ، كُرْج وركَح ( بَيْت



واهب ) ، كُرُسُف وكُرفس ( قُطن ) ، كَرَكَدَن وكَرَكُنَد ، اوباش واوشاب ،  
 واهف وواهف ( خادم كنيسة او معبد ) .  
 في الصفات : ابرش واريش ( مختلف الالوان ) ، حقير وحَيقِر ، صَقيل  
 وصَلِيق ، مِصْقِل ومِصْلِق ( فصيح ) ، محت وحتم ( محض ) .  
 في الافعال : آب وباء ، ابه وبأه للامر ( انتبه ) ، بتل وبلت ( قطع ) ،  
 بنحس ونحيس ه حَقَّه ، تمه وتهم اللحم ( فسد ) ، جذب وجذب ، جعف وجفع ه  
 ( صرعه ) ، اجنى وانجى الشجر ( نضج ثمره ) ، حجم وحجم ه عن الامر ( منعه ) ،  
 حمِد ومدَح ، خربش وخرشب العمل ( لم يتقنه ) ، خشخش وشخشخ السلاح  
 ( صوت ) ، دحرج وحجدر ، دعس وعدس ( داس ) ، دعم وعمد ه ، ادغم  
 وادمغ ه في شيء ( ادخله ) ، ادهش واشده ، زمر ومزر القيربسة ( ملأها ) ،  
 تساروا وتراسوا الخبر ، سريت وسعرت الناقة ( اسرعت ) ، تسكع وتكسع ،  
 ساء وسأ ه ، صبعته وصبعته الصاعقة ، طمس وطسم الكتابة ( محاه ) ، عاقر  
 وراقع الخمر ، عمق ومعق ، عاق وعقا ه عن الامر ، عوق وعوق ه ، فطس  
 وطفس ( مات ) ، فاض وضفا الخوض ، قطب وقبَط الوجه ، قفا وقفا وقاف  
 الاثر ، تقلقل وتقلقل الشيء ، قامس وماقس ه ( غالبه في الغوص ) ، لطح وطلخ ،  
 لهسم ولهمس ما على المائدة ( اكله كله ) ، مغمغ وغمغم الكلام ( لم يوضحه ) ، ماء  
 ومأ القط ، ماغ ومغا القط ، نأى وناء ( ابتعد ) ، نتخ ونخت ه الطير ( خطفه  
 بمنسره ) ، تنازوا وتنازبوا بالالقاب ( تعايروا ) ، هذمل وهذلم ( مشى بسرعة  
 وبخطى متقاربة ) ، هلهل ولله النسيج ( نسجه خفيفاً ) ، هنبت وهنبت  
 ( توافى ) ، ولّى ولولى مُدبراً ، تهور وتوهر الليل ( مضى اكثره ) ، يثنس  
 وأيس .

## الفصل الثاني

### كلمات فيها حكاية اصوات

تلك الكلمات كثيرة جداً في لغتنا ، وقد ميزنا بينها نوعين : الاول على اوزان شتى ، والثاني على وزن فعفع ومشتقاته ، وقد عيننا به تساوي مقطعي الفعل كما نرى في ضعضع .

النوع الاول : كلمات على اوزان شتى

ها كم بعض امثلة عليها مقسومة الى عدة طوائف .

١ كلمات تدل على اصوات الحيوانات والاشياء — عوى ونبح الكلب . ماء القط . نهق الحمار . صهل الحصان . قبع الخنزير . تأج الخروف . طأب التيس . خارت البقرة . قأقت الدجاجة . غرد العصفور . هدرت الجمجمة . نعب الغراب . زبط البط . نقت الضفدعة . زقع القرد . زأر الاسد . فحّت الحية . طن ودن الذباب . وع الطفل الباكي وابن آوى . فرقة الاصابع . حفيف اوراق الشجر . صليل السلاح . هزيم الرعد . خرير المياه . طنين الجرس . زفير النصار . ازيز القدير ( عند الغليان ) . نشيش اللحم ( المطبوخ في القدر ) .

٢ افعال من جملة افعال الانسان — شرب . مص . لحس . تفل وبصق . نفخ . يح . سعل وقحب واح . عطس . تجشأ . غط . بخ ، فح ، فج ، خر . النائم . همس . صاح ، صرخ ، زعق ، عيج ، ضجج . ان ، آه ، ناح . شرط .

فسا<sup>١</sup> . صفر . زمر . كسر ، قطع ، قص . شق . دق . صدم .  
 ٣ اسماء حيوانات واشياء — غراب . وطواط . ورور . زرزور . زيز .  
 خيز باز ( ذباب في روضة او نحوها ) . قطاة ( طير صوته « قطا » ) — صفصاف<sup>٢</sup> .  
 ربح . رعد . قبقاب<sup>٣</sup> . جرس . ناقوس . جُلجل . خلخال . طبل ، دبداب .  
 دف . بوق . صنج .

النوع الثاني : افعال على وزن فمفع ومشتقاته

افعال دالة على اصوات الناس وحركاتهم

١ افعال مختصة بالكلام — تتع ، تتخخ ، تغتغ ، ثغثغ ، ضغضغ ،  
 عطعط ، تتم ، جمجم ، مجمج ، غمغم ، مغمغ ، لثلث ، لبلج ، رجرج ( تردد  
 في الكلام عن عي ولم يوضحه ) . بيع ، بقبق ، ترتر ، ورور ، وطوط ، فصفص  
 ( تكلم بغاية السرعة ) . بربر ، فرفر ، ثرثر ( اكثر الكلام بلا فائدة ) . وسوس ،  
 وشوش ، فتفت ، همهم ( همس ) . نخنخ وقحقح ( تردد صوته في حلقه ) . خمخم  
 ونخنخن ( تكلم من انفه ) . وهوه ( ردد صوته عن حزن او جزع ) . دمدم ( تكلم  
 بغضب ) .

٢ افعال مختصة بالضحك والضحك والصياح — قهقه ، قرقر ، كدكد ، كركر ،  
 هأهأ ( اغرب في الضحك ) . كتكت ( ضحك دون القهقهة ) — بربر ، صرصر ،  
 عجمج ( صاح بملء صوته ) . وحوح ( صاح ببجح ) . ولول ( ناح ) . دقدق ،  
 ضأضأ ، عطعط ، وعوع الناس ( ضجوا ) . غمغم الجنود ( صاحوا عند القتال ) .  
 جهجه بالسبع ( صاح به ليعده ) .

٣ افعال دالة على السير وتحريك اعضاء الجسم — سسم ( مشى على مهل ) .

(١) شرط بلا صوت .

(٢) في هذا الاسم حكاية حفيف اوراق الصفصاف عند هبوب الريح .

(٣) في هذا الاسم حكاية وقع القبقاب عند سير المحتلي به .

دخدخ ، ذخذخ ، ددخد ، سعسع ، غلغل ، فرفر ، ململ ، هتهت ، هطهط ، وزوز (مثنى بسرعة) . فلفل (مثنى مسرعاً وتبختر) . مكمك (تدحرج في سيره) — دلدل رأسه او ذراعيه (حركها في سيره) . نزنز (حرك رأسه) . نضنض لسانه (حركة) . كهكه (نفخ في يده لازالة البرد) . دغدغ (اثار الضحك بلمس بعض مواضع الجسم) . دردر القم (لاكه) . غرغر ، مضمض الماء او نحوه في فمه (حركة فيه) . فشفش ببوله (اساله) .

١٤٠٠ افعال دالة على تحريك الاشياء — مئمت ، مزمز ، دأدأ ، زأزأ ، طلطل ، جلجل ، قلقل ، لقلق ، نجنج ، نصنص ، عسعس ، صمصع ، هرهر ، هشهش ، هفهف الشيء (حركة) . تعنع ، زعزع ، نشنش الشيء (حركة بعنف) . زحزحه (ازاحه) . حصحصه (حركه ليستقر في غيره) . قثقت ولصلص الوند (حركة لينزعه) . تننع الشيء (تحرك) . ددهد الحجر (دحرجه) . تضررض الحجر (تحرك او تكسر) . سببس ، سلسل ، ثجنج الماء (اساله) . رقرقه (صبه رقيقاً) . خضخضه (حركة) . شعشع الشراب (مزجه بماء) . شغشغ الماء في اثناء (صبه فيه ولم يملأه) . حثحث الميل في العين (حركة) . شفشف الدواء على جرح (ذره) . حسحس اللحم (قلبه على الجمر) . ددعد المكيال (هزه ليسع ما يكال فيه) . دكدك حفرة (ملأها تراباً) . ثأثأ النار (اطفأها) . طحطح ، هتهت الشيء (كسره) . شرشره (شققه) . لعلع العظم او نحوه (كسره) . ضعضع البناء (هدمه حتى الارض) . زلزل الله البلد .

افعال دالة على اصوات الحيوانات وحركاتها .

شقشق ، شحشح ، جرجر ، قرقر الجمل . جعجعة (اصوات جمال مجتمعة) . وأوأ ، وقوق ، وعوع الكلب (وقفف اذا نبج عن خوف) . حمحم ، هطهط الحصان . مأماً الخروف والظبي . خفخف الخنزير والضبع . وعوع الثعلب وابن آوى . ضمضم الاسد . خرخر القط والنمر . صمصم القنفذ . زقزق ، شقشق ، صفصف الطير المغرد . عقعق الطير (ردد صوته) . قرقر الدجاج . وكوك الحمام .

زرزر الزرزور . صرصر الصُرْد والصقر . قطقط الحجل . لقلق اللقلق .  
 كشكشت الحية ( صوت يجلد بها ) . دندن ، طنطن الذباب . رفرف الظير ( حرك  
 جناحيه ) ، حفحف ( اسمع صوت طيرانه ) . لالآ الثور بذنبه ( حركه ) . لظلظت  
 الحية رأسها ( حركته عن غيظ ) . دقدقت ، طقطقت ، دبذبت حوافر الدواب  
 ( صوت في اثناء السير ) .

#### افعال دالة على اصوات الاشياء

- ١ افعال مختصة بالماء — طبطب الماء او السيل ( صوت ) . جرجر الماء  
 ( صوت في حلق شارب به ) . شلشل ( قطر ) . ترثرش ( سال ) . جججب ( سال  
 قليلاً ) . تسحسح ( سال من فوق ) . رعرع ( سال على وجه الارض ) .
- ٢ افعال مختصة بالنار وبما وُضع عليها — حفحف ، زمزمت النار ( صوت  
 عند التها بها ) . حشحشت الشيء ( احرقته ) . معمع الشيء المحترق ( صوت ) .  
 قشقش اللحم في القدر ( سُمع نشيشه ) . بقبقت ، غطغطت ، غرغرت ،  
 نشدشت القدر ( سُمع صوت غليانها ) .
- ٣ كلمات مختصة بالرياح — ريجٌ يجسج ( خفيفة ) . سنسنت ، ههرت  
 الريح ( صوت ) . سنسنت ( هبت باردة ) . سفسفت الشيء ( اطارته على وجه  
 الارض ) . ذعدعت الشجر ( حركته بعنف ) .
- ٤ كلمات شتى — قرقر البطن . همهم ، لعلع الرعد ( سُمع هزيمه ) .  
 جلجل السحاب ( سُمع رعده ) . طنطن ، صلصل الجرس والطست . خشخش ،  
 خشخس السلاح والحلي والورق والثوب الجديد وكل شيء يابس . صلصل اللجام  
 والحلي . هسهس الدرع والحلي . خفخف ثوبه الجديد او الورق ( خركها فصولاً ) .  
 قضقض العظم ( صوت عند انكساره ) . تكتكت الساعة . بقبق الكوز في الماء  
 ( صوت عند امتلائه ) . زمزم الشيء ( دوى عن بُعد ) . دبذب الشيء المعلق  
 ( اهتز ) . جعجعة الرحي . تحتحة ( صوت حركة سير من جلسد ) . كدكددة  
 ( صوت اصطدام شيتين صلبين ) .

## تكملة الفصل الثاني

### كيفية صوغ الافعال على وزن فمفع

كثير من تلك الافعال - سواء ادلت على الاصوات المذكورة ام لم تدل - مشتق من عدة انواع كلمات ؛ هاكم بيانها .

١ افعال مشتقة من افعال ثلاثية مضاعفة مرادفة لها - قف وقفف النبات ( يبس ) . كس وكسكس الشيء ( دقه دقاً شديداً ) . كف وكفكف الرجل عن الشيء . كم وكسكس الشيء ( اخفاه ) . لمه ولممه ( جمعه ) . رجه ورجرجه ( حركه ) . كبه وكبكبه ( قلبه ) . نطه ونطنطه ( مده ) . رمه ورمرمه ، نكهه ونككه ( اصلحه ) . هزه وهزهزه . قصه وقصقصه . ذر وذردر الحب او الملح . رص وصرص البناء . غض وغضغض الماء ( انقصه ) . رك وركرك ( ضعف ) . ينج ويخنج النائم ، فح وفحفح ، خر وخرخر ( غط ) . هب وههب ( اسرع ) . عج وعجج ( صاح ) . فد وفدلد ( رفع صوته ) . حن وحنحن عليه . حثه وحثحثه على الشيء . هد وهدهد الجمل ( هدر ) . نق ونقنق الضفدع .

٢ افعال مشتقة من افعال ثلاثية او رباعية غير مضاعفة او من افعال خماسية - دجا ودجدج الليل . رأراً بعينه اي ادارهما ( من رأى ) . نهى ونهنه عن الشيء . كرر الشيء وكركره . التف بالثوب ، لفلف وتلفلف به . مرمر الماء ( امره على وجه الارض ) . فقفق ( افتقر افتقاراً مدقعاً ) . فحفخ ( فاخر بالباطل ) .

٣ افعال مشتقة من اسماء - وصوص ( نظر من الوصوص ، وهو ثقب بقدر العين في ستر او نحوه ) . فلفل الطعام ( جعل فيه الفلفل ) . كنكن ( لازم الكين اي البيت ) . لألاً الدمع ( انزله كاللؤلؤ ) . بأبأ الطفل ( قال « بابا » ) . مخمخ العظم ( اخرج مخه ) . ولول ( دعا بالويل على قريبه ) . طمطم ( سبح في الطمطام وهو وسط البحر ) . فصفص الدابة ( اطعمها الفصفصة ) . فضفض

الثوبُ أو العيش ( كان فضفاضاً أي واسعاً ) . كَثُكْتُ ( كانت لحيتته كثَّة ) .  
 ٤٢ أفعال مشتقة من أسماء أفعال - وحوح ( نفخ في يده لازالة البرد قائلاً  
 حو أو أتح ) . مهممه الرجل ( زجره بقوله مه أي إمتنع ) . صهصه به ( اسكنه  
 بقوله صه ) . لعلع بالعائر ( قال له لعل أو لعلع أو لعا، وكلها دعاء بالانتعاش ) .  
 هلهل بالحصان ( زجره بقوله هلا ) . نخنخ بالابل ( قال لها إخ لتبرك ) . هجهجها  
 ( زجرها بقوله هيج ) . هتهتها ( زجرها عند الشرب بقوله هت ) . يأيأ بها ( قال لها  
 أي ليسكنها ) . جأجأ بها ( دعاها الى الشرب بقوله جي ) . بسبس بها أو  
 بالغنم ( دعاها قائلاً بس ) . شأشأ الغنم ( حثها على المشي بقوله شأ أو شؤ ) .  
 فعفع بها ( زجرها بقوله فع ) .

٥٠ أفعال مشتقة من حروف الجر أو الابدسية - معمع ( أكثر من قول  
 و مع ) . عنعن الراوي ( قال « روى فلان عن فلان » وهلم جرأ ) . عنعن في  
 لفظه ( لفظ الهمزة كالعين ) . ررت ( تردد في لفظ الراء أو والتاء ) . تأتأت ( تردد  
 التاء ) . فأفأ ( ردد الفاء ) .

---

(١) مع ان جيء فعل امر ، ادرجنا جأجأ هنا بسبب مجانسته لسائر الأفعال .

## الفصل الثالث

### الكلمات المنحوتة

الكلمات المنحوتة ، اي المركبة من كلمتين او اكثر ، تُعد بالآلاف في الفارسية والارمنية وفي عدة لغات اوربية كالانكليزية والالمانية ، اما في لغتنا فانها تحصى بالعشرات ، مما يصعب صوغ كلمات جديدة ، ولا سيما المختصة بالعلوم والفنون . دونكم بعض الامثلة عليها .

الصَهْصَلِيق هو الشديد من الاصوات . هذه الكلمة مركبة من فعلين : سهل واصلق الذي معناه صاح .

مِشَلُوْز اسم نوع من الشمس حلو النواة ، وقد نُحِت من الكلمتين مَشَمش ولُوْز .

برمائي نعت يُطلق على الحيوان الذي يعيش على البر وفي الماء ، وهو منحوت من الكلمتين بر وماء .

ماهية الامر اي طبيعته اسم منحوت من الكلمتين « ما هو ؟ » .

الماجريات اي الحوادث كلمة منحوتة من « ما جرى » .

إمَّع أو إمعة اي من يتبع رأي الناس ، منحوتتان من « افي معك » .  
مُحَبَّرَم اي ماء حب الرُّمَّان .

لا أدريّة ، اسم مذهب فلسفي ، من « لا ادري » .

وَيْلَمَّه ( اصلها ويل لأمه ) ؛ هي كلمة تُقال للمستجاد . يقال « رجلٌ ويلمه » للتعجب منه .



الهُوهُوَ ؛ معناها الاتحاد بالذات اي الجوهر . اصلها هوَ هوَ ، مع زيادة اداة التعريف .

في العربية نوع ثان من الكلمات المنحوتة ، المركبة من الكلمة « بنو » والمضاف اليها ، للدلالة على سلالة شخص ؛ من اشهرها : عبّدر اي بنو عبسد الدار ، بلحَرث اي بنو الحرث ، بلقين اي بنو القين ، بلهجم اي بنو الهجم .

النوع الثالث مختص بالاسماء المنسوبة ؛ ها كم بعض الامثلة عليه : عبشي من عبد الشمس ، عبقي من عبد القيس ، عبدي من عبد الدار ، عبلي من عبدالله ، تيملي من تيم اللات ، مروزي من مرو الشاهجان ، مرقسي من امرئ القيس .

اكثر الكلمات العربية المنحوتة من النوع الرابع ، وهي تعبّر عن قول كلمة او كلمتين او جملة كاملة ، وهي مركبة من بعض حروفها مع مراعاة ترتيبها في الغالب ؛ ها كم اكثرها .

حوقل ، حولق : قال « لا حول ولا قوة الا بالله العلي العظيم » .	بسلم : نطق بالبسملة ، وهي عند النصارى « باسم الآب والابن وروح القدس » ، وعند المسلمين « باسم الله الرحمان الرحيم » .
ارجع ، رجع ، ترجع ، استرجع في مصيبة : قال « إنا لله وإنا اليه راجعون » .	هيلل ، هلل : قال « لا اله الا الله » .
حيعل المؤذن : قال « حيّ على الصلاة ، حيّ على الفلاح » .	سبحل ، سبحن ، سبّح : قال « سبحان الله » .
طلبق : قال « اطل الله بقاءك » .	حمدل ، حمد : قال « الحمد لله » .
دمعز : قال « ادام الله عزك » .	كبّر : قال « الله اكبر » .
قرّبه : قال له « حيّاك الله وقرّب	حسبل : قال « حسبي الله » .

دارك .

رعاه : قال له « رعاك الله » .

اسقاه ، سقاه : قال له « سقاك الله »  
او « سقياً لك » .

اعاذه ، عوّذه : قال له « اعينك بالله » .  
نعشه : قال له « انعشك الله من  
عثرتك » ، اي انهضك منها .

كبت : قال « كبت الله عدوك » .

غفر : قال : « غفر الله له » .

رحم ، ترحم عليه : قال « رحمة الله  
عليه » .

مشكن : قال « ما شاء الله كان »  
او بالاختصار « ما شاء الله » ،

وهما تعبيران عن التعجب .

سمعه ، سلمه ، سلم عليه : قال له  
« السلام عليك » .

صباحه : قال له « صباح الخير »  
او « كيف أصبحت ؟ » .

مساءه : قال له « مساء الخير » او  
« كيف امسيت ؟ » .

اهل به : قال له « اهلاً وسهلاً » .

مسهله : قال له « اتيت سهلاً » .

مرحبه ، رَّحَّب به : قال له « مرحباً » .

بأباً : قال له « ابي » .

شيخه : قال له « يا شيخ » تبجيلاً .

هنأه : قال له « ليهنئك » اي ليسرك .

مرأه : قال له « هنئاً مريئاً » .

رفأه ، رفاه : قال له « بالرفاء<sup>(١)</sup>  
والبنين<sup>(٢)</sup> » .

اباه : قال له « فديتك بأبي » .

بأباً : قال « بأبي انت وامى » ،

ومعناها « ليتني افديك بهما ! »

جعفد ، جعفل ، جعلف : قال  
« جُعِلْتُ فداك » . يُقال ايضاً

فدى .

صوبه : قال له « اصببت » .

بخبخه : قال له « بخب بخ » ، وهي  
كلمة مدح وإعجاب .

جدعه : قال له « جدعاً لك » ، اي  
« قطع الله عنك الخير » .

تففه : قال له « تُفّاً<sup>(٣)</sup> او تُفّ لك » .

تبّه ، تببه : قال له « تبّاً لك » اي  
هلاكاً لك .

تويل : قال « يا ويلى ! » .

(١) اذلّ .

(٢) بالاتفاق .

(٣) هذا القول دعاء للمتزوج .

(٤) التّف وسخ الظفر .

حَرْب : دعا بالويل قائلاً « واحرّباه » .	نَعَمه ، انعم له : قال له « نَعَمْ » .
الحرّب هو الهلاك او الويل .	لَبَّاه : قال له « لَبَّيْكَ » .
اَفَّ ، اَفَّ ، تأفّف : قال « اَفَّ »	اَمَّن ، هيمن : قال « آمين » .
من حزن او ضجر .	غَوَّث : قال « وا غوثاه » .
اَهْ ، آه ، تأوه : قال « آه » متوجعاً .	اَبَسَّ له : قال له « بَسُّ » اي يَكْنِي .
خطّاه : قال له « يا مُخطئ » .	صهصه القوم : اسكتهم بقوله « صه »
سوأ عليه عمله : قال له « اسأت » .	صه » .
كاذبه : قال له « كذبت » .	نسّس الطفل : قال له « لِسْ لِسْ »
حمّره : قال له « يا حمار » .	ليبول او يتغوط .
فسّقه : قال له « يا فاسق » .	فذلك الحساب : فرغ منه . قيل ان
زنتاه : قال له « يا زاني » .	فذلك مركبة من فاء العطف واسم
كشّخه ، كشّخنه : قال له « يسا	الاشارة ذلك ، وان المعنى المقصود
كشخان » اي يا ديّوث .	هو « فذلك الحسابُ يحتوي كذا
ايّه : صاح به « ايها الرجل » .	وكذا » .
هلم به : قال له « هلم » .	

## الفصل الرابع

### الاتباع

الاتباع هو الاتيان بكلمة على وزن كلمة سابقة لتعزيز معناها ، وكثيراً ما تكون الثانية لا معنى لها ، يتضح ذلك للقارئ اذا اهللنا شرحها في الجدول الآتي وفي الحواشي . اما كون الكلمة الاولى بلا معنى ، فهو نادر .

القسم الاول : الاتباع بكلمتين مختلفتان بالحرف الاول

ما له آجل ولا عاجل : ما له شيء .	حيث هو وليس هو .
ما له آم <sup>(١)</sup> وعام <sup>(٢)</sup> : هلكت امرأته وماشيته .	بجت لحت <sup>(٣)</sup> ( برد ) : شديد .
اريض <sup>(٤)</sup> عريض : عريض .	بر <sup>(٥)</sup> سر : يبر ويسر .
أف <sup>(٦)</sup> وتف <sup>(٧)</sup> : قلة .	ذهب دمه يضرأ مضرأ : هدرأ .
أف <sup>(٨)</sup> وتف : تقال لدم شخص او انكار عمله .	ما فيه بؤالة <sup>(٩)</sup> ولا علالة <sup>(١٠)</sup> : ما فيه بقية .
ذهبوا اناديد <sup>(١١)</sup> وتناديد : متشتتين .	بلغ ملغ <sup>(١٢)</sup> : خبيث ، لثيم .
رجئ به من حيث آيس وليس : من	بلقع سلقع : مكان قفر .
	تاك <sup>(١٣)</sup> باك : احمق .

(١) آمت المرأة من زوجها : فقدته . (٢) عامت الجبال في اليبداء : سارت . (٣) جدي اريض : سمين . (٤) وسخ الأذن . (٥) وسخ الظفر . (٦) لا معنى لهذه الكلمة وحدها ، وكذلك التالية . (٧) خالص . (٨) بقية . (٩) بقية . (١٠) احمق يتكلم بالفحش . (١١) احمق ؛ باك بمعنى تارك .

تَوَسَّأَ لَهُ وَحُوساً<sup>(١)</sup>: دَعَاءٌ عَلَى شَخْصٍ .  
 مَا فِي الدَّارِ ثَاغٍ وَلَا رَاغٍ<sup>(٢)</sup> : مَا فِيهَا  
 أَحَدٌ .  
 مَا لَهُ ثَاغِيَةٌ وَلَا رَاغِيَةٌ<sup>(٣)</sup> : مَا لَهُ شَيْءٌ .  
 مَا لَهُ ثَعْدٌ<sup>(٤)</sup> وَلَا مَعْدٌ<sup>(٥)</sup> : لَا قَلِيلٌ وَلَا  
 كَثِيرٌ .  
 ثَفَاجَةٌ<sup>(٦)</sup> مَفَاجَةٌ : أَحَقُّ .  
 ثِقَّةٌ نَقَّةٌ ( شَاهِدٌ أَوْ رَاوٍ أَوْ عَالِمٌ ) .  
 ثَقِيفٌ<sup>(٧)</sup> لَقِيفٌ : حَاذِقٌ .  
 جَائِعٌ نَائِعٌ<sup>(٨)</sup> : جَائِعٌ وَعَطْشَانٌ .  
 جَبَسَ<sup>(٩)</sup> عَبَسَ : لَثِمَ .  
 ذَهَبُوا جِلْدَعً<sup>(١٠)</sup> مَذَعٌ : مَتَفَرِّقِينَ .  
 جَوْعاً لَهُ وَحُوساً<sup>(١١)</sup> .  
 لَا حَاءَ وَلَا سَاءَ : تَقَالَ لِابْنِ مِثْلِ سَنَةِ  
 لَا يَسْتَطِيعُ أَنْ يَزْجَرَ الْغَنَمَ بِكَلِمَةٍ  
 « حَاءٌ » وَلَا الْحِمَارَ بِكَلِمَةٍ « سَاءٌ » .  
 حَاطَرٌ بَاطِرٌ<sup>(١٢)</sup> : شَدِيدٌ الْخِيَرَةِ .

تَرَكَهُمْ حَاثٌ<sup>(١٣)</sup> بَاثٌ ، أَوْ حَوْتُ بُوْتُ ،  
 أَوْ حَوْتاً بُوْتاً ، أَوْ حَيْثَ بَيْثٌ :  
 مَتَفَرِّقِينَ .  
 مَا تَرَكَ حَاجَةً وَلَا دَاجَةً<sup>(١٤)</sup> : مَا تَرَكَ شَيْئاً .  
 هَمٌّ بَيْنَ حَاذِفٍ وَقَاذِفٍ : بَيْنَ ضَارِبٍ  
 بِالْعَصَا وَرَامٍ بِالْحِجَارَةِ .  
 حَاذِقٌ بِأَذَقٍ : حَاذِقٌ جَدّاً .  
 حَارٌّ جَارٌ ، أَوْ حَارٌّ يَارٌ .  
 مَا لَهُ حَافٌ<sup>(١٥)</sup> وَلَا رَافٌ<sup>(١٦)</sup> .  
 مَا لَهُ حَائِنَةٌ وَلَا آتَةٌ : مَا لَهُ نَاقَةٌ وَلَا شَاةٌ .  
 مَا بِهِ حَبْضٌ<sup>(١٧)</sup> وَلَا نَبْضٌ : لَا يَتَحَرَّكُ .  
 ذَهَبَ حَبْرُهُ<sup>(١٨)</sup> وَسَبْرُهُ : جَمَالُهُ .  
 تَرَكَوا الْأَعْدَاءَ حَتّاً<sup>(١٩)</sup> بَتّاً<sup>(٢٠)</sup> ، أَوْ حَتّاً  
 فَتّاً : أَهْلَكَوهُمْ .  
 حَرَّانٌ<sup>(٢١)</sup> يَرَانٌ : شَدِيدُ الْعَطَشِ .  
 سَأَطَلَبُهُ مِنْ حَسْبِي<sup>(٢٢)</sup> وَبَسِي<sup>(٢٣)</sup> : مِنْ  
 جَهْدِي ، أَوْ مِنْ حَيْثُ اسْتَطِيعُ

(١) حَاسَ الْقَوْمَ: خَالَطَهُمْ وَأَهَانَهُمْ . (٢) رَغَا الصَّبِي: بَكَى أَشَدَّ الْبَكَاءِ . (٣) رَغَا  
 الْبَعِيرُ: صَوَّتَ . (٤) الْفَضُّ مِنَ الْبَقْلِ . (٥) الْفَضُّ مِنَ الشَّعْرِ . (٦) هَذِهِ الْكَلِمَةُ وَالتَّالِيَةُ  
 بِمَعْنَى أَحَقُّ . (٧) هَذِهِ الْكَلِمَةُ وَالتَّالِيَةُ بِمَعْنَى حَاذِقٌ . (٨) نَاعٌ يَنْوَعُ: عَطَشٌ . (٩) جَبَانٌ  
 أَحَقُّ . (١٠) لَا مَعْنَى لِهَذِهِ الْكَلِمَةِ وَحْدَهَا ، وَكَذَلِكَ التَّالِيَةُ . (١١) جَاسُوا خِلَالَ الدِّيَارِ:  
 جَالُوا فِيهَا بِالْعِيثِ وَالْفَسَادِ . (١٢) لَيْسَتْ هُنَا بِمَعْنَى هَالِكٌ . (١٣) لَا مَعْنَى لِهَذِهِ الْكَلِمَةِ  
 وَحْدَهَا ، وَكَذَلِكَ كُلُّ مِنَ الْكَلِمَاتِ التَّالِيَةِ . (١٤) مَا صَغُرَ مِنَ الْخَوَاتِمِ . (١٥) حَفَّ الشَّجَرُ:  
 اسْمَعِ صَوْتاً خَفِيفاً . (١٦) رَفَّ النَّبَاتُ: اهْتَزَّ . (١٧) تَحَرَّكَ . (١٨) الْخَبِرُ وَالسَّبْرُ  
 بِمَعْنَى الْجَمَالِ . (١٩) حَتَّ الشَّيْءَ عَنِ الثَّوْبِ: حَكَهُ وَازَالَهُ . (٢٠) قَطْعاً . (٢١) شَدِيدٌ  
 الْعَطَشِ . (٢٢) حَسٌّ: الْعِلْمُ بِالشَّيْءِ وَالشُّعُورُ بِهِ . (٢٣) الْبَسُّ: الْجَهْدُ .

جمال .  
 ما لي منه حم<sup>(١٥)</sup> ولا رم : لا بد لي منه .  
 عاد الى حنجه<sup>(١٦)</sup> وبنجه : الى اصله .  
 لا يعرف الخو من اللو : البين من  
 الخفي .  
 حواس عواس<sup>(١٧)</sup> : طلاب بالليل .  
 ما في نفسه حوجاء<sup>(١٨)</sup> ولا لوجاء : لا  
 يحتاج الى شيء .  
 هو في حور<sup>(١٩)</sup> وبور : لا شغل له ولا  
 دخل .  
 حوص<sup>(٢٠)</sup> وبوص : مغص .  
 وقع في حيص<sup>(٢١)</sup> يبص : في حيرة .  
 جعلت عليهم الارض حيص يبص :  
 ضيقها عليهم ، فلا مسكن لهم فيها  
 ولا باب للمكسب .  
 حيفس<sup>(٢٢)</sup> ليفس : شجاع .  
 حبيكة كبيكة<sup>(٢٣)</sup> ( امرأة ) : قصيرة  
 متكثلة .

ادراكه .  
 حسكة<sup>(١)</sup> مسكة : شجاع .  
 حسن بسن : حسن .  
 حشرة<sup>(٢)</sup> مشرة ( أذن ) : حسنة .  
 ما له حضض<sup>(٣)</sup> ولا بضض<sup>(٤)</sup> : ما له  
 شيء .  
 حضضتي<sup>(٥)</sup> وبضضتي : ما املكه .  
 حطي<sup>(٦)</sup> بطي<sup>(٧)</sup> ( شخص ) : جدير  
 بالاحتقار .  
 حطي<sup>(٨)</sup> نطي<sup>(٩)</sup> ( شخص ) : جدير  
 بالاحتقار .  
 لا يرى فيهم حف<sup>(١٠)</sup> ولا ضفف<sup>(١١)</sup> :  
 اثر للعوز .  
 زرع في كل حق<sup>(١٢)</sup> ولق : في كل وحدة .  
 حقير نقير .  
 حكش<sup>(١٣)</sup> اعكش<sup>(١٤)</sup> : ملتو على خصمه .  
 حل<sup>(١٥)</sup> وبل : حلال .  
 ما له حلب<sup>(١٦)</sup> ولا جلب<sup>(١٧)</sup> : لا نياق ولا

(١) لا معنى لهذه الكلمة وحدها ، وكذلك التالية . (٢) نمت للأذن الجميلة ،  
 وكذلك مشرة . (٣) شيء . (٤) شيء قليل . (٥) هذه الكلمة والتالية بمعنى الملك .  
 (٦) جدير بالاحتقار . (٧) اثر . (٨) قلة المال وكثرة العيال . (٩) ارض  
 منخفضة . (١٠) لجوج . (١١) من لا يصنع خيراً . (١٢) حلال ؛ كذلك  
 البلب . (١٣) لبن مخلوب . (١٤) ما يجلب من بلد الى غيره . (١٥) بد . (١٦) الخنج  
 الاصل ، وكذلك البنج . (١٧) لا معنى لها وحدها . (١٨) حاجة . (١٩) هلاك .  
 (٢٠) مفص . (٢١) لا معنى لها وحدها ، وكذلك يبص . (٢٢) الذي يغضب ويرضى  
 بدون سبب معقول . (٢٣) تصغير كيككة ، وهي البيضة .

دائق <sup>(١٢)</sup> تائق (متاع) : لا ثمن له لكساده .	خائذ <sup>(١)</sup> لائذ (شيء) : ضروري .
امور <sup>(١٤)</sup> دُبس <sup>(١٥)</sup> رِبَس : مصائب .	خاثر طائر <sup>(٢)</sup> (لبن) .
دحل <sup>(١٥)</sup> محل <sup>(١٦)</sup> : محتال .	خب <sup>(٣)</sup> ضب <sup>(٤)</sup> : مراوغ .
جاء الدهر بدولاته <sup>(١٧)</sup> وقولاته : بمصائبه .	خبيث ليث او خبيث نبيث (شخص) : شديد الخباثة .
ذلق طلق (لسان) : فصيح .	خبيث نبيث (شيء) : حقير .
راغم <sup>(١٨)</sup> داغم (شخص) : مرغم .	خشل <sup>(٩)</sup> فشل ، او خشيل فشيل (شخص) : ضعيف .
ما له رُبَع <sup>(١٩)</sup> ولا هِج <sup>(٢٠)</sup> : ما له شيء .	خصي <sup>(١٠)</sup> بصي ، او خصي <sup>(١١)</sup> لصي .
رغماً دغماً سغماً : قسراً .	ذهب دمه خضراً مضراً : هدرأ .
رُكَاة <sup>(٢١)</sup> نكَاة <sup>(٢٢)</sup> : يقضي ما عليه عاجلاً .	خظية <sup>(٦)</sup> بظية : كثيرة اللحم صلْبته .
هو في رِة وقه : في غنى وضحك .	خُفاف <sup>(٧)</sup> ذفاف <sup>(٨)</sup> : لطيف ، رقيق المعاشرة .
سائع لائغ : سهل البلع .	خفيف ذفيف <sup>(٩)</sup> (شخص) : سريع في عمله او سيره .
ساغب لاغب : جائع وتعب الى حد الاعياء .	خِلط <sup>(١٠)</sup> ملط <sup>(١١)</sup> : مختلط النسب .
ساقط بن ماقط <sup>(١٢)</sup> بن لاقط : اصله من العبيد ، فهو خسيس .	سعيه في خيَّاب بن هيَّاب : في خسارة .
سامك <sup>(١٤)</sup> تامك (سنام) : عالٍ .	ما له خَيْر ولا مير <sup>(١٣)</sup> .

(١) معوز . (٢) طثر اللبن : صار ذا طثرة ، وهي « الفشطه » في اللغة العامية . (٣) غشاش . (٤) قال العرب : اخذ من ضب . (٥) ضميغ . فشل بالمعنى ذاته . (٦) كثيرة اللحم صلْبته . (٧) خفيف القلب . (٨) سريع ؛ خفيف . (٩) خفيف ؛ سريع . (١٠) الثمر المختلط من اصناف شتى . (١١) المختلط النسب ، اي الذي لا يعرف له نسب ولا اب . (١٢) طمام . (١٣) داق المال : قل . (١٤) الامور الدبس او الرِبَس هي المصائب . (١٥) خلّاح . (١٦) من طردوه حتى اعياء . (١٧) الدولة من المال ما يتداوله الناس . (١٨) رغم الشيء : كرهه . (١٩) الفصيل (اي ولد الناقة المفصول عن امه) المولود في الربيع في اول التّاج . (٢٠) الفصيل المولود ربيعاً في آخر التّاج . (٢١) زكاة النقد : غني عاجل النقد . (٢٢) لا تستعمل وحدها ، وهي مشتقة من نكاه حقه اي وفاء اياه . (٢٣) مقط : اغاظه . (٢٤) مرتفع .

سَاه <sup>(١)</sup> رَاه <sup>(٢)</sup> (جمل) : لِيَنَّ السَّيْر .	شَجَاع نَجَاع .
مَا لَهُ سَبَد <sup>(٣)</sup> وَلَا لَبَد <sup>(٤)</sup> : مَا لَهُ شَيْء .	شَحِيحٌ بِحِيحٌ ، أَوْ شَحِيحٌ نَحِيح <sup>(٥)</sup> .
سَخَتْ <sup>(٦)</sup> نَخَتْ (حر) : شَدِيد .	تَفَرَّقُوا شَذَرَ مَذَرَ : فِي كُلِّ جِهَةٍ .
سَدَمَان <sup>(٧)</sup> نَدَمَان : نَادِم .	الشَّرَّ وَالْبِر .
مَا لَهُ سَعْنَةٌ <sup>(٨)</sup> وَلَا مَعْنَةٌ <sup>(٩)</sup> : مَا لَهُ شَيْء .	شَغِب <sup>(١٠)</sup> جَغِب : مَهِيَجٌ لِلشَّر .
سَغَد <sup>(١١)</sup> مَغَد (مطر) : خَفِيف .	تَفَرَّقُوا شَغَرَ بَغَرَ : فِي كُلِّ جِهَةٍ .
لَا أَدْرِي إِنْ سَكَعَ <sup>(١٢)</sup> وَإِنْ هَكَعَ <sup>(١٣)</sup> :	مَا لَهُ شَقَد <sup>(١٤)</sup> وَلَا نَقَد <sup>(١٥)</sup> : مَا لَهُ شَيْء .
إِنْ ذَهَب .	شَقِي لَقِي : شَدِيدُ الشَّقَاء .
سَلِيخ <sup>(١٦)</sup> مَلِيخ <sup>(١٧)</sup> (طعام) : لَا طَعْمَ لَهُ .	شَقِيح <sup>(١٨)</sup> لَقِيح : قَبِيح .
سَمِيح <sup>(١٩)</sup> لَمِيح : قَبِيحٌ جَدًّا .	شَكَسَ لَكَسَ : خَشَنَ الطَّبْع .
سَهْد <sup>(٢٠)</sup> مَهْد (شَيْء) : حَسَن .	مَا ذَاقَ شِمَاجًا <sup>(٢١)</sup> وَلَا لِمَاجًا <sup>(٢٢)</sup> : مَا ذَاقَ
فَعَلَهُ سَهْوًا <sup>(٢٣)</sup> رَهْوًا <sup>(٢٤)</sup> : بِسَهْوَةٍ ، عَفْوًا .	شَيْئًا .
بَعَثُوا بِالسَّوَاءِ وَاللَّوَاءِ <sup>(٢٥)</sup> : بَعَثُوا يَسْتَعِيثُونَ .	شَنْظِيَان <sup>(٢٦)</sup> بَنْظِيَان (امْرَأَةٌ) : شَرَسَةٌ
سَيْغٌ لَيْغٌ (طعام) : هَنِيءٌ .	صَنْجَابَةٌ .
شَاحِمٌ لَاحِمٌ : ذُو شَحْمٍ وَلَحْمٍ ؛ مَسْنٌ	شَهْلَةٌ <sup>(٢٧)</sup> كَهْلَةٌ (امْرَأَةٌ) : كَهْلَةٌ .
يُطْعَمُ النَّاسُ شَحْمًا وَلَحْمًا .	شَيْطَانٌ لَيْطَانٌ .
لَا يَدْعُ شَاذَةً <sup>(٢٨)</sup> وَلَا قَاذَةً <sup>(٢٩)</sup> : لَا يَلْقَى	صَادَّة <sup>(٣٠)</sup> وَضَادَّةٌ : قَاوِمَةٌ .
أَحَدًا فِي الْحَرْبِ إِلَّا قَتَلَهُ .	صَاغِرٌ دَاغِرٌ <sup>(٣١)</sup> : ذَلِيلٌ .

- (١) مَنْقَاد . (٢) رَهَا : سَارَ عَلَى مَهْلٍ . (٣) قَلِيلٌ مِنَ الشَّعْرِ .  
(٤) صَوْفٌ مَثْلِبٌ . (٥) شَدِيدٌ . (٦) نَادِمٌ . (٧) كَثْرَةُ الطَّعَامِ أَوْ قَتْلُهُ . (٨) مَوْثٌ  
مَعْنَى : قَلِيلٌ أَوْ كَثِيرٌ . (٩) مَطَرٌ خَفِيفٌ . (١٠) تَسَكُّعٌ . (١١) أَقَامَ . (١٢) مَسْلُوحٌ .  
(١٣) الْفَاسِدُ مِنَ الطَّعَامِ ؛ مَا لَا طَعْمَ لَهُ . (١٤) قَبِيحٌ . (١٥) حَسَنٌ . (١٦) سَهْلًا .  
(١٧) فَعَلَ الْأَمْرَ رَهْوًا : عَلَى مَهْلَةٍ . (١٨) الْعَلَمُ . (١٩) شَدَّ عَنِ الْقَوْمِ : انْفَرَدَ عَنْهُمْ .  
(٢٠) قَدْ الْحَجَرَ : رَمَى بِهِ . (٢١) بَخِيلٌ . (٢٢) مَهِيَجٌ لِلشَّرِّ . (٢٣) وَلَدَ الْحَرِيَاءِ .  
(٢٤) مَا انْقَلَبَتْ . (٢٥) قَبِيحٌ . (٢٦) مَا يُرْمَى بِهِ مِنَ الْعَنْبِ بَعْدَ مَا يُؤْكَلُ . (٢٧) أَدْفَى  
مَا يُؤْكَلُ . (٢٨) سَيْئَةُ الْخَلْقِ . (٢٩) عَجُوزٌ . (٣٠) زَاكِمَةٌ . (٣١) ذَلِيلٌ ؛ حَقِيرٌ .



لقيته صحرة<sup>(١)</sup> بحرة<sup>(٢)</sup> نخرة<sup>(٣)</sup> عياناً .  
خرج لهم صحرة<sup>(٤)</sup> برحة<sup>(٥)</sup> : بارزاً لهم .  
صفوتي وقفوتي<sup>(٦)</sup> : خير ما لي .  
صقر<sup>(٧)</sup> مقر : حامض جداً .  
اتي بالصُّقَر والبقر<sup>(٨)</sup> : بالكذب .  
هم صقعي<sup>(٩)</sup> دقعي : لاصقون بالارض .  
صُلاطح<sup>(١٠)</sup> بلاطح : عريض .  
صلعمة بن قلعة : مجهول ابن مجهول .  
صلقع<sup>(١١)</sup> بلقع (مكان) : خال .  
حسن الصورة والشورة<sup>(١٢)</sup> .  
ما به صوك<sup>(١٣)</sup> ولا بوك : ما به حركة .  
صوام قوام : يصوم نهراً ويقوم ليلاً .  
ضائع سائع<sup>(١٤)</sup> : ضائع .  
ضال تال .  
ضئيل بئيل<sup>(١٥)</sup> .  
ذهب به ضبعاً<sup>(١٦)</sup> لبعاً : باطلاً .

ضرس<sup>(١٧)</sup> شرس : شرس .  
ضعيف نعيم .  
ضيق ليق عيق : ضيق .  
طريد<sup>(١٨)</sup> شريد : مطرود ؛ هارب .  
طلق ذلق<sup>(١٩)</sup> ، او طُلُق ذلق ، او  
طليق ذليق (لسان) .  
جاء بالطيم<sup>(٢٠)</sup> والرم<sup>(٢١)</sup> : بمال كثير .  
طيور<sup>(٢٢)</sup> فيور<sup>(٢٣)</sup> : سريع التحول من  
امر الى آخر .  
عابس كابس : عابس .  
ما له عافطة<sup>(٢٤)</sup> ولا نافطة<sup>(٢٥)</sup> : ما له  
شيء .  
ما له عال<sup>(٢٦)</sup> ولا مال : ما له شيء .  
عبيق<sup>(٢٧)</sup> لبق : ظريف .  
عبيقان<sup>(٢٨)</sup> ربقان : شيء اخلق .  
ما ذاق عبكة<sup>(٢٩)</sup> ولا لبكة<sup>(٣٠)</sup> : ما

(١) لا تستعمل صحرة او بحرة او نخرة وحدها بالمعنى المشار اليه . (٢) من صرح الامر :  
اظهره . (٣) من قفا : فضل . (٤) لا تستعمل وحدها بمعنى حامض . اما مقر فهذا المعنى .  
(٥) الكذب . اما صقر وحدها فليس لها ذلك المعنى . (٦) لا تستعمل هذه الكلمة وحدها ولا  
التالية بالمعنى المذكور . (٧) عريض . (٨) خال . (٩) المنظر . (١٠) لا تستعمل هذه  
الكلمة وحدها ولا التالية بالمعنى المذكور . (١١) ساع يسيع الشيء : ضائع : ضئيل .  
(١٢) لا تستعمل هذه الكلمة وحدها ولا التالية بالمعنى المذكور . (١٣) شرس . (١٤) مطرود ؛  
هارب . كذلك معنى شريد . (١٥) ذلق ذلق وذليق لعرت تعني بلاغة اللسان . (١٦) العلم :  
العدد الكثير ؛ البحر . (١٧) الرم : الثرى . (١٨) لا تستعمل وحدها . (١٩) سريع  
الغضب . (٢٠) نمجة . عطف الضمان : عطس وطرح ما في انفه . (٢١) ممزاة . فطعت  
الممزاة : عطست . (٢٢) لا يستعمل هذا الموصوف وحده . (٢٣) تفوح منه رائحة المسك .  
(٢٤) لا تستعمل هذه الكلمة وحدها ولا التالية . (٢٥) حبة سويق ، وهو الناعم من دقيق الحنطة  
او الشعير . (٢٦) لقمة .

جاء بعلق <sup>(١)</sup> فلق : بالداهية .	ذاق شيئاً .
ما ذاق علوساً <sup>(١٠)</sup> ولا بلوساً : طعاماً .	عبي <sup>(١١)</sup> شي ( شخص ) : من حصر في الكلام .
عوز <sup>(١١)</sup> لوز : معوز .	العُجْر <sup>(١٢)</sup> والبجر <sup>(١٣)</sup> : العيوب ؛ الاحزان .
عوق <sup>(١٢)</sup> لوق ( شخص ) : جاع .	جى به عزاً <sup>(١٤)</sup> برأ <sup>(١٥)</sup> : على اي وجه كان .
لقيته اول عوك <sup>(١٢)</sup> وبوك <sup>(١٤)</sup> : اول شي .	عزب لزب : اعزب .
غث رث <sup>(١٥)</sup> ، او غث نث ( كلام ) : سنيف .	عزيز مزيز : شريف ؛ مكرم .
غضير <sup>(١٦)</sup> مضر ( عيش ) : ناعم .	عطشان عطشان .
الفائق الرائق : مالك الامر .	عفر <sup>(١٦)</sup> نفر : شرير جداً .
احق فاك <sup>(١٧)</sup> تاك : احق جداً .	عفريت نفريت ، او عفريّة نفريّة : خبيث ذو دهاء .
فدش <sup>(١٨)</sup> مدش <sup>(١٩)</sup> ( شخص ) : اخرق .	عفش <sup>(٢٠)</sup> نفش : لا خير فيه .
فدم <sup>(٢٠)</sup> ثدم لدم <sup>(٢١)</sup> : احق .	العقر والنقر : العاهة والافتقار .
فد بذا <sup>(٢٢)</sup> : فرد .	دون الامر عكاس ومكاس <sup>(٢٣)</sup> : مناقصة بين شخصين ، اي اخذ كل منهما بناصية الآخر .
فظ بظ : خشن الطبع .	
فقير فقير <sup>(٢٤)</sup> ، او فقير وقير <sup>(٢٥)</sup> .	
لا يفقه <sup>(٢٥)</sup> ولا ينقه <sup>(٢٦)</sup> : لا يفهم شيئاً .	

(١) لا نظن ان هذه الكلمة ولا التالية تستعمل وحدها . (٢) العجرة : العقدة في الخشبة والخيط ونحوهما . (٣) بجرة : عقدة في البطن ؛ سرّة . (٤) عز : قوي . (٥) مصدر بز ه : سلبه . (٦) غليظ ؛ غزير . (٧) لا تستعمل هذه الكلمة وحدها ولا التالية بالمعنى المقصود . (٨) مصدر ماكس ه : شاكسه . (٩) هذه الكلمة غير منصرفة ، ولا تستعمل وحدها بالمعنى المقصود ، وكذلك الكلمة التالية . (١٠) ما يُجلس اي يُشرب . (١١) محتاج . (١٢) لا تستعمل وحدها ، ولا الكلمة التالية بالمعنى المذكور . (١٣) مصدر عاك : اقبل . (١٤) يقال : لقيته اول بوك : اول شيء . (١٥) السقط من متاع البيت . (١٦) ناعم ، رافه . (١٧) احق جداً . (١٨) لا تستعمل وحدها . (١٩) اخرق . (٢٠) احق . كذلك ثدم . (٢١) اضيفت لجرد الاتباع . (٢٢) ليست هنا بمعنى مثل . (٢٣) فقير جداً . (٢٤) ذليل . (٢٥) فقه الشيء : فهمه . (٢٦) فقه الحديث : فهمه .

ذهب مني فلتة<sup>(١)</sup> وسلطة<sup>(٢)</sup> : هرب ولم  
استطع ان الحقه .  
قشب<sup>(٣)</sup> خشب ( شخص ) : لا خير  
فيه .  
قليل بليل .  
كاثعة<sup>(٤)</sup> باثعة<sup>(٥)</sup> ( شفة ) : غليظة .  
كثير اثير ، او كثير بشر .  
كر<sup>(٦)</sup> لز : بخيل .  
ليس به كوفة<sup>(٧)</sup> ولا توفة : لا عيب فيه .  
أعيذه من كل لامة<sup>(٨)</sup> وهامة<sup>(٩)</sup> : من  
كل شر .  
لب<sup>(١٠)</sup> طب : مواظب على الامر .  
لفظ<sup>(١١)</sup> كظ ( شخص ) : صعب المراس .  
هو من لقيفنا<sup>(١٢)</sup> وضيئنا<sup>(١٣)</sup> : ممن  
نضمهم الينا .

لق<sup>(١٤)</sup> بق ، او لقا<sup>(١٥)</sup> بقاق : ثرثار .  
ماطع<sup>(١٦)</sup> ناطع ( بياض ) : خالص .  
مال<sup>(١٧)</sup> نال<sup>(١٨)</sup> ( شخص ) : غني سخي .  
مبلع<sup>(١٩)</sup> هبلع<sup>(٢٠)</sup> ( شخص ) : اكل .  
مثم<sup>(٢١)</sup> مقيم<sup>(٢٢)</sup> : من يأكل الجيّد  
والرديء من الطعام .  
محت<sup>(٢٣)</sup> بحث : محض .  
ما له عن ذلك محتدّ ولا ملند<sup>(٢٤)</sup> : ما له  
مندوحة .  
مذّاع<sup>(٢٥)</sup> لذاع<sup>(٢٦)</sup> : مخلاف لوعوده .  
معير<sup>(٢٧)</sup> وعر ( شعر ) : قليل .  
مكتر<sup>(٢٨)</sup> مفر<sup>(٢٩)</sup> ( فرس ) : منقاد .  
تادم سادم<sup>(٣٠)</sup> .  
هائع<sup>(٣١)</sup> لائح : جبان جزوع .  
ما له هارب ولا قارب<sup>(٣٢)</sup> : ما له شيء .

(١) من سلت ه: قطعه . (٢) ما يرمى من الطعام السيء . (٣) كثمت الشفة: كثر دمه  
حتى كادت تنقلب . (٤) شفة مملئة محمرة من الدم . (٥) كز اليدن: منقبضهما اي بخيل .  
(٦) رملة تخالطها حصباء . (٧) عين مصيبة بالشر والشر عموماً . (٨) سبب هم او حزن .  
(٩) لب على امر : مواظب عليه . (١٠) متشدد ، صلب المراس . (١١) لفيف : جماعة .  
(١٢) لا تستعمل وحدها بالمعنى المقصود؛ اصلها ضف ه: جمعه . (١٣) كثير الكلام . (١٤) لا  
تستعمل وحدها ، وكذلك بقاق . (١٥) خالص ، وكذلك معنى ناطع . (١٦) غني .  
(١٧) لا معنى لها وحدها . (١٨) لا تستعمل وحدها . (١٩) اكل . (٢٠) من يأكل  
الجيّد والرديء من الطعام . (٢١) من يأكل كل ما على المائدة . (٢٢) خالص ، محض .  
(٢٣) مصدر ميمي من التذعن الشيء: مال عنه . (٢٤) عادم الوفاء ؛ كذاب . (٢٥) شديد  
اللذع بالخلاف وعوده . (٢٦) القليل من الشعر او الريش او نحوها . (٢٧) شديد الكر  
اي الهجوم على الاحياء . (٢٨) شديد السرعة ، صالح للفرار عليه . (٢٩) تادم .  
(٣٠) جزوع ؛ كذلك معنى لائح . (٣١) ليس من يهرب منه ولا من يتقرب اليه .

خُذْ فِي هِدَيْتِكَ <sup>(١)</sup> وَقَدَيْتِكَ : كن ثابتاً	هم في هِيَاط <sup>(١٣)</sup> ومِيَاط <sup>(١٢)</sup> : في مجيء
على سيرتك .	وذهاب واضطراب .
هرج ومرج <sup>(٢)</sup> : اختلاط ؛ فتنة .	هيّ بن بي : مجهول ابن مجهول .
هش <sup>(٣)</sup> بش : مسرور .	هِيَاغ <sup>(١٤)</sup> لِيَاغ <sup>(١٥)</sup> ( رِيح ) : شديدة .
اطعمه هَشّاً <sup>(٤)</sup> مَشّاً : طعاماً طيباً .	هَيِّنَ <sup>(١٦)</sup> لَيْنَ <sup>(١٧)</sup> : سهل الخلق .
هُكَّعَ <sup>(٥)</sup> نَكَّعَ <sup>(٦)</sup> : احق .	هَيِّنَ لَيْنَ <sup>(١٨)</sup> : سهل .
لم يأت بهِلَّةً <sup>(٧)</sup> ولا بِلَّةً <sup>(٨)</sup> : لم يأت بشيء .	واحد قاحد : واحد .
هَلَّعَ <sup>(٩)</sup> بَلَّعَ ( ذئب ) : حريص .	وَسَّاجَ <sup>(١٩)</sup> عَسَّاجَ <sup>(٢٠)</sup> ( جمل ) : سريع .
جاء بالهَوَّشِ <sup>(١٠)</sup> والبَوْشِ <sup>(١١)</sup> : يجمع كثير .	وَعِيقَ <sup>(٢١)</sup> لَعِقَ : شديد الحرص .
تركهم هَوَّشاً بَوْشاً : مختلطين .	وَكُوعَ <sup>(٢٢)</sup> لَكُوعَ او وَكِيْعَ لَكِيْعَ : لثيم .

القسم الثاني : الاتباع بكلمتين تختلفان بحرف غير الاول

رماه الله بأحوى <sup>(٢٣)</sup> الوى <sup>(٢٤)</sup> : باكبر	رجوع فيه .
الدواهي .	جَوَّالَةٌ جَوَّابَةٌ .
اخرسُ اخرس : شديد الخرس .	حَافِذٌ <sup>(٢٦)</sup> حَاشِدٌ <sup>(٢٧)</sup> : مجتهد في خدمته او
طلق امرأته بَتَّةً بَتْلَةً <sup>(٢٥)</sup> : تطليقاً لا	سعيه .

(١) الهدية هي السيرة ؛ الطريقة . وكذلك القدية . (٢) مَرَجٌ ، لا مَرَجٌ ، بمعنى الاختلاط او الفتنة . (٣) بشوش ؛ كذلك معنى بش . (٤) الهش هو الرخو من كل شيء . (٥) احق . (٦) الاحق الذي اذا جلس ، لم يكذب يهرج . (٧) مطر . (٨) ابتلال ؛ رزق او خير . (٩) حريص . (١٠) العدد الكثير . (١١) جماعة من الناس المختلطين . (١٢) إقبال . (١٣) إدبار . (١٤) انتشار . (١٥) ريح لياع ؛ شديدة . (١٦) متأن . (١٧) لين . (١٨) ذو لين . (١٩) نعت للجمل الشديد السرعة . (٢٠) صيغة المبالغة من عاسج ، وهو نعت للجمل الذي يمد عنقه في السير . (٢١) لثيم . (٢٢) هذه الكلمة وكل من النعوت الثلاثة التالية بمعنى لثيم . (٢٣) ما فيه سواد الى خضرة . (٢٤) عسر شديد . (٢٥) من بتل هـ : قطعه . (٢٦) حفد : اسرع في العمل . (٢٧) حشد القوم : اسرعوا للتعاون .

طبيع <sup>١</sup> طمع <sup>٢</sup> : لثيم .	لعبادۃ الله .
لحب <sup>٣</sup> لصب <sup>٤</sup> : بخيل .	مضياع مضياع <sup>٥</sup> للمال : مبذر .
متبتك <sup>٦</sup> متبتل : منقطع عن الدنيا	بينهم منافسة ومناقسة : منافسة وتعاير .

ملحق : شبه الاتباع

لا فرق بينه وبين الاتباع الا بدلالته على معنيين متضادين ؛ ها كم بعض الامثلة المألوفة عليه .

حرة <sup>٧</sup> على قرة <sup>٨</sup> : تقال لمن يظهر خلاف ما يضمّر .	العسر واليسر .
السامة والعامّة : الخاصة والعامّة .	ادبر غريره <sup>٩</sup> واقبل هريره <sup>١٠</sup> : زال حسنه وجاء سيئه .
السراء والضراء : الرغد والشدة .	عامله بالهيواء <sup>١١</sup> واللواء <sup>١٢</sup> : باللين والعنف .
العاجلة والآجلة <sup>١٣</sup> : الدنيا والآخرة .	

---

(١) لثيم . (٢) طامع . (٣) بخيل . (٤) لا معنى لها . (٥) لا معنى لها ، لكنها مشتقة من اساع ه : اضاعه . (٦) عطش . (٧) برد . (٨) المتأخرة . (٩) خلقه الحسن . (١٠) صوت الكلب دون النباح . (١١) مصدر هاوى ه : داراه . (١٢) مصدر لاوت الحية الحية ، اي التوت عليها .

## الفصل الخامس

### الثنى الدال على كائنين غير متشابهين

تقريبه - هذان الكائنان متلازمان ؛ وإلا فبينهما علاقة شبه أو غيره

التي تشرق وتغرب فيها الشمس صيفاً وشتاءً .	الثقلان <sup>(١)</sup> : الانس والجن .
المَلَوَان <sup>(٢)</sup> ، الجديسدان ، الاجدّان ،	الوالدان ، الابوان : الاب والام .
الصَرْفَان ، الصِّرفان ، الرِّدفان <sup>(٣)</sup> ،	الداران : الدنيا والآخرة .
الطريدان <sup>(٤)</sup> ، الصرعان <sup>(٥)</sup> ،	القمران ، الازهران <sup>(٦)</sup> : الشمس والقمر .
العصران <sup>(٨)</sup> ، الاصرومان <sup>(٩)</sup> ،	السعدان : المشتري والزُّهرة .
المتباريان ، المُمنَّان <sup>(١٠)</sup> ، الحرَّسان ،	النحسان : زُحَل والمرِّيخ .
الدائبان ، الفتَيَّان ، ابنا سميز <sup>(١١)</sup> :	الفرقدان : نيجان قرييسان من القطب الشمالي .
الليل والنهار .	السيماكان : نيجان هما السماء الرامح <sup>(١٢)</sup> والسماك الاعزل .
السحران : الاول قبل الفجر ، والثاني بعده .	الناعقان : نيجان في الجوزاء .
الفتنان <sup>(١٣)</sup> ، الصرعان ، العصران :	الخافقان ، المشرقان : الشرق والغرب .
الغداة والعشي .	المشرقان والمغربان : اقصى الامكنة

(١) الثقل : كل شيء نفيس . (٢) ازهر : نير . (٣) سمي الرامح لان امامه كوكب يدعى راية السماء ورمحه . الآخر سمي الاعزل لانه ليس امامه نجم . (٤) ملا : زمان . (٥) الردف : الراكب وراء غيره . (٦) الطريد : من يولد بعد غيره . (٧) معناها الاصلي جماعتان من الجبال ترد احداها الماء حين تصدر الاخرى . (٨) العصر : اليوم ؛ الغداة ؛ الليل . (٩) الاصرم : الفقير الكثير العيال . (١٠) امن ه : اضعفه . (١١) ابن سميز : الليل الذي لا قر فيه . (١٢) الفتن : الحال .

الاصمغان <sup>(١٣)</sup> : القلب الذكي والرأي العازم .	الصرعان ، العصران ، القرّتان <sup>(١١)</sup> ، البردان ،
الاصفران : القلب واللسان .	الابردان ، الكرّتان <sup>(١٢)</sup> ، الحلبتان <sup>(١٣)</sup> :
الحُسْنَيان : الظفر والشهادة .	الصباح والمساء .
الاقطعان : السيف والعلم .	العشاءان : المغرب والعتمة .
الاطبيان : الطعام والشراب .	الغَمِيهَبان : الظلمة والبطن .
الاخبثان : البول والغائط ، الارق	الهَبَاران <sup>(١٤)</sup> ، الهَرَاران <sup>(١٥)</sup> : كانون الاول
والقلق .	وكانون الثاني .
الامتران : الفقر والهَرَم .	الصفّران : شهرا محرم وصفر .
المُترّتان : الشر والامر العظيم .	الثقدان ، الحجران : الذهب والفضة .
المُترّيان : الافستين والشيخ <sup>(١٦)</sup> .	الغَطْوَان <sup>(١٧)</sup> : المنعة والكثرة .
الاطوران <sup>(١٨)</sup> : في مثل هذا التعبير « بلغ	الطريّان <sup>(١٩)</sup> : السمك والرطب .
من العلم اطوريّه » : الاول والآخر .	الاعميان : السيل والحريق .
الدربان <sup>(٢٠)</sup> : الشر والخلاف .	الابتران <sup>(٢١)</sup> : العبد والعير <sup>(٢٢)</sup> .
الابيضان : الماء واللبّان .	الاحصان <sup>(٢٣)</sup> : العبد والحمار .
الاسمران : الماء والحنطة ، الماء والرُمح .	الاصرمان : الذئب والغراب .
الاسودان : الماء والتمر ، الحية والعقرب .	الكريمان : الحج والجهاد .
الاصفران : الذهب والزعفران .	العجماوان <sup>(٢٤)</sup> : صلاتا الظهر والعصر
الاحمران : اللحم والخمر .	عند المسلمين .

(١) الباردتان . (٢) كرا الليل والنهار : عادا . (٣) فيها اشارة الى الحلب في الصباح والمساء . (٤) السيف الهبار : الشديد القاطع . في هذه التسمية اشارة الى شدة برد الشهرين المذكورين . (٥) من هر الكلب : صات بدون نباح من قلة صبره على البرد . (٦) من غطا ه : اخفاء . (٧) الطري نمت للحم او الفصن اللين . (٨) ابتر : مقطوع ؛ مقطوع الذئب . (٩) الحمار الوحشي . (١٠) الاحص : القليل الخير . (١١) سميت هكذا الصلاتان المذكورتان بسبب لاسرار القراءة فيها . (١٢) الاصمغ : السيف القاطع . (١٣) شجر دائم الخضرة ، مر الثمر . (١٤) اصلها طور : حال ؛ حد بين شيئين . (١٥) مصدر ذرب السيف : كان حاداً ؛ ذرب الجرح : فسد واتسع .

الاحضران : العشب والشجر .	الحرّمان : مكة والمدينة .
المجنّبتان <sup>(١)</sup> : ميمنة الجديش وميسرته .	العسكران <sup>(٢)</sup> : عرقة <sup>(٣)</sup> ومنى <sup>(٤)</sup> .
الرابضان <sup>(٥)</sup> : الاتراك والحبيشون .	المِصران ، البلدان ، البصرتان : كوفة والبصرة .
الحستان ، السيّدان : حسن وحسين	الرقّتان : مدينتا الرقة والرافقة .
ابنا علي بن ابي طالب .	الفُراتان ، الرافدان <sup>(٦)</sup> : دجلة والفرات .
العُمران ، الطيّبان ، الاكبران : ابو بكر وعُمَر .	الزايان <sup>(٧)</sup> : نهران في اسفل الفرات .

(١) من جنه ( بتشديد النون ) : ابتعد عنه . (٢) من ريف الاسد على فريسته ، والقرن على قرنه . (٣) المسكر : الجمع . (٤) جبل في جوار مكة . (٥) موضع في مكة . (٦) الرافد : المعطي ؛ المعين . (٧) زباه : حمله وساقه .



## الفصل السادس

### بعض غرائب الصيغ

النوع الاول : صيغ الانمال  
القسم الاول : وزن فعل المتعدي

١- وزن فعل بمعنى ضرب او اصاب شخصاً او حيواناً في جزء من جسمه ،  
ندل عليه ، عند اللزوم : اذن ، ارب ( إرب اي عضو ) ، افخ او يفخ  
( يافوخ اي اعلى الرأس ) ، ام ( أم الرأس اي جلدة دماغه ) ، انف ، بطن ،  
جبه ، جنب ، جنح الطير ، حلق ( حذقة العين ) ، حشا ، حقا ( حقو اي  
خصر ) ، حلق ، دمع ، ذقن ، رأس ، رأى<sup>(١)</sup> ( رئة ) ، رجل ، رفق ( مرفق ) ،  
ركب ( رُكبة ) ، ستته ( إست ) ، سر ( سُرة ) ، ساق ( ساق ) ، شغف  
( شغاف اي غلاف القلب ) ، شفه ، صبع ، صدر ، صلا ( صلا اي وسط  
الظهر ) ، صمخ ( صمخ اي باطن الاذن ) ، ضلع ، طحل ، ظهر او متن ،  
عضد ، عظم ، عقب ، فؤد او قلب ( فؤاد ) ، فخذ ، فرص ( فريضة<sup>(٢)</sup> ) ،  
فهق ( فهقة اي اعلى فقار العنق ) ، قذل ( قذال اي مؤخر الرأس ) ، قفسا ،  
كبد ، كتف ، كرع ( كُراع<sup>(٣)</sup> ) ، كلى ( كلية ) ، مثن ( مئانة<sup>(٤)</sup> ) ، معد ،  
نسى ( النسا<sup>(٥)</sup> ) . وجه ، ورك ، يدى ( يد ) .

---

(١) مضارعه رأى . (٢) لحة بين الجنب والكتف ترتجف جداً عند الفزع . (٣) ما  
دون الركبة من مقدم الساق . (٤) مستقر البول ؛ موضع الجنين في بطن امه . (٥) العرق  
الممتد من الورك الى الكتف .

٢ - وزن فعل بمعنى ضرب شخصاً او حيواناً بالآلة معينة : جلد او ساط  
( بسوط ) ، ساف ( بسيف ) ، طرق ( بمطرقة ) ، عصا ، عمد ( بعمود ) ،  
فأس ، قضب ( بقضيب ) ، كلب الحصان ( بالكُلاب اي المهاز ) ، هري  
( بهراوة اي عصا كبيرة ) .

٣ - وزن فعل بمعنى غلب الشخص في مغالبة ندل على موضوعها عند  
الضرورة . لكل فعل من هذه الافعال فعل آخر متعدد ، على وزن فاعل ، يعني  
المغالبة في الشيء ذاته : برع ، بكى ، بها ( البهاء اي الجمال ) ، باض ( البياض ) ،  
ثقف او مهر ، جاء ( كثرة المجيء ) ، جاد او فتسا او كرم ، حجج او لسن  
( الحاجة اي الجدل ) ، حجا او ذهن او عقل ( العقل ) ، حق ( ادعاء حقه ) ،  
خصم او ضد ، خاف<sup>(١)</sup> او وجل ، خار او فضل ، رجح ( الوزن ) ، رضا  
( ارضاء شخص ) ، زاد ( زيادة ثمن ) ، سبق او سعى ( الركض ) ، سفه او شتم ،  
سكت ، سهم او قرع او قر ( القمار ) ، شجع ، شرف ، شعر ( الشعر ) ، شقا  
( الشقاء ) ، ضرب ، ظرف ، قمس ( القمس اي الغوص ) ، عرض ( المعارضة ) ،  
عز ( العزة ) ، عصا ( التضارب بالعصا ) ، عطش ، عطا او وهب ( العطاء ) ،  
علم ( العلم ) ، فخر ، فقه ( المباحثة في العلم ) ، قصا ( القصو اي الابتعاد ) ،  
قوى ( القوة ) ، كثر ( الكثرة ) ، كاس ( الكياسة اي الفطنة ) ، مجد ( المجد ) ،  
نبل ( النبيل ) ، نضل ، نقب ( المناقب ) ، نام<sup>(٢)</sup> ، وجه ( الوجاهة ) ، وحل  
( الخوض في الحل ) ، ونم ( التخمّة ) ، ومم ( الوسامة اي جمال الوجه ) ،  
وضأ ( الوضاعة اي النظافة ) ، وعد .

٤ - وزن فعل بمعنى اطعم او سقى : تمر ، رطب ( الرطب ) ، خبز ، زات  
( الزيت ) ، شحم ، شوى ( اللحم المشوي ) ، غسل ، عظم الكلب ( العظام ) ،  
كأ ( الكم ) ، لحم . هبد ( الهبيد اي الحنظل ) لبن ، ماه ( الماء ) .

(١) مضارعها يخوف .

(٢) مضارعها ينوم .

### القسم الثاني : وزناً فُعِلَ وفُعِلَ بمعنى مريض

- ١ - وزن فُعِلَ يدل على مريض في جزء معين من الجسم : أذن ، بطن ، جنب ، حتي (حقو اي خصر) ، دماغ ، رثس ، ركب ، صدر ، صدغ ، طحل ، عضد ، عقب ، فئد ، كبد ، كلي ، مثن ، معد .
- ٢ - وزن فُعِلَ يدل على مثل ذلك : انف الجمَل ، حلق ، رجل ، رحمت المرأة (ريحم) ، ظهر ، فقر (فقار) ، كتف ، كرع (كُراع) ، كشح (كشح<sup>(١)</sup>) ، نسي (عرق النسا) ، نكب (منكب) .

### القسم الثالث : وزن افعلَ

- ١ - افعلَ بمعنى دخل مكاناً ندل عليه بين فوسين عند اللزوم ، ابرد (مكان البرد) ، اتهم او اوهم (تيهامة اي مكة او جنوب الحجاز) ، اثلج (مكان الثلج) ، اجبل ، اجنب (الجنوب) ، احجز (بلاد الحجاز) ، احرم (الحرم اي مكان لا تثتلك حرمة) ، احزن او اوعر (الحزن اي الارض الوعرة) ، ادبر (مكان الدبور<sup>(٢)</sup>) ، ادغل (الدغل) ، اراح (مكان هبوب الريح) ، اريف (الريف) ، اسهل ، اشأم (الشام اي سورية) ، اشم (مكان الشمال<sup>(٣)</sup>) ، اصبي (مكان الصبا<sup>(٤)</sup>) ، اصعد (مكة) ، اصقع (مكان الصقيع اي الجليد) ، اعرق (بلاد العراق) ، اغرب (جهة الغرب) ، اغلس (مكان الغلس<sup>(٥)</sup>) ، اغار (الغور) ، افلى (الفلاة اي الصحراء) ، اقرّ (مكان القُر اي البرد) ، اقر (مكان يضيئه القمر) ، امطر ، انجد ، اوسط القوم (وسطهم) ، اوعث (الوعث اي الطريق الوعر) ، اوغر (مكان الوغرة اي شدة الحر) ، ايمن (بلاد اليمن) .
- ٢ - افعلَ بمعنى صار شخص في وقت معين ، ندل عليه عند اللزوم . ابرأ (براء<sup>(٦)</sup>) ، ابرد او اقرّ (زمن البرد) ، اجد (شهر جُادى الاولى او الآخرة) ،

(١) ما بين السرة ووسط الظهر . (٢) ريح تهب من الغرب . (٣) ريح تهب من الشمال . (٤) ريح تهب من الشرق . (٥) آخر ظلمة الليل . (٦) اول ليلة من الشهر القمري .

حرم (شهر محرم) ، اخرف (خريف) ، اخطر المريض (وقت الخطر) ،  
ادغش او اظلم (الدغش اي وقت الظلام) ، اربع (ربيع) ، ارغد او انعم  
(رغد) ، اسبت (يوم السبت) ، استن او اعام (اول سنة جديدة) ، اسغب  
(زمن السغب اي الجوع) ، اسحر (السحر) ، اشب (شباب) ، اشتي  
(شتاء) ، اشرق (شروق الشمس) ، اشهر (شهر كذا) ، اشهرت (شهر  
ولادتها) ، اشفق او اطفل (شفق<sup>(١)</sup>) ، اصبح ، اصاف (صيف) ، اضفى ،  
اظهر (ظهور) ؛ اعتم (العتمة<sup>(٢)</sup>) ، اعصر (عصر النهار) ، اغسق (غسق<sup>(٣)</sup>) ،  
افجر ، الأل او الليل (ليل) ، الأى (زمن لأواء اي داهية) ، أمحق القمر  
(محاق<sup>(٤)</sup>) ، امرض ، امسى ، انهر (نهار) ، اوهن (وهن<sup>(٥)</sup>) .

٣- افعَل بمعنى حان له ان يفعل او يُفعل به فعل نشير اليه عند اللزوم :  
اجزر الجمل (ذبحه) ، اجز الغنم (جز صوفه) ، اجز او اصرم النخل  
(قطعه) ، احش العشب (حشه اي قطعه) ، احصد الزرع ، ارقع الثوب  
(ترقيعه) ، اركب المهر (ركوبه) ، اسعفت الحاجة (قضاؤها) ، اشخص  
فلان (شخصه اي ذهابه) ، افصح النصارى (عيد الفصح) ، افصل او افطم  
الرضيع ، افطر الصائم ، اقربت او اولدت (ولادتها) ، اقن الدمل (تفقؤه) ،  
اقطف الكرم ، الحى العود (لحيه اي قشره) ، انحض اللبن ، امرط الشعر  
(مرطه ي نتفه) ، انتجت البهيمه (نتاجها) ، انسلت الدابة (نسل و برجا اي  
سقوطه) .

٤- افعَل بمعنى وجد الشخص او الشيء متصفاً بصفة ندل عليها عند  
اللزوم : اخلى او اقفر او اوحش المكان ، اشكى ه (شاك) ، اصم ه ، اعفن  
ه ، اعمر المكان ، اعمى ه ، اقهر ه (مقهور اي مغلوب) ، اكتب ه (كاتب) ،  
امرض ه ، امطر المكان (ممطور) ، انام ه ، اوسع المكان ، اوئل الماء (وشل  
اي قليل) ، اوعر المكان .

(١) بقية نور الشمس في اول الليل . (٢) الثلث الاول من الليل . (٣) ظلمة اول  
الليل . (٤) آخر الشهر القمري . (٥) نحو نصف الليل .

هـ - افعَلْ بمعنى عدَّ الشخص أو الشيء ذا صفة نشير إليها عند الضرورة ، وقد حذفنا في الغالب هاء الضمير المتصل للاختصار : ابحَلْ ، ابله أو احمق ، اجبن ، اجلّ ه وه ، احسد ، احقر ه وه ، احلى ه ، احمد ه ، اخبث ، أخسّ ، اذلّ ، اذمّ ه ، ارخص ، اسهل ، اشرّ ( شرير ) ، اشاق ه ( شائق ) ، اصح ه ( صحيح أي صائب ) ، اصعب ، اعظم ه وه ، اعقل ، اعمى ( اعمى بالمعنى المجازي ) ، اغفل ، اغلظ ه ، اغلى ، افجر ( فاجر ) ، افدح ه ، افطع ، اقلر ه ، اكبر ه وه ، اكثر ه ، اكذب ، اكفر ، الذّ ، انكده ( نكده أي قليل الخير ) ، اهوج ، اوجد ( وحيد زمانه ) ، اهيج القول ( هجاء ) .

#### القسم الرابع : وزن فَعَلْ

١- فَعَلْ بمعنى عدَّ الشخص أو الشيء ذا صفة نشير إليها عند اللزوم : بَحَلْ ، بدع ( صاحب بدعة ) ، جهل ، جور ، خون ، زنى ، زور الكلام ، سرق ( سارق ) ، سفه ( سفيه أي سيء الخلق ) ، صوب الرأي ، ضعف ، ضلل ، ظلم ، عجز ( عاجز ) ، غفل ، غلط ( غلط ) ، فجر أو فسق ، كفر ، لأم .  
٢- فَعَلْ بمعنى كتب حرفاً من حروف الابجدية : الف الألف ، تياً التاء ، جيم الجيم ، ذول الدال ، شين الشين ، صود الصاد ، ظياً الظاء ، غين الغين ، كوف الكاف ، لوم اللام ، موم الميم ، نون النون ، ووى أو اوى الواو ، يياً الياء .

#### القسم الخامس : وزن تَفَعَّلَ بمعنى تشبه

قد دللنا عند اللزوم على ما يُتشبه به : تأمرك ( الأمريكى ) ، تبدى ( البدوي ) ، تثعلب ، تحضر ( اهل الحضّر ) ، تخلف أو تطبع ( اخلاق معينة ) ، تخنث ( النساء ) ، تدأب ، تذكرت أو ترجلت ( الرجال ) ، تشيطن ، تصوف ( الصوفية ) ، تطفل ( الاطفال ) ، تعرب ، تفنى ( الفتيان ) ، تفحل ( الفحل في الذكورة ) ، تفرعن ( القراعنة في عتوم ) ، تفرنج ، تفعى ( الافاعي في خباياها ) ، تلصص ، تليث ، تمدن ، تمورن ( الموارنة ) ، تمولى ، تنمر ( النمر في شراسته أو الوانه ) ، تهجر ( المهاجر ) ، توحش .

## القسم السادس : وزن تفاعل بمعنى تظاهر

قد اشرنا عند اللزوم الى ما يُتظاهر به : تباءس او تفاقر ، تباكى ، تباله او تحامق ، تجانن او تجانّ ، تجاهل ه او تناكر ه وه (عدم المعرفة) ، تجاهل او تسافه عليه (الجهل) ، تحازن او تغامّ او تشاجى ، تحاسن (الحسن) ، تحالم (الحلم) ، تحادع (الانخداع) ، تحارس ، تساخى او تكارم ، تساكر (السُكر) ، تشاعر (الشاعرية) ، تصامّ او تطارش ، تضاءل ، تظارف ، تعاجم (العجمة<sup>(١)</sup>) ، تعارج (العرج) ، تعاشى (العشا<sup>(٢)</sup>) ، تعافل ، تعامى ، تغافل ، تغافى (الفتاء اي الشباب) ، تفاصح ، تقاصر (القَصْر) ، تمارض ، تماوت ، تناسى ، تناعس او تناوم ، تهارم (الهرم) ، تواقع .

النوع الثاني : صيغ الاسماء

## القسم الاول : وزن فاعِل

١ - وزن فاعل بمعنى اسم المفعول ، وهو نوعان .

النوع الاول بمعنى اسم المفعول وحده : عيش خافض بمعنى مخفوض اي رغيد ، لحية داهنة اي مدهونة ، عيشة راضية اي مرضيّة ، امرأة زائن اي مزينة ، سفينة شاحن بمعنى مشحونة اي مملوءة ، امر عارف اي معروف ، مكان عامر اي معمور ، العائلة بمعنى المعولة اي مجموع الاشخاص الذين يعولهم ابو الأسرة او غيره ، سرّ كاتم اي مكنوم ، خبر كاذب اي مكذوب (يقال : كذب ه الخبر) ، امر لاعن اي ملعون ، نائل بمعنى منيل اي عطاء .

النوع الثاني بمعنى اسم المفعول يليه حرف جر ذو ضمير متصل : مال رابح اي مربوح به ، ليل ساكر اي مسكور فيه (سكرت الريح : سكنت) ، ليل ساهر اي مسهور فيه ، يوم صائم اي مصوم فيه ، امر عازم اي معزوم عليه ،

(١) عدم الافصاح في الكلام . (٢) سوء البصر في الليل والنهار ، او عدم البصر في الليل فقط .

يوم عاصف اي معصوف فيه ، يمين فاجرة اي مفجور فيها ( فجر الخالف : كذب ) ، ليل نائم اي منوم فيه .

٢ - وزن فاعل المضاف الى موصوف لتقوية المعنى ، وكلاهما من اصل واحد .  
برح<sup>١</sup> بارح : شدة ثقيلة . بوش ( جماعة مختلطة ) بائش . ثُكل ثاكل . جهد .  
جاهد . حرز حارز : مكان شديد المناعة . حاجة حائجة . دبل ( ثُكل ) دابل .  
دهر ( زمان طويل ) داهر : شديد . ذَيل ذائل : هوان شديد . زمَن زامن :  
شديد . سبيل سابلة : مسلوكة . شعر شاعر : جميل جداً . شُغل شاغل . شيب  
شائب . صَيِّف صائف : شديد الحر . عذج ( شُرب ) عاذج . عرب عاربة :  
صحراء . قَبِظ قاطظ . ليل لائل : شديد الظلام . مِثل مائل : جهد شديد .  
موت ماث : شديد . نسيب ناسب : شعر غزل ممتاز . هتر ( كذب مضاد  
للعقل ) هاتر . همج هامج : ادنى الناس مقاماً . هوش ( عدد كثير ) هائش .  
هول هائل . ولع ( كذب ) والع . ويل وائل .

٣ - وزن فاعل بمعنى صاحب شيء ندل عليه . باقر ( بقر ) ، تارس  
( تيرس ) ، تامر ( تمر ) ، جامل ( جبال ) ، خابز ( خبز ) ، رامح ( رُمح ) ،  
سالخ ( سلاح ) ، سائف ( سيف ) ، شائك ( شوك ) ، فارس ، فاكه ( فاكهة ) ،  
كاس ( كُسوة ) ، لاهن ( لبَن ) ، لاحد ( لحد ) ، لاحم ( لحم ) ، ماتن  
( متن مخطوط او كتاب ) ، نابل او ناشب ( نبل او نُشَاب اي سهام ) ، ناعل  
( نعل ) ، وارق<sup>١</sup> ( ورق ) .

### القسم الثاني : وزن افعل

١ - افعلُ بمعنى كبير او صغير يجزء من اجزاء جسمه .  
افعل بمعنى كبير : اجبه ( كبير الجبهة ) ، ارأس او اهوم ، ارجل ، ارقب ،  
اركب ( كبير الركبة ) ، استسه او اعجز ( كبير الاست ) ، اشفه ، اصدر ،

---

(١) نعت الشجر .

اظفر ، اعتق ، ( طويل الرقبة ) ، اجيد ( طويل الرقبة جميلها ) ، ارقب او اغلب ( غليظ الرقبة ) ، اعين ( كبير حذقة العين اسودها ) ، انجل ( كبير العين جميلها ) ، افوه ( كبير الفم ) ، اقلق ، اكبد ، اكرش ( كبير البطن ) ، اكوع ( كبير الكوع<sup>(١)</sup> ) ، انيب ( كبير الانياب ) ، اهضم ( كبير الثنايسا<sup>(٢)</sup> ) ، اوجن ، اورك ، وطباء ( كبيرة الثدي ) .

افعل بمعنى صغير : اخفش ( صغير العينين ) ، اصعل ( صغير الرأس والعنق ) ، اكزم ( صغير الانف او الاصابع ، اكسّ ( صغير الاسنان ) ، اكش ( صغير الرجلين ) .

٢ - افعُل التفضيل السماعي ؛ يمكن استعماله بصفة افعَل التعجب ؛ ها كم اشهر امثاله : ابكى ( اكثر بكاءً ) ، ابقي ( اكثر بقاءً ) ، ابلّ ( من مبلول ) ، ابلغ ( اشد تأثيراً ) ، ابيض ( اكثر بياضاً ) ، اتجر ( اكثر متاجرةً ) ، اجنّ ( من مجنون ) ، احقّ ( اكثر حقاً ) ، احمق او ارعن ، احوط ( فيه احتياط اشد ) ، احول او احيل ( من محتال ) ، اخشى او اخوف ( من مخشي ) ، اخصر او انلخص ( من مختصر او ملخص ) ، اخطب ( امهر بالخطابة ) ، خير او امثل ( افضل ) ، ارأى او اولى ( اجدر ) ، ارجل ( اشد رجولةً<sup>(٣)</sup> ) ، ارجى ( من مرجو ) ، اردّ او ازكى او اعود : افيد ، ازكى ( اطيب للاكل ) ، ازهى ( اشد زهواً اي كبرياء ) ، اسرّ ( من مسرور ) ، اسلم ( اكثر إبعاداً للضرر ) ، اسنّ ( اكبر سنّاً ) ، اسود ( اكثر سواداً ) ، اشأم ( من مشؤوم ) ، اشجر ( اكثر شجراً ) ، شر ( اكثر خبائثةً او ضرراً ) ، اشعر ( اكثر شاعريةً ) ، بيت شعر اشعر ( اجمل ) ، اشغل ( من مشغول ) ، اشفّ من فلان ( اكبر قليلاً ) ، اصرد ( شخص اشد تألماً من البرد ) ، اضوأ ( من مضيء ) ، اطبق ( امهر ) ، اطنف ( اكثر زهداً ) ، اظلم ( من مظلم ) ، اعجب ( من متعجب ) ، اعذر ( من

(١) طرف الزند الذي يلي الابهام .

(٢) اسنان مقدم الفم ، اثنتان في اعلاه واثنان في اسفله .

(٣) كمال الرجل .



معذور) ، اعربُ لساناً ، اعرف (من معروف) ، اعطى (اكثر عطاءً) ، اعمى (اشد ضللاً) ، اعنى بكذا (اكثر اهتماماً به) ، اعين (اشد اصابةً بعينه) ، اغم (اكثر اغتماماً) ، اقوف<sup>(١)</sup> للآثر (اشد اقتفاءً له) ، اكتب ، اكرم (اشد اكراماً) ، اكسى (اكثر اكتساءً ؛ اكثر اعطاءً للكسوة) ، الحن (احسن قراءةً او غناءً ؛ اسبق فهماً) ، الصّ (من لصي) ، الوم (اجدر باللوم) ، امثل (اكثر تماثلاً من مرضه) ، امدى او اندى (ابعد مدًى بصوته) ، املح (من املح اي مُتَن) ، اموت او اموت قلباً (ابلد ، اقل ذكاءً) ، اموه او اميه (اكثر ماءً ؛ يقال عن البئر) ، اميل (اشد ميلاً) ، اندى (اسخى) ، انسب (ارق نسباً اي شعراً غزلياً) ، انصف (من مُنصف) ، انكر (من مُنكر اي مستقبَح) ، انول (اكثر عطاءً او عطيةً) ، انسير (اوضح) ، اهوج (من اهوج: طويل احق طائش) ، اهوى اليك (احب) ، اهيب (من مهيب) ، اوجع (من مُوجع) ، اودّ (اكثر وُدّاً) ، اوزن (اقوى ؛ امكن<sup>(٢)</sup> ؛ اكثر وجاهةً) ، اوكس<sup>(٣)</sup> (انقص) ، اولى للمعروف (من اولى معروفاً اي صنعه) .

### القسم الثالث : وزن فُعالة بمعنى السُقَاطة او البقية

١- فُعالة بمعنى سقاطة ، وهي ما يسقط من الشيء بمعالجته في الغالب : برادة ، براية ، جردة (بجرد العود او الجلد) ، جزازة ، حثالة (سقاطة من قشر الشعير او الارز ومثلهما) ، حذافة او قطاعة او قراضة او قضابة او قلامة ، حكاكة ، حلانة (نتافة الصوف) ، حلاقة ، خراطة ، ذراوة او نسافة (بتلرية الحب) ، سخالة (برادة ذهب او فضة) ، عصافة (سقاطة كالتبن من السنبُل) ، قذاذة

(١) من قفا الآثر : تبعه .

(٢) من مكين : ذو مكانة .

(٣) وكس الشيء : نقص .

( بقذ<sup>١</sup> ) الريش والذهب ونحوهما ) ، قُرَاطة ( بتقريط السراج<sup>(٢)</sup> ) ، قشارة ، قصاصة ، قطافة ( بقطف العنب ) ، قطامة ( ما سقط بعد قطمه<sup>(٣)</sup> ) . قلامة ( بقلم الظنفر ) ، لفاظة ( باللفظ من الفم ) ، مراطة ( بمشط الشعر اي ينتفه ) ، مشاطة ، مشاقة ( بمشق الكتان او نحوه ) مصاصة ( ما يسقط في المعدة بالمص ) ، مواراة ( نسالة الصوف ) ، نثافة ، نثارة ، نجارة ، نحانة ، نسالة ( ينسل الشعر او الريش او الصوف ) ، نشارة ، نفاضة ، نقارة ( ينقر الحجر اي بحفزه ) .

٢-فعالة بمعنى بقيّة ؛ حشاشة (بقية حياة) ، حطامة او كسارة (بعد الكسر) ، خلالة ( بقية الطعام بين الاسنان ) ، رذالة ( بقية من اردل الشيء بعد رذله ) ، شفاقة ( بقية ماء في اناء ) ، صبابة او نطافة ( بقية محتوى اناء بعد الصب ) ، صهارة ( بعد الصهر اي الاذابة ) ، عصارة ( بقية الثفل بعد العصر ) ، غسالة ( بقية شيء بعد غسله ) ، قرارة او كدادة ( بقية محتوى القدر بعد الغرف منها ) ، قرامة ( بقية الخبز الملتصق بالتنور او الفرن ) ، قامة او كساحة او كناسة ( بعد الكنس ) ، كدامة ( بقية الشيء المأكول ) ، لماظة ( بقية طعام في الفم ) ، مضاعة ( بعد المضغ ) ، نخالة ( بقية في المنخل بعد النخل ) .

#### القسم الرابع : وزن مفعلة بمعنى الكثرة او السبب

١ - بمعنى الكثرة في مكان معين ؛ هاكم اشهر الامثال على ذلك المعنى ، وقد جعلنا بين قوسين ، عند اللزوم ، ما تدل كل كلمة على كثرته .

مأبلة ( لابل ) ، مأسدة ، مأوذة ( إوز ) ، مبطخة ، مبقلّة ، متجرة ( تجارة ) ، متفحة ( ثفاح ) ، متانة ( ثين ) ، متيهة او مضلّة ( تيه اي ضلال ) ، مشعلة ( ثعالب ) ، مثورة ( ثيران ) ، مجبنة ( الجبن الذي يؤكل ) ، مجدرة ( جُدري ) ، مجازة ( جوز ) ، محشّة ( حشيش ) ، محصبة او محصاة او منقلة

(١) قد الريش : قطع اطرافه وحرقه .

(٢) زرع ما احترق من فتيلته .

(٣) قطع هـ : عضه وذاقه .

الحصباء اي الحصى ) ، محمّة (حُمَي) ، محيصة (حيات) ، مدرجة (دُرّاج) ، مدفأة (دَفء) ، مدلبة (دَلْب) ، مداكة (ديوك) ، مذابة ، مذبة (ذُباب) ، مرزّة (رُز) ، مرمّنة (رُمّان) ، مزيرة (زناير) ، مسبعة (سباع) ، مسقمة (اسقام) ، مسلاة (تسليه) ، مشمعة ، مشاهة (شياه) ، مصبحة (صبحة) ، مضبّة (ضباب) ، مضحاة<sup>(١)</sup> (ضحو<sup>(٢)</sup>) ، مطارة (طيور) ، مظبابة (ظباء) ، مظرة (ظير : حجر حادّ كالسكين) ، معطشة<sup>(٣)</sup> ، معقرة (عقارب) ، مفأرة ، مفحمة ، مفردة (فدور : وعول) ، مفعاة (افاع) ، مقناة او مفيأة<sup>(٤)</sup> (فَيّ : ظل) ، مقناة (قناة) ، مقصبة ، مقطنة (قطن) ، مكلاة (كلاّ : العشب الرطب او اليابس) ، مكأة (كم) ، ملصّة (لصوص) ، ملازة (لوز) ، ممغرة (مغرة : طين احمر يُصبغ به) ، مهلكة او متعسة او متلفة ، موزة (وز) .

٢ — يدل ايضاً وزن مفعلة على السبب ؛ قد وضعنا بين قوسين ، عند اللزوم ، الشيء التي تدل كل كلمة على سببه .

مأيمّة<sup>(٥)</sup> (ترمّل) ، مبخلّة ، مبرّة (بير) ، مبردة (برد) ، مبطأة ، مبولة ، متخمّة ، متعبة ، متعسة او متلفة (هلاك) ، مثكلة ، مجبنة (جبانة) ، مجلبة (حدوث شيء) ، مجهلة ، محسدة ، محسمة او مقطعة (حسم اي قطع) ، محسنة (حُسن) ، محقرة (احتقار) ، محمّدة ، مخبئة (خبائة) ، مخزاة (خيزي) ، مخيية ، مدرجة<sup>(٦)</sup> (ارتقاء) ، مدمّة ، مزجرة او مطردة (طرد) ، مزهقة (زهوق اي موت) ، مسخطة ، مسفهة (سفّه<sup>(٧)</sup> اي كثرة الشرب) ، مسقطة ، مسلاة (سلوان) ، مسهفة (سهف اي عطش شديد) ، مسمنة ، مشحدة ، مشغلة ، مشكرة (شكر اي غزارة اللبن في ضرع الناقة) ، مصبحة (صبحة الجسم) ، مصبحة (ضحو من السكر او نحوه) ، مصلحة (صلاح : ضد الفساد) ،

(١) مكان لا تكاد تنيب عنه الشمس . (٢) طحا الشيء : اصابته الشمس . (٣) مكان لا ماء فيه . (٤) مكان لا تطلع عليه الشمس . (٥) أم متزوج من زوجته : فقدته بالموت . (٦) من درج : رقي في الدرج . (٧) سفه الشراب : اكثرت منه .

مضحية ، مطعمة ، مطهرة ( طهارة ؛ نظافة ) ، معنفة ( عُنف ) ، معابة ( عيب  
 بمعنى مصدر عاب ه : نسبة الى العيب ) ، مفسدة ، مفضحة ، مفلحة ( فلاح ) ،  
 مفازة ، مقساة ( قساوة ) ، مكرمة ( كرم ؛ اكرام ) ، مكسلة ، مكظّة  
 ( اكتظاظ اي امتلاء مفرط بالطعام ) ، ممحقة ( محق : إبطال ، ازالة ) منهية  
 ( انتباه ) ، منجاة ، منحسة ، مندمة ، منفقة ( نفاق اي رواج ) ، منهكة  
 ( انتهاك حُرمة ) ، منومة ، مهزمة ( هرّم ) ، مهيبة ، ميتمة .

#### القسم الخامس : اشهر صيغ المبالغة في النعوت

١- على وزن اسم الفاعل المؤنث : خائنة ، مُدركة ( فهامة ) ، داهية  
 ( خَدّاع ) ، راقبة ( كثير الرقبة اي السحر ) ، راوية ( كثير رواية الشعر او  
 الحديث ) ، زانية .

٢- على وزن فُعَلَة : امنة ( جدير جداً بان يؤمن<sup>(١)</sup> اي يوثق به ) ، بولسة  
 كثير البول ) ، جشمة ( جثم : تلبد بالارض ) ، نخذلة ، رقدة او نومة او هجعة ،  
 سؤلة ، سهرة ، شربة ، صرعة ، ضجعة ( ضجج : وضع جنبه على الارض ) ،  
 ضحكة ، طلقة ( كثير التطليق ) ، عذلة ، عرقه ، عيبة او هزرة ( يعيب الناس  
 كثيراً ) ، غلدرة ، قعدة ، قوله ، كذبة ، لحنة ( كثير الخطأ في الاعراب ) ،  
 لسعة ( كثير القرص بلسانه ) ، لعبة ( كثير اللعب او المزح ) ، لعنة ، لومة ،  
 نكحة ( نكحها : تزوجها ) ، هذرة ( هذر : هدى ) ، هزاة ، هقعة ( كثير  
 الاتكاء والاضطجاع بين القوم ) ، وكلة ( كثير وكل اموره الى غيره ) ، ولجة  
 ( كثير الولوج اي الدخول ) ، ولعة ( كثير الولوع بما لا يعنيه ) .

٣- على وزن فعالة : جوابة او جوالاة او رحالة . خوانة ، دعاية ، رعابة  
 ( كثير الارعاب ) ، رعادة او قوالاة ( كثير الكلام ) ، زناة ، سلاية ، شتامة ،  
 عدالة او لومة ، علامة ، عيابة ، فزاعة ، فهامة ، قراصة ( كثير القرص بلسانه ) ،

(١) امن ه : وثق به

كتامة ، لحانة (لحنة) ، لقاطة ، ملالة ، نسابة ( كثير العلم بالانساب ) ،  
هذاة ، وقاعة<sup>(١)</sup> كثير الاغتياب ) ، وهابة .

٤ - على وزن فَعِيل : صديق ، صميت ، طليق ( كثير التخليق ) ، ظفير  
( كثير الظفر بما يحاول نيله ) ، ظليم ، عبيث ( عبيث : لعب ، هزل ) ، عشيق ،  
فخير ، فكير ( كثير التفكير ) ، لعيب ، مريد ( مرد : عتا ، عصي ) ، مسيح<sup>(٢)</sup>  
( جوابة ) ، مسيك ( مُسَكَّة اي كثير البخل ) ، نكيح ( نُكْحَة ) .

٥ - على وزن مِفْعَال : مبسام ، مخلاف ( كثير الاختلاف في وعوده ) ،  
مسفار ( جوابة ) ، مضحاك ، مطعم ( كثير القيرى ) ، مطلاق ( طُلُقَة ) ،  
مطامع ، مظفار ( ظَفِير ) ، مظاء او معطاش ، معشاب ( تقال عن ارض  
كثيرة العشب ) ، معطار ( كثير التعطر ) ، معطال ( تقال عن امرأة كثيرة الاستغناء  
عن الزينة ) ، معطاء ، معيان ( كثير الاصابة بعينه ) ، مغوار ( كثير الغارات ) ،  
مفراح ، مفضال او منعام ، مقدام ، مقوال ( كثير القول ) ، منبات ( تقال  
عن ارض كثيرة النبات ) ، منحار ( كثير النحر ؛ كثير الجود ) ، منفاق ( كثير  
النفقة ) ، مهذار ، ميجاز ( كثير الايجاز ) ، ميقان ( كثير الايقان بما يسمعه ) ،  
ميلاه ( تقال عن ام شديدة الحزن لموت ولدها ) .

٦ - على وزن مِفْعِيل : مطليق ( مِطْلَاق ) ، معطير ( مِعْطَار ) ، مكثير  
منطيق ( كثير الفصاحة ) .

القسم السادس : المصدر المستعمل بصفة نعت او موصوف

اكثر تلك المصادر تستعمل بمعنى النعت الذي على وزن اسم الفاعل . هاكم  
كثيراً من اشهرها . تجور : جائر . زيف ( نقد ) : زائف . شت : شات اي  
متفرق عُري ( حصان ) : عار اي بلا سرج . عق ( ولسد ) : عاق .

(١) وقع في شخص : اغتابه .

(٢) مسح في الارض : ذهب .

علانية<sup>(١)</sup> (رجل) : اموره ظاهرة . غَوَر (ماء) : غسائر<sup>(٢)</sup> . فضاء (مصدر)  
فضا المكان اي اتسع : واسع (نعت للمكان) . فَلَ (مصدر فل الاعداء  
اي هزمهم) : منهزم . قرّ (يوم) : قارّ<sup>(٣)</sup> . ندر (شيء) : نادر . سلّم : مُسلم .  
بعضها بمعنى نعت على غير وزن اسم الفاعل ، مثل النعوت التالية المختصة  
بالرجال : بذل : كريم . حظ . حظيظ<sup>(٤)</sup> . حقّ بكذا : جدير به . فيض (نعت  
للماء) : كثير . لد : اللدّ<sup>(٥)</sup> ، ملّ : ملول . وبّد (مصدر وبّد : ساء حاله) :  
سبّئ الحال . وقار : وقور .

بعضها بمعنى نعت على وزن اسم المفعول . حمد (شخص او شيء) : محمود .  
ذم : مذموم . سكب (ماء) : مسكوب . صب (ماء) : مصبوب . غصب  
(شيء) : مغصوب . نسقّ على كذا : منسوق<sup>(٦)</sup> عليه .  
قليل منها يُستعمل بمعنى الموصوف . خُلّة<sup>(٧)</sup> : خليل . علاج : دواء . كنز :  
شيء مكنوز<sup>(٨)</sup> . لهُو : امرأة ملهوّ بها . وقف : شيء موقوف على عمل خيري او  
غيره .

في كثير من تلك المصادر يستوي المذكر والمؤنث والمفرد والجمع ؛ هاكم  
اشهرها . خِصب (ارض) : مخصبة . براء او خلاء من كذا : بريء منه .  
دَنَف (شخص) : مريض يلزمه مرضه . دوى : مريض . رضى : مرضي  
عنه . زَوَر : زائر . مشنأ (مصدر ميمي من شنأ) : مُبغض الناس . صَوَم :  
صائم . ضنّى : ضنّ<sup>(٩)</sup> . فرّ : فارّ . فطر : فاطر اي قاطع الصوم ، بحت<sup>(١٠)</sup> ،  
محض<sup>(١١)</sup> : خالص . ثقة : موثوق به . نجد ذلك الاستواء في نصف (لا كبير  
ولا صغير) مع انها ليست مصدراً .

في بعض تلك المصادر يستوي المفرد والجمع . عدل : عادل . قِسط (مرادف

---

(١) جمعها علانئون . (٢) فازل في باطن الارض . (٣) بارد . (٤) ذو حظ .  
(٥) شديد الخصوبة . (٦) نسق الكلام : عطف بعضه على بعض . (٧) صداقة  
(٨) كنز هـ : جمه وادخره . (٩) من تمكن منه الضعف . (١٠) بحت : كان بحتاً اي خالصاً  
(١١) محض هـ : سقاء المحض اي اللبن ونحوه الذي لا يخالطه غيره .

عدل ( : عادل . كرم ( رجل ) : كريم . نبه : نبه بمعنى شريف . نجوى :  
مُنْجٍ . نصر : ناصر<sup>(١)</sup> . نوح ( نساء ) : ناثحات .  
في بعضها يستوي المذكر والمؤنث . صمو ( سماء ) : صاحبة . محل ( ارض ) :  
ماحلة .

النوع الثالث : صيغة تدل على أفعال و أسماء

وهي وزن فعالِ المبني على الكسرة

١ - النوع الاول موصوفات . براح ( اسم علم ) ، حناذ : الشمس . بوار :  
هلاك . جباذ ، حلاق : الموت . جداع : سنة شديدة تذهب بالمال . كلاح :  
السنة المُجْدِبة . لطاط : السنة الحائلة دون العطاء . جعار ، غثار ( اسم علم ) ،  
قشاح ، نفاث : الضبيع . قثام : انثى الضبيع . حماد : محمداً . حماد له : حمداً  
له . خناز : امرأة مُتَنِّة . ذفار : الدنيا . دفار ، رغال ، قثام ، قطاف ( اسم  
علم ) : امة . سباط : حُمَي . شلال : شلل اليد . صرام : الحرب . فياح :  
الغارة . صمام ( اسم علم ) : داهية شديدة . لحاص : داهية . طار : مكان  
مرتفع . عقاق : عقوق ولد بوالديه . فجار : الفجور . قثام : غنيمة كثيرة .  
قفاس : امرأة لثيمة . كرار : خرزة للسحر . كفاف : المثل اي المائل . يباس :  
إست . يسار : الميسرة اي جهة اليسار . لباب لباب : لا بأس .

٢ - النوع الثاني نعوت . جاءت الخليل بداد بداد : متبذدة . جماد : بخيل .  
فغار ( نعت للطعنة ) : نافذة . لزام ( نعت للضربة ) : لازمة اي دائمة . لكاع  
( نعت للمرأة ) : لثيمة .

بعض هذه النعوت لا تُستعمل الا في نداء المرأة . يا خباث : يا خبيثة . يا  
خناث ( شتيمة ) : يا مثلية في مشيتها . يا غدار : يا غادرة . يا فجار : يا  
فاجرة . يا فساق : يا فاسقة .

(١) نصر ه : دفع عنه الضرر .

٣ - النوع الثالث بمعنى فعل امر . بدار : بادر اي أسرع . تراك : أترك هذا . حذار : إحدّر . دراك : أدرك . سماع : إسمع . صمام : تصاموا في السكوت . علاق : تعلّق . عواد : عُدّ . فعال : إفعّل . مساس : مُسّ . مناع : إمنع . نزاف ماء البئر او نحوه : إستنزفه . نزال : إنزل . نظار : انتظر . نعاء فلاناً : إنعه . دُعني كفاف : كُفّ عني ( اي إصرفني ) فأكف عنك . احياناً تُجعل لا الناهية قبل تلك الصيغة . لا شلال : لا تشلّل يدك . لا مساس : لا تمس .

٤ - النوع الرابع بمعنى فعل غير فعل الامر . قشاط : يكفي . لاهمام : لا اُهمّ بذلك ولا افعله .

٥ - النوع الخامس بغير المعاني السابقة . حساس : كلمة يقوّلها من طلب شيئاً فلم يجده .

تنبيه - نجد كلمات قليلة على غير وزن فعال مبنية على الكسر ، من جملتها بجباح بمعنى نفاد الشيء ، ومحام ( لم يبق شيء ) ، او على وزن فعال مبنية على الفتح ، مثل قناع وخمار الممنوعتين من الصرف ، بمعنى النعجة .



## الفصل السابع

### بعض غرائب لغوية شتى

القسم الاول : بعض الصيغ الغريبة

١ - في الافعال. افعال السلب تدل على زوال شيء او ازالته او تجنبه، وهي في الغالب على احد الاوزان التالية .

وزن افعل - اعتب ه : ازال عنه العتاب بارضائه . اشكى ه : ازال عنه الشكوى . اعجم الكتاب : ازال عنه العُجمة بوضع النقط والحركات على كلماته . اعذب الماء : ازال عذبه اي طُحله . افزع ه : ازال عنه الفزع . انصل السهم : ازال فصله . اشفى المريض : زال شفاؤه . افلس الرجل : زال عنه آخر فلس .

وزن فعّل - زيّغه : ازال زيغه اي ميلانه .

وزن تفعّل - تنجس : فعل ما يزيل عنه النجاسة . تأثم ، تخرج ، تحنث ، تحوب : تجنب الاثم .

٢ - في الاسماء .

مصادر على وزن مفعول - محلوف اي حليف ، مصدر حلف . محصول مصدر حصل شيء . معقول مصدر عقل الغلام اي ادرك او بلغ . ميسور مصدر يسّر اي سهّل . مجهود مصدر جهد اي اجتهد .

اسم الآلة على وزن مُفعّل - منخل . مدهن : آلة للدهن .

نعوت على وزن فَعِيل - هي نادرة جداً . منها لا يُد : نعت لأمة أو اتان  
تلدان كل سنة .

نعوت في آخرها ميم مزیدة على اصلها للمبالغة - فُسْحَمُ : فسيح . زُرْقُم  
(المذكر والمؤنث) : شديد الزُرقة .

التصغير في صيغة « افعِل » التعجب - من امثاله المألوفة : ما أحيسنه !  
ما أميلحه ! ما أحيله !

٣ - في الافعال والاسماء - كلمات مركبة من الحرف ذاته مكرراً ثلاث  
مرات .

افعال : زَزَه : صفعه اي ضرب بكفه قفاه او جسمه . هَه : لثغ واحتبس  
لسانه .

اسماء : بَب : غلام سمين . صَصَصُ او ققق الصبي : غائطه . دِدِدُ :  
لاعب ؛ لاه .

#### القسم الثاني : غرائب المثنى والجمع

١ - غرائب المثنى - المثنى يُستعمل احياناً بمعنى تكرار العمل ؛ ها كم بعض  
الامثلة : حنانيك : نحنُ عليّ مرة بعد اخرى . هداديك : مهلاً بعد مهل .  
لبّيك : إلباباً بعد الباب على طاعتك (البّ على الامر : لزمه) . سعديك :  
أسعدك ، اي اساعدك ، اسعاداً بعد اسعاد . دواليك : تداول الامر تداولاً بعد  
تداول . هاجيك ، هذاذك : كُفّ عن الامر كُفّاً بعد كف (من هجّ : هدم ؛  
هد : قطع) .

#### ٢ - غرائب الجمع .

الجمع يكون احياناً بصيغة المفرد : حاضر اي حاضرون ، سامر اي سُمار ،  
حاج اي حجاج .

جمع المذكر باضافة تاء مربوطة الى المفرد - تناسخية : القائلون بالتناسخ .  
حامرة : اصحاب الحمير . حطّابة . حمّارة . خيّالة . رحّالة . رماحة (رماح) :

صانع الرماح) . صليبية . صفاتية : الناكرون صفات الله . صوفية . عسالة :  
مشتارو العسل . قدرية : ناكرو القدر . معطلة : ناكرو كمالات الله . مقاتلة :  
مقاتلون . ناشئة ( ناشئ : شاب ) . نصيرية .

الجمع على وزن فيعل نادر جداً — حجلة حبلى ، ظربان<sup>(١)</sup> ظربي .  
جمع على وزن مفاعل ، لا ميم في اول مفردة — جهل مجاهر ، حُسن محاسن ،  
خطَر مخاطر ، سُم ( ثقب ) مسام ، سوء مساوى ، شؤم مشائم ، شبه مشابه ،  
شيخ مشايخ ، فقر (هم) مفاقر ، قحمة<sup>(٢)</sup> مقاحم ، قدر مقاذر ، لحة<sup>(٣)</sup> ملامح ،  
نحس مناحس .

جمع مختلف كل الاختلاف عن مفردة — مرأة نساء ، خلد<sup>(٤)</sup> مناجذ .  
جمع بلا مفرد — اوزاع : جماعات . اوضاح : جماعات من قبائل مختلفة .  
تعاجيب : عجائب . تماس : مصائب . تناشير : خطوط التلاميذ . عجاف الدهر :  
حوادثه . كسور الاودية : منعطفاتها . مرشد الطرُق : ما استقام منها . مرافع :  
اصول اليمين والفيخذلين . مراهب : احوال . مصاعب . مطايب الشيء : خياره .  
معاير : عيوب . مناكب الطير : اربع ريشات بعد القوادم . هزائر : شدائد .

### القسم الثالث : من غرائب نصب الاسماء

- ١ — نصب الاسم للدلالة على المسافة — هو مني دعوة الرجل : على مسافة  
الرجل الذي ادعوه . هو مني رمية السهم . هو مني مزجر الكلب .
- ٢ — اسماء منصوبة منتهية بكاف المخاطب وبعدها اسم الجلالة منصوباً —  
نشدك الله : انشدك الله ، اي سألتك او اقسمت عليك بالله . عمرك الله :  
سألت الله تعميرك اي اطالة عمرك . قعدك او قعدك الله : ناشدتك الله ، كأنه  
قاعد معك ليحفظك .

---

(١) حيوان يحجم القط ، لونه اغبر ضارب الى السواد ، ورائحته منتنة . (٢) مهلكة اي  
موضع الهلاك . (٣) ما بدا من محاسن الوجه ومساوئه . (٤) حيوان يعيش تحت الارض ،  
ليس له عينان ولا اذان .

## الفصل الثامن

### بعض الكلمات الدقيقة المعاني

في لغة الضاد مئات كلمات قد بلغت معانيها مبلغاً من الدقة لا نكاد نجد له مثيلاً في أشهر لغات العالم المتقدمين ، وليس ما ذكرناه منها سوى حفنة من كتيب :

- نَحِيمٌ ( رجل ) : صوته خارج من جوفه .  
حِذَاق : ختام تعلم القرآن ؛ وليمة تُصنع احتفالاً بذلك .  
شَعَوِي : من يحتقر العرب ويفضّل الاعاجم .  
صمير : رجل يابس اللحم على العظام ، تفوح منه رائحة العرق .  
إثنوي : من يصوم كل يوم اثنين .  
خثعمة : اجتماع قوم يذبحون ويأكلون ، ثم يجمعون الدم ، فيخلطونه بالطيب ، ويغمسون أيديهم فيه ، ويتعاهدون ألا يتخاذلوا .  
صافية : ارض جلا عنها اهلها وماتوا ، ولا وارث لهم .  
ضَبَب : موضع من الجبل تحمى عليه الشمس حتى تشوي اللحم .  
هادى الرجل : جاء كلٌّ منهما بطعام واكلاه معاً .  
تناهدوا : انفق كل واحد بقدر نفقة الآخرين ليشتروا طعاماً يأكلونه معاً .  
عجف نفسه عن الطعام : حرّمها اياه ، وهو يشتهي ، ليُشبع مؤاكله .  
اعتفد : اغلق بابه على ذاته ليموت جوعاً ولا يتسول .  
استفاه : اكل وشرب كثيراً بعد قلة المؤونة .  
قطم الشاربُ : ذاق الشراب وكرهه ، فزوى وجهه وقطب .

- وغل عليهم : دخل عليهم وشرب معهم بدون ان يدعى .  
 اغب ه الزائر : زاره يوماً ولم يزره في غده ، على وجه مطرد .  
 الحف ضيفه : آثره بفراشه ولحافه في شدة البرد .  
 اكهى : دفأ اطراف اصابعه بنفسه .  
 كهكه : تنفس في يده ليدفئها .  
 وجوح : نفخ في يديه من شدة البرد ، وصاح « حو حو » .  
 وقل : رفع رجلاً واثبت الاخرى في الارض .  
 فحجج : تدانى في المشي صدى قدميه وتباعده عقباه .  
 دلج : اخذ دلواً ومشى بها من البئر الى الحوض ليُفرغ ماءها فيه .  
 شاطأ ه : مشى كلٌ منهما على شاطئ .  
 مثد بين الحجارة : استتر بها ونظر من خلالها الى العدو .  
 اكذب : صيح به ، وهو ساكت متناوم .  
 غشم الحاطب : احتطب ليلاً ، فقطع كل ما قدر عليه بلا نظر ولا فكر .  
 افرس الراعي : غفل فأخذ الدئب شاة من غنمه .  
 ادر : انفتق صفاقه<sup>(١)</sup> ، فوقع قسم من معاه في صفته<sup>(٢)</sup> .  
 استقفاه بالعصا : اتى من خلفه وضرب قفاه بها .  
 تجاباً : تزوج كلٌ منهما اخت الآخر .  
 تظاءما : تزوج كل منهما اخت امرأة الآخر .  
 تسنت المرأة : تزوجها ، مع كونه لثيماً وهي كريمة ، لكثرة ماله وقلة مالها .  
 اتقى : تزوج ثلاث نساء .  
 حرث : كان له اربع زوجات .  
 الدى : كثرت لِداته اي المولودون معه .  
 ايتنت المرأة : خرجت رجلاً مولودها قبل رأسه في الولادة .

(١) الصفاق هو الجلد الاسفل الذي يمسك البطن ؛ فاذا انشق ، حدث الفتق . (٢) الصفن وعاء الخصية .

سُبَاعِي : مولود سبعة اشهر بعد اول الحمل به .  
 المنفَى : من مات له ثلاث زوجات او اكثر .  
 المنفَاة : من مات لها ثلاثة ازواج او اكثر .  
 امات المرأة : مات ولد لها .  
 اغابت المرأة : غاب زوجها .  
 تفتت البنت : سئرت وامتنعت عن اللعب مع الصبيان .  
 تكتنت المرأة : لبست برقعها وقفازها وحذاءها .  
 واصفه : باعه شيئاً وصفه له بدون ان يُريه اياه .  
 ولج المال : جعله في حياته لبعض اولاده ، حتى يكف الناس عن استعطائه .

كابل الدار : اخر شراءها ليشتريها غيره ، ثم اخذها بالشفعة .  
 انمى لفلان : تركته في قليل الخطاء حتى يبلغ اقصاه ، فيصبح غير معذور .  
 توارد الشاعران : عبراً عن المعنى ذاته بالالفاظ عينها ، بدون ان ينتحل احدهما الآخر .

كرف الحمار : شم البول فرفع رأسه وقلب جحفلته ، اي شفته .  
 مجرت الشاة : صمّ ولدها في بطنها ، فهزلت وعجزت عن النهوض .  
 نى الصيد : غاب عنك بعدما أصيب ، فمات بحيث لا تراه .  
 ناء النجم : سقط في الغرب مع الفجر ، وطلع آخر يقابله في الشرق .  
 بين مئات من اشباه الكلمات السابقة الدقيقة المعاني نجد عدة صيغ مشتقة من الاعداد الاصلية ثلاثة ، اربعة وما يليها الى عشرة . نكتفي بذكر ما اشتق من ثلاثة ، فان المشتق من الاعداد الاخرى يماثله .

ثلث القوم : كان ثلثهم ؛ اخذ ثلث ما لهم .  
 ثلث الشيء : اخذ ثلثه .  
 ثلث الشيء : جعله ذا ثلاثة اجزاء . من المعنى الاخير قد اشتق

المثلث<sup>(١)</sup> وهو سطح ذو ثلاثة اضلاع محيطة به .

اثلاث القومُ : صاروا ثلاثة .

ثَلَاثُ : سقي الزرع مرة في ثلاثة ايام - ربيع<sup>(٢)</sup> ، خمس ، سدس ،

سبع ، ثمن ، تسع ، عشر ( بكسر الحرف الاول منها ) : ورود الابل

الماء مرة كل اربعة ايام ، كل خمسة ايام الخ .

اتوا ثُلَاثًا او مَثَلَاثَ ( بالمنع من الصرف ) : اتوا ثلاثة ثلاثة .

ثلاثي : مركب من ثلاثة اجزاء<sup>(٣)</sup> .

---

(١) يمثل ذلك الاشتقاق يقال : المربع ، الخمس الخ . (٢) حتى الربيع هي التي تنوب المريفس مرة كل اربعة ايام . (٣) من العدد اثنين قد اشتقت الصيغ الآتية : ثنى الرجل أو ثنائه : صاو ثانيه ، ثنى الشيء : جعله اثنين ؛ ثناء أو مثى : اثنين اثنين ؛ ثنائى : مركب من جزئين .

## الفصل التاسع

### معاني أسماء الاعلام

الافشش : ضيق العينين ، ضعيف البصر خلقة .	ابو العتاهية : ابو الجنون .
الازهر : مُشرق الوجه .	ابو العلاء : ابو الغلبة ، الفالوذج .
الاصمعي : اسم مشتق من الاصم ، وهو الصغير الأذنين ، العقل الذكي ، السيف القاطع .	ابو فِراس : الاسد .
الاعشى : السبيء البصر ، المبصر في النهار دون الليل .	احمد : افعل تفضيل من حميد او محمود .
الاقششر : مصغر الاقششر : من انقششر انفه من فرط الحر ، الابرص ، الكثير السؤال .	ادهم : اسود .
الاهثم : من انكسرت ثناياه من اصولها .	أسامة : اسم علم للاسد .
البُحْثَرِي : القصير .	اشعب : ذو منكبين احدهما بعيد عن الآخر .
البديع : السمين ، المبتدع .	أسكم : كبير البطن .
البطين : الكبير البطن .	الاثير : جوهر السيف ، المكرم .
	الاحنف : معوج الرجل الى الداخل .
	الاحوص : الضيقة زاوية عينيه الخارجية .
	الاخطل : طويل الأذنين مسترخيها ، ذو الخطل .



الريّان : الاخضر الناعم من غصون الشجر . وجه ريّان : كثير اللحم .	التيهامي : من اهل مكة ، من اهل جنوب الحجاز .
الزبراء : الكبيرة الكاهل ، المؤذية .	الجاحظ : الذي عيناه ضخمتان ناتئتان .
الزبرقان : الخفيف اللحية ، القمر .	الجوهري : صانع الجواهر ، بائعها .
الزبير : الرجل الظريف .	الحارث : الاسد .
الزجاج : صانع الزجاج .	الحريري : صانع الحرير ، بائعه .
الزرقاء : الخمر ، السماء .	الحُصَيْن : مصغّر حصن : مكان منبع محميّ ، سلاح .
السائب : السائر بسرعة (من ساب يسيب) .	الحُطَيْثَة : القصير القبيح الوجه .
السكيت : آخر خيل الحلبة (١) .	الخفّاف : بائع الانخفاف اي الاحذية .
السكّيت ، السكّيت : الكثير السكوت .	الخنساء : البقرة الوحشية ، مؤنث
السليك : مصغّر سلك : فرخ القطا او الحجل .	الخنس وهو ذو الانف العالي الارنية اي الطرف .
السموّال : الدُّباب ، الظل .	الخوَّاص : بائع الخوص اي ورق النخل .
الشنفري : سُمّي هكذا لحدّة طبعه .	الدُّولي : اصلها الدُّيلي من دُلّ :
اصل اسمه الشينفارة : نشاط الناقة وحيدتها .	الدثب ، ابن آوى .
الصباي : الهاجم ، الخارج من دين الى غيره .	الرازي : من اهل الريّ ، وهي مدينة في ايران .
الصعب : الابيّ ، الاسد .	الربيع : مطر الربيع ، العشب
الصفّار : صانع الصّفّر اي النحاس .	النابت في الربيع .
	الريضي : المرضي عنه .

(١) الخيل المجموعة للسباق .

المهلب : من نُتِفِهْ هُلبه اي شعره ، المهجور ، المشتوم .	الصني : الصديق المخلص .
المهلل : هلل في الامر : تأني .	الطرماح : الطويل .
هلل الثوب : نسجه بخيلاً . هلل الشعر : ارتجله ولم ينقحه .	الطماح : البعيد النظر ، الشريه .
المورق : صانع الورق .	الظاهر : المتصر .
الناشي : ولد جاوز حد الصغر وشب ، كل ما يظهر او يحدث في الليل .	العجاج : الصياح .
الناهض : فرخ الطير القادر على الطيران .	العسال : الجاني العسل ، اللذب ، المهتز ليناً ( نعت للرمح ) .
النضر : الذهب .	العقاد : صانع الخيوط والازرار ، بائعها .
النعمان : الدم .	الفارض : الرجل الضخم ، العالم بالفرائض (١) .
الهيم : الصقر ، فرخ النسر ، فرخ العقاب . شجر من الحمض وهو ذو الملوحة والمرارة من النبات .	الفارع : الفائق غيره بالجمال .
الوليد : المولود ، الصبي ، العبد .	الفضيل : صاحب الفضيلة .
أمية : تصغير امه : خادمة ، مملوكة .	المادي : العسل .
انس : من تانس به .	المبرد : الذي اضعفه المرض .
انور : افعل تفضيل من نور ، جميل .	التملس : الطالب الشيء مراراً بتكلف .
	المتقّب : من ثقّب الشيب : ظهر عليه .
	المضرّس : المصاب بالبلايا ، الذي حسنته الايام .
	المعتصد : المستعين بغيره .
	المقفّع : المنكّس رأسه على الدوام .

(١) موضوع علم الفرائض قصة ميراث عل اصحابه .

أوس : عطية .	حُدَام : بطيء ، كسلان .
إياس : مصدر آس اي اعطى ،	حفص : شبل .
يأس .	حفص : عالم ، جمل ضعيف ،
باقل : جامع البقل .	عمود خباء <sup>(١)</sup> .
بكر : الفتي من الجمال .	حمّاد : كثير الحمد .
بهرام : نوع من الرياحين .	حمد : محمود .
قامر : صاحب التمر ، الكثير	حمزة : اسد ، بقلة في طعامها
التمر .	حمز <sup>(٢)</sup> .
ثعلبة : انثى الثعلب ، الإست .	حميد : مصغر احمد بالترخيم .
ثمامة : نبت ضعيف لا يطول .	حنبل : قصير وضخم البطن .
جابر : جبر العظم : اصلحه بعد	حنيفة : من حنيف : مستقيم ،
انكساره . جبر الفقير : اغناه .	متمسك بدين الاسلام .
جاد : باطل .	حنين : مصغر حن : نوع من
جبير : مصغر جبر : شجاع .	الجين .
جحدر : قصير .	حوقل : شيخ .
جُدَام : مرض يشبه البرص .	حيدر : قصير (رجل) ، اسد .
جلدومة : من جذيم : مقطوع .	خاقان : ملك .
جرير : زمام دابة .	خالد : مُقيم في مكان . شيخ
جسّاس : جاسوس .	ابطأ عنه الشيب .
جعفر : نهر ، ناقة كثيرة الدر .	خدبيجة : دابة مولودة قبل الاوان
جهيزة ( اسم امرأة ) : الجهيز	او ناقصة الخلق .
من الخيل هو الخفيف .	خزيمة : من خزم اللؤاؤ : نظمته .
حاتم : اسود ، حاكم ، قاضٍ .	خطّاب : الكثير الخطاب ، الساعي
	لعقد خطبة .

(١) خيمة من صوف او من وبر الجمال . (٢) لدغ اللسان من طم الحردل او نحوه .

التفضيل من سالم .	خَلَفَ : وَلَدَ ، وَلَدَ صَالِح .
سِنِمَار : لص .	دُرَيْد : تصغير الترخيم من ادرد :
سهل : سهل الوجه : قليل لحمه .	الذاهية اسنانه .
سهل الخلق : لينه .	دَعِيل : ناقة قوية .
سُوَيْد : تصغير الترخيم من اسود .	دَعْد : حرياء .
سيد : سيد .	رَبِيعَة : روضة ، خوذة من حديد
شاهين : طير من نوع الصقر .	يلبسها الفارس في الحرب .
شَدَاد : شد : ركض . شد على	زُبَيْدَة : نبات ، مصغر زُبْدَة
الاعداء : هجم عليهم .	(من معاني زبدة افضل الشيء) .
شَمَرْدَل : جميل ، الفتي الطويل	زُبَيْر : مصغر زير : قوي .
السريع من الجمال وغيرها .	زُهَيْر : تصغير الترخيم من ازهر :
شِهَاب : كوكب ، نيزك .	مُشرق الوجه .
صدوف (اسم امرأة) : امرأة تعرض	زِيَاد : مصدر زايد ه : غالبه في
وجهها للرجل ثم تصدف عنه اي	الزيادة .
تبتعد .	زيد ، زيدان : زيادة .
صفوان : صخر املس .	زَيْنَب : شجر حسن المنظر طيب
صمصامة : سيف لا ينثني .	الرائحة .
ضَبَّة : طلع « النخل قبل	سالم : بريء من عيب أو آفة .
انفلاقه .	سَيْط : وَلَدَ الولد وقد غلب على
ضِرَار : مصدر ضار ه : ضره .	ولد البنت .
ضمضم : جري ، غضبان ، اسد .	سَحْبَان : سيل يعرف كل ما مر به .
طارق : الآتي ليلاً ، كوكب	سَدِيف : شحم السنام ، قِطَع
الصبح .	السنام .
	سلمى : اسم نبات .
	سَلَمٍ : تصغير سلم اي سطل ،
	تصغير الترخيم من اسلم : افعل

(١) شيء بشكل نعلين مطبقين ، والشر منضود بينهما .

طُخَيْمٌ : تصغير الترخيم من اطخم : كبش رأسه اسود وسائر جسمه كدر .	عُرْوَةٌ : النفيس من المال ، ما يُعتمد عليه .
طرقة : اسم شجر .	عَصَامٌ : مستدق طرف الذنب ، كحل ، عُرْوَةٌ يعلّق بها الوعاء .
طلحة : اسم شجر .	عَفِيرَةٌ : دُحْرُوجَةٌ (١) الجُعَلُ (٢) .
طه : معناه في الحبشية « يا رجل » .	عَفَّانٌ : عفن في الجبل : صعد .
ظهير الدين : مساعده .	عُقْبَةٌ : آخر من بقي من عائلة او قوم ، ما يؤكل من الحلو بعد سائر الطعام ، شيء يُعطى بدلاً من غيره .
عائشة : حسنة الحال .	عِكْرِمَةٌ : انثى الحمام .
عامر : جرو الضبع ، اسم فاعل من عمر الله : عبده .	عَلْقَمَةٌ : من علقم : نبات الحنظل ، كل شيء مُمر .
عبّاس : كثير العبوس ، اسد .	عليّ : شريف .
عبلة : سمينة .	عمار : قوي الايمان ، حلیم وقور في كلامه .
عُبَيْدٌ : مصغر عبد .	عُمَرٌ : معدول عن عامر (ر. عامر) .
عتاب : كثير العتاب .	عمير : صفيق اي كثيف النسج (ثوب) .
عُتْبَةٌ : منعطف الوادي .	عنتره : ذُبَابَةٌ .
عُثْمَانٌ : فرخ الحُبَارَى ، حيّة ، فرخ حيّة .	عَوَفٌ : الذي يكذّب لعياله ، ضيف ، اسد ، ذئب ، ديك ، نبات طيب الرائحة ، حظ .
عجرد : سريع خفيف ، غليظ شديد .	
عديّ : جماعة قوم يعدون للقِتال .	
عُرْقُوبٌ : عَصَبٌ غليظ فوق العقب .	

(١) ما يدخرجه الجمل . (٢) نوع من الخنافس .

عِيَاض : مصدر عاضه من كذا :  
اعطاه عوضاً عنه .

عِيَّاش : بائع العيش اي الخبز ،  
صيغة مبالغة من عاثش اي عاثش  
في الرفاهة .

غَسَّان : حدة الشباب .

غَطْرِيف : سيد شريف .

فَارُوق : الذي يفرق بين الامور ،  
الشديد الفرق اي الفزع .

فَرَزْدَق : قِطْع العجين ، فُتَات  
الخبز ، الرغيف الساقط في التنور .

فَيْصَل : حاكم ، قاضٍ ، سيف  
قاطع .

قَابُوس : رجل جميل الوجه حسن  
اللون .

قُثِّم : معدول عن قائم : معطاء .

قَس : صاحب الجمال الذي لا  
يفارقها .

قَطَام ( اسم امرأة ) . اصله قَطَامٌ :  
صقر .

قَيْس : مصدر قاس : تبختر .

كَافُور : طيب يؤخذ من نبات  
الكافور .

كَالِب : صاحب الكلاب .

كَعْب : شرف ، مجد .

كُلْثُوم : الكثير لحم الخدين والوجه .

لَبِيد : طير يلبد في الارض فلا

يكاد يطير ، جُوالق صغير ، محلاة .

لَقِيط : مولود منبوذ .

لَيْلَى : خمر ، نشوة الخمر ، نعت

لليلة الشديدة السواد .

مَادِر : مدره : طلاه بالطين .

مَازِن : مزن شخص : اشرق وجهه .

مَحْمَد : كثير الحصال الحميدة .

مَحْزُوم : خِزَم اللآلئ : نظمها .

مِيسِر : شديد ، موقد النار .

مِسْعُود : من اسعده الله تعالى .

مُصْعَب : الفحل ، الحصان الذي

لم يُركب فصار صعباً .

مُغَاوِيَة : كلب ، جرو الثعلب .

مَعْد : غليظ ، الغض من الثمر .

مَعْن : كل ما يُنتفع به .

مَغِيرَة : مسقية ( ارض ) . غاره :

نفعه . غاره ببحر : اعطاه اياه .

مَكْرَم : سخي .

نُحَيْف : تصغير الترخيم من نحيف .

نَزَار : مصدر نَزَّر شخص : كان

قليل الخير .

نَضْر : ذهب .

هشام : سخاء .	نوار ( اسم امرأة ) : المرأة النافرة من الشك في فضيلتها .
همداني : كثير الكلام ، من اهل همدان وهي مدينة في ايران .	نؤاس : نسيج العنكبوت .
هند : مئة او اكثر من الجمال .	نؤف : ارتفاع ، سنام عالي .
واثل : ملتجئ* (من وأل : التجأ) .	نؤفل : شاب جميل ، رجل معطاء .
ورقة . من ورق : الجمال ، المال من الماشية والدرهم .	هاشم : حلاّب اللبن الخاذق ، من فت الخبز وبلّّه بالمرق فجعله ثريداً .
وصيف : غلام دون المراهق ، البالغ اوان الخدمة .	هبنقة : من هبنق : قصير ، احمق .

## الفصل العاشر

### اصل بعض الكلمات

النوع الاول : اصل الكلمات ذات معنى حمي

كثير منها مشتق على وجه منطقي من كلمات ذات معنى حسي ايسط ؛  
ها كم بعض الامثال ، وقد جعلنا فيها نقطة بين الكلمة المشتقة واصلها ؛ امّا  
الخط الصغير فهو يُغني عن اعادة الكلمة المشتقة . الاسماء الاصلية والمشتقة تمتاز  
عند اللزوم عن الافعال بتكوين الرفع .

برق . برق : لمع .

بندقية . بندق : كل ما يُرمى به من رصاص كُروي وسواه .

تليّسة : خِصية . - : كيس .

جرّة : اناء معروف . جر .

جهة . وجه . الجهة قطعة ارض تُرى امام وجهنا .

حُطام الدنيا : اموالها . - الشيء : ما تحطم منه .

حلّ في مكان . حل الرحل عند الوصول الى غاية السفر .

حمام . حم الماء : يحنّته .

مخدّة : خد .

خُفّ : حذاء . - : رجل الجمل .

خُفّاش : وطواط . خفّش : ضعف نظره .

مخلب : ظُفر السباع الماشية او الطائرة . خلب بظُفّره : جرح ؛ خدش .

دابة : حيوان يُركب او يحمّل . - : ما دب من الحيوان .



دوري : طير يألف الدور اي البيوت .  
 رحل . رحل : امتهمة المسافر .  
 رص ه : الصق اجزائه . رصاص .  
 ركّب ه : جعل بعض اجزائه فوق غيرها . — ه مطية .  
 رمس . رمس : غطى .  
 رائحة : ما يُشم . راح : ذهب . الرائحة تذهب اي تنتشر .  
 سطر : صف كلمات . — : صف شجر .  
 سلك : خيط يدخل ثقب الخرز او نحوه . سلك الطريق : دخله .  
 سماء . سما : ارتفع .  
 سمن . سمن : نافذة فيها قضبان خشب او حديد متعارضة . شبك .  
 صديق : فجر . — : مشقوق . قد تصور العرب الفجر يشق ظلام الليل .  
 مصدغة : مخذة . صدغ .  
 عنان : ستر اللجام . عن له شيء : ظهر امامه واعترض . العنان يعترض الفم .  
 عنقود . انعقد الزهر : تضامت اجزائه فصارت ثمرًا .  
 غمام . غم : غطى .  
 فتق : صبح . فتق : شق . راجع « صديق » .  
 مفتول الخلق : متين البنية . جبل مفتول .  
 فجر : اول ضياء الصباح . فجر القناة : شقها . راجع « صديق » .  
 فطم الرضيع . — الحبل : قطعه .  
 فلاحه : حرفة الفلاح . فلح الارض : شقها .  
 فلق : صبح . فلق : شق . راجع « صديق » .  
 فلک : مدار النجوم . فلكت الفتاة : استدار ثديها . قد تصور القدماء الفلك بشكل كرة جبارة .  
 قطار : قطار سكة حديدية . — : صف جمال احدها وراء الآخر .

قطران : مادة تُستقطر من خشب بعض الاشجار . قطر .  
كسف الوجه : عبس ، تغير . — الشمس .  
كفّة الميزان . كف اليد .  
كُم الثوب ؛ كيم الزهر . كم : غطى .  
لُب : فؤاد . — الثمر : داخله .  
لفظ : نُطق . لفظ ه من الفم : اخرج منه .  
ليواء : راية . لوى . اللواء يُلوى ويُنشر .  
مينجل . نجل ه : ضربه بمقدّم رجله فتدحرج .  
نعامة : طير كبير معروف ، ريشه ناعم .  
نافذة . نفذ البيت الى الطريق : اتصل به .  
نهر : نهر الماء : جرى .  
هامّة : حيوان يدبّ على الارض . هم الحيوان : دب .  
همزة . : همزة الوصل او القطع . — : نخسة . شُبّه صوت همزة القطع  
بنخسة .  
ميزاب : قناة يجري فيها الماء . وزب الماء : جرى .

النوع الثاني : اصل الكلمات ذات معنى مجرّد

آلاف منها مشتقة ، في العربية كما في سائر اللسن ، من كلمات ذات  
معنى حسي ، لان العقل البشري يقتبس كل افكاره المجردة من الاشياء الحسية .  
احياناً تُشتق من كلمات ذات معنى مجرد ايسر . دونكم امثالا عديدة .  
إباء : عزة النفس . ابى الدنيا .  
آتى ه شيئاً : اعطاه اياه . — ه الشيء : جعل ه يأتيه .  
اثنى : تزوج ثلاث نساء . اُتفية : حَجَر توضع عليه القيدر . ثلاثة  
الاثافي : ناحية من جبل تسند القدر عليها وعلى حجّرين امامها .  
آزر : ساعد . ازّر : ظهر .

اسرّ في ه اعطى ه باسره ه اي كاملاً . — : قيد اي قطعة جلد مستطيلة .  
 اكّد الخبر او نحوه . — السرج : شده .  
 المعني : ذكي . لمع .  
 ايد : اثبت ؛ قوى . يدّ .  
 بتول : من انقطع عن الزواج . بتل : قطع .  
 بحث عن شيء . — : حضر الارض .  
 ابرم ه : احكمه . — الحبل .  
 بيضعة : عدد قليل . — : قطعة لحم .  
 بيّت شعر : شبه بيت مرتّب الاقسام .  
 تلا كتاباً او نحوه : قرأه باتّباع كلماته . — : تبع .  
 تاب الخاطئ الى الله . — : عاد .  
 ثقّف ه : هدّبه . الرُمح : قومه .  
 ثني ه : طواه . إثنان .  
 اثني عن امر : ابتعد عنه . — : انطوى .  
 جبي الضرائب . الماء في حوض : جمعه .  
 اجحف الدهر بالناس : اهلكهم . — السيل بشيء : ذهب به .  
 جحيم : جهنم . — : نار شديدة .  
 جدول كُتب او غيرها . — : نهر صغير .  
 تجرد عن الابطال او نحوها : لم يتعلق بها . — عن ثوب .  
 جارية : خادمة ؛ مملوكة . جرى . الجارية تجري في خدمة سيدها .  
 جازف : تكلم بدون تبصر . — ه باع له بلا وزن ولا كيل .  
 جزم الفعل : ازال حركة او حرفاً من آخره . — ه : قطعه .  
 جمع شخص : تبع هواه . — حصان : عصي راكبه .  
 جمعة : يوم يجمع المسلمين في الجوامع .  
 جمهور : جماعة القوم . — : رمل كثير متراكم .

جنى جناية : جنى ثمرًا ( محرّمًا ) .  
 جار : ظلم . — عن طريق : مال عنه .  
 جاش الصدر : تهبج غضبًا . — القيدر : غلت .  
 جيش . جاشت القيدر : غلت .  
 حثالة الناس : رُدّالهم . — : ما يسقط من قشر الشعير او نحوه .  
 أحجية : لغز . حجي : عقل .  
 حذافير في « اعطى » بحذافيره « اي كاملاً . حذفور ، حذافار : جانب .  
 محرّم : اسم شهر كان القتال محرّمًا فيه .  
 حريم الرجل : نساؤه . — : محرّم . المرأة محرّمة لغير زوجها .  
 حزم : عزم . حزم الاشياء : ربطها .  
 حكم على الرعيّة . — الحصان ، وضع عليه حكمة ، وهي قسم اللجام المحيط  
 بحنكته .

مُحيّا : وجه . سلام العرب كان « حيّ الله وجهك » .  
 اخترع هـ : ابدعه . — هـ : شقه .  
 ختم الامر : اتمه . — عقدًا : وضع ختمًا في آخره .  
 خسف القمر ، خسف المكان ( ذهب في جوف الارض ) . — الشيء : نقص .  
 خطيئة : خطأ .  
 خطر الامر بالبال . — الشخص : مشى وهو يرفع يديه ويخفضهما .  
 خلّد : حيوان يسكن تحت الارض . خلّد بمكان : سكن فيه .  
 خلف هـ : كان خليفته اي قام مقامه . خلف : وراء .  
 خامرت قلبه الكبرياء او غيرها : دخلته . — : خالط .  
 خيار : ستر لرأس المرأة . خمر هـ : ستره .  
 خميس : جيش . خمسة . الجيش فيه خمس فرق : المقدّمة ، القلب ،  
 المتّيمنة ، الميسرة ، الساقة .  
 خنفس عن الناس : كرههم . خنفساء : حشرة كريهة الرائحة .

درس الكتاب . درس الحنطة : داسها بالنورج او غيره .  
 داعمك هـ : خاصمه بشدة . دحك الجليلد : فركه .  
 دفع الثمن . - هـ : ابعد .  
 ادلى ببرهان : اتي به . - : انزل الدلو في بئر .  
 تدلى الثمر من الشجر . دلى الدلو : انزلها في بئر .  
 الدنيا : الحياة الحاضرة . - : مؤنث الادنى . الحياة الحاضرة ادنى قيمة  
 من الآخرة .  
 داهن هـ : خدعه . دهن . انخداع قد شبه بطلاء يُخفي الحقيقة .  
 ادار مدرسة . - عجلة : جعلها تدور .  
 ذرعٌ : قدرة . - : طول الذراع الممدودة .  
 رئيس . رأس .  
 ارتبك في صعوبة : لم يكديجد مخرجاً منها . - في الوحل : سقط فيه .  
 ربا الولد : نشأ . - المال : زاد .  
 رجح الرأي . رجحت كفة الميزان .  
 رخم الكلمة : حذف آخرها . - هـ : قطع ذنبه .  
 ترادفت كلمتان . - شخصان : ركب احدهما خلف الآخر .  
 رُدِينِي : رُمح . رُدِينَة : اسم امرأة اشتهرت بتقويم الرماح .  
 مرساة سفينة . رسا : ثبت ؛ رسخ .  
 ركب ، ارتكب ذنباً . - دابة .  
 رُمّة في « اعطى هـ برمته » اي كاملاً . - : قطعة جبل بال . التعبير السابق قد  
 نشأ عن كون رجل اعطى غيره جملاً برمة في عنقه .  
 راهبٌ : عضو رهبانية . - : خائف اي خائف الله .  
 روح : نفس . ريح . الريح من اخف الاشياء المادية واخفها .  
 زِمَام الامر : القائم به . - : لجام .  
 زميل الشخص ، مماثله بالحرفة . - : راكب وراء غيره .

زَوْج ه بفلانة . ه بغيره : قرنه به .  
 زاره . زور : مال . الزائر يميل عن طريقه للزيارة .  
 سببٌ : واسطة . — : حبل . الحبل واسطة لادراك غايات عديدة .  
 سبتٌ : اسم يوم . سبت : استراح . السبت يوم راحة اليهود .  
 سبر ه : اختبره . — الجرح او البئر : امتحن غورهما .  
 اسبوع . سبعة .  
 اسبغ النعمة : اتمها . — الثوب : اطاله واوسعه .  
 سبي العقل او القلب : فتنه . — العدو : اسره .  
 اسدى اليك : احسن . — النسيج : اقام سداه .  
 سرد الحديث : احسن سياقه . — الدرع : نسجها .  
 ساعد . ساعدٌ : اسفل الذراع .  
 سعى للامر : اجتهد لنيله . — : مشى ؛ ركض .  
 سُقط في يده : ندم . النادم يعرض يده ، فيكون فيه قد سقط عليها .  
 سكن : صار مسكيناً . — : كف عن الحركة او العمل .  
 سُلالة : نسل ؛ ولد . — : ما استُئِل من شيء اي اُخرج منه برفق .  
 سلاسة الانشاء . — : لين ؛ انقياد .  
 سناء : سمو المقام . — : ضياء .  
 سهّل : كان غير صعب . — المكان : كان سهلاً .  
 ساس الناس : حكم عليهم . — الدواب : اعتنى بها وراضها .  
 ساغ الامر : جاز . — الشراب : سهّل شربه .  
 سوقه : رعيّة من الناس . ساق دابة او نحوها .  
 تشاءم : ضد تفاعل . — : اتجه الى الشأمة اي الشمال ( ضد اليمين ) .  
 تشاجروا : تخاصموا ؛ فكأنهم اشتبكوا اشتباك الاشجار .  
 شحاذ : متسول . شحذ السكين : احده فاخرج منه شيئاً .  
 شدة : عُنف ؛ داهية ؛ شظف العيش . شد الحبل او غيره .

شرح صدرك : افرحك . - ه : وسعه .  
 شرطي . شرط : علامة . الشرطي له علامة خاصة .  
 شرع يفعل كذا . - في الماء : دخله .  
 شارع : طريق . شرع الطريق : انضح .  
 شراع سفينة . شرع ه : رفعه جداً .  
 شريعة . شرع الرمح : سدده .  
 شرف : علو النفس او المقام . - : مكان عال .  
 شظف : سوء العيش . - : مصبر شظفت يده اي خشنت .  
 شعر : ضد ثر . - : شعور .  
 شغف بشخص او شيء : اشتد حبه لها . - : أصيب شغاف قلبه اي غلافه .  
 شفيع فيك عند شخص . - ه : جعله شفيعاً باضافة مثله اليه . الشفاعة شُبهت  
 بمضاعفة حُظوة طالها عند المشفوع اليه .  
 شق الامر : صعب . - ه .  
 اشتق كلمة من كذا . - ه : اخذ شقّه اي نصفه .  
 شقيق : اخ مولود من الوالدين ذاتهما . - : نصف الشيء .  
 شمل الامر الناس او الاشياء : عمهم . - ه : غطاه بالشملة ، وهي ثوب واسع .  
 شق ه . - رأس دابة : شده الى شجرة او وتد عال .  
 شوط في « سار شوطاً في العلم » . - الحصان : جريه مرة واحدة الى الغاية .  
 استشار ه . - العسل : جناه .  
 صبا : مال الى الصبوة ، وهي طيش الصبيان .  
 صحيح : خال من العيب ؛ مطابق للحقيقة . - : غير مريض .  
 صحا السكران : عاد اليه صفاء عقله . صحا اليوم : كان بلا غيم .  
 صدر الكتاب : ظهر . - الشخص عن الماء : عاد منه .  
 صداع : وجع الرأس . صدع ه : شقه بدون جعله قطعتين .  
 صرف فعلاً . - الدراهم : صرفها .

انصرم العام : انقضى . - الحبل : انقطع .  
 صعب ، اصعب الامر . اصعب الحمل : لم يُرَض .  
 صفقة : عقد بيع . صفق ه : ضربه ضرباً يُسمع له صوت . كان عقد  
 البيع عند كثير من الشعوب القديمة يتم بضرب يد البائع على يد المشتري .  
 اصاب الشخص : صح رأيه . - السهم كذا .  
 صيتٌ : سُعة . - : صوت .  
 تضلع من علم او نحوه . - : امتلاً شبعاً .  
 تطارحوا الحديث : تبادلوه . تطارحوا : تراموا .  
 اطلق في الكلام : عممه ولم يقيده . - الاسير .  
 اطمأن اليك : وثق بك . - المكان : انخفض .  
 انطاد : صعد في الهواء . طَوْدٌ : جبل عال .  
 طاش الشخص : خف عقله . - السهم عن الغرض .  
 ظلم : خالف العدل . - : وضع الشيء في غير محله .  
 ظاهر : ساعد . ظهر .  
 عدل : كان عادلاً . - ه : قومه .  
 عنراء : بتول . - : دُرّة غير مثقوبة .  
 اعترض على شخص . - بناءً او غيره في طريق فنع الناس عن سلوكه .  
 عارك ه : قاتله . عرك الجلد : فركه .  
 عاضد : ساعد . عضدٌ : اعلى الذراع .  
 عفا : غفر . - الريح الاثر : محته .  
 عقب ه : جاء بعده . عقبٌ : مؤخر الرجل .  
 عاقب الذنب . - ه : تبعه . العقاب يتبع الذنب .  
 عقبّة : صعوبة . - : طريق صاعد وعر .  
 اعتقد الحقيقة . عقد الحبل . الاعتقاد تقييد العقل بحقيقة .  
 تعقد الامر : صعب . - الحبل : كثرت عُقده .



عقلٌ : عقال : حبل يُشد به الجمَل في وسط ذراعه . العقل يربط صاحبه بالحقيقة .  
 علقة : دُويبة تمص دم الانسان . علق .  
 اعتمد عليك : اتكل . — على حائط او غيره : اتكأ .  
 عمر شخص : عاش زماناً طويلاً . — بيته : لازمه .  
 عنت ه الامر : حمّله مشقة . — الشيءُ عظماً مجبوراً : كسره .  
 عند : خالف الحق مع معرفته . — عن طريق او قصد : مال عنه .  
 عادة : عاد . العادة تسبب عودة الاعمال ذاتها .  
 عين : جاسوس . — : عضو النظر .  
 غبن ه في البيع : خدعه . — الثوب : ثناه ثم خاطه .  
 غرض : مقصد . — : هدف .  
 تغاضى عن امر : تغافل . — : ضم احد جفنيه على الآخر .  
 غفر : غفا . — ه : ستره .  
 غلة : دخل من كراء بيت او فائدة ارض . غل المكان : دخله .  
 غلا الثمن . — السهم : ارتفع في سيره وجاوز المدى .  
 غم ه : احزنه . — : غطى . شبه الغم بغطاء ثقيل يحيط بالنفس .  
 استغنى عن كذا . — : اغتنى .  
 اغتاب ه : ذكر عيبه حين غيابه .  
 غيىث . غوث اي مساعدة ( من الله تعالى ) .  
 فجر عن الحق . — عن السرج : مال عنه .  
 فحصى : امتحن . — : حفر الارض .  
 افحم ه : اسكنه ببرهان قاطع . — الطفل : بكى حتى انقطع صوته .  
 فرض ه : اوجبه . — الخشب : حزه .  
 افراط : جاوز الحد المعقول . — الاناء : ملأه حتى فاض .  
 فسد شيء : ضد صلح . — اللحم او نحوه : اتن .  
 فسق شخص : ابتعد عن الحق او الفضيلة . — الرطبة عن قشرها : خرجت .

فصُح : كان فصيحاً . - اللبَن : أخذت عنه الرغبة :  
 فضح ه : كشف عيوبه . - ه الصُّبح : ظهر له .  
 فطر الصائم . - ه : شقه .  
 فطر ه : أنشأه ؛ اخترعه . - ه شقه .  
 فكّه ه : أطربه بكلام لذيذ . - ه : أطعمه الفاكهة .  
 فالجٌ : زوال الاحساس والحركة في نصف الجسم ، كأنه مشقوق . فليج ه :  
 شقه .  
 افلس : زال ماله ، فلم يبق له فلس ، وهو نقد نحاسي .  
 تقبض عن الامر : نفر منه . - الجِلد : انقبض .  
 قحبة : مومسة . قحب : سعل . المومسة تقحب تنبيهاً لسوء قصدها .  
 قرّت عينه : فريح . - : برد . البرد عند العرب كناية عن الفرح .  
 قِرْفَة : قشرة شجر من نوع الدارصيني مستعملة بصفة تابل . - : قشرة ؛  
 قشرة شجر .  
 قُطِبُ الكُرّة او الارض . قطب : قطع . القُطْب يظهر كأنه محل انقطاع .  
 قافية الاشعار . قفا الاثر : تبعه . القافية تابعة كل بيت شعر .  
 قلّده عملاً او وظيفة . - ه قلادة : جعلها على عنقه .  
 اقلق ه . - ه من مكانه : حرّكه .  
 قاموس : مُعْجَم . - : بحر .  
 قام الشخص بكذا . - الدابة بحملها .  
 قاوم ه : ضاّده . - ه : قام معه .  
 قوم : شعب . - : اعداء يقومون للحرب .  
 مقام : رتبة شخص في المجتمع . - : محل الاقامة .  
 كرب ه الامر : شق عليه . - القيد : ضيقه .  
 كظم غيظته : حبسه وتسلط عليه . - الباب : اغلقه .  
 كافأ ه : جازاه . - ه : ساواه . المكافأة تساوي الاستحقاق .

كفر بالله او بالنعمة . هـ : ستره .  
 مكان : موضع يكون فيه شخص او غيره . كان .  
 مكانة : مقام . مكان .  
 لآلئ النجم او البرق . لؤلؤ .  
 لحم هـ ( احكمه ) ؛ لحم قطعتي معدن ( لأمهما ) . لُحمة النسيج .  
 لده : شدد مخاضته . اللديدان : جانبيا العنق تحت الاذنين . كثيراً ما  
 يقبض كل من الخصمين لذيدي الآخر .  
 لَوذعي : ذكي . للذع برأيه او ذكائه : اسرع الى الفهم اسراع النار الى  
 اللدع اي الاحراق .  
 التوى الامر : صعُب . - : مطاوع لوى .  
 لاق الشيء : كان مطابقاً لسُنن الاخلاق . - الثوب بك : كان على قياس  
 جسمك .  
 متّع هـ بشيء : اطال تنعمه به . هـ : اطاله .  
 مجد : رفعة . - : نجد اي سهل عال .  
 امتحن : فحص . - الفضة : صفّاها بالنار .  
 مرّة : فعلة واحدة . - : اجتياز واحد . شُبّهت الفعلة بمرور الفاعل  
 بعمل ما .  
 مريرة : عزيمة . - : جبل مفتول فتلاً شديداً .  
 مرّ هـ : درّبه . هـ : لينه .  
 مزاج : مجموع احوال الجسم الصحية . مزج .  
 مزية : صفة حسنة . مَيَز . المزية تميّز شخصاً عن غيره .  
 مطل هـ حقّه او بحقه : اجلّ وفاء الحق بوعود باطلا . - الحديد : طرّقه لاطالته .  
 مَلِيق ، تَمَلَق هـ . مَلَق هـ : لينه .  
 مَلِكٌ . ملك . يظهر الملك كأنه يملك بالبدأ .  
 ملاك ( اصلها مَأْك المقلوبة عن مَأْك ) . مَأْك : رسالة . الملاك يقوم بوظيفة  
 رسول الله بين البشر .

مَوَّه الحَقِيقَة : افسدها بظواهر خادعة . هـ : طلاه بماء الذهب او الفضة .  
 نبغ الشخص : امتاز بالعلم او غيره . - الشيء : ظهر .  
 نتيجة : شيء ناتج عن غيره . - ولد .  
 نثر : ضد الشعر . نثر هـ : شتته . يظهر ان الكلمات مشتتة في النثر  
 لعدم الوزن .  
 مندوحة في « لك عن هذا الامر مندوحة » اي يمكنك تركه . - اتساع .  
 نازع المريض . - هـ الشيء : جاذبه اياه . تصور العرب الحياة والموت يتنازعان  
 المنازع .  
 نازل هـ : حاربه . نزل . عند العرب الاقدمين كان كل من الفريقين  
 المتحاربين ينزل من الجبال ويركب الخيل للمحاربة .  
 منزلة : مقام . - محل النزول اي الاقامة بعد سفر .  
 انشأ مقالة . هـ : احده .  
 نظم الشعر . - اللآلئ او نحوها : جمعها في سلك .  
 انتظم الامر : استقام . - اللآلئ : جمعت في سلك .  
 نفس . نفس . النفس من ارق الاشياء المادية واخفاها .  
 نقد كتاباً . - الدراهم : فحصها ليعرف جيدها من رديها .  
 نكس المريض : عاد اليه المرض . نكس هـ : قلبه .  
 نكى العدو : قهره بقتله او جرحه . - الجرح : قشره قبل تمام التئامه .  
 نهي : العقل . نهى . العقل ينهى الانسان عن الشر .  
 تهتك الشخص : افتضح . - الستر : انشق .  
 اهدى لك شيئاً . - العروس الى زوجها : زفها اليه .  
 هذب هـ . - الشجر : قطع بعض غضبونه غير المفيدة .  
 هفا القلب : مال الى شيء . - الريش في الهواء : طار وارتفع .  
 هام به : احبه . - سار بلا قصد . كثيراً ما يكون الحب بلا قصد معقول .  
 توترت العلاقات بينهم . - الاعصاب : اشتدت فصارت كاللاوتار .  
 وثيق به . وثاق : قيد . الثقة تقيد صاحبها بمن يثق به .

وردت عليه رسالة او غيرها . — الشخص الماء : اتاه .  
وزر : خطيئة . — حمل ثقيل .  
وأسطة . وسط . الواسطة بين القصد والامر المقصود .  
وصل ه بشيء : اعطاه اياه . — ه بشيء آخر : جمعها .  
تواضع الشخص . — الارض : انخفضت .  
وقر الشخص : كان رزيناً . وقر : حمل ثقيل .  
تيمن : تفاعل ، وهو ضد تشاءم . — انجه الى اليمين .  
يمين : قتم . — اليد اليمنى . كان العرب القدماء ، اذا تحالفوا ، يضرب  
كل منهم يمينه على يمين غيره .

## الفصل الحادي عشر

### بعض غرائب الانشاء اللفظية

ايات كل حروفها عواطل اي بدون نقط

الحمد لله الصمد حال السرور والكمند !  
الله ، لا اله الا الله ، مولاك الاحد ؛  
اول كل اول ، اصل الاصول والعُمد ،  
الواسع الآلاء والآراء علماً والمدد .  
الحول والطول له ؛ لا درع الا ما سرد !  
كل سواه هالك ؛ لا عدد ولا عدد !

ايات كل حروفها معجمة اي ذات نقط

بين جنبي شقة<sup>(١)</sup> خشت في قضيص<sup>(٢)</sup> ثبتي خشن ؛  
قضت جفني بيقظة ثبتت غب بين ، فبت في غبن<sup>(٣)</sup> .  
بي شقيق<sup>(٤)</sup> يغيب غيبة ذي ضغن<sup>(٥)</sup> بين تجنبي ؛  
شيخ فن ، فتي شلشنه ، شب في بيت نخبة ، فبي<sup>(٦)</sup> ؛  
ينتني زين<sup>(٧)</sup> جنة جنيت ، يتني شين ضينة بغني<sup>(٨)</sup> .

(١) مشقة . (٢) محل فيه قضض اي صفار الحصى . (٣) معنى هذا البيت : بدلاً من فومي في الماضي ، صرت في ارق دائم بعد ابتعاد محبوبتي ، فأصبحت خاسراً . (٤) معناه : افندي بروحي ائماً . (٥) حقد . (٦) معنى البيت : هو شيخ بالفن ، شاب باخلاقه ، ترمع في بيت ناس ممتازين ، فاعل مقامهم . (٧) زينة . (٨) يتجنب عيب البخل بواسطة غني يطلب ماله ليجود به .

يبتان فيها كلمة عاطلة فكلمة معجبة

لا تفي العهد فتشفيني ، ولا تُنجز الوعد. فتشفي العلاء ؛  
تقتضي احكام بغية ؛ طالما نفذت احكامها بسين الملا .

ايات فيها حرف عاطل فحرف معجم

ونديم بات عندي ليلة ، منه غليل ؛  
خاف من صنع جميل ؛ قلت : « لي صبرٌ جميل ؛  
» قرّة<sup>(١)</sup> لي ميل قلب منك ، يا غصناً يميل ؛  
» سيدي ، رِقّ<sup>(٢)</sup> للذي ؛ سيدي ، عبدٌ ذليل ا »

ايات تقرأ طرداً وعكساً بدون تغيير

تمكن قراءة كل بيت من اليمين الى الشمال ومن الشمال الى اليمين ، لان ترتيب  
الحروف هو ذاته . ذلك من اغرب الغرائب في اللغة العربية .

قرّ يفرط عمداً مُشرق ، رش ماءً دمع طرف يرمق<sup>(٣)</sup> ؛  
قد حلا كاذبٌ وعد تابعٍ لعباً تدعو بذاك الخدق<sup>(٤)</sup> ؛  
قبس<sup>(٥)</sup> يدعو سنه<sup>(٦)</sup> ؛ ان جفا ، فجنه انس وعد يسبق ؛  
قر في لف نداها<sup>(٧)</sup> قلبه ؛ بلقاهها ديف<sup>(٨)</sup> لا يفرق<sup>(٩)</sup> .

بيتا مدح يصيران هجاء بقراءة كل بيت عكساً

باهي المراحم ، لابس كرم ، قدیر ، مُسند<sup>(١٠)</sup> ؛  
باب لكل مؤمل ، غنم لعمرك مُرفد<sup>(١١)</sup> .

اذا عكسنا ترتيب حروف كل بيت ، وجدنا بقي الهجاء الآتين :

- 
- (١) فرح . (٢) معنى البيت : جميل كالقمر ، يريد ان يسطع جلاله سطوعاً مفرطاً ، فكل  
من يراه يسكب الدموع . (٣) معناه : نعمة الخدقين ، الشبهة باللعب ، تنادي القلب .  
(٤) شعلة نار مأخوذة من نار كبيرة . (٥) يدعو لمآته الى الحب . (٦) فرح في مؤانسة  
بضائها . (٧) مصاب بمرض ثقیل . (٨) لا يخاف . (٩) اسند في العلو معناه حمل عليه  
حملة شديدة . (١٠) ارفد بمعنى اعطى او امان .

دنيسٌ ، مَرِيدٌ ، قَامِرٌ<sup>(١)</sup> ، كَسَبَ المحارم<sup>(٢)</sup> لا يهابُ ؛  
دَفِيرٌ ، مِكْرٌ ، مُعَلَّمٌ ، نَغِيلٌ ، مؤمِلٌ كل باب<sup>(٣)</sup> .

بيتا ملح يصيران هجاءً بعكس ترتيب كلماتها

حَلُمُوا فَمَا سَاءَتْ لَهُمْ شَيْمٌ ؛ سَمَحُوا فَمَا شَحَتْ لَهُمْ مِئْنٌ<sup>(٤)</sup> ،  
سَلِمُوا ، فَمَا زَلَتْ لَهُمْ قَدَمٌ ؛ رَشَدُوا فَمَا ضَلَّتْ لَهُمْ سَنَنٌ<sup>(٥)</sup> .  
إذا عكسنا ترتيب كلمات كل بيت ، وجدنا هذا الهجاء :

مِئْنٌ لَهُمْ شَحَتْ ، فَمَا سَمَحُوا ؛ شَيْمٌ لَهُمْ سَاءَتْ ، فَمَا حَلُمُوا ؛  
سَنَنٌ لَهُمْ ضَلَّتْ ، فَمَا رَشَدُوا ؛ قَدَمٌ لَهُمْ زَلَتْ ، فَمَا سَلِمُوا .

ايات ملح تصير هجاءً بقراءة الاشطر الاول من كل بيت

إذا اتيتَ نَوْفِلَ بن دارمٍ ، امير مخدومٍ وسيف هاشمٍ ،  
وجدته اظلم كل ظالم على الدنانير او الدراهم ،  
وايخل الاعراب والاعاجم بعرضه وسره المكاتم<sup>(٦)</sup> .  
لا يستحي من لوم كل لائم إذا قضى بالحق في الجرائم ؛  
ولا يراعي جانب المكارم في جانب الحق وعدل الحاكم .  
يقرع من يأتيه سن النادم ، اذ لم يكن من قِدمٍ بقادم<sup>(٧)</sup> .

إذا قرأنا الشطر الاول من كل بيت ، وجدنا هذا الهجاء :

إذا اتيتَ نوفل بن دارمٍ ، وجدته اظلم كل ظالمٍ ،  
وايخل الاعراب والاعاجم ، لا يستحي من لوم كل لائم ،  
ولا يراعي جانب المكارم ، يقرع من يأتيه سن النادم .

(١) معنى الشطر: قبيح السيرة ، خبيث ، يلعب بالقمار . (٢) الاشياء المحرمة . (٣) معنى البيت : نثن ، كثير الهجوم في القتال ، عليه علامة الحرب ، ابن زنى ، يطرق كل باب طلباً للربح .  
(٤) معنى الشطر: هم كرام فما قلت احساناتهم . (٥) معنى هذا الشطر: هم في طريق الحق ، فلا تحيد سيرتهم عنه . (٦) كاتم الامر بمعنى كتم الامر عنه . صيغة اسم الفاعل هنا بمعنى اسم المفعول ، اذ يقال « سر كاتم » بمعنى « سر مكتوم » . (٧) كل الايات السابقة ، من اول هذا الفصل ، موجودة في كتاب « مجمع البحرين » للشيخ ناصيف اليازجي اللبناني المتوفى سنة ١٨٧١ .



امثال اخرى على ما يُقرأ طرداً وعكاً

١ - قال العماد الاصفهاني للقاضي الفاضل ، حين ركب يريد السفر :  
« سر ، فلا كبا بك الفرس . » فاجابه القاضي : « دام علاء العماد . »

٢ - كمالك تحت كلامك .

٣ - عقرب تحت بُرّقع .

٤ - بلحّ تعلق تحت قلعة حلب .

٥ - مودته تدوم لكل هول ؛ وهل كلّ مودته تدوم ؟

٦ - ان شهدنا كيف معنى نِعَمَ فيك ، اندهشنا .

مثل آخر على بيت فيه كلمة عاطلة فكلمة معجبة

الحُرّ يجزي والكرام ثُثيبٌ ، واللّؤم يجزي والهلمام ينسبُ .

بيتان كل حروفهما مفصولة احدهما عن الآخر

زُر دارودٌ ، ان اردت وروداً ، واربع ودع داراً اوت داودا ؛

واذا رأوا مرءاً ودوداً وارداً ، زادوه ودأ ان رأوه ودودا .

بيتان كل حروفهما متصلة احدهما بالآخر

سلّ متلني عطفاً ؛ عسى يتعطف ، فلقد قسا قلباً ، فلا يتلطف !

ظبيّ تحكّم بي ، فسلب جفنه سقماً لجسمي ، بعضه لي مثلف .

اغنى بيت عربي بالكلمات

أُسَمُّ (١) ، اَعْلَى (٢) ، طُلَّ (٣) ، سُدَّ ، عَشَّ ، ابْتَقَ ، اسْلَمَ ، مَرَّ ، اِنَّهَ ، أَقِيلَ (٤) ،

صَلَّ (٥) ، أَوَّلَ (٦) ، هَبَّ ، أَغْنَى ، جَسَدَ ، زَدَ ، صِيلَ (٧) ، أَعَيْنَ ، أَنِيلَ (٨) !

في هذا البيت تسع عشرة كلمة ، وكلها افعال امر ؛ وقد تحتم علينا ان نضع كل شطر في سطر كامل لفرط طوله . كل الف بدون همزة لا يُلفظ بها .

---

(١) كن سائياً . (٢) علي في المكّارم : شَرَفَ . (٣) طال عليه : احسن اليه .  
(٤) اقال عثرتك بمعنى انهضك او غفر ذنبك . (٥) صال عليه بمعنى هجم . (٦) اولاه  
معروفاً بمعنى صنمه اليه . (٧) أعط . (٨) اقال بمعنى اعطى .

### بعض تحف الجناس

الجناس تشابه كلمتين في اللفظ كله او بعضه ، هاكم بعض الامثلة عليه .

عضنا الدهر بناه ؛ ليت ما حل بنا به !  
 اذا لم يكن ملكٌ ذا هبة ، فدعه ، فدولته ذاهبه .  
 لا تعرضنَّ على الرواة قصيدةً ، ما لم تكن بالغت في تهذيبها ؛  
 فاذا عرضت القول غير مُهذب ، عدوه منك مقالةً تهذي بها .  
 احسنُ خلق الله وجهاً وفياً ؛ إن لم يكُ الاولَ بالحُسن ، فمن ؟  
 وكم يجباه الراغبين اليه من مجال سجد في مجالس جود !  
 الصديق في اقوالنا اقوى لنا ، والكذب في افعالنا افعى لنا .  
 اخبروها بانه ما تصدى لسُلُو عنها ، ولو مات صدّاً .  
 كلكم قد اخذ الجمام ، ولا جامَ لنا ؛ ما الذي ضر مدير الجمام لو جاملنا ؟

### ايات للحريري في كل كلماتها شين

فأشعاره مشهورة<sup>(١)</sup> ومشاعره<sup>(٢)</sup> وعشرته مشكورة<sup>(٣)</sup> وعشائره<sup>(٤)</sup> ،  
 وشوّه ترقيش<sup>(٥)</sup> المرقش رقصه ، فاشياعه يشكونه واشاعره<sup>(٦)</sup> ،  
 وشاق الشباب الشّم<sup>(٧)</sup> والشيب وشيه<sup>(٨)</sup> فنشوره نشر المشوق وناشره<sup>(٩)</sup> .  
 شمائله معشوقة كشموله ، ومشهده مستبشر<sup>(١٠)</sup> ومعاشره<sup>(١١)</sup> .  
 شكور<sup>(١٢)</sup> ومشكور وحشور<sup>(١٣)</sup> مشاشه<sup>(١٤)</sup> شهامة شَمير<sup>(١٥)</sup> يطيش<sup>(١٦)</sup> مشاجره<sup>(١٧)</sup> .

(١) شعر : ما يُستدفاً ويستظل به من الشجر . (٢) عشيرة : بئر الاب الادنون .  
 (٣) رقص الكلام : زخرفته . (٤) جمع أشعر : اللحم الخارج تحت الظفر . (٥) أشم :  
 الكريم ؛ السيد ذو الالفّة . (٦) وشى الثوب : حسنه بالالوان ونقشه (هنا المقصود تزيين الكلام) .  
 (٧) المنشور من مؤلفاته هو اقامة من الموت لمن شاقه الحب اليها . (٨) مشهد : مجتمع الناس .  
 استبشر به : سر . (٩) معشر : جماعة ؛ عائلة . (١٠) مشاش : خلق . (١١) الماضي  
 في الامور المحرب . (١٢) طاش : ذهب عقله . (١٣) شاجر : خاصمه .

الباب الثاني  
تأثير العربية دون سواها  
في نحو مؤسسة من لغات العالم



## تمهيد

اليونانية واللاتينية اقدم جداً من العربية ، وقد نبغ فيها مئات من النافرين والشعراء قبل انبلاج فجر الآداب العربية . مع ذلك لم تؤثر على توالي الاجيال تأثيراً يذكر الا في لغات اوربة والتي انتقلت منها مع الفاتحين والمهاجرين الى اقطار اميركة واسترالية . اما الفرنسية والانكليزية ، وهما اشد اللغات تأثيراً في السن الشعوب المتعدنة ، فلم يتجاوز نفوذهما في العالم حدود تأثير اليونانية واللاتينية . بعكس ذلك نرى للعربية ، مع تناقص سطوع شمس آدابها عدة عصور قبل القرن التاسع عشر ، تأثيراً واضحاً غير يسير في نحو مئة من اللغات واللهجات الناطق بها ارقى الاقوام في انحاء اوربة واميركة واسترالية ، ونحو خمسين من شعوب آسية وافريقية . ان هذا المجد المختص بلغة الضاد لمن العجب العجائب ، فيثير قوى العقل لاكتشاف اسبابه ، وقد توخينا ايضاحها في هذا الباب .

السبب الاول هو سرعة انتشار الاسلام بعيد سنة ٦٢٢ - وهي ابتداء التاريخ الهجري - في كل البلاد المحيطة بشبه جزيرة العرب ، محل ظهوره ، ثم في اربعة العصور التالية وحتى ايامنا بين كثير من الاقوام الساكنين في آسية الوسطى والغربية ، وفي 'فريقية الشمالية والمركزية ، بل في عدة اصقاع من اوربة الشرقية . بما ان لغة القرآن العربية مقدسة عند المسلمين ، لم يُسيغوا الى جيلنسا ترجمة نصه الى السن الشعوب المحمدية ، فتحتم على ربوات ادباء من افرادها درس لغتنا للتمكن من تلاوة القرآن وفهم معانيه .

السبب الثاني ، الذي لا يكاد ينفصل عن الاول ، هو كثرة فتوحات العرب المتوالية بشبه سرعة البرق الخاطف في انحاء العالم القديم ، الحاوي قارات آسية وافريقية واوربة .

السبب الثالث هو تأثير الثقافة العربية في اوربة طول القرون الوسطى .

## الفصل الاول

### انتاج العربية لعدة لغات عامية

سنة عشر عاماً فقط بعد الهجرة فتح العرب فلسطين وسورية ولبنان ( سنة ٦٣٨ ) ، ثم مصر ( ٦٤٠ ) ، طرابلس الغرب ( ٦٤٤ ) ، مراكش ( ٦٨١ ) ، الجزائر ( حول ٦٨٣ ) ، تونس ( ٦٩٨ ) ، مالطة ( ٨٧٠ ) .

في كل تلك البلاد ما لبثت العربية ان نابت على لسان شعوبها مناب لغاتهم الاصلية ، كالآرامية في سورية والقبطية في مصر . ثم شوهوها لشدة استصعابهم اياها ، تشويهاً متزايداً مع مرور العصور ، فحذفوا حركات النحو من اواخر الكلمات ومزج كل منهم بها ماثات عناصر من لسانه الاصيلي ، ثم من لغات الاجانب الذين ربطته بهم علائق تجارية او سياسية . هكذا نشأت شيئاً فشيئاً نحو عشرين لهجة عربية يتكلم بها الآن معظم اهالي البلاد العربية ، البالغ مجموع عدد سكانها زهاء اثنين وسبعين مليوناً ونيّفاً . ها كم جدولها ، وبعد اسم كل واحد عدد اهاليه بين قوسين ، على حسب احصاء حديث : المملكة السعودية ( ٦٠٠٠،٠٠٠ ) ، لبنان ( ١٢٤٦،٠٠٠ ) ، سورية ( نحو ٣٦٥٦،٠٠٠ ) ، المملكة الاردنية ( ١٣٣٣،٠٠٠ ) ، العراق ( ٤٨١٧،٠٠٠ ) ، مصر ( ٢٠٧٢٩،٠٠٠ ) ، السودان ( ١٠٦١٤،٠٠٠ ) ، مالطة ( ٣١٧،٠٠٠ ) ، ليبيا ( ١١٧٤،٠٠٠ ) ، تونس ( ٣٧٨٣،٠٠٠ ) ، الجزائر ( ٩٤٣٢،٠٠٠ ) ، مراكش ( ٩١٨٤،٠٠٠ ) .

من كل اللهجات العربية المنتشرة في تلك الاقطار لم ترتق الى مستوى

الادب سوى المالطية ، مع ان اهلها اقل من سواهم . في قاموسها مزيج غريب من العربية والايطالية ، واكثر كلماتها ذات المعاني المجردة او العصرية مقتبسة من الايطالية . المالطية تُكتب بالحروف اللاتينية .

في كل اللهجات المتولدة من العربية الفصحى مئات كلمات مشتقة من الفاظ موجودة في لغة الضاد ، بيد انها مائة او قليلة الاستعمال ، ولذلك لا يعرف هذا الاصل العربي غير المتضلعين من لساننا . نذكر في الجدول التالي الاصل العربي المجهول لكلمات من لغة لبنان وسورية العامية ، ولم نُضف اليه بين قوسين ما يقابله في اللهجة المذكورة الا اذا اختلف عنه اختلافاً يُذكر .

أحّ : سعل .	تعنّفص : تكبر .	( حشد له : دافع عنه ) .
استوى الطعام : نضج .	تلفلف بثوب : غطى	حط الشيء : وضعه .
أنّ ( عنّ ) : ناح .	جسمه به .	حمّص الحب : حمّسه وقلاه .
اهبل : احمق .	حارة : مكان تدانت فيه البيوت .	حنّش : نوع من الحيات .
تأمري . ما في البيت	حافّ : نعت انجز الذي	حّوش : ما حول دار .
تأمري <sup>(١)</sup> ( دومري ) .	بدون إدام .	حّوش : جمع .
تحرّش به : اعترض له .	حد . داره حدّ داري :	حوكّ . على حوكه : مثله .
تحوّج : طلب حاجته .	مجاورة لها .	حوّل : انتقل .
نخ العجين : حمض .	حسّ : صوت .	خاطر ه : راهنه .
نزبر <sup>(٢)</sup> : تكبر .	حسّكة : عظم دقيق .	خبط : ضرب ضرباً شديداً .
تشاحن : تباغض .	حسيس : صوت خفي .	خرّاط : كذاب .
تصويّنة : سور حول بيت او حديقة .	حشد القوم : دُعوا	خرم عن الطريق : عدل
تعالج : تقاثل .	فاجابوا	مسرعين . عنه .

(١) انسان .

(٢) نزبر بمعنى غضب او عتب في لهجة لبنان .

خش : دخل .	العضلات .	فاضٍ : مكان فاض : خال .
خطرة : مرّة .	صح : شُني .	فخت : ثقب .
دعس : داس .	صحّا : افاق .	فخفخ : افتخر بالباطل .
راح : ذهب .	صُدرة ( صدريّة ) : ثوب للصدر .	قزر : كسر ؛ شق .
زعى : صاح .	صِرم ( سرمايه ) : خُفّ مُنْعَل .	فطس : مات .
زعل : ضجر .	صفقه : ضربه ضرباً له صوت .	فقس البيضة : كسرها بيده .
زم : ربط ؛ شد .	صفن : اطرق مفكراً؛ تأمل مليّاً .	قدّ : قدرٌ ؛ قامّة .
زيح : خط مستطيل .	صقّ الماء : صار بارداً .	قرص العجين : قطعه اقراصاً .
ساعور : جدي الماعز .	صوب : جهة .	قعد يشتمني : صار يشتمني .
سفقه : لطمه .	طحم : هجم .	كب الشيء : قلبه .
سكر الباب : اغلقه .	طلع : خرج .	كش : طرد .
سلف مالاً : اقرضه .	طلمة (١) : خبزة .	لاطئة ( لاطيه ) : قلنسوة
سيخ : سكين كبيرة .	عاطل من الادب او نحوه : خال منه .	تُلطأ بالرأس اي تُلصق به .
شاله : رفعه .	عتال : حمّال .	لمّ : جمع .
شبح الرجل : مدّه كالمصلوب .	عتمة : ظلمة الليل .	مرسة : حبل .
شيخ : بال .	عزّره : لامه .	مطرح : مكان يُطرح اليه .
شختورة : زورق .	عسل النائم : هوّم .	مغط الشيء : مدّه .
شجر النائم : غط .	عيّط : صاح .	مكتوب : رسالة .
شطبه : مد عليه خطأ .	غط : غمس .	
شطف : غسل .		
شقيقة : قطعة خبز .		
شلّحه : عراه .		
شججت ( صنّجت )		

(١) في لهجة لبنان: رفيف مستدير رقيق ذو طبقتين .



مناهدة : مخاصمة .	نط : وثب .	هَوَّره : اوقعه في الهلاك .
ناقره : نازعه .	نفناف : قِطع الثلج	وَرِشٌ : نشيط ؛
نتش الشعر : نتفه .	الضئيلة .	خفيف .
نُتْفَة من الشيء : قليل	نُقْرة : تجوف في القفا .	وشوشه : كلمه همساً .
منه .	نقر الطي : وثب صُعْداً .	وطى الشيء : خفضه .
نده : صوت .	هَرْدَبَة : عجوز .	وهره : اثار فيه الخوف .

## الفصل الثاني

### تأثير العربية في ٣٧ لغة اتخذت حروفها

لقد تجاوزت فتوح العرب من عصور عديدة حدود العالم العربي السابق ذكره . فتحوا الهند في القرن السابع ، وإيران سنة ٦٥٢ ، وبالوتشستان في القرن الثامن . بعد ابتداء التاسع قد استولوا على تركستان ونشروا الاسلام في كل انحاءها . اما افغانستان فقد انتحل اهلها هذا الدين في النصف الاول من ذلك العصر . ثم نشره في جزيرة جاوة العظيمة تجار عرب ويرانيون سنة ١٢٠٠ ، فزاد انتشاره على توالي الاجيال وكاد يصير الدين الوحيد فيها سنة ١٥١٠ . اما الجزائر الفيليبية فان العرب من اهم عناصر شعبها ، مع الهنود والصينيين والاوربيين ، وقد اذاعوا الاسلام في قسم منها . هكذا انتشر القرآن وامتد نفوذ العربية في كثير من بلاد آسية ، بل في افريقية ايضاً حيث فتح العرب شطراً كبيراً مما نسميه الآن السودان والسودان الفرنسي ، فنشروا دينهم بين سكانها وانشأوا دولاً كبيرة لم يبق لها اثر . اما التتر ، الذين انتحل الاثراك منهم الاسلام ، فقد فتحوا سنة ١٢٢٦ اهم مدن روسية وظلوا مستولين على قسم كبير من تلك البلاد الى سنة ١٣٨٠ . تلك العوامل الدينية والسياسية قد افضت حتماً الى شدة تأثير العربية في كثير من البلاد الخارجة عن حدود العالم العربي . نجد فيها عشرات اللسان المكتوبة بحروف عربية ، وقد دخل قاموس كلها تقريباً عدد كبير من الكلمات العربية . هاكم جدول سبع وثلاثين منها مرتباً على حسب القارات ، وقد ذكرنا عند اللزوم بين قوسين ، بعد كل لغة ، موطن الناطقين بها . شركة التوراة البريطانية والاجنبية ، التي مركزها في لندرة ، طبعت الانجيل في جميع تلك اللسان بالحروف العربية .

### لغات ذات حروف عربية في اوربة

- ١ القازانية (روسية الشرقية) . ٢ النوكائية (روسية الجنوبية) .
- ٣ الكوموكية (ساحل بحر الخزر الشمالي الغربي) .

### لغات ذات حروف عربية في آسية

- ١ التركية ١) ٢. الايرانية ٣. الازربيجانية (شمال ايران الغربي) .
- ٤ الكردية ولها عدة لهجات ( كردستان الواقعة اراضيها في العراق وتركيا وايران).
- ٥ الافغانية (افغانستان) . ٦ البالوتشية (بالوتشستان الواقعة في جنوب افغانستان) . ٧ البراهوتية (بالوتشستان الشرقية) . ٨ الهندُستانية ( الهند الشمالية) ؛ يتكلم بها خمسة وعشرون مليوناً من المسلمين وعدة ملايين غيرهم بجانب لغاتهم الخاصة . ٩ الداخينية ، لغة المسلمين في الهند الغربية والجنوبية ، وهي شديدة الشبه بالهندستانية . ١٠ الكشميرية (ولاية كشمير في اقصى شمال الهند) . ١١ الكورازية (الولاية ذاتها) . ١٢ البلتية (بلتستان الواقعة في شمال تلك الولاية) . ١٣ البنجابية (ولاية بنجاب في شمال الهند) . ١٤ الملتانية (الولاية ذاتها) . ١٥ السندية (الاقليم الشمالي من ولاية بومباي في الهند) ، ولها عدة لهجات . ١٦ التاميلية (جنوب الهند وجزيرة سيلان) . ١٧ اللهندية (بشاور، مدينة في ولاية من الهند على الحدود الشمالية الغربية) . ١٨ المليالامية (ساحل مالابار في الهند الجنوبية الغربية) . ١٩ الازبكية ٢) بضم الهمزة (تركستان وآسية المركزية) . ٢٠ الجاكتائية (واحة مِرف Merv في تركمنستان Turkmenistan الروسية) . ٢١ الكيرغيزية ٣) (تركستان الصينية وآسية المركزية الروسية وسيبيرية الغربية) ، وهي ذات لهجات عديدة . ٢٢ الكشغرية ٤)

(١) قد كتبت التركية بحروف عربية عدة عصور ، الى ان فرض مصطفى كمال اتاترك كتابتها بالحروف اللاتينية من نحو ثلاثين عاماً .

(٢) لغة شديدة الشبه بالتركية .

(٣) لغة شديدة الشبه بالتركية .

( تركستان الصينية ) . ٢٣ الجاوية ( جزيرة جاوة ) . ٢٤ السُّندانية ( جاوة الغربية ) . ٢٥ المالائية ( في عدة اقطار من ملائيزيا<sup>(١)</sup> ) ، ولها لهجات كثيرة . ٢٦ السولوية ( جزائر سولو ، وهي من الجزر الفيليبية ) .

لغات ذات حروف عربية في افريقية

١ القبائلية ( بعض انحاء بلاد الجزائر ) ، ولها عدة لهجات . ٢ الشلهائية ( جنوب مراکش ) ، وهي كثيرة اللهجات . ٣ السواحلية ( افريقية الشرقية ) . ٤ البمبارية ( السودان الفرنسي ) . ٥ الفولية ( غينية الفرنسية ) . ٦ الهوسائية ( نيجارية وغيرها ) . ٧ الغنبيه ( غنبيه ، وهي مستعمرة انكليزية في افريقية الغربية ) . ٨ الفياديكية ( بين درّ وكِرمَة في حوض النيل ) .

\*\*\*

اكثر هذه اللغات السبع والثلاثين اقتباساً للكلمات العربية هي الايرانية والتركية والهندستانية واشباهها ، فان قاموس كل منها حافل بآلاف من الفاظ لغتنا ، بحيث لا يكاد يمكن العثور على جملة طويلة في تلك الالسن لا تحوي عدة عناصر عربية . في الاربع والثلاثين آية الاولى من انجيل القديس يوحنا قد وجدنا من كلمات لغتنا ١١١ في الايرانية ، ١٠٤ في التركية ، ٨٠ في الهندستانية .

---

(١) هذا الاسم يدل على شبه جزيرة ملاكة وعدة جزائر اوقيانية ، من اشهرها بورنيو والجزر الفيليبية .

## الفصل الثالث

### تأثير العربية في اكثر لغات اوربة

القسم الاول : تأثير العربية العام في اكثر لغات اوربة

سبب تأثير لغة العرب في كل لغات اوربة تقريباً هو فتوحاتهم فيها. لم يمض على ظهور الاسلام بينهم ربح من الزمان حتى فتحوا النربونية (la Narbonnaise) وهي ولاية من فرنسة القديمة واقعة على ساحل البحر المتوسط. ثم حاولوا غزو ذلك القطر ، فانتصر عليهم الملك شرل مارتل ( Martel ) انتصاراً جازماً سنة ٧٣٢ في معركة مجاورة لمدينة پواتيه ( Poitiers ) . اما اسبانية فقد اتوها سنة ٧١٠ فغزوها وجعلوها مملكة خاضعة لخليفة بغداد ، ثم صارت مملكة مستقلة تناقص اتساعها بانكسارهم في عدة حروب اصلاهم الوطنيون نارها ، فلم يبق لهم سوى مملكة الاندلس الصغيرة في جنوب اسبانية ، وقد غلبوا عليها سنة ١٤٩٣ ، وكان ابو عبدالله آخر عواهلهم. اما البرتغال فقد فتحوها سنة ٧١٤ ، فظلت تحت سيطرتهم الى سنة ١١٣٩ ، اذ انتصر الفونس بن هنري ده بوركوني ( Bourگونه ) ، كونت البرتغال ، على خمسة من اقباهم المتحالفين لمقاومته ، فاعلنه جنوده في ساحة القتال اول ملك لبلادهم .

لقد ضاعف تأثير تلك الفتوحات في لغات اوربة سمو ثقافة العرب . كانوا قد اقتنوا حصبة كبيرة من علوم فئة من ارقى الشعوب القديمة ، ولا سيما اليونانيين ، واقتبسوا من هؤلاء ومن الايرانيين اصول الفنون الجميلة ، وحسّنوا صناعات سورية

وايران ، و اضافوا الى تلك الثروة الثالثة مالا طارفاً من ثمار جهودهم ، فصاروا من قادة تمدن اوربة في القرون الوسطى .  
 ها كم جدول مئة وخمس من الكلمات العربية التي اقتبست كلها او قسماً كبيراً منها اكثر لغات اوربة ، ولا سيما اشهرها .  
 اثنتا عشرة مختصة بالدين الاسلامي : اسلام ، حريم ، خليفة ، صوفي ، قرآن ، مؤذن ، محمدي ، مسجد ، مسلمون ، مُفتٍ ، منارة ، هجرة .  
 اربع متعلقة بالعرب : امير ، بدويون ، شريقيون ، مستعرب .  
 خمس ذات صلة بالحكومة : امير البحر ، دار الصناعة ، ديوان ، سلطان ، وزير .

ثلاث مختصة بالرياضيات : جبر ، الخوارزمي ، صفر .  
 اربع متعلقة بعلم الفلك : سمت ، سمت الرأس ، عضادة ، نظير .  
 سبع مختصة بالكيمياء : اكسير ، انبيق ، قيلي ، كحل ، كيمياء ، ملغم ، طلق .  
 تسع هي اسماء حيوانات او مواد حيوانية : ببغاء ، جمل ، زياد ، زرافة ، صقر ، غزال ، قرمز ، مسك ، يربوع .  
 خمس وثلاثون هي اسماء نباتات او مواد نباتية : أشنة ، برقوق ، زعرور ، كاكنج ، بطيخ ، تمر هندي ، جدوار ، جُلجلان ، حشيش ، حلفاء ، خروب ، خطمي ، رتم ، زعفران ، سحلب ، سُكّر ، سُماق ، سنا ، سَيْسبان ، صُفيرا ، صندل ، عنبر ، فستق ، قيرطم ، قطران ، قطن ، قند ، قهوة ، كافور ، كبابة ، كشوتي ، لُبّان جاوي ، ليمون ، نارنج ، ياسمين .  
 ست وعشرون كلمة شتى : بلخش ، ترجمان ، تعريف ، جرّة ، جلفط ، جين ، حشاشين ، زجاج ، سموم ، شال ، شراب ، شرق ، صُفّة ، طاس ، عود<sup>(١)</sup> ، فقير ، قُبّة ، فُلك ، قنطار ، لكي ، مخزن ، مطرح ، الموصل<sup>(٢)</sup> ، نارجيلة ، ناعورة ، واحة .

(١) آلة الطرب المعروفة . (٢) مدينة في العراق.

قد تغير معنى بعض هذه الكلمات عند اندماجها في لغات اوربة ؛ سندكر ما آلت اليه في الفرنسية ، وهو صيغة ثابتة او قليلة التغير في بقية السن اوربة .  
صفر قد تحولت في اكثرها الى كلمتين ، الاولى بمعنى صفر اي عدم العدد (zéro) ، والثانية بمعنى رقم (chiffre) .

سمت اي طريق او اتجاه ، تحولت الى azimut بمعنى الزاوية المؤلفسة من سطح عمودي ثابت و سطح عمودي يحتوي جرماً من الاجرام السماوية . اما سمت الرأس ، وهي نقطة السماء التي فوق رأس الراصد ، فقد اقتضبت وتحولت الى zénitq .  
العضادة .. وهي في الاصل خشبة من الخشبين اللتين على جانبي الباب — تحولت الى alidade ، وهي مسطرة لقياس الزوايا ، تدور حول نقطة في طرفها ، وينتقل طرفها الآخر على دائرة ذات اقسام متساوية .

القلي مادة ناتجة عن احتراق نبات الحمض . قد تحولت الى alcali التي معناها الصود (soude) او البوتاس او مادة اخرى لها مثل خواصها .  
الكحل قد تحولت في الفرنسية القديمة الى alcohol الدالة على كل مسحوق شديد الدقة مثل الكحل ، وعلى المادة التي اسمها الآن alcool الناتجة عن تقطير الخمر او نحوه .

المُكغم — وهي اسم مفعول « الغم معدناً » اي خلطه بالزئبق — قد تحولت الى amalgame بمعنى الامتزاج الكيماوي بين معدن والزئبق .  
سلطان تحولت الى sultan للدلالة على عاهل تركية القديمة وبعض دول شرقية اخرى مثل مراکش .

وزير تحولت الى vizir بمعنى وزير من وزراء سلاطين تركية .  
امير او امير البحر تحولت الى amiral الدالة على ضابط من الدرجة العليا في اسطول الحكومة .  
ديوان تحولت الى douane بمعنى الممكس اي الكُمرَك .  
دار الصناعة تحولت الى arsenal الدالة على معمل ومخزن للأسلحة ولسائر المَعَدَّات الحربية .

نارنج تحولت الى orange بمعنى البرتقال .  
البرقوق كانت بمعنى المشمس والخوخ ، فتحولت الى abricot للمشمش فقط .

قند ، اي عسل قصب السُّكَّر بعد جموده ، قد تحولت الى candi بمعنى السُّكَّر المنقى المتبلور الشبيه بالشفاف .

شرق تحولت الى sirocco للدلالة على ريح حارة تهب من الجنوب الشرقي على البحر المتوسط وسواحله .

شرقيين تحولت الى sarrasins . وهو اسم اطلقوه في القرون الوسطى على العرب الغازين بعض اقطار اوروبا وافريقية الشمالية .

حريم التي من جملة معانيها نساء الرجل ، قد تحولت الى harem الدالة على ذلك المعنى وعلى قسم البيت المختص بتلك النساء .

حشّاشين تحولت الى assassins الدالة على شيعة من اهالي آسية الغربية قد اشتهر اعضاؤها في القرن الحادي عشر بادمانهم شرب الحشيش وبكثرة ارتكابهم القتل . في العصور المتأخرة صارت assassin بمعنى قاتل .

القُبَّة تحولت الى alcôve بمعنى قسم من غرفة منزوٍ عنها ، يحتوي فراشاً واحداً او اكثر .

تعريف تحولت الى tarif بمعنى جدول اسعار او مكوس .

شراب تحولت الى sirop الدالة على ماء كثير السُّكَّر يحتوي مادة طبيّة او نباتية عطرية .

النارجلية اي ثمرة جوز الهند، قد تحولت الى narguilé بمعنى الاناء المستعمل لشرب التبناك ، لان كثيراً من الشرقيين كانوا يشربونه بواسطة نارجيلة مجوفة .

العود ، اسم آلة الطرب المعروفة ، تحولت الى luth الدالة على آلة قديمة شبيهة بالعود ، اخذها بعض اهل اوروبا عن العرب .

الموصل ، اسم مدينة العراق المشهورة ، قد اشتقت منه mousseline بمعنى



نسيج بخيف من القطن او الصوف او الحرير ، كان الاوربيون يشترطونه من الموصل .

بعد ايضاح تغير معاني بعض الكلمات العربية المثة والخمس المنتقلة الى اكثر لغات اوربة ، نقدم للقراء جدولها الكامل مع ما يقابلها في الفرنسية ، الانكليزية ، الروسية ، اليونانية ، الارمنية والمجرية ؛ ولو كان عندنا قواميس اغنى بالمواد في اللسان الاخيرة الثلاثة ، لاستطعنا اضافة عدة الفاظ الى الاعمدة المختصة بها . الفرنسية اشهر اللغات اللاتينية واكثرها انتشاراً ، وكذلك مقام الانكليزية بين اللسان الجرمانية ، ومكانة الروسية بين اللغات الصقلبية .

في الجدول الآتي تمثل الفرنسية سبع لغات لاتينية اخرى وهي : البروفنسية ( provençal ) التي يتكلم بها اهالي عدة ولايات في جنوب فرنسا ، الاسبانية ، الكاتالونية لغة اقليم كاتالونية الواقع في جنوب اسبانية الشرقي ، البرتغالية ، الايطالية ، الرومنشية لسان بعض ولايات سويسرة ، الرومانية لغة بلاد رومانية .

الانكليزية تمثل ست لغات جرمانية اخرى وهي : الالمانية ، الهولندية ، الدانيمركية ، الاسوجية ، التروجية ، الاسلندية لغة جزيرة اسلندة الواقعة في شمال انكلتره .

الروسية تمثل سبع لغات صقلبية اخرى وهي : الروثانية المنطوق بها في جنوب روسية وفي قسم من بولونية ، البلغارية ، الصربية والسلوفانية لغتا يوغوسلافية ، البولونية ، البوهيمية والسلوفاكية لسانا شاكوسلوفاكية .

يتضح من ذلك البيان ان عدد لغات الجدول الاوربية ومجانستها ستة وعشرون ، وقد اقتبست كلها اكثر الكلمات العربية المثة والخمس المذكورة فيه .

تحتّم علينا طبع الكلمات الروسية ، اليونانية ، الارمنية والمجرية بغير حروفها ، بحروف لاتينية ماثلة وعلى طريقة كتابة الفرنسية بقدر الامكان ، مع لفظ كل الحروف الاخيرة ، ما عدا كون kh تُلفظ كانحاء ، و gh كالغين ، و th كالذاء ، و dh كالذال .

## جدول منه وُضِعَ كلمات عربيّة

العربيّة	الفرنسيّة	الانكليزيّة	الروسيّة
إسلام	islam	islam	islami
أشنة ، ن .	usnée	usnea	
الإكسير	elixir	elixir	elixir
الإنبيق	alambic	alembic	
البرقوق	abricot	apricot	abrikos
الجبر	algèbre	algebra	
الخوارزمي <sup>(١)</sup>	algorithm (٢)	algorithm	
الديوان	douane		
الزجاج <sup>(٣)</sup>	zagaie	assegai	
الزعرور	azerole	azarole	
السمت	azimut (٤)	azimuth	azimout
العضادة	alidade (٥)	alidade	alidada
العود	luth	lute	lioutnia
القبّة	alcôve (٦)	alcove	al'kov
القلي	alcali	alkali	alkali
الكّاكنج ، ن .	alkékenge		
الكحل	alcool	alcohol	alkagol'
الكيمياء	alchimie (٨)	alchemy	alkhimia
المُلقَم <sup>(٩)</sup>	amalgame	amalgam	amal'gama

(١) محمد الخوارزمي من أشهر العلماء الرياضيين العرب ؛ مات حول سنة ٨٤٧ . (٢) هذه الكلمة وما يقابلها في سائر اللغات . تدل على نوع من الحساب . (٣) جمع الزُّج ، وهو الحديدية الحادة الطرف التي في أسفل الرمح . ما اشتق منها في لغات الغرب ، يدل على نوع سهام مستعملة بصفة اسلحة . (٤) معنى هذه الكلمة وأماها الزاوية المكوّنة من سطح عمودي ثابت و سطح عمودي

## الدمج كثير منها في لغات اوروبية

اليونانية	الارمنية	المجرية
<i>islamismos</i>	<i>islamoutioun</i>	<i>islam</i>
<i>elixirion</i>	<i>iksir</i>	<i>alixir</i>
<i>verikokko</i>	<i>imbik</i>	<i>lombik</i>
<i>alyevra</i>	<i>bargoug</i>	<i>algebra</i>
	<i>hazortni</i>	
	<i>azimout</i>	
<i>laouto</i>		<i>lant</i>
		<i>alkôv</i>
<i>kali</i>	<i>algali</i>	<i>alkâli</i>
<i>alihakavon</i>	<i>elkiakendj</i>	
<i>alkolikos</i> (v)	<i>alkol</i>	<i>alkohol</i>
<i>alkhimiya</i>	<i>alkimia</i>	<i>alkémia</i>
		<i>amalgam</i>

فيه نجم ما . (٥) آلة لقياس الزوايا . (٦) تجوف في حائط غرفة يوضع فيه سرير .  
 (٧) نعت معناه كحولي . (٨) هذه الكلمة وامثالها تعني علماً حاول اصحابه بواسطته تحويل  
 المعادن الرخيصة الى ذهب . (٩) من الفم المعدن : خلطه بالزئبق .

العربية	الفرنسية	الانكليزية	الروسية
الموصل <sup>١)</sup>	mousseline (٢	muslin	mouslin
امير	émir (٢	ameer	émir
امير البحر	amiral	admiral	admiral
ببغاء	papegai	popinjay	popougay
بدويون	bédouin	bedouin	bidwin
بطيخ	pastèque		
بلخش <sup>٤)</sup>	balais	balas	
ترجمان	drogman	dragoman	dragaman
تعريف	tarif (٥	tariff	tarif
تمر هندي	tamarin	tamarind	tamarindoveuy plod
جدوار <sup>٦)</sup>	zédoaire	zedoary	tsédoaria
جرة	jarre	jar	
جلجلان <sup>٧)</sup>	zinzolin	ginger	
جلفط <sup>٨)</sup>	calfater		konopatit'
جمل	chameau	camel	
جين	djin	jinn	djin
حريم	harem (٩	harem	garyem
حشاشين	assassin (١٠	assassin	
حشيش <sup>١١)</sup>	hachich	hashish	khachich
حلفاء ، ن.	alfa	alfa	
خروب	caroube	carob	
خيطمي <sup>١٢)</sup>	ketmie		ketmia

(١) مدينة في العراق . (٢) هذه الكلمة وامثالها تعني نسيجاً رقيقاً كان يُجلب من الموصل .  
(٣) هذه الكلمة وامثالها تعني لقب شرف وراثياً في البلاد العربية . (٤) لعل (من الحجارة  
الكريمة) وردي اللون . (٥) هذه الكلمة وامثالها تعني جدول اسعار بضائع او مبالغ مكوّن  
او نحو ذلك . (٦) ساق مختفية تحت الارض لبعض انواع الزعفران الأسترالية . (٧) بذر  
السمسم . ما يقابلها في سائر اللغات يدل على لون بنفسجي ضارب الى الحمرة، كان يُصنع باليد

اليونانية	الارمنية	المجرية
<i>moucélina</i>		<i>mouslin</i>
<i>émiris</i>	<i>amir</i>	<i>amir</i>
<i>amiralis</i>		<i>admirális</i>
<i>papaghalos</i>	<i>papaghan</i>	<i>papagál'</i>
	<i>bédévi</i>	<i>badwin</i>
<i>balaci</i>		
	<i>tarkman</i>	
<i>tarifa</i>		<i>tarifa</i>
<i>tamarindhos</i>		<i>tamarin</i>
	<i>djadvar</i>	
	<i>garas</i>	
<i>isyinon</i>		
<i>kalafatizo</i>		
<i>kamilos</i>		
	<i>djin</i>	<i>djin</i>
<i>kharemi</i>	<i>harem</i>	<i>hârem</i>
	<i>hachich</i>	
<i>khacici</i>		
<i>kharoupi</i>		
	<i>kedmi</i>	

- المذكور . (٨) جلفط السفينة: سد حوزها بخرق أو بمشاقة الكتان، وطلاها بالقار أو نحوه .  
 (٩) هذه الكلمة وامثالها تدل على المسكن المخصص بالنساء ، وعلى الاخص في بيوت المسلمين .  
 (١٠) هذه الكلمة وامثالها بمعنى قاتل . (١١) بمعنى النبات الذي تستخرج منه مادة مخدرة .  
 (١٢) نوع من الخبازة .

العربية	الفرنسية	الانكليزية	الروسية
خليفة <sup>(١)</sup>	calife	caliph	kalif
دار الصناعة	arsenal (٢)	arsenal	arsinal
ديوان	divan (٣)	divan	divan
رتم <sup>(٥)</sup>	rérama	civet-cat	tsivetta
زباد <sup>(٦)</sup>	civette	giraffe	jirafa
زرافة	girafe	saffron	cheufra
زعفران	safran	salep	salep
سحل	salep	sugar	sakhar
سكر	sucre	sultan	soultan
سلطان	sultan	sumac	soumakh
سُمّاق، ن .	sumac	zenith	zénit
سمت الرأس	zénith	simoom	samoum
سَموم <sup>(٧)</sup>	simoun	senna	
سنا، ن .	séné	sesban	
سيسبان، ن .	sesbane	shawl	chal
شال	châle	syrup	siropp
شراب	sirop (٨)	sirocco	siroko
شرق	sirocco (٩)	saracen	
شريقين	sarrasin (١٠)	sofa	sofa
صفقة <sup>(١١)</sup>	sofa	cipher	tsifra
صفر	chiffre (١٢)	zero	
صفر	zéro		

(١) بمعنى خليفة المسلمين . (٢) هذه الكلمة وامثالها تعني مستودع اسلحة . (٣) هذه الكلمة وامثالها ، الا في الارمنية ، تدل على مقعد طويل ذي حشايا او نحوها في موضع الجلوس . (٤) مجلس سياسي ؛ مجلس الوزراء . (٥) نوع من الشجيرات المستعملة للتزيين (٦) حيوان شبيه بالقطة تستخرج منه مادة عطرة . (٧) ريح حارة . (٨) هذه الكلمة وامثالها تعني عصير فواكه او نباتات عطرة مخلوطاً بماء كثير السكر . (٩) هذه الكلمة وامثالها تدل على

المجرية	الارمنية	اليونانية
<i>kalifa</i>	<i>khalifa</i>	<i>khalifs</i>
<i>arzenâl</i>		
<i>dîvân</i>	<i>tivan</i> ( ٤ )	<i>dhivanion</i>
<i>jirâf</i>		
<i>châfrâgne</i>	<i>sahleb</i>	<i>zafora</i>
<i>tsoukor</i>	<i>chakar</i>	<i>salépi</i>
<i>soultân</i>	<i>soultan</i>	<i>zakhari</i>
<i>zénit</i>	<i>zénit</i>	<i>soultanos</i>
<i>samoumsél</i>		<i>zénith</i>
	<i>sespan</i>	<i>sinamiki</i>
<i>châl</i>		
<i>stroup</i>	<i>charab</i>	<i>siropi</i>
<i>chirokkô</i>		<i>sirokko</i>
<i>sérétchen</i>	<i>saraguinian</i>	
<i>sôfa</i>		<i>sofas</i>
<i>zéro</i>	<i>zeuro</i>	

ريح جافة وحارة جداً تهب من الشرق في عدة بلاد . (١٠) اسم أطلقه أهل الغرب على المسلمين في القرون الإسلامية القديمة . (١١) مقعد مظلل في جوار جامع . ما يقابلها في سائر اللغات يدل في الغالب على مقعد طويل ذي حشية في موضع الجلوس وثلاثة مساند ، منها اثنان على الجانبين . (١٢) هذه للكلمة وامثالها بمعنى رقم الاعداد .

العربية	الفرنسية	الانكليزية	الروسية
صفيرا <sup>(١)</sup>	sophora	sophora	sofora
صقر <sup>(٢)</sup>	sacre	saker	
صندل ، ش .	santal	sandal	sandal
صوفي	soufi	soofee	
طاس	tasse		tchacha
طلق <sup>(٣)</sup>	talc	talc	tal'k
عنبر <sup>(٤)</sup>	ambre	amber	ambra
غزال	gazelle	gazelle	gazel'
فستق	pistache	pistachio	fistachka
فقير	fakir <sup>(٥)</sup>	fakir	fakir
فلك <sup>(٦)</sup>	felouque <sup>(٧)</sup>	felucca	
قرآن	coran	koran	koran
قرطم ، ش .	carthame		
قرمز <sup>(٨)</sup>	kermès <sup>(٩)</sup>	kermes	kermes
قطران	goudron		
قطن	coton	cotton	
قند <sup>(١١)</sup>	candi <sup>(١٢)</sup>	candy	
قنطار	quintal <sup>(١٤)</sup>	quintal	tsentnér
قهوة	café	coffee	kafé
كافور	camphre	camphor	kamfara
كبابة ، ن .	cubèbe	cubeb	koubéba
كشوتي <sup>(١٥)</sup>	cuscute	cuscuta	
لبان جاوي <sup>(١٦)</sup>	benjoin <sup>(١٧)</sup>	benzoin laurel	benzoï

(١) نوع شجر للتزيين . (٢) نوع من الطيور يصاد به . (٣) ذرور معدني من مركبات المغنيسية . (٤) مادة راتنجية عطرية . (٥) هذه الكلمة وامثالها تدل على ناسك من فئة نساك غير نصاري في الهند . (٦) سفينة . (٧) هذه الكلمة وامثالها تدل على سفينة طويلة ضيقة ، ذات اشعة ومقاذيف . (٨) نوع صبغ احمر . (٩) هذه الكلمة وامثالها تدل على حشرة يُستخرج من جسمها المجفف صبغ احمر قاني . (١٠) لون قرمزي . (١١) عسل قصب



اليونانية	الارمنية	المجرية
	<i>sopor</i>	
	<i>djagour</i>	
<i>sandalon</i>	<i>djantan</i>	
		<i>soufi</i>
	<i>tas</i>	<i>tchécha</i>
	<i>talg</i>	
<i>talk</i>	<i>ambar</i>	
<i>amvaron</i>		
		<i>gazella</i>
	<i>bisdag</i>	<i>pistacia</i>
<i>fistiki</i>	<i>fakir</i>	<i>fakir</i>
<i>fakiris</i>		
<i>félouka</i>		
<i>koranion</i>	<i>ghouran</i>	<i>korân</i>
<i>kermézi</i>		<i>karmajin</i> (١٠)
<i>katrami</i>	<i>katran</i>	<i>kâtrâgne</i>
<i>kandio</i>		<i>kandirozot</i> (١٣)
	<i>guentinar</i>	<i>kwintâl</i>
		<i>kâvé</i>
<i>kafés</i>	<i>kapour</i>	<i>kâmfor</i>
<i>kafoura</i>	<i>koubab</i>	
	<i>ouban</i>	<i>banzœa-goumi</i>

السكر بعد تجمده . (١٢) هذه الكلمة وامثالها تطلق على السكر المتبلور . (١٣) نمت للسكر المتبلور . (١٤) وزن خمسين كيلوغراماً . كلمات اللغات الأخرى تدل على وزن يختلف مقداره . (١٥) نبات يلتف على الشجر والشوك، لا أصل له في الأرض ولا ورق . (١٦) صمغ=عطر منسوب إلى جزيرة جاوة في هندونيسيا، يستخرج من نوع من شجر الأسطرك . (١٧) الكلمة الفرنسية benzine، التي نجد امثالها في أشهر لغات الغرب، مشتقة من benjoin، فهي من أصل عربي .

العربية	الفرنسية	الانكليزية	الروسية
لكي <sup>(١)</sup>	laquais (٢)	lackey	lackey
لَيَمُون	limon	lemon	non
مؤذّن	muezzin	muezzin	nutzin
محمّدي	mahométan	mahometan	zgamitanin
مخزن	magasin	magazine	zgazin
مستعرب <sup>(٤)</sup>	mozarabe (٥)	mozarab	zarab
مسجد	mosquée	mosk	stchet
مسك	musc	musk	ruskous
مسلمون	musulman	moslem	ruçoul'manin
مطرح <sup>(٦)</sup>	matelas	mattress	atrats
مُفتي	mufti	mufti	uftiy
منارة	minaret	minaret	inaret
نارجيلة	narguilé (٧)	narghile	
نارنج	orange (٨)	orange	miranits
ناعورة	noria	noria	ria
نظير <sup>(٩)</sup>	nadir	nadir	zdir
هجرة	hégire (١٠)	hegira	uira
واحة	oasis	oase	zis
وزير	vizir (١١)	vizier	'zir
ياسمين	jasmin	jessamine	ismin
يربوع <sup>(١٢)</sup>	gerboise	jerboa	

(١) المولى بشخص ؛ الذي يلازمه . (٢) هذه الكلمة وامثالها تدل على خادم شخص غني  
 لا بس ثوباً مختصاً بمهته . (٣) مستودع ميرة جيش . (٤) من صار دخيلاً بين العرب  
 (٥) هذه الكلمة وامثالها تدل على مسيحي اسباني خاضع لسلطة العرب حين احتلالهم قسماً  
 بلاده . (٦) المفروش؛ ما يُفرش وينام عليه . (٧) هذه الكلمة وامثالها تدل على النارجيلة (الاركة  
 في لغة لبنان وسورية العامية) ، التي يُشرب بها التنباك . كان وعاء التنباك فيها مصنوعاً بث

اليونانية	الارمنية	المجرية
<i>lakés</i>	<i>ladj</i>	<i>lakâý</i>
<i>lémoni</i>	<i>lémon</i>	
	<i>muezzin</i>	<i>mouezzin</i>
	<i>mahméddagan</i>	<i>mohamadân</i>
<i>maghazi</i>		<i>magazin</i> (٢)
	<i>mozarapatsi</i>	<i>mozaráb</i>
	<i>meuzguit</i>	<i>matchat</i>
<i>moskhos</i>	<i>mouchg</i>	
<i>mouçoulmanos</i>	<i>mouçoulman</i>	<i>mouzoulmán</i>
		<i>matrats</i>
<i>mouftis</i>	<i>moufti</i>	<i>moufti</i>
<i>minarés</i>	<i>minaré</i>	<i>minaret</i>
<i>naryilés</i>	<i>narguilé</i>	
<i>nérantisi</i>	<i>narintch</i>	<i>narantch</i>
		<i>nadir</i>
<i>nadhir</i>	<i>natir</i>	
	<i>hidjret</i>	<i>hajira</i>
<i>oacis</i>	<i>ovacis</i>	<i>oâzis</i>
<i>véziris</i>	<i>vézir</i>	<i>vazér</i>
	<i>hasmig</i>	<i>yâzmin</i>

النارجيل المخوف . (٨) هذه الكلمة وامثالها بمعنى برتقانة ؛ اما الكلمة اليونانية فعناها نارنج .  
(٩) بمعنى سمت القدم او الرجل في علم الفلك . (١٠) هذه الكلمة وامثالها بمعنى التاريخ  
الهجري المألوف عند المسلمين . (١١) هذه الكلمة وامثالها كانت تُطلق على وزير من وزراء  
سلاطين تركية . (١٢) حيوان يشبه الفأر ، قصير البدن ، طويل الرجلين والاذن .

فضلاً عن كلمات الجدول السابق ، قد اندمجت في أكثر لغات أوربية اسماء نجوم مقتبسة من العربية . نكتفي بذكر بعضها بصيغتها الفرنسية : Altaïr النسر الطائر ، Véga النسر الواقع ، Bételgeuse إبط الجوزاء ، Aldébaran الدبران ، Alfard الفرد ، Rigel رجل الجوزاء ، Sirius الشّعرى .

في أوربية ، ما عدا اللغات المذكورة في الجدول السابق ومجانساتها ، السن اخرى كثيرة قد اقترضت كلمات عديدة من لغتنا . سنذكر في ما يلي بعض تلك الالفاظ وبجانب كل منها اصلها العربي .

نجد في اللتيوانية ، وهي من اللغات البلطية الصقلية ، mogametonas محمّدي ، algebra الجبر ، chemija كيمياء ، alkoholis الكُحل ، viziris وزير ، admirolas امير ، girafa زرافة ، abrikosas البرقوق ، kava قهوة ، jasminas ياسمين ، chafranas زعفران ، haremas حريم ، alkova القُبّة ، muslinas الموصل .

اما الفنلندية فنجد فيها : islami اسلام ، moslemi مُسلم ، moskea مسجد ، minareetti منارة ، kaliffi خليفة ، kemia كيمياء ، alkoholi الكحل ، sulttani سلطان ، amiraali امير ، kameli جمّل ، gaselli غزال ، aprikka البرقوق ، kahvi قهوة ، jasmiini ياسمين .

لا يصعب علينا ذكر لغات أوربية اخرى اقترضت عدة كلمات من لساننا ، لكننا قد احجمنا عن ذلك لعدم إضجار القارئ . على كل حال بعد الايضاحات السابقة يسوغ لنا التأكيد ان العربية قد اثرت تأثيراً عاماً غير زهيد في أكثر لغات أوربية ، البالغ عددها ثلاثة وسبعين على الاقل ، وسوف يزيد القارئ إيقاناً بهذه الحقيقة بعد مطالعة القسم الثاني .

## القسم الثاني : تأثير العربية الخالص في بعض لغات اوروبا

الفرع الاول : تأثير لغتنا الخالص في الاسبانية ، البرتغالية ، الفرنسية والانكليزية

بسبب احتلال العرب لاسبانية والبرتغال مدة عصور ، قد اخذت لغتنا هذين البلدين من لسانهم مئات كلمات لانجد لاكثرها اثرأ في لغات سائر الاقطار الاوربية . قد حدث مثل ذلك في الفرنسية لتواتر علائق فرنسا مع الشرق العربي منذ نشوب الحروب الصليبية ، وعلى الاخص بعد احتلالها بلاد الجزائر من سنة ١٨٣٧ . ونشر حمايتها على تونس سنة ١٨٨١ وعلى مراكش سنة ١٩١٨ . كثرة المرسلين والسُباح الانكليز والاميركيين في بلاد الشرق العربي . منذ قرن ونصف على الاقل ، ففضلاً عن احتلال انكلترا بعض الاقطار العربية ، قد نتج عنها اندماج بضع مئات كلمات عربية في الانكليزية .

تتضح من الجداول الآتية درجة عمق تأثير العربية في الاسبانية . البرتغالية . الفرنسية والانكليزية . الكلمات المطبوعة بحرف لاتيني مائل في تلك الجداول . قد كتبناها على الطريقة الفرنسية لعدم وجود بعض حروفها الاصلية .

## بعض الكلمات الاسبانية المقتبسة من العربية

albacara	البكرة	acegna	السانية <sup>(١)</sup>
albacea (١٤)	الوصي	aceite	الزيت
albacora (١٥)	الباكورة	aceituna	الزيتونة
albagnil	البناء	acequia	الساقية <sup>(٢)</sup>
albaire	البیض	adalid (٣)	الدليل
albala (١٦)	البلاغ	adarga (٤)	الورقة <sup>(٥)</sup>
albaquia (١٧)	البقية	adelfa	الدفلی
albarazo (١٨)	البرص	adobe (٦)	الطوب
albarda	البردعة	adufe	الدف
albarran (١٩)	البراني	agnil	النیل ، ن .
albeitar	البيطار	ajarafe (٧)	الشرف <sup>(٨)</sup>
alberca (٢٠)	البركة	alacena (٩)	الخزانة
alboheza	الخبيزي	alacran	العقرب
albornia (٢١)	البرنية <sup>(٢٢)</sup>	aladar	العدار <sup>(١٠)</sup>
albornos	البرنس	alafia	العفو
albotin	البطم ، ش .	alamud (١١)	العمود
albricias (٢٣)	البشارة	alarde	العرض للجنود
albudeca	البطيخة	alarife	العريف <sup>(١٢)</sup>
albufera (٢٤)	البحيرة	alazan (١٣)	الحصان

(١) الناعورة . (٢) نهر صغير . مقابلها الاسباني يعني ترعة . (٣) رئيس جنود .  
 (٤) ترس . (٥) ترس من حلود ليس فيها خشب ولا عقب . (٦) طوب (اي آجر) غير مشوي . (٧) القسم الاعلى من مدينة . (٨) المكان العالي . (٩) خزانة مندمجة في حائط .  
 (١٠) الشعر المحاذي للأذن . (١١) قضيب من حديد لاغلاق باب او نافذة . (١٢) العالم بالشيء؛ مقابلها الاسباني يعني مهندس البناء . (١٣) حصان لونه بين الاصفر والاحمر . (١٤) منقل وصية ميت . (١٥) تينة سوداء ضخمة بكيرة . (١٦) أمر ؛ وثيقة يشهد صاحبها على تناوله من غيره مبلغاً من المال . (١٧) رصيد حساب . (١٨) نوع من البرص . (١٩) اجنبي . (٢٠) حوض ماء يحيط به جدار . (٢١) اناة كبير اجوف مستدير . (٢٢) اناة من خنزف . (٢٣) هدية يعطاها الآتي ببشارة . (٢٤) بحيرة من الماء المالح على شاطئ بحر .

alfabega	الحبّيق	alcachofa	الخرشوف
alfageme (١٥)	الحجّام	alcaet (١)	القائد
alfamar (١٦)	الاحمر	alcahaz (٢)	القفص
alfange	الخنجر	alcahuet	القواد
alfaqueque (١٧)	الفكّاك	alcalde	القاضي
alfalui	الفقيه (في الاسلام)	alcandia (٣)	الحنطة
alfarda (١٨)	العارضة (١١)	alcantara	القنطرة (٤)
alfarero	الفخاري	alcaparro	الكبر (٥)
alfayate	الغياط	alcaravan	الكرّوان ، ط .
alferez (٢٠)	الفارس	alcarceña	الكريسة ، ن .
alfil	الفيل (٢١)	alcartaz (٦)	القرطاس
alfoli	الهوري	alcatifa	القطيفة (٧)
alforjas	الخروج	alcazar	القصر
algar	الغار (٢٢)	alcazuz	عرق السوس
algarabe	الغرب (٢٣)	alcornoque	القرق (٨)
algarabia	العربية (اللغة)	alcorza (٩)	القرص
alguacil (٢٤)	الوزير	alcrebite	الكبريت
alharaca (٢٥)	الحركة	alcurnia (١٠)	الكنية
alholva	الحلبة ، ن .	alcuzcuz (١١)	الكسكس (١٢)
alhucema	الخزامى	aldaba (١٣)	الضبة
aljaba	الجبعة	aldea	الضيعة
aljibe	الجُب	alema (١٤)	الماء

(١) حاكم ولاية . (٢) قفص كبير . (٣) خير نوع من الحنطة . (٤) بمعنى جسر للمبور فوق الماء . (٥) شجيرة معروفة . (٦) ورقة ملفوفة بشكل مخروط . (٧) دثار مخمل . (٨) نوع من السنديان يؤخذ منه الفلين . (٩) حلوى من معجون النشا والسكر . (١٠) محند شخص . (١١) نوع طعام يصنع بالدقيق والعلس . (١٢) نوع طعام مصنوع بالدقيق . (١٣) الضبة ؛ مقرعة الباب . (١٤) حصّة كل شخص من ماء تسقى به الاراضي . (١٥) حلاق . (١٦) غطاء احمر لفراش . (١٧) فكّاك العبيد من اسر العبودية . (١٨) قطعة خشب ضخمة ممدودة بين اعلى حائط وغيره . (١٩) خشبة معرّضة في سقف بيت . (٢٠) الملازم الثاني في جيش . (٢١) اسم قطعة معروفة من قطع الشطرنج . (٢٢) المغارة . (٢٣) نوع صفصاف . (٢٤) شرطي . (٢٥) الصريح .

azafate	السفط الصغير	alloza (١)	اللوز
azahar	المسطح	almaciga	المصطكى
azofar (١٠)	زهرة البرتقال	almaraco	المردقوش
azogue	الصفير	almazara	معصرة زيت
azote	الزئبق	almez	الميس ، ش .
azucar	السوط	almohada	المخدة
azucena	السكر	almohaza	المحسة
azud	السوسة البيضاء	almud	المُد (مكيال)
fulano	السد في نهر	alondra	القنبرة
honsar (١١)	فلان	alquiler	الكراء
mameluco (١٣)	عنصر (١٢)	altramus	الترمس
mandil (١٤)	مملوك	alubia	اللوبيا
matraca (١٥)	منديل	anyagaza (٢)	النجاشي (٢)
mazmorra (١٦)	مطرقة	arcaduz	القادوس (١)
mezquino (١٨)	مطمورة (١٧)	arrabal	الربض
mohatra (١٩)	مسكين	arrayan	الريحان (٥)
rambla (٢٠)	مخاطرة	arroz	الرز
rehén (٢١)	رملة	atabal (٦)	الطبل
vega (٢٢)	رهن	atahona (٧)	الطاحونة
zalema (٢٤)	بقعة (٢٣)	atalaya (٨)	الطليعة (١)
zaratan (٢٥)	سلام	ataud	التابوت
	سرطان	auge	اوج

(١) لوز اخضر او 'مر. (٢) شيء يستعمل لجذب الطيور في الصيد. (٣) من يثير الصيد ليمر على الصياد. (٤) قادوس فاعورة. (٥) بمعنى الآس. (٦) طبل بشكل نصف كرة. (٧) مطحنة تحركها الخيل. (٨) برج يرصد منه الجنود اعداءهم. (٩) من يبعث قدام جيش ليطلع على احوال الاعداء. (١٠) مزيج معين من النحاس والتوتيا المعدنية. (١١) ينوع. (١٢) اصل. (١٣) احق. (١٤) مثز (tablier). (١٥) نوع من النواقيس اليدوية (crécelle). (١٦) سجن تحت الارض. (١٧) حفرة تحت الارض لحفظ الحبوب. (١٨) بخيل. (١٩) عقد قرض بربا فاحش. (٢٠) ساحل ريلي. (٢١) شيء مرهون. (٢٢) حقل. (٢٣) قطعة ارض. (٢٤) انحناء شديد لتحية شخص. (٢٥) سرطان في الصدر.



## بعض الكلمات البرتغالية المقتبسة من العربية

alfaiate	الخياط	alazaoun (١)	الحصان
alfange (١٥)	الخنجر	albarda	البردعة
alfaqui (١٦)	الفقير	albufeira (٢)	البُحيرة
alfarrôba	الخروبة	alcaçar (٣)	القصر
alfavaca	الحبّة ، ن .	alcachofra	الخُرشوف
alfazêma	الخُزامى	alcaçus (٤)	عرق السوس
alféola	الحلوى	alcaide (٥)	القائد
alféres (١٧)	الفارس	alcaparra	الكبّر ، ن .
alfôrge	الخُرْج	alcaravaoun	الكرّوان ، ط .
alforria (١٨)	الخُريرة	alcaravia	الكرّوياء ، ن .
algaravia	العربية (اللغة)	alcateia (٦)	القطيع
algibe	الجُب	alcatifa (٧)	القطيفة <sup>(٨)</sup>
algibeira	الجيب	alchemila (٩)	الشملة <sup>(١٠)</sup>
alguazil (١٩)	الوزير	alcôfa (١١)	القُفّة
alicerce	الاساس	algunha (١٢)	الكنية
aljôfar (٢٠)	الجوهر	aldcia	الضبيعة
almagre	المغرة <sup>(٢١)</sup>	aldrava (١٣)	الضبة
almanchar (٢٢)	المنشر	alecrim (١٤)	الاكليل
almargem	المرج	alface	الخس

(١) حصان لونه بين الاصفر والاحمر . (٢) بحيرة ماء مالح في جوار بحر . (٣) قصر محصن ؛ قلعة . (٤) رُب السوس . (٥) حاكم مدينة . (٦) قطيع وحوش . (٧) طلفسة . (٨) دثار مخمل للرجال . (٩) رداء للنساء . (١٠) ثوب واسع . (١١) سلة مصنوعة ينصون الصنفصاف . (١٢) موصوف او نعت يضافان الى اسم شخص . (١٣) مزلاج . (١٤) اكليل الجبل ، ن . (١٥) سكن كبير متقوس . (١٦) فاسك مسلم . (١٧) الملازم الثاني (من الضباط) . (١٨) إعتاق عبد . (١٩) شرطي في اسبانية القديمة . (٢٠) لؤلؤة صغيرة . (٢١) نوع من الطين الاحمر يُصنغ به . (٢٢) محل يُنشر فيه التين او نحوه لتجفيفه .

anil	النيل ، ن .	almatricha	المفرشة <sup>(١)</sup>
arrabalde	الربض	almécega	المصطكى
arratel (١١)	الرطل	almocafre	المحفر <sup>(٢)</sup>
arrôz	الرُز	almocavar (٣)	المقبرة
assucêna (١٢)	السوسنة	almocreve (٤)	المكاري
atafôna	الطاحونة	almoéda (٥)	المزايدة
atalaia (١٣)	الطليلة	almofaça	المحسة
ataude	التابوت	almofada	المخدة
auge (١٤)	أوج	almofariz	المهراس <sup>(٦)</sup>
azafama (١٥)	الزحمة	almoxatre (٧)	النشادر
azeite	الزيت	almude	المد
azeitôna	الزيتونة	alqueire (٨)	الكيل
azêmala	الزاملة <sup>(٩)</sup>	alquiler	الكراء
azougue	الزئبق	alvanel	البناء
mesquinhoho	مسكين	alvara (٩)	البراءة
roman	رُمان	alveitar	البيطار
xadrêz	شطرنج	alverca	البركة
		alviçaras (١٠)	البشارة

(١) مفرش يوضع على الرجل ويقعد عليه. (٢) يكسر الميم : آلة الحفر. (٣) مقبرة المسلمين  
 أو اليهود في الزمن القديم. (٤) بقال. (٥) بيع بالمزايدة. (٦) الهاون. (٧) ملح  
 النشادر. (٨) مكيا ل للجوامد ، وآخر للسوائل. (٩) وثيقة أو امر صادران من الملك.  
 (١٠) هدية للآتي ببشارة. (١١) وحدة وزن قديمة ، مقدارها ٤٥٩ غراماً.  
 (١٢) زئبق أبيض. (١٣) حارس. (١٤) أعلى قمة. (١٥) جم غفير. (١٦) دابة  
 يحمل عليها.

## بعض الكلمات الفرنسية المقتبسة من العربية

cheik(١٤)	شيخ	abelmosch	حب المسك ،
cramoisi	قرمزي		ن .
doum	دوم	alambiquer(١)	الانبيق
doura	ذرة بيضاء	alcarazas(٣)	الكرّاز <sup>٢</sup>
echec et mat(١٥)	الشاه مات	alezan(٤)	الحصان
fellah(١٦)	فلاح	alfange(٥)	الخنجر
gazel(١٧)	غزل	algarade(٦)	الغارة
hammam(١٨)	حمام	alguazil(٧)	الوزير
haras(١٩)	فرس	alhaje	الحاج ، ن .
henné	حناء	almée(٨)	عائلة
houri(٢٠)	حور	ben	بان ، ش .
jupe	جبة	bulbul	ببلبل
kabile	قبائلي	burnous(١٠)	برنّس <sup>١١</sup>
kan	خان	cadi(١١)	قاضي
kandjar(٢١)	خنجر	caracoler(١٣)	كركر <sup>١٢</sup>
khamzin(٢٢)	خمسين	carafe	غرفة
kharaj	خراج	carvi	كرّوياء ، ن .

- (١) فصل من مادة عناصرها القابلة للتبخّر بواسطة تحويلها الى بخار وتكثيف بخارها .  
 (٢) كوز ضيق الرأس ؛ قارورة . (٣) وعاء من فخار لتبريد الماء . (٤) حصان لوله  
 بين الاحمر والاصفر . (٥) سيف عريض منقوس . (٦) تعنيف او شتم فجائيان وصاخبان .  
 (٧) شرطي في اسبالية القديمة . (٨) راقصة مصرية . (٩) ثوب له غطاء للرأس متصل به .  
 (١٠) رداء طويل من صوف للرجال بشكل برنس . (١١) قاض في محكمة شرعية اسلامية .  
 (١٢) كركر الرعى ؛ ادارها . (١٣) دار نصف دورة على اليمين او الشمال (حصان) .  
 (١٤) شيخ قبيلة ؛ واعظ مسلم . (١٥) عبارة مألوقة في لعب الشطرنج . (١٦) فلاح  
 مصري . (١٧) شعر غزلي عند العرب والاييراليين . (١٨) حمام في الشرق الادنى . (١٩)  
 محل تربية فحول وحجور لتحسين جنس الخيل . (٢٠) امرأة جميلة في جنة المسلمين . (٢١)  
 سكن طويل ضيق وضخم المقبض . (٢٢) اسم السموم في مصر .

rahat loukoum	راحة الحلقوم	kibla	قبلة
salamalec (١٠)	سلام عليك	kohol	كحل
sonna	سنة <sup>(١١)</sup>	koubba (١)	قبة
sorbet (١٢)	شربة	luffa	لوف ، ن .
talisman	طلسم	maboul (٢)	مهبول <sup>(٢)</sup>
vali (١٣)	وال	matraque (٤)	مطرقة
vilayet (١٤)	ولاية	matras (٥)	مطرة <sup>(٥)</sup>
zaouïa (١٥)	زاوية	médersa (٧)	مدرسة
zaptieh (١٦)	ضبطية	mesquin (٨)	مسكين
zékat	زكاة	moucre	مكار <sup>(١٧)</sup>

### بعض الكلمات الانكليزية المقتبسة من العربية

bulbul	بلبل	afreet	عفريت
cadi (٢٠)	قاضي	albacore	البكر <sup>(١٧)</sup>
cavass	قواس	anil	النيل ، ن .
curcuma	كركم ، ن .	athanor (١٨)	التنور
doom-palm	دوم <sup>(٢١)</sup>	attar (١٩)	عطر

(١) بناية على قبر ولي مسلم من اولياء الله . (٢) مختل العقل . (٣) هبلته امه : ثكلته . مهبول بمعنى فاقد العقل في عدة لهجات عربية عامية . (٤) عصا ضخمة . (٥) وعاء من زجاج طويل العنق مستعمل في الكيمياء . (٦) قرية . (٧) مدرسة اسلامية عالية في الجزائر . (٨) بخيل ؛ عادم النبل . (٩) مكري اللواب ؛ وهي تطلق في الغالب على البقال او الحمار في لبنان . (١٠) السلام عند العرب . (١١) بالمعنى الاسلامي . (١٢) شراب من مثلج من عصير الفواكه مخلوطاً بالسكر وبمشروب كحولي . (١٣) حاكم ولاية في تركية . (١٤) ولاية في تركية . (١٥) معهد تعليم اسلامي في الجزائر وتونس . (١٦) فرقة من الجيش التركي كانت تقوم مقام الشرطة . (١٧) الفتي من الجمال . (١٨) نوع كور كان يستعمله محاولو تحويل المعادن الدون الى ذهب . (١٩) عطر مستخرج من الزهور . (٢٠) قاض في محكمة شرعية اسلامية . (٢١) شجر يشبه النخل .

khutba	خطبة <sup>(١)</sup>	durra(١	ذرة
kibbah	قبلة	ebelis(٢	ابليس
luffa	لوفة ، ن .	fellah	فلاح
mameluke	مملوك <sup>(١٠)</sup>	ghazi(٣	غازي
marabout	مُرابط	ghoul	غول
maravedi(١٢	مُرابطين <sup>(١١)</sup>	hadj	حج
mollah(١٣	مولى	harmel	حرميل <sup>(٤)</sup>
mooktar(١٤	مختار	henna	حناء
moonshi(١٥	مُنشئ	howdah	هَوْدَج
nabk	نبت <sup>(١٦)</sup>	imam	إمام
nakara(١٨	نقارة <sup>(١٧)</sup>	jereed(٥	جرید
natron	نطرون	jubbah	جُبَّة
neskhi	نسخي <sup>(١٩)</sup>	kabyle	قبائلي <sup>(٦)</sup>
olibanum	اللُّبان <sup>(٢٠)</sup>	kaffiyeh	كوفية
omlah(٢١	عملاء	kafir	كافر <sup>(٧)</sup>
racket	راحة <sup>(٢٢)</sup>	khamsin	خمسین <sup>(٨)</sup>

(١) نبات يشبه الدرة . (٢) رئيس الملائكة العاصمين ، عند المسلمين . (٣) محارب .  
(٤) نبات حبه كالسمسم . (٥) نوع من السهام الصغيرة المستعملة في بعض الالاب  
الرياضية في البلاد العربية . هذه الكلمة مشتقة من جريد النخل . (٦) شخص من البرابرة في  
بلاد الجزائر وتونس ، ولهم لغة شديدة الاختلاف عن العربية . (٧) جمعها المألوف عند  
المسلمين (٨) اسم ريح حارة جداً تهب في مصر من الجنوب . (٩) بمعنى الخطبة الملقاة يوم  
الجمعة في الجوامع الاسلامية . (١٠) اسم أطلق على البيد والاسرى الذين انتحلوا الاسلام في  
مصر . (١١) اسم سلالة من ملوك العرب في الاندلس . (١٢) اسم نقد اسباني قديم ضربه  
العرب حين حكمهم على الاندلس . (١٣) معلم العقائد الاسلامية او الشرع الاسلامي .  
(١٤) المحامي من اهل الهند . (١٥) كاتب او كاتب اسرار في الهند . (١٦) ثمر شجر  
السلو . (١٧) من ثمر العود او الدف : ضربه . (١٨) نوع طبل بشكل نصف كرة . (١٩) نوع  
من الخط العربي . (٢٠) صمغ شجرة ورقها كالآس . (٢١) اسم الموظفين الوطنيين في  
المحاكم المدنية الهندية . (٢٢) باطن اليد .

shaitan	شیطان	ramadan	رمضان
sheikh(٧)	شیخ	razzia(١)	غزوة
sherif (٨)	شریف	rob(٢)	رُبّ
shiah	شیعة <sup>(١)</sup>	roc	رُخ <sup>(٢)</sup>
sura	سورة <sup>(١٠)</sup>	sahib(٤)	صاحب
tare	طرح	sakieh(٥)	ساقية
ulema(١١)	علماء	salam(٦)	سلام
varan	ورل <sup>(١٢)</sup>	saphenous	صفین
vilayet(١٣)	ولاية	shafiite	شافعي

الفرع الثاني : تأثير لغتنا الخاص في لغات البلاد البلقانية

نجد في كل لغة من ست على الاقل من لغات البلاد البلقانية — بغض النظر عن التركية — مئات من الكلمات العربية ، مما يدل اجلى الدلالة على كون لغتنا قد اثرت فيها مثل تأثيرها في الاسبانية والبرتغالية . تلك اللسان الستة هي :

١ الرومانية ، لغة رومانية اللاتينية الاصل .

٢ الصربية القرواطية ، وهي لغة صقلبية ينطق بها معظم اهالي يوغوسلافية ، بيد ان الصربيين منهم يكتبونها بالابجدية الروسية ، اما القرواطيون فبالحروف اللاتينية .

(١) غزوة للهب، والتدمير . (٢) رب نخشّر الثمار الناضجة . (٣) طائر وهمي كبير . (٤) لقب يطلقه الهنود على كل سيد من اهل الغرب . (٥) ناعورة . (٦) التحية في البلاد العربية . (٧) رئيس قبيلة من العرب . (٨) امير او زعيم عربي . (٩) ملة معروفة من المسلمين . (١٠) فصل من فصول القرآن . (١١) طلاب يتخرجون في العلوم الدينية الاسلامية . (١٢) حيوان شبيه بالضب ، اكبر منه ، طويل الذنب دقيقه . (١٣) ولاية تركية .

٣ السِّلُوفَانِيَّة ، لغة قسم من اهالي يوغوسلافية ، شديدة الشبه بالسابق ذكرها ، وذات ابجدية لاتينية .

٤ البلغارية ، لغة صقلبية لا تُكتب بسوى الحروف الروسية .

٥ الالبانية ، وهي من اللغات الهندية الاوربية وذات شبه غير يسير باللاتينية ، وقد اقترضت حروفها .

٦ اليونانية الحديثة ، الفصحى والعامية ، ولا يخفى عن ذوي الثقافة ان لها ابجدية خاصة .

لم تؤثر العربية في تلك اللغات الست على وجه مباشر ، بل بواسطة التركية المقتبسة آلاف كلمات من لساننا ، وقد انتشرت فيها بسبب احتلال الاتراك بلاد الناطقين بها مدة قرون عديدة . بقيت صربية تحت حكم الاتراك من سنة ١٣٨٩ الى ١٨٧٨ ، السنة التي تحررت فيها ايضاً رومانية من نيرهم الفادح لها منذ سنة ١٣٩٢ . اما بلغارية فقد خضعت لهم من اواخر القرن الرابع عشر الى سنة ١٩٠٨ اذ اصبحت مملكة مستقلة. البانية قد ظلت تحت سيادتهم من عام ١٤٦٧ الى ١٩١٢ ، وبلاد اليونان من سنة ١٤٦٠ الى ١٨٢١ .

قد اوضحنا في الجداول الآتية شدة تأثير العربية في خمس من لغات تلك البلاد البلقانية ، بواسطة التركية ، وقد اهلنا السلوفانية لشدة شبهها بالصربية القرواطية . معظم الكلمات المذكورة في تلك الجداول ، ان لم نقل كلها ، قد اندمج في الالسن المذكورة بعدما اقتبس رأساً من التركية وبلغظ مماثل للفظها ، فأدى ذلك الى تشوه بعضها وتنكره علينا .

## بعض الكلمات الرومانية المقتبسة من العربية

gclat	جلاد	aba	عباءة
ghiaur	كافر	acaret	عقار
giuvaer	جوهر	adet	عادة
hac	حق	alca	حلقة
hagiu	حاج	alva	حلوى
hal	حال	aman	امان
halal	حلال	amanet	امانة
halca	حلقة	bacal	بقال
hamal	حمال (عتال)	berechet	بركة
han	خان	bina	بناء (بناية)
hap	حب	bostana	بستان
haram	حرام	cadiu	قاض
harcat	حركة	cafas	قفص
hat	حد	caımacam	قائم مقام
hat	خط	calup	قالب
havuz	حوض	casap	قصاب (لحام)
hazna	خزنة	cataif	قطائف (حلوى)
huzmet	خدمة	catifea	قطيفة
huzur	حضور	chalvari	سروال
ibrichim	إبريسم	chibrit	كبريت
machala	ما شاء الله	chirie	كيراء
mahala	محلة	cusur	قصور
mahmur	مخمور	dohan	دخان
maidan	ميدان	dughiana	دكان
marafet	معرفة	fitil	فتيل
masala	مشعل	geamie	جامع (مسجد)



sateur	ساطور	mascara	مسخر (استهزاء)
sidef	صدف	mazdrac	مزراق
sinet	سند (وثيقة)	mehenguiyou	مَحَلَّ
susan	سمسم	meremet	مرمة (تريم)
temenea	تمن	meschin	مسكين
tertip	ترتيب	meterez	مترس
techkéréa	تذكرة مرور	meuraz	مرض
tecnefes	ضيق النفس	moflus	مفلس
	(مرض)	mouchama	مشمع
vekil	وكيل	mouchteriyou	مُشْتَر
zambil	زنبيل	musafir	مسافر
zaraf	صراف	nazar	نظر
zarf	ظرف	raft	رف
zarif	ظريف (حسن)	rizilic	رذل
	ضابط	rouchfet	رُشوة
	ضيافة	sabor	صبر ، ن .
		sahan	صحن

### بعض الكلمات القرواطية المقتبسة من العربية

ja (٤)	حب	adct	عادة
.m	خردل	àlât	آلة
rut	بقسم ، ش .	ama	اما
rat (٥)	بارود	amal	جمال
beritchet (٦)	براءة	aman (١)	امان
	بركة	amanet (٢)	امانة

(١) عفو ؛ نعمة . (٢) وديعة . (٣) دواء بشكل الحب . (٤) الحرف يُلفظ كالياء .  
(٥) وثيقة لمنح امتياز . (٦) إقبال ، تقدم ، غلة الارض .

hamam	حمام	biljur	بلور
han	خان	bina(١)	بناء
handjar	خنجر	bostan	بستان
haps	حبس	bumbul	يلبل
haramija (١٠)	حرامي	cherbé (٢)	شراب
haratch(١١)	خراج	cheytan	شيطان
havan	هاون	dava	دعوى (شكوى)
hazna (١٢)	خزنة	din(٣)	دين
hazur	حاضر	dinar(٤)	دينار
hendek	خندق	divan(٥)	ديوان
hesap	حساب	djamiya	جامع
imam	إمام	djawour	كافر
iman	إيمان	djelat	جلاد
inad (١٣)	عناد	djep	جيب
insan	انسان	djinn	جين
jakrep	عقرب	doganja	دكان
jemin	يمين (قسم)	dova(٦)	دعاء
jezan	اذان	duhan	دخان (بمعنى التبغ)
kadar	قادر	evlat(٧)	اولاد
kadija	قاض	filj	فيل
kalem	قلم	haber	خبر
kalup	قالب	hajvan	حيوان
karanfil	قرنفل	hak(٨)	حق
kasaba (١٤)	قصبه	halka(٩)	حلقة

(١) بناية كبيرة . (٢) شراب مركب من الماء والعسل . (٣) إيمان . (٤) قطعة نقد كالفرنك في فرنسا . (٥) مجلس شورى . (٦) صلاة المسلمين . (٧) نسل . (٨) اجر العامل ونحوه . (٩) حلقة من حديد . (١٠) سارق . (١١) ضريبة مفروضة على كل فرد من افراد الأمة . (١٢) صندوق المال ؛ كنز . (١٣) خصام . (١٤) ضيعة كبيرة .

raja(٦	رعية	kasap	قصّاب
ramazan(٧	رمضان	katil	قاتل
sanduk	صندوق	kavez	قفص
sahat	ساعة	kesa(١	كيس
tchata	كاتب	kijamet(٢	قيامه
tchévab	جواب	kirija	كرءاء
tchitab	كتاب	kurban	قربان
tefter(٨	دفتر	kusur(٣	قصور
vajda	فائدة	machala	مشعل
vakup(٩	وقف	mahala(٤	محلة
vala	والله	makaze	مقصّ
zanat(١٠	صنعة	mejdan	ميدان
zulum(١١	ظلم	neimar(٥	معمار

### بعض الكلمات البلغارية المقتبسة من العربية

قد تحم علينا طبع هذه الكلمات بالحروف اللاتينية ، عوضاً عن البلغارية

berat(١٢	براءة	bakalin	بقال
bereket	بركة الله	bakhar	بهار
biliour	بلّور	barout	بارود
bostan(١٣	بستان	batal	بطال
chalvari	سروال	bedel	بدل (مبادلة)
daïreh(١٤	دائرة	belia	بلاء

(١) كيس الدراهم . (٢) عاصفة ؛ آخر الاجيال . (٣) تقهقر . (٤) حي من احياء مدينة . (٥) مهندس البناء . (٦) تابع لدولة ما . (٧) صوم رمضان . (٨) سجل الحسابات . (٩) مال موقوف على شؤون دينية عند المسلمين . (١٠) حرفة يدوية . (١١) استبداد . (١٢) وثيقة لمنح وظيفة او وسام او نحو ذلك . (١٣) مبقلة . (١٤) مسكن من مساكن بيت .

kaçab	قصاب (لحام)	davia	دعوى في (محكمة)
kecia	كيس (للدراهم)	dioukiana	دكان
khadjiya	حاج	djamia	جامع (مسجد)
khamalin	حمال (عتال)	djeb	جيب
khan	خان (فندق)	djevaïr	جوهر
khandjar	خنجر	djins	جنس
khap (٦)	حب	dram	درهم
kharamiya (٧)	حرامي	elmaz	الماس
khardal	خردل	emliak (١)	املاك
khinab	عُتَاب	enfié (٢)	انفية
khouria (٨)	حور (جمع حوراء)	esnaf (٣)	اصناف
kibrit (٩)	كبريت	eza (٤)	اذى
kiria	كراء	fetva	فتوى
makhala (١٠)	محلة	fitil	فتيل
megdan	ميدان	guiyaourin	كافر
raïa (١١)	رعية	gourbet	غربة
sabour	صبر، ن.	ibrik	ابريق
sakhan	صحن من نحاس	jivak	زئبق
samour	سمور	kadaïf	قطائف (حلى)
sandeuk	صندوق	kadia	قاضي
sarafin	صراف	kadifé (٥)	قطيفة
sedef (١٢)	صدف	kadren	قادر
tchorab	جورب	kaleup	قالب

(١) ضريبة على العقارات . (٢) سوط . (٣) نقابة . (٤) ما يؤلم النفس .  
(٥) تحمل . (٦) دواء بشكل حب . (٧) قطاع الطرق . (٨) امرأة بديةة الجبال  
من نساء جنة المسلمين . (٩) ثقباب . (١٠) حي من احياء مدينة . (١١) اسم كان  
يطلق على رعايا تركية غير المسلمين . (١٢) ما يسمى عرق اللؤلؤ في اللغة العامية .

verem( ٢	ورم	tefter( ١	دقتر
vezni	ميزان	vaciya	وصي
zanayat( ٣	صناعة	vakeuf	وقف
zeftin( ٤	زيتون	valiya	وال
zift	زفت	varak	ورق
zioumrioud	زمرد	vekil	وكيل
		vekil khardj	وكيل الخرج

### بعض الكلمات الالبانية المقتبسة من العربية

gajle( ١٠	غائلة	adet	عادة
gajret( ١١	غيرة	aman( ٥	امان
gazèp	عذاب	amanèt( ٦	امانة
habèr	خبر	bereqèt( ٧	بركة
hadum( ١٢	خادم	dava	دعوى (في محكمة)
hagrèp	عقرب	dekika	دقيقة ( جزء من الساعة )
hajr( ١٣	خير	dyqàn	دكان
hak	حق ( حقيقة )	dyrnja( ٨	دنيا(بالمعنى العامي)
hall	حال	emer	امر (مصدر امر)
halla	خالة	erz	عرض
hallat	آلة	ezgjèt( ٩	اذية
hallk( ١٤	خلق	felakë	فلقة
hallva( ١٥	حلوى	filan	فلان
hamàll	حمام	fukara	فكير
hamàm	حمام		

(١) سجيل . (٢) مرض السل . (٣) حرفة . (٤) زيت الزيتون . (٥) رجاء !  
(٦) وديعة . (٧) غلة الارض . (٨) الحرف ز يلفظ كالياء . (٩) تعذيب .  
(١٠) هم . (١١) غيرة ؛ نشاط . (١٢) خصي . (١٣) فائدة . (١٤) جمهور .  
(١٥) نوع من الحلوى يضاف اليه الجوز واللوز .

hendèk	خندق	han	خان (فندق)
heqim(١٠٤)	حكيم	hap(١)	حب
hereqèt(١٥)	حركة	haps(٢)	حبس
hesap	حساب	haràb(٣)	خراب
hile	حيلة	haràm(٤)	حرام
hise	حصّة	haratch(٥)	خراج
hudud(١٦)	حدود	hardàll	خردل
hurxhe	خُرُج	harxh(٦)	خُرج (نفقة)
hyqēm	حُكْم (سلطان)	hàsel(٧)	حاصل
hyqymèt	حكومة	hasha(٨)	حاشا
hyxhèt(١٧)	حُجّة	hasm	خصم
hyzmèt	خدمة	hasrèt(٩)	حسرة
ikrar(١٨)	اقرار	hater(١٠)	خاطر
ilaka(١٩)	علاقة	hava	هواء
ilaxh	علاج (دواء)	haxhar	خنجر
ilèt	علة (عيب)	haxhèt	حاجة
imami	إمام	haxhi	حاج
inad(٢٠)	عناد	hàzen(١١)	خزينة
insani	انسان	hàzer	حاضر (مستعد)
iqiram(٢١)	اكرام	helaq(١٢)	هلاك
ishalla	ان شاء الله	helbèt(١٣)	البنة

(١) دواء بشكل حب . (٢) يمين . (٣) مقفر . (٤) عامر . (٥) ضريبة .  
(٦) الحرفان xh 'يلفظان كالجم في لبنان . (٧) النجيليات graminées . (٨) تلفظان sh  
كالشين . (٩) بنفس ، حسد . (١٠) مراعاة شخص . (١١) كنز . (١٢) خاسر  
ماله . (١٣) بلا شك . (١٤) طيب . (١٥) فائدة . (١٦) حد . (١٧) وثيقة  
تملك ؛ عقد مخطوط . (١٨) وعد . (١٩) قريب كالم ونحوه . (٢٠) بنفس ، سقد .  
(٢١) ترحيب .

kube	قُبَّة	ispati(١	إثبات
kulihû(٩	كله	istifa(٢	استعفاء
kumri(١٠	قُمري	itibar	اعتبار (إجلال)
kura(١١	قُرعة	izen	إذن
kurâ	قرآن	jahudi	يهودي
kurbân	قربان	jani	يعني (بمعنى كذا)
kusur(١٢	قصور	jesir	اسير
kymèt	قيمة	jetim	يتيم
kyvèt	قوة	kabullë	قبول (استحسان)
lezèt	لذة	kadife	قطيفة (مُخمل)
made	مادة	kaher(٣	قهر
mahallë(١٣	محلة	kala	قلعة
mavi(١٤	مائي	kalëm	قلم
mehlem	مرهم	kallp(٤	قلب
mejdan	ميدان	karajfil	قرنفل
mendiz	مهندس	karar(٥	قرار
meqeme	محكمة	kasap	قصاب (لحام)
mera(١٥	مرعى	kasavèt(٦	قساوة
meram	مرام	kast	قصد
meremèt	مرمة (ترميم)	katill	قاتل
mereqèp(١٦	مركب	kaull(٧	قول
mergjàn	مرجان	kaurr	سافر
met(١٧	ميّت	kjamèt(٨	قيامَة

- (١) شاهد . (٢) تخلّص ، استقالة . (٣) هم . (٤) زائف (نقد) .  
(٥) حد . (٦) هم . (٧) اتفاق ، عقد . (٨) مصيبة . (٩) على وجه كلي .  
(١٠) يمام هندي . (١١) نوبة tour . (١٢) ذنب . (١٣) حي من احياء مدينة .  
(١٤) لازوردي . (١٥) مرعى مشترك بين الاهالي . (١٦) حبر . (١٧) جشة .

saber	صبر (اصطبار)	mide	معدة
sabi	صبي صغير	mishlis	مجلس
sahàt	ساعة	muhabèt(١	محبة
salltanèt(١٢	سلطنة	murad	مراد
sebèp	سبب	musafir(٢	مسافر
sedèf(١٣	صدف	myfti	مفت
sefa(١٤	صفاء	mylk	ملك
selamèt	سلامة	mymleqèt(٣	مملكة
sende	سنة	mymqim	ممكن
senduk	صندوق	myshamâ	مشمع
sevap(١٥	ثواب	myshteri(٤	مشتري
shart	شرط	nafile(٥	نافلة
sheitan	شیطان	nahije(٦	ناحية
sherjat(١٦	شريعة	nefër(٧	نفر
sherr(١٧	شر	niet	نية
sherriya	خباثة (اصل الكلمة)	qiber	كبير
	الالبانية من شر)	rabitah(٨	رابطة
shube	شبهة (شك)	radif	رديف ( بالمعنى
shyhrèt(١٨	شهرة		العسكري )
shyqyr(١٩	شكر	raha	رائحة
tabut(٢٠	تابوت	rahàt(٩	راحة
tahmin(٢١	تخمين	rixha(١٠	رجاء
takàt	طاقة (مقدرة)	sabàh(١١	صباح

- (١) محادثة . (٢) ضيف . (٣) اقليم ، وطن . (٤) زبون . (٥) مُسدى .  
(٦) اقليم . (٧) جندي . (٨) واسطة . (٩) مستريح . (١٠) توصل ، عريضة .  
(١١) فجر . (١٢) ابهة . (١٣) عرق اللؤلؤ (في اللغة العامية) . (١٤) راحة ،  
لذة . (١٥) عمل صالح ، حسنة . (١٦) الشرائع التركية . (١٧) خباثة ، خداع .  
(١٨) عيد ؛ احتفال . (١٩) الشكر لله تعالى . (٢٠) يحمل جثة ميت . ٢١ ارجحية .



xhehnèt	جنة (دار النعيم)	talim (١)	تعليم
xhehenèm	جهنم	tamah	طمع
xhelàt	جلاد	tamàn (٢)	تمام
xhep	جيب	tobe	توبة
xhevahir	جوهر (حجر كريم)	vade (٣)	وعد
xhevap	جواب	vaki	واقع (حادث)
xheza	جزاء	vakth	وقت
ymer	عمر	vakuf	وقف
zahif (٨)	ضعيف	vatàn	وطن
zamàk	زنبق	veqil	وكيل
zamàn	زمان	vesvese (٤)	وسوسة
zanatë (٩)	صنعة	vilajèt	ولاية (اقليم)
zapt (١٠)	ضبط	vixhud (٥)	وجود
zyft	زفت	xhade (٦)	جادة
		xhahil (٧)	جاهل
		xhami	جامع (معبد)

(١) تدريب ، تمرين عسكري . (٢) على وجه الدقة ، بالضبط (٣) اجل معين لدفع دين او نحو ذلك . (٤) شك ، تهمة . (٥) داخل الجسم . (٦) طريق كبير . (٧) قاسر . (٨) مراض . (٩) حرفة يدوية . (١٠) تسلط الانسان على ذاته .

## بعض الكلمات اليونانية المقتبسة من العربية

تنبيه - قد طبعناها بالإنجليزية اليونانية ، وبجانب كل منها تعيين لفظها بالحروف اللاتينية بقدر الامكان .

κατιφές	katifés (١	قطيفة	μπακαλής	bakalis	بقال
καβγάς	kavghas (١٠	غوغاء	μπαραρικά	bakharika (١	بهار
κεσάτι	kéçati	كساد	μπελās	bélas (٢	بلاء
κεσές	kécés (١١	كأس	μποστάνι	bostani (٣	بستان
χαμπάρι	khabari	خبز	μπουχαρίδα	boukharidha (٤	بخار
χασάπης	khaçapis	قصاب (لحام)	μπρισίμι	bricimi	إبريسم
χασοῦρα	khaçoura	خسارة	μπρίκι	briki	أبريق
χαλάλι	khalali	حلال	νταούλι	daouli (٥	طبل
χάλι	khali	حال	ντέφι	défi	دف
χαλακās	khalkas	حلقة	ντελάλης	délalis	دلال
χαλαβās	khalvas (١٢	حلو	ντεβλέτι	devléti	دولة
χαμάλης	khamalis	حمام (عتال)	ντουνιās	dounias	دنيا
χαμάμι	khamami	حمام	φίτλι	fitili	فتيلة
χαντάκι	khandaki	خندق	φουκαράς	foukaras	فقير
χαντζάρι	khandzari	خنجر	ιμάμης	imamis	إمام
χάνι	khani	خان (فندق)	ινάτι	inati	عناد
χάπι	khapi (١٣	حب	κασαβέτι	kaçavéti (٦	قساوة
χάψη	khapsi	حبس (سجن)	καδής	kadhis (٧	قاض
χαράμι	kharami (١٤	حرام	καφάσι	kafaci (٨	قفص
χαράμης	kharamis (١٥	حرامي	καράτι	karati	قيراط

(١) التوابل . (٢) هموم ؛ كروب . (٣) مبقلة . (٤) مدخنة . (٥) طبل طويل رقيق .  
 (٦) غم . (٧) قاض شرعي عند المسلمين . (٨) شباك ؛ حاجز مصنوع يقضبان خشب أو حديد .  
 (٩) مخمل . (١٠) مشاجرة . (١١) طاس . (١٢) نوع من الحلوى المصنوعة بالذقيق . (١٣) دواء  
 بشكل حب . (١٤) لعنة . (١٥) سارق .

μαραφέτι	maraféti ( ١٠	معرفة	χαράτσι	kharatsi	خراج
μασκαρένω	maskaréno ( ١١	مسخر (١٢)	χασνές	hasnés	خزنة
μαβύς	mavis ( ١٣	مائي	χατζής	khatsis	حاج
μερεμέτι	mérémeti	مرومة (تريم)	χαβάνι	khavani	هاون
μερτζάνι	mertzani	مرجان	χαβουζα	khavouza	حوض
μειντάνι	meydani	ميدان	χαίρι	khayri ( ١	خير
μουσαφίρης	mouçafiris ( ١٤	مسافر	χαϊβάνι	khayvani ( ٢	حيوان
μουσαμάς	mouçammas	مشمع	χάζι	khazi ( ٣	حظ
μουφλουζής	mouflouzis	مفلس	χάζιρι	khaziri	حاضر
μουργάτης	mourtatis ( ١٥	مرتد	χουσμέτι	khousméti	خدمة
μουστερίς	moustéris ( ١٦	مشر	κίνα	kina	حناء
νισεστές	nicestés	نشاء	κιβούρι	kivouri	قبر
ραχάτι	rakhati	راحة	κορμπάνι	korbani	قربان
ραβέντι	ravendi	راوند			(نضحية)
ραγιάς	rayas ( ١٧	رعيّة	κουμπές	koubés	قبة
ρεζίλικο	réziliki ( ١٨	رذيل	κουσουρί	kouçouri ( ٤	قصور
ριτσας	ritsas	رجاء (التماس)	κουμάσι	kourmaci	قاش *
ρουσφέτι	rousféti	رُشوة	λουκούμ	loukoum ( ٦	حلقوم
σακάτης	sakatis ( ١٩	سقط	μαχαλάς	makhalas ( ٧	محلة
σακκάς	sakkas ( ٢٠	سقاء	μαξούλι	maksouli ( ٨	محصول
σαμτάνι	samtani	شمعدان	μαξούς	maksous ( ٩	مخصوص
σεντέφι	sédéfi ( ٢١	صدف	μαντήλι	mandili	منديل

(١) فائدة ؛ تقدم . (٢) ما يحمل عليه من الدواب . (٣) لدة ؛ ملهى . (٤) عيب . (٥) بمعنى نسيج في اللغة العامية . (٦) راحة الحلقوم ، في اللغة العامية . (٧) حي من احياء مدينة . (٨) محصول الارض ؛ حصاد . (٩) بتمدد . (١٠) واسطة ؛ حيلة . (١١) سحر اي استهزاء . (١٢) مصدر سحر . (١٣) ازرق مشمع . (١٤) ضيف . (١٥) كافر . (١٦) زبون . (١٧) اسم كان يطلق على رعايا تركية غير المسلمين . (١٨) استهزاء ؛ عار . (١٩) شخص تنقصه ذراع او ساق ، يد او رجل ، او شخص مصاب بمنجز احد تلك الاعضاء عن الحركة . (٢٠) حامل الماء في السقاء الى البيوت في الزمن الماضي . (٢١) عرق اللؤلؤ ، في اللغة العامية .

βαλής	valis (٥	وال (حاكم	σεφέρι	séféri (١	سفر
ζαμάνι	zamani	ولاية (	σειζής	séyizis (٢	سائس
ζάρι	zari	زمان	σοκάκι	sokaki (٣	زُقاق
ζαρίφης	zarifis (٧	زهر (٦	τερτίπι	tertipi (٤	ترتيب
ζεύκι	zevki (٨	ظريف	τσέπι	tsépi	جيب
ζιαφέτι	ziyaféti (٩	ذوق	τζαμί	tzami	جامع (مسجد)
		ضيافة			

(١) حرب . (٢) خادِم اسطبل . (٣) شارع صغير (٤) مهارة . (٥) حاكم ولاية في تركية .  
(٦) في لعب النرد ، اي الطاولة في اللغة العامية . (٧) ذو لباقة (٨) لذة ؛ ملهى (٩) وليمة .

الباب الثالث  
الكلمات الدخيلة في العربية



## تمهيد

ان العرب في تاريخهم الطويل وفتوحاتهم الكثيرة الممتدة على عدد كبير من اقطار اوربة وآسية وافريقية ، قد خالطوا عدة شعوب مدة قرون وتعلموا لغاتها ، واقتبسوا من امدنها بعض العلوم والفنون . فنتج حتماً عن ذلك اندماج مشات كلمات من السنة تلك الاقوام في لسان العرب ، ولا سيما الناقصة في قاه وسه .

لقد توخينا في هذا الباب تقييد نتائج بحثنا المتعب عن اكثر تلك الالفاظ الدخيلة ، وترتيبها بشكل جداول ابجدية على حسب اللغات التي اخذها العرب عنها ، مع بيان لفظ كل منها في اللسان الاصلي ، ولم نذكر معناها فيه الا اذا اختلف عن المعنى العربي . قد اختصرنا مقدمات تلك الجداول ، لان هذه جوهر الباب الثالث ، ولم نرد من جهة اخرى اطالة بحثنا الى حد الافراط .

من الواضح للخبراء ان معالجة هذا الموضوع شديدة الوعورة ، لان العرب ومن ورثوا لغتهم في العصور الاخيرة لم يدرسوا اصل الكلمات الدخيلة في لسانهم درساً علمياً ، كما فعل معظم شعوب اوربة ، ولم يعينوا مثلهم في القواميس مصدر تلك الكلمات الا ندره ، مكتفين في الغالب بقولهم انها دخيلة . على كل حال قد طالعنا بنظر النقد الدقيق اشهر الكتب المختصة بالكلمات الدخيلة . ولم ندرج منها في الجداول الآتية سوى ما ايقننا مصدره المباشر او رجحنا حقيقته ، بل اضعفنا اليها الفاظاً عديدة مما اكتشفناه . هاكم عنوانات المؤلفات المشار اليها :

« المعرب من الكلام الاعجمي » لابي منصور الجواليقي .

« الالفاظ السريانية في المعاجم العربية » للبطريرك البعلبكي اغناطيوس افرام

برصوم .

« الكلمات الدخيلة الآرامية في العربية » لفرنكيل<sup>(١)</sup> .

« الالفاظ الفارسية المعربة » للمطران ادّي شير .

---

(١) هذا الكتاب مطبوع بالمانية ؛ دولكم عنوانه في هذه اللغة :

Frænkel — « Die aramäischen Fremdwörter im arabischen ».

## الفصل الاول

### اكثر الكلمات المقتبسة من الآرامية

حول سنة ٥٠٠ قبل المسيح صارت اللغة الآرامية اللغة العامة الرسمية في كل بلاد الشرق الادنى القديم ، وقد ثابت مناب العبرية والكنعانية . من جهة اخرى جعل الفُرس الآرامية لغتهم الدبلوماسية .

خالط العرب السريان ، وهم في مقدمة الشعوب الآرامية في الجاهلية والقرون الاولى للاسلام . فاقتبسوا منهم ، الى العصر السادس بعد الهجرة ، مئات كلمات مختصة بالزراعة<sup>(١)</sup> ، الصناعة ، التجارة ، الملاحة والعلوم . كذلك استعاروا منهم الفاظاً عديدة مختصة بالنصرانية ، بعضها سرياني محض والباقي من اصل يوناني ، لكنه قد نُقل الى العربية بصيغته السريانية

السريان والكلدان — وكلا الشعبين آراميان — قد خدموا العرب خدمة عظيمة بنقلهم الى العربية اشهر الكتب العلمية اليونانية ، اجابةً لطلب الخلفاء العباسيين ، حين نشأة دولتهم . لما فتح العرب بلاد الشام والعراقين العربي والعجمي ، كان اكثر اهلها نصارى ، يتكلمون بلهجات آرامية شتى ، ما عدا الجالية اليونانية ، وقد تمسكوا بتلك اللهجات الى ان فرضت عليهم العربية .

---

(١) اكثر الكلمات العربية القديمة المختصة بالزراعة آرامية الاصل ، لان الاعراب كانوا يحرقون الزراعة ، فضلاً عن كون بلادهم الاصلية ، اي شبه جزيرة العرب ، فقيرة جداً بالحيوانات والنباتات . لم يكن فيها قداماً لا دجاج ولا اوز ، وكان الخنزير نادراً . الآراميون هم الذين غرسوا النخل في ذلك القطر .



اللغة الآرامية الغربية ، المشتق اسمها من آرام ، اسم سورية في العبرانية ، قد انتشرت بلهجات مختلفة في الاناضول ، سورية ، لبنان ، فلسطين ، مصر وشبه جزيرة العرب ، ولا يزال يتكلم بلهجاتها الجديدة اهل ضيعة معلولا الواقعة في شرق دمشق وسكان بقعة من العراق مجاورة لمدينة الموصل واهالي ناحية اورمية في ايران . السريانية اشهر لهجات الآرامية الغربية ، وقد بلغت آدابها اوج الكمال من القرن الثالث الى الثامن . في تلك الحقبة كانت لهجة الرها<sup>(١)</sup> السريانية اللغة الادبية الوحيدة لكل نصارى الشرق الادنى. ثم ضاق نطاقها شيئاً فشيئاً بعد الفتح العربي ، فصارت لغة كنسية ، لا غير ، تتلى بها بعض صلوات القديس في طائفتي الموارنة والسريان . حين الفتح العربي كان ادباء سورية دائبين على ترجمة اشهر مؤلفات اليونانيين الى السريانية ، وقد حفلت اديار رهبانهم بتلك الترجمات النفيسة ، فتردد اليها كثير من ادباء العرب ونقلوا الى لغتهم قسماً كبيراً من كنوزها .

في الجدول الآتي للكلمات الآرامية الاصل ، ذكرنا بعد كل كلمة عربية مقابلها السرياني ، ثم بيان لفظه بالابجدية اللاتينية ، ضاربين صفحاً ، في الغالب ، عن ترقيق بعض الحروف السريانية في احوال كثيرة . سبب ذلك الاهمال ايقاننا ان ذلك الترقيق ليس قديماً ولم يؤثر تأثيراً يذكر في ما اقتبسه العرب من الآرامية.

---

(١) الرها مدينة قديمة غنية توجد آثارها في جنوب تركيا الشرقي، وقد صار اسم المدينة الواقعة في جوار تلك الآثار اورفا .

إرزبة : مطرقة النجار الخشبية .	آب ( الشهر ) . ob
أزأهه arzafto : مطرقة .	آب ( في الثالث الاقدس ) . ابا
ارف الارض : قسمها وحددها .	abo .
ر . ارفي .	آجر . اكهو ogoûro .
أرفي : من يمسح الاراضي ويعين	آذار . أؤو odor .
حدودها . arfo	متراب . ر . مرزاب .
إزدهر : لحذر . اؤوه ezdhar :	آس ، ن . اها oço .
حذر .	آنك : رصاص . اها onko .
أس : اساس . اكهو achito .	آب : ثمرة . ابا ébo .
أسا الجرح : داواه . اها aci :	آبار : رصاص اسود . اها aboro .
شفي .	ابل : نثسك . اكهو ébal .
أسبوع . محهو chaboû'o .	أابل : حزن . اها étébel .
إسكاف . اكهو ouchkofo .	ايل : راهب . اها abilo :
أسكفة : عتبة باب . اكهو	ناسك .
eskoûfto .	اتون ، اتون : موقد نار الحمام و
اسل ، ن . اها awalo .	حجارة توقد فيها النار لتصيرها كلساً .
إشتيام : الغائص في البحر لانتشال	اتوئو atoûno : من اء tan : دخن .
سفينة غرقت فيه . اكهو échat	إجار : سقف . اكهو égoro .
yamo : قعر البحر .	ادوناي : الرب الاله . اؤو
إشفي : مثقب تُخرز به النعال .	Adonay .
مها chfoyo : مسلة .	إردخل : لقب السيد المسيح في
اشل : قلص أي حبل السفينة	بعض الكتب الكنسية . اؤو ardaḥlo :
الضحخ . اها achlo .	مهندس البناء و بناء .
إصصاح : قسم من التوراة او	ارخ . مها yarḥo : شهر .

الانجيل . شوما shoho : قسم من كتاب ؛ فصل .	انبا : اب روجي اي مُرشد . ادا . abo
إصليت : سيف صقيل ماضٍ .	انبوب : ما بين عقدتين من القصب ؛ كل اجوف مستدير . احمدا
محدا salto : سيف .	aboûbo : قصبة ؛ انبوب اجوف يسيل فيه الماء او غيره .
اصيص : إناء يُبال فيه . اوا	أنبوشة : شجرة مقلوعة باصلها .
esô : ماعون حقير .	نحما nbach : حفر .
إطرية : طعام كالخيط من الدقيق . اهنما atrin	اندر : بيدر . اودا edro
اطلس : نسيج حرير رفيع . اهنما	اودز . wazo lo
aïlas	ايار . ائما iyor
افك : كذب . هفما hfah :	ايلول . ائما ayloûl
غير ؛ افسد .	ايل ، ح . املا aylo
افك ه عن رأيه : قلب رأيه . ر .	بابوس : طفل ؛ صبي صغير .
اصل الكلمة السابقة .	حوما boboûço
اقنوم : شخص . موما qnoûmo	باحورى . يوم باحورى : يوم
اكار : حراث . افا akoro	نوبة مرض . موما boûhrono
اكاف : برذعة . اوما oûkfo	بارك الله : سبحه . كئما bareh
اكلة : مقصورة القصار الذي يدق الجوخ . افا aklo : مطرقة .	باسور . هئما besré : عنب
اكليل : تاج . هكلا klilo	غير ناضج .
امر : حمل . اوما emro	باعوث : صلاة لثاني عيد الفصح
آمن : صدق حقيقة اوحاها الله تعالى . هئما haymen	في بعض الطوائف . حوما bo'ôuto :
أمهات : جمع أم . اموما emhoto	صلاة ؛ طلب .
	باكورة : اول الثمر . حوما bakorto

بسيط : غير مركب ؛ سهل .  
 فشفا fchîto .  
 بشنقة : خرقه تشد المرأة طرفيها  
 تحت ذقنها لوقاية الخمار من الاوساخ .  
 فشفا fachmogo : خرقه .  
 بط ، ط . حها baço .  
 بطيخ . فشفا faṭṭho .  
 بطم ، ش . شهمما beṭmto .  
 بعير : غائط ذوات الخلف والظلف .  
 حهمما b'oûro : غائط ذوات الاربع .  
 بعير : جل بازل اي طلع نابه .  
 حهمما b'iro : دابة تحمل احمالاً او تجر  
 مركبة .  
 بقعة : قطعة ارض . فشفا fqa'to :  
 حقل ؛ سهل .  
 بلخية ، ش . حهمما bhaloyto .  
 بلوط ، ش . حهمما baloûto .  
 بور ( نعت للارض ) . حهمما  
 boûro .  
 بيبي ، س . حهمما bînoyto .  
 ييب : مجرى الماء الى الحوض .  
 حها bîbo : قناة .  
 بيت : دار . حهمما bayto ؛ من  
 حهمما bot : اقام في مكان .  
 بيدر . حهمما bayt edro . ر . اندر .

بالوعة . حهمما boloû'to .  
 بجران : نوبة مرض . حهمما  
 boûhrono .  
 برخ . زيادة ؛ نماء . حهمما  
 boûrhto : بركة ؛ عطية .  
 برذعة . حهمما barda'to .  
 براني : خارجي . حهمما baroyo .  
 كنائمه baronoyt : في خارج كذا .  
 برية : صحراء . حهمما baro : خارجي ؛  
 صحراء .  
 برشان . حهمما foûrchono :  
 مقدمة ؛ خبز القربان المقدس .  
 برشعنا : اسم علاج قديم .  
 حهمما bar cho'teh : ابن ساعته .  
 برص . حهمما barço ؛ من حهمما  
 bras : حفر ؛ ثقب .  
 بركة الجمل : الصق صدره بالارض .  
 حهمما brek .  
 بركة . حهمما brekto .  
 برنساء ، برنشاء : انسان . حهمما  
 bar nocho .  
 بريمة : مثقب . حهمما boûromo .  
 بزر . حهمما : بازر اي ناثر البزر .  
 بساً بالامر : تهاون . حهمما bso :  
 احتقر ؛ رذل .

بيعة : كنيسة . صعدا bi'to :	اتقن ه : احكمه . اتقن atqen :
بيضة ؛ قبة . كانت قبة في كثير من الكنائس القديمة .	رتب .
تاجر : بائع خمر ( اقدم معانيها ) .	تكة : رباط السروال . اهدا
أخذا tagoro .	تكتو tekto .
تاسوعاء . اليوم التاسع من شهر .	تلميذ . أخصبا talmido .
أتمدا tchi'oyo : تاسع .	تمساح ، تمسح . أتمسح tamstih .
تبر ه : كسره . أخا tabar .	تموز . أهدو tamouz .
تير : زجاج مكسر . أخا tebro :	تنور . أهدوا tanoûro ؛ مسن
كيسرة .	خده بهوا beyt noûro : مكان النار .
تين . أخا tebno .	تنوم : قنّب . أهدو tanoûmo :
تخم ه : جعل له حداً . أهدو	نوع قنّب .
tahem .	تينين : حية كبيرة . أهدا tanino .
تخم : حد . أهدو tpoûmo .	توت ، ش . أهدو toûto .
ترجم . أهدو targuem .	تيسل : العالم . أهدو tibel .
ترجمان . أهدو targmono .	تيمن : جنوب . أهدو taymno .
ترصّ الميزان : قومه . أهدو tras :	تين ، ش . أهدا tino .
قوم .	ثبّ : جلس متمكناً . أهدو yiteb :
تريص ( نعت للميزان ) : مستقيم .	جلس .
أهدو triso : مستقيم ( نعت عام ) .	ثبّ : إجلس : أهدا teb .
ترّاع : بواب . أهدا taro'o .	ثبور : هلاك . أهدا tboro :
ترعة : باب . أهدا tar'o ؛ من	خراب ؛ من أهدا tbar : كسر .
أهدو tra' : شقّ .	ثريّا : اسم مجموعة نجوم .
ترعة : قناة عميقة . أهدو toûr'to .	أهدو toûraya .
تشرين . أهدو techrin .	ثعالة ( ممنوعة من الصرف ) : أنثى
	الشعلب . أهدا ta'ito .

مجدل: قصر . مجدلو magdlo :

قلعة .

جاذفُ السفينة : ر . جادف .

جيرياء : ريج الشمال . جاربو garbio : من جاربو : شمالي .

جريب : نوع مكيال . جريبو gribo .

جيرجير ، ن . جارجيرو garguïro .  
جيرجيس : البعوض الصغير . جارجسو gargso : نوع بعوض .

جيرجيس : الطين الذي يُختم به .  
جارجوكتو garguechto : صلصال .

جاروشة : رحي اليد التي يُجرش بها اي يُطحن بدون تنعيم . جوروكتو gorouchto .

جُرام : نواة ؛ تمر يابس . جارمو garmo : نواة البلح .

جُرن : حجر منقور للماء وغيره .  
جورنو gouïrno : غرفة حمام كلها من حجارة .

جزير : رجل يختاره اهل ضيعة لما عليهم من نفقات من ينزل بهم من قبل السلطان . غازيرو gazïro : مساعد .

جوزل : فرخ الحمام قبل ان ينبت

مِثقال : وزن معروف . ماثولو matqolo .

matqolo .

ثالوث . تليتويوتو tltitoyouto .

ثم : هناك . تامون tamon .

ثنيان : دون السيد في المرتبة .  
تنيونو tenyono : الثاني .

ثوم ، ن . توفمو toûmo .

جبار : متسلط ؛ متكبر ؛ عات ؛  
الجوزاء . جابورو gaboro : قدير ؛  
الجوزاء .

جبر : رجل . جابرو gabro .  
جبروت ، جبروت : قدرة  
عظيمة . جابوروئول gaborouïtol .  
جبورة : كبرياء . ر . اصل  
جبروت .

تجبر : تكبر . ايتجابار etgabar .  
جُبن ( طعام ) . جوبنو gouïbno .  
جبا الخراج : جمعه . جبو gbo :  
جمع .

اجتبي ه : اختاره . جبو gbo .  
جُدَاد : كل متعقد من خيط او  
غصن . جودو gdodo : خيط .

جادفُ السفينة : دافعها بالمجداف :  
جادفو gadofu .

جَدَف . جادف gadef .

ريشه . zoûglo	جلواز : شرطي . galwozo
جاسوس . gochoûcho	جمّ المكيسال : ملأه الى رأسه .
جسر : معبر على نهر او نحوه . guechro	جمّ : gamem
جسماني . goûchmono	جمرة : بثرة عريضة عميقة في اللحم
جعفيل ، ن . ga'folo	مع التهاب شديد . gmoûrto
جفنة : كرمة . gféto	جمّل : حبل السفينة .
جلّ ، جلّ الدابة : كالثوب	gamlo
للانسان . galo	جملون . gamlotino
مجلّسة : كرّاس . maglo	جمل صغير .
mgalto : ملفّ مخطوطات ؛ كتاب ؛	جنّة . ganto
من golo : لُفّ .	مجنّ : ترس . nguéno
مجلب : سوط . maglbo	جند . goûdo
جليد : ماء جامد . glido	جنز ه : اخفاه . gnaz
جلّام : جزّاز الصوف . goloûmo	جنز الميّت : وضعه على سرير ؟
جالوت : جلّاء اليهود القدماء عن	صلّى الكاهن عليه . ر . اصل جنز .
وطنهم . goloûto : اسر .	جوّ الشيء : داخله . gawo
جلّيان : كشف ؛ اسم سفر	جوّاني : داخلي . gawoyo
الرؤيا للقديس يوحنا الرسول . guelyono	جوذيّاء : مِدْرعة <sup>(١)</sup> من صوف
	يلبسها النواتي . goûdio
	جيّار : صاروج <sup>(٢)</sup> .
	gayro : كيلس .

(١) ثُجبة مشقوقة المقدّم .

(٢) الكلس واخلامه .

تدمير ؛ حرب . من سَاحَ hrah :	جبر : جِص . ر . اصل جيتار .
خرب ؛ حارب ؛ قتل .	جيش . حَمَعَا gayço : غارة
حردون : ضَبَّ . سَؤُوا hardono .	بقصد النهب .
حريف : لاذع الطعم . سَؤُوا	حاج ، ن . سَاحَا hago .
hrifo : حاد ؛ لاذع الطعم .	حاشا : نبات طيب الرائحة يتبل
حرقاق : ماء شديد الملوحة . سَؤُوا	به الطعام . سَاحَا hocho .
herko .	حان ، حانة : موضع بيع الخمر .
حرم : طرد الكنيسة شخصاً من	سَؤُوا honou .
شركة المؤمنين . سَؤُوا hermo .	حانوت : موضع بيع الخمر ( اقدم
حزاز ، ن . سَؤُوا hazozito .	معانيها ) . سَؤُوا honouito : دكان .
حزاء ، حاز : الناظر الى الوجه	حاني : حَمَار . سَؤُوا honouyo .
او الى الاعضاء ليتكهن ؛ الخبير	حُب : جرة كبيرة . سَؤُوا hoûbo .
بالامور . سَؤُوا hazoyo : الناظر ؛	حابورة : مقعد اليهود في مجامعهم .
الحكيم .	سَؤُوا habrouito : جماعة اليهود ؛
حازر : دقيق الشعر . سَؤُوا	كنيسهم اي معبدهم .
hezro : دقيق .	حبس : راهب حبس ذاته في
حزيران . سَؤُوا hziron .	صومعة . سَؤُوا hbicho .
حُسان : عَدَّ . سَؤُوا hoûchbono .	حبَق المتاع : جمعه . سَؤُوا hbaq :
حُسان : ظن . ر . اصل حُسان .	جمع .
حشرة . على الارجح من سَؤُوا	حُتامة : ما بقي من الطعام على
rahcho : حيوان من الهوام اي	المائدة . سَؤُوا hoûtomo : حاتمة ،
الحيوانات الزاحفة ؛ من سَؤُوا rhach :	نهاية .
زحف .	حرورية : حُرِيَّة . سَؤُوا
حصلة . سَؤُوا hşad .	hrouro : تحرر .
حصن . سَؤُوا hesno ؛ من سَؤُوا	حرب . سَؤُوا harbo : سيف ؛



تُحِبُّ : تجنب الذنوب . ١.سُحِب	hsen : كان قوياً .
ethayab : اذنب .	مِحَطَّ : خشبة او حديدة لنقش
حَوْر : بَصَر ؟ عقل . سَهُوا	الجلد . سَهُوا mħato : لبرة ؟ من سها
hawro : بصر .	ħaṭ : خاط ؟ حفر .
حَوْر ، ش . سَهُوا hawro ؟ من	حكيم : عالم . سُحِمħakımo ؟
سَهُوا hēworo : ابيض .	من سَعَمħkam : عليم .
حَوَارَى : دقيق ابيض . سَهُوا	حُلَّة : ثوب يستر كل الجسم .
hēworoto .	سُلا hēlo : ثوب نسائي طويل .
حَوْك ، ن . سَهُوا hawko .	حِلْتِيت : صمغ الانجدان . سُحِمħ
حَوَل : قوة . سَلا haylo .	heltito .
حَسِير : حِمَى . سَماħırto :	حلفاء ، ن . سُحِمħalfo .
مكان محصن .	حَمَمُ الماء : سَخَنه . سُحِمħamem .
حَيَل : قوة . ر . اصل حَوَل .	حَمُّ الظهيرة اي وسط النهار :
حيوان . سَهُوا hayoûtono .	شدة حرها . سَهُوا hoûmo : حر
حان : حان . ر . اصل حان .	الشمس وغيرها .
حَبَشَ الاشياء : جمعها . على	حُمَى . سُحِمħemto : حرارة .
الارجح من سَحْمħbach : احتوى .	حِمَص ، ن . سُحِمħemşo .
خبصّ ه : خلطه . على الارجح	حُمَاض ، ن . سُحِمħmoû'to .
من سَحْمħbaş : ضغط .	حنان : رحمة . سَلا hnôno .
خبيص : حلوى مخبوضة . سُحِمħ	حندقوق ، ن . سَماħand- .
ħabîşo : حلوى من طحين وسمن	qoûqo .
وعسل .	حنوط : ما تحنط به جثة ميت .
خبل ه الحزن : افسد عقله . سُحِمħ	سَهُوا : سُحِمħoûnṭto .
ħbal : افسد .	حاب : اذنب . سُحِمħob .
خابية . سُحِمħobîto .	

خاتَم . سَمَا hotmo .	قَضِيب ؛ عَصَا .
خَتَن : زوج البنت . سَمَا hatno :	اختطاف : كون النفس مخطوفة
زوج .	في رؤيا او نحوها . سَمَا htfifoûto .
خاتن ه : صاهره . سَمَا haten :	خُلْد ، ح . سَمَا hoûldo ؛ من
تزوج .	سَمَا hlaf : حفر .
خَرُوب ، خَرُنُوب . سَمَا	خُلَّز ، ن . سَمَا broûlo .
haroûbo .	خلفَ عن خُلُق ابيه : تغير . سَمَا
خربقَ النباتُ : اتصل ببعضه	hlaf : تغير .
ببعض . سَمَا harbeq : شبك ؛ عقل .	خلف : فأس كبيرة . سَمَا
خربق ، ن . سَمَا hoûrbkono .	hloûfto : سكين .
خردل . سَمَا hardlo .	خِلاف ، ش . سَمَا hélofo .
خَرَز : ما يُنظَّم في سلك من لؤلؤ	خمر . سَمَا hamro .
ونحوه . سَمَا hraz : رتب ؛ ادخل .	خَمِر . سَمَا hmîro .
خُرطوم : انف الفيل . سَمَا	خَمِيلَة : دثار مُخَمَّل . سَمَا
harfoûmo : انف ؛ خرطوم .	hmîlto : غطاء .
خزف . سَمَا heşfo : اناء مسن	خنزير . سَمَا hziro .
خزف .	خنزير : غُدَد صلبسة في العنق
خس ، ن . سَمَا haço .	على سطحها درَن شبيه بالعُقَد . سَمَا
خُصَّ : بيت من قصب او شجر .	hazîrot .
سَمَا hoûşo : خوص .	خَنُوص . سَمَا honoûşo .
خَصِين : فأس صغيرة . سَمَا	خَنُفَسَاء . سَمَا harfoûchto :
haşino .	خنفساء سوداء .
خَطَر : صار رفيع المقام . سَمَا	خُنَّاق : (مرض) . سَمَا honoûqo .
hatar : تكبر .	خَوخ ، ش . سَمَا hoûho .
خَطَر : غُصْن . سَمَا hawtro :	خوص : ورق النخل . سَمَا hoûşo .

ادركه : علمه ؛ فهمه . وؤب drak :	خيَّاط . سَّهَّا hayoto .
دخل مكاناً .	دار : بيت . وؤما dayro : مسكن ؛
دشن : اعطى . وؤم dachen .	من وؤ dor : سكن .
دشن الثوب : لبسه اول مرة .	دُب ، ح . وؤا débo .
وؤم dachen : اهدى هدية .	دبرة : بقعة مزروعة . وؤا
داشن : هدية . وؤا dochno .	dabro : حقل .
دفران ، ش . وؤا dafrono .	دبس : عسل النحل ؛ عسل التمر
دقرانة : نعمة . وؤما doûqoro :	او نحوه . وؤا debcho .
ضربة .	دبق بكذا : التصق . وؤما dbeq .
دقلة ( مائة ) : نخلة . وؤا deglo .	دبق ، دابوق . وؤما doûbqo .
دكداك : ارض فيها غلظ .	دجل : كذب . وؤما daguel .
وؤسا dahdah :	دحل : خاف . وؤا dhel .
دُلب ، ش . وؤما doûlbo .	دخس ه في الرماد : دسه . وؤما
دالية : كرمه . وؤما dolito .	dkach : ثقب .
مدماك : صف لبن او حجارة	دَوخَلَّة : وعاء منسوج بالخوص
في بناء . وؤما mdabqoyo :	يوضع فيه التمر . وؤما toûhlo : سلّة
ملتصق ؛ من وؤما dbaq : التصق .	مصنوعة بالخوص .
دُمية : صورة ؛ صنم . وؤما	درب : طريق . وؤما derbo .
dmoûto : شبه ؛ صورة . من وؤما	دُرّاج ، ط . وؤما darogo .
dmo : شابه .	درس الحنطة او نحوها : داسها
دن : جرة كبيرة تُركّز في حفرة .	بالنورج او غيره . وؤما drach .
وؤا dano .	دُرّاعة : جبّة مشقوقة المقدم .
دنج : عيد الغطاس . وؤسا	وؤما doûr'o : ثوب تحتاني من
denho : إشراق ؛ ظهور .	صوف عند الرومان .

رَبِيل (نعت الرجل) : جسيم . رَبَال : انتفخ .	دهق : ضبّة ، وهي حديدة او خشبة يغلق بها الباب . دهاق : دفع دفعاً شديداً .
ربالة : كثرة اللحم . ر. اصل ريل . ربلة : اصل الفخذ ؛ كل لحمه غليظة . ر. اصل ريل .	داس الحنطة او نحوها : درسها . دوح .
ربا الولد : نما . ربا rbo ؛ من رَبَا : كبير .	دير : بيت الرهبان . ر. اصل دار . ديراني : اسم منسوب الى دير . ديرونوي .
ربى الولد : انما . ربا rabi . ربوة : جماعة عظيمة من الناس ؛ نحو عشرة آلاف . ر. اصل ربوة .	دان : حكم . دوا . دين : دينونة . دينا . ديان : الحاكم ؛ المجازي . دينا دايونو : قاض .
رجل : قدر . رجا marglo ؛ قدر من نحاس مخلوط بالقصدير . رحيق : بعيد (معنى ممات) ؛ خمر . كان الخمر يأتي الى شبه جزيرة العرب من بلاد بعيدة . رجا rahiqo ؛ بعيد . رحمان ( نعت مختص بالله تعالى ) . رجامونو : رحيم .	مدبح . مدبحا madbho . راحة : استراحة . رواhta ؛ من رها : تنفس . رب : مولى . ربا rabo ؛ كبير ؛ استاذ ؛ رئيس . رب : ما ينخر من عصير الثمار . روبا .
رحموت : رحمة عظيمة . رجا رحموؤتو : حب ؛ صداقة . رحى . رجا rahyo . رخلة : الاثنى من اولاد الضأن . رجا rahlto ؛ مردن : مغزل . رجا mardno .	رباني : عالم في شريعة اليهود ؛ حاخام . رجا rabono ؛ معلم . ر . رب . ربوة : جماعة كثيرة من الناس . رجا réboûto ؛

مرزاب ، مزارب : قناة يجري	raço : سلحفاة .
فيها الماء . مزارب marzibo .	رق : الماء الرقيق اي القليل العمق
رشم : كتب . رشم rcham .	في بحر او نحوه . رشم rçoqo .
راشوم : لوح منقوش تُختم به	رقاق : ارض ليّنة مستوية التراب
البيادر . رشم roûchmo : علامة .	او نصب ماؤها . رشم rçoqo .
رشاه : برطله . رشم rachi :	مراق البطن : ما رق ولان منه .
اهدى هدية .	مراق marqoqo .
رصفة : بلاط اي الحجارة التي	رقيع : سماء . رشم rqi'o :
تبلط بها الشوارع وغيرها ( معنى	كثيف ؛ سماء .
مُسات ) ؛ حجارة مرصوفة في مسيل	رُقة : قطعة ورق للكتابة ؛ قطعة
الماء . رشم rsofo : بلاط .	نسيج يُرَقع بها الثوب . رشم
رصيف : طريق مبلطة . رشم	roûq'o : قطعة ورق للكتابة ؛ قطعة
rşifto : بلاط مرصوف .	نسيج .
رغد (نعت العيش) . رشم ra'do :	ركوبة : كل حيوان يُركب . رشم
ليّن .	rkoûbo .
رقت العين : اختلجت . رشم raf :	رُمح . رشم roûmho .
تحرك .	رمّص : وسخ ابيض في مؤق
رف : خشبة او نحوها تثبت في	العين . رشم remşo .
حائط لتوضع عليها كتب او غيرها ؛	رامك ، راميك : نوع طيب .
جماعة من الطيور . رشم rafo .	رامر râmek : مادة عطرية مركبة .
رفه العيش . رشم rfo : اتسع ؛	رمكة : الفرس او اثني البرذون
ارتخى .	يُخذان للنسل . رشم ramko : فرس .
رق : جلد رقيق يُكتب عليه .	رُمّان . رشم roûmono .
رشم raço .	رهبوت ، رهبوتى : خوف شديد .
رق : ذكر السلاحف . رشم	

zrizo : نشيط ؛ حاذق .	rhifoûto : خوف .
زرافة ، ح . zorifo	رهط : جالس يشقق سيوراً .
زرنوق . الزرنوقان حائطان او عودان	rehfo
على جانبي بئر ، فتوضع عليهما خشبة	روح : نفس . roûho :
تعلق بها بكرة يُستقى بواسطتها . zorno	تنفس ؛ نفس .
zarnoûqo : دلو لاستقاء الماء .	روح القدس . zorno
زق : صاح . z'eq	Roûhoûdcho .
زفت . zeffo	روحاني : ذو روح . zorno
زفت ه : طلاه بالزفت . ر . اصل	rouhonoyo
زفت .	مروحة . marwahto
زفر : اكل اللحم . من zfar	من rawahto : انعش .
توسخ . سبب التوسخ ما يبقى في الاصابع	رَوسم ، رَوشم : ر . راشوم .
من آثار اللحم .	ريح : هواء متحرك . rîho
زقافاً (مئاته) : نحو الجهة العليا	رِيحان : كل نبات طيب الرائحة
من نهر او نحوه . zqofo : ارتفاع .	ولا سيما الآس . rîhono : الآس .
زق : جلد يُجَزَّ ويُستعمل لحمل	رَير : ريق يخرج من فم الطفل .
الماء . zéqo	رِما : ريق .
زكى ه الله : طهره . daki	ريق . roûqo : بصاق .
طهر .	زبن الثمر : باعه على شجره . آخ
زكي : طاهر من الذنوب . zaky	zaben : باع .
زل الدرهم : نقص وزنه . ١١	زبون . zoboûno : مشتري .
zal : كان مفروط الخلفة في الميزان .	زُجاج . zgoûgufto
زبارة : قصبة يزمر بها . zorno	زجر ، زجر : سمك كبير ايأ
zamorto	كان . zogro
	زريز : خفيف ؛ عاقل . zorno

مزمور : من مزامير النبي داود . mazmoûro	ساف المال : هلك . sof هلك .
زمن ، زمان . آهنا zabno . zman : عین زماناً .	ساف : صف من اللبن او نحوه . sofo
زيم : لثيم . على الارجح من zlimo : اعوج .	سامه كاهناً . صعد آهنا som fideh وضع يده . الاسقف يضع يده فوق رأس من يسميه كاهناً .
زورق . آهنا zawrqa . زوقه : زانه . آهنا zayeq :	سامة : سبيكة من ذهب او فضة . simo : فضة . هذه الكلمة تُطلق ايضاً على الذهب والفضة معاً .
زاوية . آهنا zowito . زيت . آهنا zayto .	سبة : اسبوع . chabto . سبيطة : خمر . على الارجح من sabto : رغبة ، عصير .
زيتون . آهنا zaytoûno . زير : نوع حشرة . آهنا zoûzo .	سبت ، سُبت ، سُبت ، ن . آهنا chbéto . سُبَّار : تبشير العذراء بولادة السيد المسيح . آهنا souboro : بشارة .
زيف : نقد زائف ، زائف (نعت للنقد) . آهنا zâfo : نقد زائف . زيف النقود : جعلها زائفة . آهنا zayef .	مسبار : آلة لسبر الجروح . آهنا sbar : حكم ، قدر .
زيتاح . آهنا zoûyofo : تطواف . زيتح القربان المقدس او غيره . آهنا zayah : طاف .	سبط : صفة الشعر المسترسل . chbat : امتد .
ساج ، ش . آهنا chogo . ساس الدواب : اعتنى بها وراضها . سaws : ساس ، دبتر ، من soûcio : حصان .	ستار : اسم الصلاة التي هي القسم الاخير من فرض الكهننة . آهنا soûtoro .
ساعة . آهنا cho'to .	سجدة . آهنا sgued : سجد ، ركع ، عبد .

سَجَر التَّنَوَّرَ : ملأه وقوداً واحماه .	مَشَح : chaḥem : سَوَدَ .
مَحَّ : chgar : اشعل .	سَخَمَ : سَوَدَ . مَشَح : chḥomo .
سَاجُور : قِلاَدَة من خَشَب	سَدِرَ الْجَمَل : اصابه الدُّوَار واختل
لِلكَلَاب . مَحَّ : sogoûro ؛ من مَحَّ :	نَظَره من فِرط الحَر . مَحَّ : sḍar ؛ اصابه
sgar : اغلق ؛ كَبَح .	الدُّوَار .
سَجَسَ المَاءُ : تَعَكَرَ وَفَسَدَ . مَحَّ :	سَدَّان : مَسْنَد يُطْرَق عَلَيْهِ الْحَدِيد .
chgach : هَيَّج .	مَحَّ : sadono .
سَجَسَ : اضْطَرَّاب ؛ شَغَبَ .	سَدَى النِّسِيج . مَحَّ : chetyo ؛ من
ر . اَصْل سَجَسَ .	مَحَّ : chto : نَسَج .
سَجَف : سَتَر اَي ما يُسْتَر بِهِ .	سُرَّة : تَجُوف في وَسْطِ البُطْن .
مَحَّ : chgaf : غَطَّى .	مَحَّ : chéro .
اَسْجَتِ النَّاقَة : كَثُرَ لَبْنُهَا .	سَرَج : رَجُل . مَحَّ : sargo .
أَمَحَّ : asgui : كَثُرَ .	سَرَّاج . مَحَّ : chrogo . من مَحَّ :
سُحْتَوَات ، سَحْتِيَّت : سَوِيق قَلِيل	chrag : اَضَاء .
الدَّسَمَ كَثِير المَاء . مَحَّ : chaḥtito :	سَرَجَل (مَمَاتَة) : رَسَم بِمَسْطُورَة
حَنْظَلَة مَحْمَسَة .	اَسْطَرَّاءُ مُتَوَازِيَة . مَحَّ : soûrgodo :
سُحَّاف : مَرَض السَّيْل . مَحَّ :	سَطَرٌ .
shifto : خَرَّاب .	سَرِيس : عَيْنَيْن . مَحَّ : sres :
اَنسَحَقَ القَلْب : نَدَم عَلَى خَطَايَاه .	نَخَصَى .
مَحَّ : echtheq .	سُرَم : طَرَف المَعَى المُسْتَقِيم .
سَحْنَة : هَيْئَة الْاِنْسَان وَلَوْنَه . مَحَّ :	مَحَّ : choûrmo : المَعَى المُسْتَقِيم .
shanto : جَمال الْوَجْه .	سَرَو ، ش . مَحَّ : sarwo .
سَخْلَة : وَلَد الشَّاة . مَحَّ : sahlto .	مِسْطَح : بَيْدَر . مَحَّ : mach-
سَخَمَ الله وَجْه فُلان : سَوَدَه .	مَحَّ : toho : مِيدَان .



سَطْر هـ : كُتِبَ . مَعْنَاهُ sraṭ :	سَفُوف : دَوَاءٌ يُؤْخَذُ غَيْرَ مُلْتَوَتٍ
خَطٌّ ؛ رَسْمٌ .	اَيِ غَيْرِ مُبَلُولٍ بِالْمَاءِ . مَعْنَاهُ soufoûf .
سَطْرٌ ، سَطَرٌ : صَفٌّ كَلِمَاتٍ أَوْ	سَفُودٌ : حَدِيدَةٌ يُشَوَّى عَلَيْهَا
شَجَرٌ . مَعْنَاهُ sedro : تَرْتِيبٌ . مِنْ مَعْبُودَةٍ	الْحَمِّ . مَعْنَاهُ chofoûdo .
سَدَارٌ : رَتَبٌ .	سَفَرٌ : كِتَابٌ كَبِيرٌ ؛ جُزْءٌ كَامِلٌ
سَاطُورٌ : سَكِينٌ كَبِيرٌ لِقَطْعِ الْحَمِّ .	مِنَ التَّوْرَةِ . مَعْنَاهُ séfro : كِتَابٌ .
مَعْنَاهُ sofoûro : سَكِينُ الطَّبَاحِ الْكَبِيرِ .	سَافِرٌ : كَاتِبٌ . مَعْنَاهُ soffro .
سَطَمَ الْبَابَ : أَغْلَقَهُ . مَعْنَاهُ ştam :	سَفْرَجَلٌ . مَعْنَاهُ sfarglo .
أَغْلَقَ .	سَفْسِيرٌ : سِمَارٌ . مَعْنَاهُ safsiro :
سِطَامٌ : سِدَادَةُ الْقَارُورَةِ أَوْ نَحْوِهَا .	مِنَ مَعْنَاهُ safsar : سَاوَمٌ .
ر. أَصْلُ سَطَمَ .	سِفْطٌ : وَعَاءٌ كَالْقَفَّةِ . مَعْنَاهُ
سِطَامٌ : حَدِيدَةٌ تُحَرِّكُ بِهَا النَّارُ .	sfoto .
مَعْنَاهُ ştomo : فُؤَادٌ ؛ سِطَامٌ بِالْمَعْنَى	سِفْلَةُ النَّاسِ . مَعْنَاهُ chfel : سَافِلٌ ؛
الْمَذْكُورِ .	حَقِيرٌ .
سُعدٌ ، ن . مَعْنَاهُ sa'do .	سَفِينَةٌ . مَعْنَاهُ sfîto ؛ مِنْ مَعْنَى
سَاعُورٌ : مِنْ أَسْمَاءِ السَّيِّدِ الْمَسِيحِ	sfan : بَنَى بِالْوَاحِ .
فِي الطَّقْسِ الْمَارُونِيِّ ؛ مِنْ يَزُورُ الْقُرَى	سَقَرٌ (مَنْعُوعَةٌ مِنَ الصَّرْفِ) : جَهَنَّمُ .
وَيَطَّلَعُ عَلَى أَحْوَالِهَا مِنْ قَبْلِ الْإِسْقَافِ .	مَعْنَاهُ chgoro : أَحْرَاقٌ . مِنْ مَعْنَى
مَعْنَاهُ so'ouïro : زَائِرٌ .	chgar : أَحْرَقَ بِالنَّارِ .
سَعْفَةٌ : جَرِيدُ النَّخْلَةِ أَيْ غَصْبُهَا	سَقَّارٌ : لَعْنَانٌ لِسُغَيْرِ الْمُسْتَحْفِينَ
الْمَجْرَدِ عَنِ الْوَرَقِ . مَعْنَاهُ sar'efro :	اللَّعْنَةِ . مَعْنَاهُ saqoro : مُبْغَضٌ .
غَصْنٌ .	سَاقِيَةٌ : نَهْرٌ صَغِيرٌ . مَعْنَاهُ
سَعُودَةٌ : شَمْعَةٌ . مَعْنَاهُ ch'ouïto :	choqïto : نَهْرٌ صَغِيرٌ جَدًّا ؛ تُرْعَةٌ
مَادَةُ الشَّمْعِ .	لَرِيّ الْأَرَاضِي .
	سَلَكٌ : مَسَارٌ . مَعْنَاهُ séko : وَتَدٌ .

سَلَّاح : رسول . مَكْسَا chlħo .  
 سَلَخ : الخروفَ او نحوه : نزع  
 جلده . مَكْسَا chlah . نزع ثوبه .  
 سَلَخ ، سَلَخ : جِلْد حِيَة .  
 مَكْسَا chloħo .  
 سَلْسَلَة . مَكْسَا chichalto .  
 سَلْطَة : سَهْم طَوِيل دَقِيق . مَكْسَا  
 cholto : سَهْم يَرْمِي بِالْيَدِ او بِآلَة .  
 سُلْطَان : سُلْطَة ؛ حَاكِم دَوْلَة .  
 مَكْسَا choũltono .  
 سَلَق : الشَّخْص : صَعَدَ عَلَى حَائِط .  
 مَكْسَا sleq : صَعَد .  
 تَسَلَّق : الحَائِط : صَعَدَ عَلَيْهِ . مَكْسَا  
 estalaq : صَعَد .  
 سُلَّاق : عِيدَ صَعُودِ السَّيِّدِ الْمَسِيحِ .  
 مَكْسَا soũloqo : صَعُود .  
 سَلُوقِيَّة : مَقْعِدُ الرُّبَّانِ فِي سَفِينَة .  
 مَكْسَا soũloqto : ارْتِفَاع . السَّلُوقِيَّة  
 مَرْتَفَعَة .  
 سَم : مَادَة تَسَبِّبُ الْمَوْتَ بِدُخُولِهَا  
 الْجِسْم . مَكْسَا sam .  
 إِسْمَال : هَزَل . مَكْسَا : اهْزَلْهُ  
 بِتَقْشِفِ حَيَاةِ نَفْسِكِيَة .  
 سُمَخَان : صَوَامِع . ( مَذْكُورَة فِي  
 تَارِيخِ الطَّبْرِي ) . مَكْسَا soũmoħo :

مَكْسَا sakek : سَمَر .  
 سَك ، سَك : نَوْعٌ طَيِّب . مَكْسَا  
 soũk .  
 سَكَّةُ الْمَحْرَاثِ ، سَكَّةُ النِّقْدِ  
 ( حَدِيدَة مَنقُوشَة تُضْرَبُ عَلَيْهَا  
 الدَّرَاهِمُ ) : مَكْسَا sekto .  
 سَكَّر : الْخَمْرُ ؛ كُلُّ مُسَكَّرٍ .  
 مَكْسَا chakro : كُلُّ مُسَكَّرٍ غَيْرِ الْخَمْرِ .  
 سَكَّر : مَا أُسْدِيَ بِهِ النَّهْرُ مَكْسَا skoro .  
 سَكَّرَ الْبَابَ : أَغْلَقَهُ . مَكْسَا skar :  
 أَغْلَقَ .  
 سَكَّرَجَة ، سَكَّرَجَة : صَحْفَة  
 يُوَضَّعُ فِيهَا الطَّعَامُ . مَكْسَا saqroũqo .  
 تَسَكَّنَ : صَارَ مَسْكِينًا . مَكْسَا  
 etmaskan .  
 اسْتَكَانَ : خَضَعَ ؛ ذَلَّ . مَكْسَا saken :  
 افْتَقَرَ .  
 سَكَّانُ السَّفِينَةِ . مَكْسَا sawkono .  
 سَكِين . مَكْسَا sakino .  
 سَلَّ : ر . سَلَّة .  
 سَلَاء : شَوْكُ النَّخْلِ . مَكْسَا salwo :  
 شَوْك .  
 سَلَّة . مَكْسَا salto .  
 مَسَكَّة : اِبْرَة كَبِيرَة . مَكْسَا  
 mchalto .

صومعة الراهب .	سنوط : لا لحية له . سنو٥
سامور : الماس . سنو٥ cho-	سنو٥ . sanoûto
سمور : حيوان يشبه ابن عرس .	سنو٥ ، ط . سنو٥ snoûnto
سمو٥ . samoûro	ساهرور : القمر . سنو٥ saho
سمسار . سنو٥ chmar : ادخل	ساوده : ساره . سنو٥ sawed
شيثاً .	سور : حائط حول مدينة . سنو٥
سمسار . سنو٥ sersoro	سوار : حلية للنساء . سنو٥ chioro
سمسرة : اجر سمسار . سنو٥	سوس ، ن . سنو٥ choûcho
سو٥ . soûmsoro	سوس : حشرة معروفة . سنو٥
سوسم : نمل صغير ؛ نمل احمر .	سو٥ ، من سنو٥ sos : قرض
سنو٥ choûchmono : نمل .	سوسن ، سوسن ، ن . سنو٥ chaw
سماق ، ش . سنو٥ sawmoqo	سوسن : خشبة تدعم خيمة . سنو٥
سماك : خشبة تدعم خيمة . سنو٥	سوط : ما يضرب به من جلد
smak : دعم .	مضفور او غيره . سنو٥ chawto
سنان : نصل الرمح . سنو٥ chnono	قضيبي .
سنبيل الحنطة ونحوها . سنو٥ seblo	سوق : محل بيع البضائع . سنو٥
من سنو٥ sbal : حمل .	سويج . سنو٥ siogo ؛ من سنو٥
سنبيل : نبات طيب الرائحة .	sog : اغلق .
سنو٥ sanboûl	سيرة : نوع من البرود يخالط
سنو٥ chato ، من سنو٥ chno	نسيجه الحرير . سنو٥ chfroyo ؛ من
سندان . ر . سندان .	حرير .
سنور : كل سلاح من حديد .	سياع : طين . سنو٥ chio'o : طلاء .
سنو٥ sanoûro : خوذة ؛ درع .	

شحيم : كتاب فرض الكهنة عند  
الموارنة والسرّيان . مسمعا chhmo :  
بسيط .

شخل الشراب : صفّا . هُنا  
chaḥel : محص الذهب اي نقّاه .  
شريحة : شبه خرّج منسوج بسعف  
النخل . هُنا srigto ؛ من هُنا  
srag : نسج .

شُرطة . هُنا chourto .  
شُرعوف : نبات ؛ ثمر . هُنا  
soûr'of : غصن ؛ من هُنا sar'ef :  
نبت ؛ تفرع .

شُرُق ، شُرُقراق : ر . شُقِرّاق .  
شُريان . هُنا charyono ؛ من  
chro : بعث . الشريان يُجري  
الدم النقي الى كل اعضاء الجسم .

شُشقل الدينار : عيّرهِ اي وزنه  
ليعرف قيمته . هُنا chqal : حمل .  
شط ، شطء ، شاطيء . هُنا  
chaṭo .

شاطر : من اعياءه بخباثته .  
هُنا chaṭoûro : جاهل ؛ ضالّ .  
شطف الثوب : غسله . هُنا

سيف . هُنا sayfo .  
شِبث . شِبث ، ن : سُبت . ر .  
اصل سُبت .

شبور : بوق . هُنا chifoûro .  
شباط : اسم شهر . هُنا chboṭ .  
شَبوط ، شَبوط ، س . هُنا  
chiboûto .

شبالاً ( مماتة ) : نحو الجهة السفلى  
من نهر او نحوه . هُنا chfofo : نزول .  
شبين : كافل المعمّد . هُنا  
choûchbino .

شبيق الشخص : اشتدت شهوته  
الجنسية . هُنا chbaq : قَرَب النار .  
شتلة : ما قُلع من النبات ليُغرس  
في مكان آخر . هُنا chetlo : نبات .  
شجاءه : اطربه . هُنا sagui :  
غنى .

شحيثا ( ذكرها الفيروزابادي ) :  
برطيل . هُنا choûhdo : هدية ؛  
هدية للقاضي بصفة برطيل .

شُحرور : طير اسود حسن  
الصوت . هُنا chaḥroûro ؛ من  
chḥar : كان اسود .

شَلَح : عَرَى . chaləḥ .	chṭaf : غَسَلَ .
شَالَم ، شَوْلَم ، شَيْلَم : زَوَان .	شَفْرَة : سَكِين كَبِير عَرِيض .
شَايْلَم chaylmo .	شَقَف : سَفَر : قَطَعَ .
شَمَار ، شَمْرَة ، ن . choûmro .	شَفْنِين : يَمَام . choûfnino .
شَمَّاس . شَمَّاس : chamocho .	شَقَر : كَذِب . sqar .
شَادَم ؛ مِنْ شَمَّع chamech : خَدَم .	شَمِيمَة كَاذِبَة .
شَنَأ : ابْغَض . sno .	شَقْرَة : لَوْن بَيْنِ الْاَحْمَرِ وَالْاَصْفَر .
شَنَق ( وَلَدَة ) . chaneq .	شَقَر : جَعَلَهُ اَحْمَر .
لَوَى ؛ عَذَّب .	شَقَرَّاق ، ط . chraqroqo .
شَهْر . sahero : الْقَمَر ؛ شَهْر	شَقَف : كَسَرَ الْخَزَف .
قَرِي .	chqaf : كَسَرَ .
شَوْش ه . chawech .	شَقِيفَات : صَنُوج نَحَاسِيَة ذَات
شَوَاصِرَا ، ن . choûwoşro .	شَعْرَى يُدْخَلُ الرَّاقِصُ وَاحِدَة مِنْهَا فِي
شَوَق . sawqo : تَنَفَس ؛	إِبْهَامِهِ وَآخَرَى فِي الْوَسْطَى مِنْ يَدَيْهِ ،
رَغْبَة . soq : تَنَفَس .	وَيَصِلُ الْوَاحِدَة بِاخْتِهَا حِينَ رَقَصَهُ .
شَيْدٌ : مَا يُطْلَى بِهِ الْحَائِطُ مِنْ	شَمَمَة choûqfo : صَدَمَة .
جَصَّ او نَحَو . saydo .	شَقْل الدَّرَاهِمَ : وَزَنَهَا . chqal .
شَيْعَة . si'to .	حَمَل .
شِيَا ف : دَوَاءٌ لِلْعَيْن . chiofo .	شَا قَوْل : مِطَارُ الْبِنَاء .
صَاع : مِكْيَال . şa'o .	choqoilo .
صَام . şom .	شَكْ : زَرْنِيخ . sak .
صَبَا إِلَى كَذَا : شَعَرَ بِمِيلٍ إِلَيْهِ .	شَل الثَّوبَ : خَاطَهُ خِيَا طَة خَفِيفَة .
وَكَ şbo : ارَادَ ؛ اشْتَهَى بِشَدَة .	chal .
الصَّابِغ : الْقَدِيسُ يُوْحِنَا الْمَعْمَدَان .	شَلِيل : غِلَالَة ( شَبْه قَيْص )
وَكَ şba : اغْطَسَ ، عَمَد .	تَلْبَسَ تَحْتَ الدَّرْع . chélo .

صرى البول : قطعه . ro :  
قطع .

صري الماء او اللبن : فسد .  
sari . تعفن .

مصطبة : مكان ممهد قليل  
الارتفاع يُقعد عليه .  
maş-  
tabto .

صعتر ، ن .  
setro .

صفيحة .  
şfihto .

صفر د ، ط .  
şfred .

صفصاف .  
şafsofo .

صقار : نمام ، لعان ، كافر .  
chaqoro : كذاب .

صل الشراب : صفاه .  
şal :  
طهر .

مصلة : اناء يصفى فيه الخمر  
او نحوه .  
mşalto .

صلوب : عقدة من قصب يُشق  
قسم من اعلاها فتصير زماراً .  
şalboûbo : ناي .

صلبوت : صليب صغير .  
şlîboûto .

صليب .  
şlîbo .

صلت ، لصليت : سيف صقيل  
ماضى .  
şalto : سيف .

صحا اليوم .  
şah : سطعت الشمس .

صحناء ، صحنى ، صحناء : سمك  
صغير مملح .  
şahnîto : طعام  
من سُميكات .

صدقة : حسنة لفقير .  
zedqto .

تصدق : اعطى حسنة لفقير .  
ezdaq .

صدوقي .  
zadûqoyo .

صديق : بار .  
zadiqo .

صير : طائر كالعصفور اصفر .  
aşiro .

صرب : حقن البول او اللبن اي  
حبسها .  
şraf : شد .

صراحية : اناء للخمر .  
şloûhîto .

صرصر ( نعت للريح ) : شديدة  
البرد او الهبوب .  
şourşoro :  
رد قارس .

صرصور : نوع حشرة .  
şarşoûro .

صريفة : رقاقة اي قطعة خبز  
منبسط .  
şref : ضغط .

صبر : شق الباب . ٢٠٥٠ serio .  
صبيصة ، صبيصة : شوكة في  
مؤخر رجل الديك . ٢٠٥١ sešo . مسمار .  
صبيقل : شحاذ السيوف . ٢٠٥٢  
٢٠٥٣ soqoũlo . صقال .  
ضرع : ثدي الشاة والبقرة ونحوهما .  
٢٠٥٤ sar'o . ثدي .  
ضرك : كان فقيراً . ٢٠٥٥ srek .  
ضيرو ، ش . ٢٠٥٦ sarwo .  
ضيفة ، ضيفة : ساحل . ٢٠٥٧  
٢٠٥٨ tafo .  
ضمد الجرح : شده . ٢٠٥٩ smad :  
شد .  
طبطابة : خشبة عريضة يلعب بها  
بالكرة . ٢٠٦٠ taftfo .  
طابع ، طابع : ما يُختم به .  
٢٠٦١ tab'o . من لُحْد : ختم .  
طبيعة . ٢٠٦٢ tbi'o . نختم ؟  
ما أعطي صورة .  
٢٠٦٣ tablo . طبل .  
طاحون . ٢٠٦٤ tohoũno .  
طحين : دقيق . ٢٠٦٥ tħino :  
مطحون .  
طريقة : شريف القوم وامثلهم .  
٢٠٦٦ traqto . شريف ؟ ممتاز .

طاعون. طاعون : to'ouno : الداهب  
بشخص او شيء .  
طاغوت : رئيس عقيدة ضلال ؛  
شيطان ؛ صنم . طاعون : to'oûto :  
ضلال ؛ غش .  
طفيل : ماء كلير يبق في حوض .  
طفا : tfilo : مدنس .  
طلحية : ورقة للكتابة . طلكا  
tflho : رقيق ؛ مستطيل .  
طلمة : خبزة . طلمو : toûlmo :  
خبز لين .  
طلا ، طلو : ولد الطي حين  
ولادته . طالو : talio : طفل ؛ صغير  
بالسن .  
طيلة : الصغيرة من الوحش . ر .  
اصل طلا .  
طي : الصغير من اولاد الغنم .  
ر . اصل طلا .  
طمورة : حفرة تحت الارض  
يوسّع اسفلها لحفظ الحبوب . طومور : ta-  
matmourto .  
طنجرة : قدر من نحاس . طنجرا :  
tanaghra : قدر صغيرة من معدن  
ذات مقبض .

طنجير : وعاء يصنع فيه الخليص  
اي الحلوى المخبوضة ، ونحوه . ر . اصل  
طنجرة .  
طنز به : هزأ . طنز : tnaz .  
طوبى . طوبا : toûbo : سعادة .  
طوباوي . طوبا : toûbono .  
طور : جبل . طورا : touro .  
طوراني ، طوربي : الوحشي من  
النساج والطير . طورا : toûroyo :  
ناسك ؛ منفرد .  
طوف : شبه سفينة من قِرب  
منفوخة او غيرها . طوا : tawfo : من  
طاف : tof : طفا .  
طوفان : ماء او سيل مُغرق .  
طواف : طواف : tawfono : فيضان ؛ مطر شديد  
جداً ؛ من طاف : tof : فاض النهر .  
طيبوث : مزيج من زيت مقدس  
وماء وعظام بالية لبعض القديسين .  
طوما : taybouito .  
طيوطى ، ط : نوع قطاة . طوما :  
titos .  
عاله : قام بمعاشه . عال : ol :  
اطعم .  
عباءة : ثوب مفتوح في مقدمه  
يلبس فوق سائر الثياب . عبا :

طاغوت : رئيس عقيدة ضلال ؛  
 شيطان ؛ صنم . ٲٲٲٲٲٲ :  
 ضلال ؛ عَشْش .

طفيل : ماء كدير يتي في حوض .  
 بهلا tfilo : مدنس .

طلحيّة : ورقة للكتابة . مكسّر  
filho : رقيق ؛ مستطيل .

طُلْمَة: خبْزَة. مِهْجَعَا tofilmo :  
خبز لِسَن .

طلا ، طلو : ولد الظبي حين ولادته . طالو : طفل ؛ صغير بالسن .

طيلة : الصغيرة من الوحش . ر .  
اصل طلا .

طلي: الصغير من اولاد الغنم.  
ر. اصل طلا.

مطمورة : حفرة تحت الارض  
يوسّع اسفلها لحفظ الحبوب. مدهمه واما  
matmourto .

طنجرة : قدر من نحاس . طنجرة  
τανάγρα : قدر . من اليونانية

tanaghra : قدر صغيرة من معدن ذات مقبض.

طنجیر : وعاء يُصنع فيه الخبيص  
اي الحلوى المخبوزة ، ونحوه . ر. اصل  
طنجرة .

طنز به : هزأ . *ḥaz* .  
طوبى . *ṭoubo* : سعادة .

طوباوي . توبوا . toubono .  
طور : جبل . touro .

طوراني ، طوربي : الوحشي من  
الناس والطير .  $\tau\acute{o}\upsilon\tau\alpha\iota$  :  
ناسك ؛ منفرد .

طَوَفَ : شبه سفينة من قِرب  
منفوخة او غيرها . طَافَ tawfo ؛ من  
طَف : tof : طفا .

طوفان : ماء او سيل مُغرق .  
ٲاٲوٲو : فيضان ؛ مطر شديد  
جداً ؛ من ٲاٲو : فاضل النهر .

طَبِیوُثْ : مزيج من زيت مقدس  
وماء وعظام بالية لبعض القديسين .  
تَیْبُوُثْ .

طيطوى، ط : نوع قطة. *titos*.

عال ۵ : قام بمعاشه . 'ol :  
اطعم .

عبادة : ثوب مفتوح في مقدمه  
يُلْبَس فوق سائر الثياب . حصص



عرب : رحي ؛ طاحون يديره الماء . حبا arbo : دولاب ؛ طاحون مدار .	boyto : رداء ؛ من حبا abio : كثيف .
عرّاب : كافل المعمّد . حبا arobo ؛ من حبا reb : كفل .	abdo ؛ من حبا bad : اطاع ؛ عمل .
عروبة : يوم الجمعة . حبا roubto .	عبوديّة . حبا abdoûto .
عربون . حبا arboûno .	عبر : شاطئ . حبا ebro : ارض على شاطئ نهر .
عرش : كرسي ملك او رئيس عالي المقام . حبا arso : سرير ؛ عرش .	عبط اللبiche : نحرها سمينة فتية لا علة فيها . حبا baṭ : صار كثيفاً .
عرطنيثا ، ن . حبا artonito .	عند الشيء : كان مُعدّاً . حبا tad .
عرق : صف من اللبن او الحجارة في حائط . حبا arqo .	عجلة : دولاب . حبا gal : كان مدوّراً ؛ حبا aguel : تدرج .
عُرمة : كومة حنطة بعدما دبت لتلدّى . حبا ramto : كومة حنطة ؛ من حبا ram : كوم .	عدّ : ماء جار بلا انقطاع . حبا doyo : جريان مياه البحر ؛ من حبا do : جرى .
عرواء : نوبة تُحمى . حبا rawito : ارتجاف ناتج عن حمى .	عدن — جنّة عدن : الفردوس الارضي . حبا den ؛ من حبا aden تمتّع .
عريّ : ريح باردة . حبا ario : بارد .	عدان : سبعة اعوام . حبا edono : وقت .
عزرّ : ساعد . حبا dar .	عذق : عنقود عنب او نخل . حبا edqo ؛ من حبا daq : جمع .
عسّق : ضيق الخلق . حبا asqo : صعب ؛ مُزعج .	
عسكر . حبا askarto .	
عاشوري : عاشر يوم من شهر	

عُزْم . حَقْمُ : 'siroyo : عاشر .  
عُطَارِد : اسم سَيَّارة شمسية .  
حَمْلُهُ : 'ouïored .  
عُطَاف : رداء . حَمْلُهُ : 'tofo ؛ من  
حَمْلُهُ : 'taf : لبس ثوباً .  
عطل من المال او الادب ( خلا  
منهما ) ، عطلت المرأة ( خلعت من  
الحُلَى ) . حَمْلُهُ : 'tel : كان عرياناً ؛  
كان فارغاً .  
عَفَص ، ش . حَمْلُهُ : 'afso .  
عَاقِر قرحا ، ن . حَمْلُهُ : 'eqor  
qroho ؛ المعنى الحرفي : جذر صلد  
( صلد نعت للرأس الخالي من الشعر ) .  
عُقَّار : خمر . حَمْلُهُ : 'eqoro :  
نبات يُتداوى به . قد سمي العرب  
الخمر دواءً .  
عُقَّار : نبات يُتداوى به ؛ دواء .  
ر . اصل عُقَّار .  
عقل البطن : وقاه من الاسهال .  
حَمْلُهُ : 'qal : شد ؛ حبس .  
عَقُول : دواء يقي البطن من  
الاسهال . حَمْلُهُ : 'oqoûlo ، اسم فاعل  
حَمْلُهُ : 'qal ، التي معناها شد ؛ حبس .  
عَكُوب : ن . حَمْلُهُ : 'akoûbo .  
عِلَّة : سبب . حَمْلُهُ : 'elto ؛ من

حَمْلُهُ : 'al : ابتداء .  
عِلِّيَّة : غُرْفَة . حَمْلُهُ : 'elïto :  
غرفة الأكل .  
عَالَم . حَمْلُهُ : 'olmo .  
عَم : جماعة كثيرة . حَمْلُهُ : 'am :  
شعب .  
عَمَد : منح سر العباد . حَمْلُهُ :  
a'med : اغطس ؛ عمَّد .  
مُعَمِّدان : لقب القديس يوحنا  
الذي عمَّد السيد المسيح . حَمْلُهُ :  
ma'mdono : معمَّد .  
معمودية : سر العباد . حَمْلُهُ :  
ma'moûdïto .  
عمود . حَمْلُهُ : 'amoûdo .  
عُمُر ، عُمُر : حياة . حَمْلُهُ :  
'oûmro .  
عُمُر : كنيسة . حَمْلُهُ : 'oûmro :  
دير ؛ دار .  
عُمُروس : حمل . حَمْلُهُ : 'emroûço :  
' emroûço ؛ هي مصغَّرُ 'emro :  
حمل .  
عنان : سحاب . حَمْلُهُ : 'nono .  
عَيْنَيْن : عاجز عن الجماع . حَمْلُهُ :  
'enono .  
عَيْنِب . حَمْلُهُ : 'enbo .

عنّت : إثم . ١٤٥١ 'eto : ظلم .	غِرارة : جُوالسق . ١٤٥٢
عنقُر : جذر القصب . ١٤٥٣	goûrgto .
eqoro : جذر .	غَرَب : نوع من الحور . ١٤٥٤
عود : خشب نبات الالوة يُتبخر	arbo : صفصاف .
به . ١٤٥٥ 'oûdo : الوة .	غربال . ١٤٥٦ 'arbo .
عُورار : ما يدخل العين ويُخلّ	غَفّارة : رداء يلبسه الكاهن في
بها . ١٤٥٧ 'oûro .	الكنيسة في بعض الحفلات . ١٤٥٨
عيد . ١٤٥٩ 'ido : اصلها من الجذر	foro : رداء .
المات تنو : ١٤٦٠ 'y'ed : اتفق مع غيره على	غَلّ في شيء : دخله . ١٤٦١ 'al .
وقت لعمل معين .	غَلّة : الدخّل من فائدة ارض او
عيتوق : نجم في جوار الثريا .	كراء بيت . ١٤٦٢ 'alto : دخل ؛ من
١٤٦٣ 'Ayoûq	١٤٦٤ 'al : دخل .
عَيْل : اهل الشخص الذين يعرفهم .	غلا : كان غالياً . ١٤٦٥ 'lo :
١٤٦٦ 'lo : مقوت .	ارتفع .
غابة . ١٤٦٧ 'obto : غابة كثيفة	غُلام : شاب طارّ الشارب .
الاشجار ؛ من ١٤٦٨ 'abio : كثيف .	١٤٦٩ 'laymo : شاب . من ١٤٧٠
غار ، ش . ١٤٧١ 'aro .	'lam : كان شاباً .
غُبّيراء ، ش . ١٤٧٢ 'goûbayro .	غَمِض المكان : كان منخفضاً .
غبيّ . ١٤٧٣ 'abio : كثيف ؛	١٤٧٤ 'gmaş : غمض
احق .	غَمَض عينه . ١٤٧٥ 'maş : اغلق ؛
غدير : نهر ؛ شبه بركة يتركها	غَمَض العين .
السيّل . ١٤٧٦ 'gadîro : بركة .	غَمَط ه : احتقره . غمط النعمة :
غُرّة : طائر مائي اسود . ١٤٧٧	لم يشكرها . ١٤٧٨ 'maş : احتقر ؛ اهل .
'oûro .	
غِيراء . ١٤٧٩ 'guîro .	

فرز هـ : فصله . فرح frach .	فائور : مائدة من رخام او فضة . فوهو fotofo : مائدة .
فِرْزِل : قيد ؟ مقراض يقطع به الحداد الحديد . فرزل farzlo : قيد ؟ حديد ؟ سكين .	فاشرشتين ، ن . قفهمه facharchtin .
فارس . فرح farocho .	فُجَل ، ن . فرح fouglo .
فِرْسِن ( مؤنثة ) : خُف الجمل وله وظيفة الرجل للانسان . فرح farsno : ظفر .	فحل : ذكر الحيوان . فرح fahlo : حصان مخصص للتناسل . من فرحه fohelto : خصية .
فِرْسِي . فرح frichoyo : من فرح frach : فصل .	فخت الرجلان : ارتختا . فرح fah : ضعف .
فُرْشان : القربان المقدس ر . برشان .	فخت السقف : ثقبه . فرح fhat :
فرض الخشب : حزه . فرح fra :	ثقب .
قطع .	فخاري : بائع الفخار ؛ صانعه . فرح fahoro .
فرض هـ : اوجبه . فرح fare :	فَدَن : بناء مشيد . فرح ofadno :
فُرطوسة ، فِرطيسة : انف الخنزير .	قصر .
فرطومه farfoûcho : خرطوم الفيل ؟ منقار .	فَدَان ، فَدَان : ثوران يُقرنان لجر المحراث . فرح fadono .
فرطس الخنزير : مد فرطوسته . ر . فرطوسة .	فرث : السرجين اي الزبل ، ما دام في الامعاء . فرح ferto : سرجين .
فرع : غصن . فرح fer'o : من فرح fra' : نبت .	فَرَّوج : فرخ الدجاج خصوصاً . فرح faroûgo : ولد صغير لحيوان ؟ فَرَّوج .
فِرْعَوْن . فرح fer'oûn .	فرخ : ولد طير . فرح forahto :
فاروق : المخلص السيد يسوع المسيح ؛ من يفرق بين الامور . فرح	طير .

تفصّى من شدة او نحوها : تخلص .	foroûgo اسم فاعل ففم fraq :
أفرب etfasi .	خلص ؛ فرق .
فطر ، ن . ففم fetroûno .	فرقان : انتصار على الاعداء .
افطر الصائم : كف عن الصوم	فم fôûrqono : انتصار ؛ نجاة .
بالاكل والشرب . آفم after : كف	فريك : المفروك من الحب . فم
عن شيء .	friko : سنابل مفروكة مدة طويلة .
فغر فاه : فتحه . فم f'ar : فتح	فرم اللحم : قطعه . فم fram :
ولا سيما النعم .	قطّح .
فاغرة ، ن . فم f'aryo .	افرم : المكسور الاسنان . ر .
فققح النبات : ازهر . فم fqah .	اصل فرم .
فُقّقاح النبات : زهره . فم faqho :	فرنسة المرأة : حسن تدبيرها لامور
زهر .	بيتها . فم fôûrnoço ، مصدر
افتقد ه : طلبه عند غيبته . فم	فم farnes : دبر ؛ رتب .
eftqad .	فسّر الطيب : نظر الى بول
فقد : شراب من زبيب او عسل .	المريض ليعرف حالته . فم fchar :
فم fqodo : خمر مخلوط بعسل .	حل لُغزاً .
فقق شخص : مات من فرط الحر .	تفسيره : بول المريض يُستدل به
فم fqa' : انكسر ؛ انشق .	على علته . فم tafchoûrto .
فك : من اجزاء الفم . فم fako .	فسّر . فم fchar .
من فم : سحق .	فُسفيس : بق . فم fachfcho .
فُل : زهر يشبه الياسمين . فم	فاسق : طالح . فم foceq :
falo .	قاطيع . الفاسق قاطع قيود الشرائع
فيلج : نصف ؛ نوع مكيال . فم	الالهية .
felgo : نصف .	فش الباب : فتحه مكرراً بآلة غير
فالج : كسّح النصف الايمن او	مفتاحه . فم fach : ارخى ؛ فش .

قرَّ اليوم : كان بارداً . هـ qar :  
 كان بارداً .  
 قرَّة العين : تعزيسة . هـ qar  
 قرَّة : تبريد . qourto  
 قرَّة : ضفدع . هـ qarou :  
 شرخ اي حيوان يخرج من بيضة  
 الضفدعة .  
 قارورة . هـ qarou :  
 قارى : من قبل في احدى  
 الدرجات الشمسية الصغرى ليقرأ  
 الكتاب المقدس على المؤمنين . هـ qar  
 تقرب : تناول القربان المقدس .  
 القربان . qarab et  
 قربان : ذبيحة او نحوها للتقرب  
 من الله . هـ qarbono : من هـ qar  
 qareb : قدم عطية .  
 قربشوش : امتعة البيت . هـ qar  
 qarfachocho .  
 قراد ، قرد : حشرة تتعلق بالجمل  
 ونحوه كالقمل بالانسان . هـ qarodo .  
 قرصعة ، ن . هـ qarano :  
 قرطم ، ش . هـ qarimo :  
 قرقش : تربة لزجة كانت  
 تستعمل للصاق ظروف الرسائل .

الايسر من الجسم . ر . اصل فليج .  
 فلاح . هـ faloho :  
 فلي هـ : تأمل فيه . هـ flo : بحث .  
 ميفناق ( نعت للفتاة ) : منعمة .  
 ميفناق . hfanqo :  
 فوة ، ن . هـ foûto :  
 قار : زفت . هـ qiro :  
 قاق : طير مائي . هـ qoqo :  
 قبَّاط ، قبَّيط : ناطف ( نوع  
 من الحلوى ) . هـ qoufio :  
 قبعة . هـ qoub'o : قلنسوة .  
 قبا هـ : جمعه باصابعه . هـ qbo :  
 جمع .  
 قبا هـ : قوسه . هـ qabeb :  
 قبعة . ر . الكلمة السابقة .  
 قتن : نحل . هـ qten : رق ؛  
 ضعف .  
 قشاء ، قشاء ، ن . هـ qtoûto :  
 قدَّاس : شيء كالؤلؤ يصنع من  
 الفضة . هـ qdocho : عقد ؛ قرط .  
 قدَّاس . هـ qoudocho :  
 قدس : اقام القداس . هـ qadech :  
 قدَّيس . هـ qadicho :  
 قاذف السفينة . ر . جادف .

من اللاتينية castellum ( قلعة ) .

قَصْر : ما يَبْقَى فِي الْغُرْبَالِ مِنْ

النَّفَايَةِ . مَوْزَا qışro : قَشْرَةُ الْخِنْطَةِ .

قَوَصْرَةٌ : وَعَاءٌ مِنْ قَصَبٍ لِلتَّمْرِ .

مَوْزَا qouçarto : وَعَاءٌ .

قِطَّ . مَوْزَا qatı .

مِيقْطَرَةٌ : خَشْبَةٌ ذَاتُ ثُقُوبٍ تَدْخُلُ

مِنْهَا رِجَالُ السَّجِينِ . مَوْزَا maqıarto :

قَبُودٌ لِلرَّجُلَيْنِ .

قَطْرَان : سَائِلُ دَهْنِي يُسْتَخْرَجُ

مِنْ بَعْضِ الْأَشْجَارِ . مَوْزَا qoıron .

قَطِيفَةٌ : دَثَارٌ مُخْمَلٌ يُلبَسُ عِنْدَ

النَّوْمِ . مَوْزَا qıftı : غُطَاءٌ ؛

نَسِيجٌ مِنْ صُوفٍ أَوْ حَرِيرٍ طَوِيلِ

الزَّغَبِ .

قَطْلَب ، ش . مَوْزَا qıteııı :

قَطْلَبُ ( حَرْفِيًّا : قَاتِلُ أَبِيهِ ) .

قَطُونًا : حَشِيشَةُ الْبَرَاغِيثِ . مَوْزَا

qatııno .

قَفَّ الشَّعْر : انْتَصَبَ مِنْ فَرْعٍ أَوْ

غَيْرِهِ . مَوْزَا qab : تَقْوَسَ .

قَفَحَ ه : ضَرَبَ رَأْسَهُ ؛ ضَرَبَ شَيْئًا

أَجُوفًا أَوْ يَابِسًا . مَوْزَا qfahı : لَطَمَ .

قَافُور . ر . كَافُور .

مَوْزَا garguechto : صَلْصَالٌ .

قَرْقَف : خَمْرٌ . مَوْزَا qarqafıto .

قِرَام : سِتْرٌ رَقِيقٌ . مَوْزَا qromo :

سِتْرٌ ؛ مِنْ مَوْزَا qram : سِتْرٌ .

قِرْنَاس : شَبَّهَ أَنْفَ يَتَقَدَّمُ مِنْ

جَبَلٍ . مَوْزَا qouırnoço : مَطْرَقَةٌ

ذَاتُ طَرَفٍ حَادٍّ .

قِرْيَان : فَصْلٌ مَعْيَنٌ مِنَ الْكِتَابِ

الْمُقَدَّسِ يُقْرَأُ فِي الْكَنِيسَةِ قَبْلَ الْقُدَّاسِ

فِي أَوْقَاتٍ مُعَدَّةٍ عِنْدَ بَعْضِ الطَّوَائِفِ .

قِرْمَا qeryono : قِرَاءَةٌ ؛ مَا تَجِبُ

قِرَاءَتُهُ .

قِرْيَةٌ : عَوْدُ الشِّرَاعِ الَّذِي فِي

عَرْضِهِ مِنْ أَعْلَاهُ . مَوْزَا qorıto :

عَارِضَةٌ فِي سَقْفِ بَيْتٍ .

قِس ، قَسِيس : كَاهِنٌ . مَوْزَا

qachıcho : شَيْخٌ ؛ كَاهِنٌ .

قَسْطٌ : عَدْلٌ . مَوْزَا qoıchto .

قُسْطُطَان : قَوْسٌ قَزَحٌ . مَوْزَا

koustono : أَحَدَبٌ ؛ مَقْوَّسٌ .

قَش : مَا يُكْنَسُ مِنَ الْبُيُوتِ

وغيرها . مَوْزَا qecho .

قَصَّاب : بَاشِعُ اللَّحْمِ . مَوْزَا

qasobo .

قَصْر : بَيْتٌ فَاخِرٌ . مَوْزَا qasıro ؛

قطّ ه : شد يديه ورجليه كما يُفعل بالطفل . معناه qmaṭ : شد .	قفيز : نوع مكبال . معناه qfizo :
قَطاط . معناه qmoṭo .	قفص . معناه qafso ؛ من معناه
قَتْن : طنبور الحبشة . الطنبور	qfas : حبس ؛ قبض .
آلة طرب ذات عُنق طويل وأوتار	قافلة . معناه qoflo ؛ من أمه
نحاسية . معناه qanonoyo : شبیهه	aqfel : ارتحل .
بالقصب .	قاقوزة : اناء للشرب . معناه
قُنْفُذ . معناه qoûfdo .	qoqoûzo : زجاجة ؛ دبة ( اناء
قُس : بيت الصياد ؛ صومعة	للزيت وغيره ) .
راهب . معناه kawcho : عزلة ؛ سيرة	قُلة : جرة كبيرة . معناه qoûlto .
رهبانية .	قُلب : سوار للمرأة غير ملوي .
قير : زفت . ر . قار .	معناه qoûlbo : سوار .
قيق ، ط . معناه qiqi .	قَلع : شراع . معناه qel'o .
قيوم : القائم بذاته فلا بدء له ،	قَلْع : شرطي . معناه qalo'o :
وهو الله تعالى . معناه qayomo : دائم .	جندي مسلح بسهم يُرمى باليد او
قيامة ( من الموت ) . معناه	بآلة .
qyomto .	مقلع . معناه maqlo'o .
قَيْنَة : مغنية . معناه qinto :	قُلاعة : حجر او منتر يُقلع من
غناء .	الارض ويُرمى به . معناه qoûlo'o :
كأس . معناه koço .	طين ؛ كُرِيَّة تُرمى بالمقلع .
كبح ه وه . معناه qfah : كبح	قلى : مسادة كياموية معروفة .
شهرة .	معناه qelyo .
كبس ه : ضغطه . معناه kbach .	قَمَح : حنطة . معناه qamho .
كبيسة : نعت سنة ذات ٣٦٦	قَص . جراد ؛ ما يخرج من بيضه .
يوماً . معناه kbichto ؛ من معناه	معناه qamso : جراد .



كُرَز : خُرَج الراعي يحمل فيه  
زاده ومتاعه . هُوَرَا koûrzo .

كُرَّاز : هو من المعز الذي يجعل  
الراعي في عنقه جُرَيْساً فيتبعه القطيع .  
هُرَا karozo : كبش يتقدم الغنم .

كُرَّاز ، كُرَّاز : كوز ضَبَق  
الرأس . هُوَرَا krozo : وعاء للماء كبير  
ضَبَق الرأس .

كُرَّاس ، كُرَّاسَة : جزء من  
كتاب يحتوي في الغالب ثمانين ورقة .  
هُرُوَرَا koûroço : كُتَيْب .

كِرْسَنَة ، ن . هُوَرَا harsono .  
كِرْشُونِي : نعت نص عربي مكتوب  
بمحروف سريانية . على الأرجح من  
هُرُوَرَا karsoûno : مستور . هُوَرَا  
kras : أغلق .

كِرْفَس ، ن . هُوَرَا krafso .  
كِرْكَدَن ، ح . هُوَرَا karkdono .  
كُرْكِي ، ط . هُوَرَا koûrkoyo .  
كُرْبُرَة ، ن هُوَرَا koûzbarto .

كشوت ، ن . هُوَرَا kochoûto .  
كشكول : وعاء المتسول . هُوَرَا  
kachoûl : من هُوَرَا kachkoûl :  
جمع الكل .

كِفَة : كل شيء مستدير .

kbach : سرق . مُشَبَّهت بالسرقة إضافة  
يوم الى السنة الكبيسة .

كابوس . هُوَرَا koboûcho ؛  
من هُوَرَا kbach : داس ؛ ضغط .

كبش ، ح . هُوَرَا kebcho .  
كبل : قيد . هُوَرَا keblo .  
كتان ، ن . هُوَرَا kétono .

كات : ما ينبت مما انتثر من  
الزرع المحصود . هُوَرَا koto .

كُدَّاس : الحب المحصود المجموع .  
هُرُوَرَا gdicho ؛ من هُوَرَا gdach :  
كُدَّس الحصيد .

كُرَّ : ستون قفيزاً ، وهو يساوي  
سته اوقار حمار . هُوَرَا koûro .

كرب الارض : حرثها . هُوَرَا krab .  
كُرَّاث ، ن . هُوَرَا karoto .

كيرح : بيت ناسك او راهب .  
هُرُوَرَا koûrho : كوخ ؛ مسكن  
حييس .

كرخ الماء : اجراه الى مكان معين .  
هُرَا kralh : اجاله حول مكان .

كُرْخِيَّة : مُشَقَّة بورياء ، وهي  
حصير منسوج بالقصب . هُوَرَا  
kroûto : لفافة ؛ غشاء .

فوائد وشوارد . فَمَعْمَا   knichoûto :	كَفَّة   kefto : قَوس ؛ من قَا kaf :
مجموعة .	حتى .
كانون : اسم شهرين . فَمَعْمَا   konoûn .	كَفَّة الميزان . قَهْمَا   kafto .
كانون : موقد . فَمَعْمَا   konoûno .	كَفَّة القميص : ما استدار حول
كاهن . فَمَعْمَا   kohen .	ذيله . قَا kaf : حتى .
كهنوت . فَمَعْمَا   kohnoûto .	كَفَّر عن خطيئة . فَمَعْمَا   kafar :
كُوَّة : خرق في حائط بشكل	مسح ؛ محا .
نافذة . فَمَعْمَا   kawto .	كفر : ضيعة . فَمَعْمَا   kafro .
كَوَّيل ، كَوَّيل : مؤخر سفينة .	كِلَّة : سِرّ رقيق ؛ «ناموسية» .
فَمَعْمَا   kawtlo .	قَهْمَا   kelto .
كودن : بغل . فَمَعْمَا   koûdanyo .	كَلَابَة : ملقط من حديد لقلع
كُوَّارة : خلية للنحل من قضبان	الاسنان او لاختد الحديد المَحْمَى .
او طين . فَمَعْمَا   kaworo : خليئة	فَمَعْمَا   kalobto : ملقط .
النحل .	كُمْتَرى : إجتاص . فَمَعْمَا
كوكب . فَمَعْمَا   kawkab .	komatro .
كيس . فَمَعْمَا   kiço .	كَمِين : قوم يختبئون في مكن ثم
كَيْل : مكيال . فَمَعْمَا   kaylo .	يهجمون على العدو . فَمَعْمَا   kmîno :
كيان : طبيعة . فَمَعْمَا   kyono .	مكن للمكايد .
لات (أداة نفي) . ر . ليس .	كنيسة . فَمَعْمَا   knoûchto :
لاط ه الله : لعنه . كَهْمَا   loṭ :	اجتماع ؛ كنيسة وعلى الاخص كنيس
لعن .	اليهود .
الاك ه الى شخص (اصلها الأك) :	مكنسة . فَمَعْمَا   maknachto ؛
ابلق ه عنه . لَاقْ   lak : بعث بخبر .	من فَمَعْمَا   knach : كنس .
لاهوت . فَمَعْمَا   alohoûto .	كُنَّاشَة : مجموعة كالدتر فيها
لبلاب ، ن . سَخَخْلا   ḥbelbolo .	

بالسيد المسيح . مَمُونُو moronoyo :	لَبْنَة . لَبْتُو lehto : لبنة بيضاء
مختصّ بالسيد .	غير معالّجة بالنار .
مامون (مائة) : مالّ . مَمُونُو	لَبَيْك : اجابة بعد اجابة . كَحْب
. momoûno	lebayk : اجابة لك .
ماميئا ، ن . مَمُونُو mamito .	لحم . لحم لاħmo : خبز ؛
متاح : طويل ممتد . مَمُونُو	طعام . كان اكثر طعام عرب البادية
. matîho : ممدود .	لحماً .
مِثقال : ما يوزن به . مَمُونُو	تلاشى . مَمُونُو ettlech : قُلْع ؛
. matqoûlto	استوصل .
مدينة . مَمُونُو mdinto .	لعوس : شره . كَحْم la'es :
مرج . مَمُونُو margo .	اكل بشراهة .
مرسة : جبل . مَمُونُو marcho .	لعصّ في الاكل والشرب : افراط
مرط : ثوب من خز او صوف او	فيهما . ر . اصل لعوس .
كتان . مَمُونُو março .	لِفَت ، ن . كَحْم lefto .
مِرْعَزى : الزغب الذي تحت شعر	لقلق ، ط . كَحْم laqloqo .
العنز . مَمُونُو merto d'eze :	لوف ، ن . كَحْم loûfo .
زغب العنز .	لَيس . كَحْم layt : من لا أمه
مرقشيثا : كبريتور الحديد .	lo ft : لا يكون .
. marqachito	ماحوز : المكان الذي بين اهل
مُرّان ، ش . مَمُونُو moûrono .	مدينة واعداثهم . مَمُونُو mohouzo :
مُرّانة : رمح لين وُصلب . مَمُونُو	مدينة صغيرة مسورة .
. marnito : عصا .	ماراني : نعت مستعمل في بعض
مسح المريض : منحه سر المسحة .	الطوائف للصوم او الاعياد المختصة
مَحْم mchah : مسح ه بدهن .	
مساحة : قياس الارض وتقسيمها .	

ملاب : كل عطر مائع . malbo : عطر .	محمسا   mchihouito : قياس الارض .
ملاحة : malhouito   محمسا ؛ من مَلَح البحر .	المسيح . محمسا : الممسوح بزيت الكهنوت والملك .
مَلَّاح : نوبي . مَلَح . malohu .	مَسَك : جلد . مَحَم . mechko .
مَلَّاح ، ن . مَحَم . maloûhu .	مَسْكَان : عربون . مَحَم . mechkono : رهن .
مَلَّاحَة ، مَلَّاحَة : مكان يُستخرج منه الملح . maloûhouito   مَحَم .	مَسْكَ ه : اعطاه المسكان . مَحَم . machken : رهن .
ملاط : مسحوق كلسي يُخلط بالرمل للبناء . mlofo   مَحَم .	مَسْكِين . مَحَم . meskino .
مِلْفَان . مَحَم . malfono : معلم .	تَمَسْكَن : صار مسكيناً . مَحَم . etmaskan .
مَلَاك . مَحَم . malâko : رسول ؛ ملاك ؛ من لاه lak : بعث بخبر .	مَشَارَة : بُقعة مزروعة . مَحَم . machorto .
مَلَكُوت . مَحَم . malkoûto .	مِمَطَر : ثوب بقي سائر الثياب من المطر . مَحَم . mnaïrono : حافظ ؛
مَوْتَان : موت يقع بكثرة في المواشي . مَحَم . mawtono : وباء في المواشي .	مَحَم . m'ino : ينبوع .
مَوْتَبَان : ملك يمتنع عن الغزو . مَحَم . mawtbono ؛ من مَحَم . yiteb : مجلس .	مَغْص : مَحَم . m'ofo : انكسار ؛ انسحاق ؛ مَغْص .
مَوْدُعَان (مماة) : ناقوس . مَحَم . mawd'ono : مخبر .	مَفْرِيَان : درجة كنسية بين البطريرك والاسقف في بعض الطوائف .
مَوْسِقَار : حاذق في الموسيقى . مَحَم . moûciforo .	مَفْرِيَان : مَثْمَر ؛ مَفْرِيَان . makso . مَكْس .
مَيْمَر : قطعة عربية تُنشَد قبل	

قراءة الرسالة في القديس الماروني .	nahiro : متنور العقل ؛ متعلم ؛ عالم ؛
مَمار : نشيد ؛ عظة .	حاذق .
ناسوت : طبيعة السيد المسيح	نُحام ، ط . نَعَم : nhomo .
البشرية .	نُمنخل .
nochoûto : إيماء .	mahoûlto : مُسعد .
نبراس : مصباح .	غربال ؛ من سَكَّ : halel : نقى .
nabrechto : نار ؛ لبيب ؛ شمعدان :	نُسخة .
ذو عدة فروع ؛ من نَحَم : nabrech :	نحاسور : نوع مرض .
الهب .	نُوهوا : noçoûro .
نبي .	نبيكة : سبيكة الذهب او الفضة
nbîyo : نَحَم .	او نَحَوها .
منتاش : آلة لقلع الاعشاب	nsîko : مُذاب .
الضاربة (معنى ممت) .	نشوق : سعوط اي دواء يُسكب
ntach : نَحَم .	في الانف .
قلع ؛ استأصل .	nosko : نَعَم .
نتف الشعر او نحوه .	nsak : اسال في شيء .
ntaf : نَحَم .	ميشال : حديدة معقفة الرأس
جذب .	يؤخذ بها اللحم من القيدر .
نجد الفراش : اخرج صوفه او	machlio .
قطنه وجدد نفسهما .	نصراني .
nagued : نَحَم .	nosroyo : نَحَم .
جذب ؛ ضرب ؛ جلد .	نصره .
ناجود : كأس (اقدم معانيها) .	naşar : نَحَم .
nogoûdo : نَحَم .	تنصر .
نجر الخشب : نَحَمه وسواه .	etnaşar : نَحَم .
نَحَم : اعطى قطعة خشب	نصيف كل غطاء للرأس .
شكلاً معيناً .	naşifo : نصيف ؛ عمامة .
نَجار .	تنصفت المرأة : لبست الخمار .
nagoro : نَحَم .	اصل نصيف .
نحرير : حاذق ؛ فطين .	نظر الكرم او نحوه .
	ntar : نَحَم .
	حرس .

نُفَاخَة : كُرَّة مملوءة هواءً تطفو  
على الماء . noufoho .

نفساني . نَعْمُنا nafchonoyo .  
نفق الرجل او الدابة : خرجت  
روحها . نَعْم nfaq : خرج .  
نفقة . نَعْمنا nfaqto .

ناقوس : قطعة طويلة من خشب  
او حديد كانوا يضرِبونها لدعوة النصاري  
الى الكنائس ، وقد استُعملت هذه  
الكلمة بمعنى جرس . نَعْمنا noqoûcho :  
جرس صغير ؛ من نَعْم nqach :  
دق ؛ صدم .

نقش : صوّر ؛ نحت . نَعْم  
nqach : كسر ؛ ادخل في عمق شيء .  
نكأ الجرح : قشره قبل اندماله .  
نَعْم nko : ضرّ .

نكى الاعداء او فيهم : قهرهم  
بالقتل والجرح . ر . اصل نكأ .  
نمير ، ح . نَعْمنا nemro .

نامرة ، نامورة : حديد ذات  
كلاليب لصيد الذئب . نَعْمنا  
nomarto : قفص السباع .

نيمس ، ح . نَعْمنا limso .  
نهار . نَعْمنا nahiro : نير ؛ من  
نَعْم nhar : سطع .

ناطور : حارس الكرم او نحوه .  
نَعْمنا nofoûro حارس .

نُطَار : هيئة رجل منصوبة بين  
الزراع لابعاد الحيوانات المضرة به .  
نَعْمنا nouôro : حراسة .

ناطل ، نيطل : كوز يُكّال به  
اللبن والخمر ونحوهما . نَعْمنا natlo :  
مقياس معين للوزن .

نيطل : دلو . نَعْمنا noflo .  
منظرة : موضع الربيثة اي طليعة  
الجيش . نَعْمنا matarto : حراسة ؛  
محل الحراسة .

ناعورة . نَعْمنا no'oûro : ناهق ؛  
زائر (من زار) . ذلك يشير الى صوت  
الناعورة .

ناعمة ، ط . نَعْمنا na'omo .  
نعناع ، ننع ، ن . نَعْمنا non'o .  
نُغَر ، ط : نوع دوري .  
نَعْمنا nougroyo : دوري .

نعمّة . نَعْمنا ne'mto ؛ من  
نَعْم n'am : لدّ .

نغنغة : موضع بين اللهاة وشوارب  
الخنزور اي الحلق . نَعْمنا  
nahnahto : بلعوم اي معبر الطعام  
في الحلق .

هيمن على شيء : صار حافظاً له  
ورقياً عليه . أممهم : ethayman  
أؤمن على شيء .

هيولاني : مختص بالهيولى . أممهم  
hoûlonoyo .

وبل : مطر شديد . أممهم : yibel  
سال .

استودى بحق ما : اعترف به .  
أممهم : ehtawdi . اعترف بشيء .  
ورد : زهر معروف . أممهم : wardo  
ذلك الزهر ؛ زهر كل شجر .

ورد هـ : لونه بلون الورد . أممهم  
warded .

ورشان : نوع حمام برّي . أممهم  
warchono .

ورل : حيوان يشبه الضب وهو  
أكبر منه ، طويل الذنب رقيقه . أممهم  
yarlo .

ورم الجلد : انتفخ من مرض .  
ورم النبات : ارتفع . أممهم : rom  
انتفخ : ارتفع .

وروار - ط . أممهم : warworo .

وسق : حمل حمل . أممهم : wasqo .

وفي بالوعد او العهد : أتمه . أممهم  
awfi : أتم .

نورج . ر . نورج .

نوراني : ساطع . أممهم  
nouhronoyo .

نورة : كلس مخلوط بزرنيخ وغيره  
لازالة الشعر . أممهم : nourto : طلاء  
لازالة الشعر .

منسارة : موضع النور . أممهم  
mnorto : شمعدان ذو عدة شعَب .

نورج : سكة المحراث . أممهم  
norgo : فأس برأس واحد .

نول : آلة الحياكة . أممهم : nawlo .  
نون : سمكة وعلى الاخص الكبيرة .  
أممهم : nouino .

نير : خشبة معترضة في عُني ثورين  
يجران محراثاً . أممهم : niro .

نير : خيوط مجموعة . أممهم : niro :  
اسطوانة يوضع عليها السدى في منوال .  
نيسان . أممهم : niçon .

نُرمطان . ن . أممهم : qourto .  
هص : الصُلب من كل شيء .  
سأ . أممهم : haso .

هون : سكيننة ؛ وقار . أممهم  
hawno : عقل .

هيكل : معبد الوثنيين . أممهم  
hayklo .

يراعة : نوع حشرة تظهر ساطعة في الليل . مُعَادا yari'o .	وقر : اكرم . مُعَادا yaqar .
يرقان : مرض معروف يسبب اصفرار الجلد . مُعَادا yarqono : اصفرار الوجه ؛ المرض المذكور . من مُعَادا yireq : اصفر وجهه ؛ أصيب باليرقان .	ويل . مُو woy (شر ؛ شقاء) مع اضافة اللام حرف الجر الآرامي والعربي .
يعميصا ، ن : ريباس . محصوا ya'mišo .	يبروح ، ن : اللفّاح البري . مُعَادا yabrouho . هذه مركبة من مُعَادا yab (يهب) و مُعَادا roûho (روح) ، وهما بمعنى مُنعش ، دلالة على مفعول اليروح الطّبي .
يلدا : عيد الميلاد ( قد استعملها العالم العربي ابو الريحان البيروني المتوفى سنة ١٠٤٨ ) . مُعَادا yaldo : ميلاد .	يتنوع ، يتنوع : كل نبات له لبّن اي سائل ابيض في داخله يشبه اللبن . مُعَادا yatoû'o .
يمّ : بحر . مُعَادا yamo .	يحمور : نوع من الايائل قصير الذنب ، لكل من قرنيه ثلاث شعَب .
يمين : قسَم . مُعَادا yîmi : اقسام .	مسعدها yahmoûro : إيّل كبير .



## الفصل الثاني

### أكثر الكلمات المقتبسة من العبرانية

لم يكن للعبرانية تأثير يُذكر في القاموس العربي ، فما اندمج منها فيه سوى كلمات قليلة . يدل أكثرها على أمور مختصة باليهود ودينهم .

مع آرائهم وتقاليدهم وعاداتهم بقلم علمائهم . תלמוד : talmoud : تعليم .	أمين . אמין : amên : في الحقيقة ؛ على وجه الأكيد ؛ فليكن هكذا .
توراة . תורה : torâ : شريعة ؛ تعليم .	إجاص . אגס : éggâs .
جدث : قبر . גדיש : gâdich :	إران : تابوت من خشب للعت .
تل فيه قبور .	أرون : صندوق ؛ تابوت العهد .
جلّخ ، جلّخ السكين : حدده .	اسرائيلي : اسم منسوب الى اسرائيل
גלח : gâlah : خلق .	بن اسحاق . ישראל : Yisraël .
جهنم . גיהנום : gey Hinnom :	افود : ثوب يلبسه الكهنة اليهود في بعض الاحتفالات . אפוד : éfod .
وادي هينم . هذا الوادي في جنوب اورشليم ، وقد كثر فيه قبل ميلاد السيد المسيح احراق الاطفال تضحية بهم لمولوخ اله العمونيين .	اوشعنا : صيحة فرح او انتصار
حاخام : كاهن يهودي . חכם	في الصلوات المسيحية . חוליעה : hochf'anna : خلّصنا .
חכם : hâhâm : رجل عاقل ؛ فيلسوف .	تابوت : صندوق خشبي . תבה
	têba : صندوق .
	تلمود : مجموعة قديمة لشرائع اليهود

شیطان . שטן sātān : عدو ؛  
مُشتك .

صباؤوت : بمعنى اله الجيوش عند  
النصارى واليهود . שבאות seubāot :  
جيوش . مفردה שבא šabā .

صير : اسقف اليهود . שר sar ؛  
امير ؛ رئيس .

عنصرة : עשרה ašārā : عيد ؛  
محفل .

فِصح : عيد قيامة السيد المسيح  
اي مروره من الموت الى الحياة . פסח  
pécah . من פסח pâcah : مر .

فِطيس : مطرقة كبيرة . פטיש  
pâtîsch : مطرقة .

قَدوم : فسّاس النجار ذات  
حديدية ملتوية . קדום qârdom :  
فاس .

كَروب (جمعها كروبيّون ،  
كروبيّة ، كرويم) : ملاك من  
الطغمة الثانية . כרוב krûb (جمعها  
כרובים kroûbîm) .

كرزن، كيرزن، كيرزين : فأس  
كبيرة . גרזן garzen : فأس ؛ من גרז  
gâraz : قطع .

حجّ : زيارة مكان مقدس . חג  
hag : عيد .

ذِقن : شيخ هرم . זקן zâqên :  
شيخ .

زوفى ، ن . מזוב ezôb .

ساروفيم : ملاك من اعلى طغمة .  
שרפים seurâfim : معناها الاصيلي  
الاشراف .

سبت (اسم يوم) . שבת  
chabbat : سبت ، يوم الراحة ؛ من  
שבת cheubath : استراح .

سَبَّح الله . שבח châbah .  
سَبَّط : قبيلة من قبائل اليهود  
القديمة الاثنتي عشرة . שבט chêbet .

السعانيين . ר. الشعانين .

سلوى ط . שלול seulaw .

شاش : نسيج رقيق من القطن .

שש chêch : نسيج من قطن .

الشعانيين . احد الشعانين : السابق  
عيد الفصح المسيحي . ר. اصل  
اوشعنا ، وهي صبيحة يهود اورشليم  
تعظيماً للسيد المسيح يوم الاحد السابق  
يوم الاحد الذي قام فيه من القبر ،  
وكان هذا عيد فصح اليهود .

سفرهم من مصر الى ارض الميعاد . מן	كثون ، ن . כחון kammôn .
. mân	لاوي : رجل من سبط لاوي
هللويا : صبيحة فرح في الصلوات	مخصص لخدمة الدين عند اليهود القدماء .
المسيحية . הללה יה halleloû Yâh :	לוי : لاوي بن اسحاق بن
سبحوا الله .	يعقوب .
هَيُول : هباء منتشر . على الاربع	ميشاة ، ميشنا : مجموعة تقاليد
من חול hol : رمل .	الربانيين اليهود منذ موسى . מלמד
يهودي : من نسل يهوذا بن يعقوب .	Michné : تكرير ؛ نسخة ؛ الثاني
יהודה Yeuhoûda : يهوذا .	بالمقام ؛ الاحداث من غيره .
يوبيل . יובל yohêl : صبيحة	ميدراس : معهد تُدرس فيه التوراة .
فرح ؛ رنة بوق .	מדרש midrach : بحث ؛ شرح نص .
—	من : طعام اليهود القدماء حين

## الفصل الثالث

### أكثر الكلمات المقتبسة من الفارسية

قد غزا العرب إيران بُعيد انتحالم الإسلام ، فقتلوا سنة ٦٥١ ملكها ازديشير الثالث ، وفتحوا بلاده ونشروا دينهم بين اهاليها ، فدامت سيادتهم لذلك القطر ، بدرجات مختلفة من اتساع نطاقها ، نحو ستة قرون الى سنة ١٢٢٠ . قبل تلك الحقبة الطويلة كان الفُرس من امدن شعوب العالم ، ذوي ثقافة اعلی جداً من ثقافة العرب ، وقد نبغ مثات منهم في العلوم والآداب والفنون الجميلة ، ولا سيما النحت والتصوير الملون والموسيقى . فلا بدع بكون فاتحي بلادهم قد اقتبسوا حصّة وافرة من ذلك القندن واقترضوا من الكلمات الفارسية أكثر ممّا اقترضوه من سائر اللغات ، ما عدا الآرامية .

لم نذكر الاصل الفارسي لكلمة عربية ان لم يكن بينهما ادنى اختلاف . كذلك لم نضع في ذلك الاصل الحركات التي لم تتغير في الكلمة العربية . اذا كان الاصل الفارسي لا يختلف عن الكلمة العربية بسوى معناه ، فالاختصار « فا » ينوب مناب ذلك الاصل .

هاكم جدول معاني اللواحق (suffixes) الفارسية التي توجد احياناً كثيرة في اصل الكلمات العربية .

بان او وان تدل على الحفظ او الحراسة ، چه (tcheh) على التصغير ، دار او ور على صاحب شيء ، دان على الاحتواء ، ستان على مكان شيء ، \* كان على شيء من المميزات . الهاء تضاف احياناً في آخر الكلمات المركبة من لفظين .

علامة المضاف في الفارسية كسرة ينتهي بها .

الفارسية تُكتب بحروف عربية قد اضيفت اليها اربعة حروف اخرى : باء بثلاث نُقط تُلفظ مثل p في الفرنسية ، جيم بثلاث نُقط تُلفظ مثل tch ، زاي بثلاث نُقط تُلفظ مثل z ، كاف ذات خط مواز لخطها المائل تُلفظ مثل g في الكلمة garçon . بسبب عدم وجود هذه الكاف الفارسية في مطبعتنا ، قد دللنا عليها بوضع نجمة قبل الكلمات التي تحتويها . قد تحتم علينا مراراً استعمال الحروف اللاتينية بعد ذكر اصل الكلمات العربية المقتبسة من الفارسية ، لندل على لفظها في هذه اللغة اوضح دلالة ممكنة .

من قرأ بانتباه الجدول التالي فلا يسد ان يلاحظ كثرة تحول الكاف المختصة بالفارسية الى الكاف او الجيم العربيتين . من امثلة التحول الاول ان بازركان bâzârgân صارت بازركان ، وپرگار pargâr بيركار . من امثلة الثاني -- وهو اشد تواتراً -- ان بادنگان bâdengân صارت بادنجان ، وبنك bang بنج ، وكلاب golâb جُلَّاب بتشديد اللام ، وكوهر gowhar جوهر . يتضح من ذلك ان العرب كانوا يلفظون الجيم مثل الكاف الفارسية ، كما يفعل المصريون في لغتهم العامية .

نلفت ايضاً نظر القارىء الى كون الهاء المنتهية بها آلاف كلمات فارسية -- ولفظها يشبه ، الفرنسية -- تتحول في لغتنا على عدة وجوه . تصير تارة تاءً ( روزنة من روزنه ) ، وطوراً جيماً ( بنفسج من بنفسه ) او قافاً ( دلّق من دله ) ، او قافاً وتاءً ( بوتقة من بوتّه ) ، الى غير ذلك مما يطول شرحه .

إسفيداج : كربونات الرصاص الايبيض اللون . اسفيداج ؛ من سفيد ( ابيض ) ، آنلك ( رصاص ) . استاذ . أستاذ .	آذريون : نسوع زهرة صفراء . * آذركون (معناها الاصلي : بلون النار) . آهو : غزال . أباشة : ر . أشابة . أبريسم . أبريشم . أبريق . أبريز : آب (ماء) ، ريز جذر ريختن ( سكب ) . أبز : حوض للاغتسال فيه ماء حار وشيء لمعالجة مرض . آبز . أيزيم : شيء من معدن يقوم مقام العروة .
إسبرق : ثوب من حرير وخيط ذهب . * استبرك : ثوب حرير مطرز بالذهب . أسرب : رصاص . اسطوانة : عمود . استوانه . إسفند : خردل ابيض . أسپند : خردل .	أبلوج : نبات السكر . آبلوج : سكر ابيض . أبهة . آب بهاء . آب : سطوع . أترج ، أترنج ، ش . ترنج . أرييان : حيوان صغير من القشريات ، صالح للاكل . أرييان . أرجان ، ش : * ارکان . أرجوان . أرجوان . ارمغان : نسيج حرير فاخر . فا : هدية . أزج : بيت مستطيل . سغ : ردهة مستطيلة . ازدرخت ، ش . آزاد (حر) ، درخت ( شجر ) . إسبانخ . سباناخ .
إسبرق : ثوب من حرير وخيط ذهب . * استبرك : ثوب حرير مطرز بالذهب . أسرب : رصاص . اسطوانة : عمود . استوانه . إسفند : خردل ابيض . أسپند : خردل .	
إسوار : قائد الفرس القدماء ؛ الثابت على ظهر الحصان . أسب سوار : راكب حصان . أشابة : الرعاع . آشوب : اختلاط . أشترغاز : نبات ترعاه الجمل . أشتر (جمل) ، * كاز (عضة) . أشقى : صنع نبات كالقشأ . أشنان ، ن . أشنان . أشنة ، ن . اشنه . اقرباذين : علم تركيب الادوية . قربادين . اماج : هدف . آماج . إمدان : ماء على وجه الارض . آبدان : بثر لجمع ماء المطر .	

ايوان : مكان متسع من بيت يحيط به ثلاثة حيطان . ايوان eyvân : رواق .	املج : ثمر شجر هندي . امله .
باباري : فلفل . باباري : فلفل .	انبار : مخزن . الكلمة الفارسية من انباشتن ( خزن ) .
اسود .	انيج ، ش . درخت ( شجر ) ، انبه ( ثمر الانيج ) .
بابوج . پاپوش : پا ( رجل ) ، پوش من المصدر پوشیدن ( لبس ) .	انجودان ، ن . * انكودان . angodân .
بابونج . بابونه .	اندرورد : نوع سروال مشمر فوق الثبّان (١) يغطي الركبتين . اندرواي :
باج : ضريبة على الغنم . باج : ضريبة .	مقلوب الرأس الى تحت .
بادرنجبويه : اترج .	اهليلج . هليله : اسم عدة ثمار مجففة من الهند كانت تستعمل قدماً بصفة ادوية .
بادروج ، ن . بادرو .	اهن : حديد . آهَن .
بادزهر : تجمد مرّضي كروي او بيضي الشكل يتكون في بعض الحيوانات . بادزهر : باد ( حماية ) ، زهر ( سم ) .	اهن صيني : خاز صيني . آهَن والنتع العربي صيني .
بادستر ، ح . بيدستر .	اوارجة : دفتر حساب الدخسل والخرج . آوارچه .
بادورد ، ن . باد آورد .	اواز : نوع من الانغام . آواز : لحن .
بأذيق : ما طبخ من عصير العنب ادنى الطبخ ، وهو مُسكر . بساده : خمر ؛ شراب مُسكر .	أوج : علو . * اوك owg : اعلى نقطة في حركة جرم سماوي او في الجهد ونحوه .
بادنجان . * بادنكان .	ايارجة : معجون مُسهل . اياره
بارة : جزء من اربعين من الغرش التركي القديم . پاره : قطعة .	ayâreh : مُسهل .
	أينهقان : جرجير بري . فا : جرجير .

(١) سروال صغير للملاحين والمصارعين .

پخ پخ pakh pakh .	بارزد: نوع راتینج عطري الرائحة .
بختج : عصير مطبوخ . پخته :	بارزد .
مطبوخ .	بارنج : نارجيل . بادنج .
بُد : صنم . بُت .	باري . ر . اصل بورياء .
بدسكان ، ن . بدسغان .	باز ، باز ، ط . باز .
بلج : ولد الضأن . بُز : عنزة .	بازار : سوق .
بذرة : جماعة تتقدم القافلة وتحرسها .	بازدار : حامل الباز او نحوه في
پيشرو pichrow : دليل ؛ من پيش	الصيد . بازدار .
( امام ) ، رو من رفتن ( ذهاب ) .	بازركان : تاجر . * بازاركان .
پرخاش : اختلاط و صخب .	باسقائي : مفتش . باسقاق :
پرخاش : خصام .	حاکم .
ربط : عود ( آلة طرب ) . فا :	باشا . پادشا : ملك .
بر ( صدر ) ، بط ( بط ) ، لان	باشق ، ط . باشه .
العود قد شبه بصدر البط .	باطية : اناء زجاجي للشراب .
برجاس : هدف .	باديه : جرة .
برجيس : المشتري ( سيارة ) .	باله : وعاء من جلد . باله : نوع
بردج : اسير . برده . bardeh	من الاكياس .
بردس : رجل خبيث . پر دژ	بالغاء : اكارع الغنم والبقر اي
por daj : ملآن خبائة .	ارجلها . پاينها : ارجل .
بركان : ثوب اسود . پرنیان	بر : سبع يشبه النمر .
parniyân : نوع حرير ملون .	بيغاء . بيغا .
برزة : ما تنتقش به العروس . برز :	بُج : فرخ الطير . بچه batcheh :
جمال .	ولد حيوان .
برزيق : طريق حول الطريق	بُج : اسم فعل للاستحسان .
الاكبر . برزين : شارع .	



برسام : التهاب الحجاب الذي  
بين القلب والكبد . برسام من بر  
( صدر ) ، سام ( التهاب ) .

برسيآوشان ، ن . برسيآوشان .  
برطيل . برتله partaleh : هدية .  
برغشت : نوع من البقول .  
برغست .

برق : حمل . بره .

بركار . \* پركار pargâr .  
برنامج . برنامه : مثال يُكشبه به .  
برنتي : سيء الخلق . برنتي :  
كبرياء .

برنجاسف ، ن . برنجاسف .  
برنكان . ر . بركان .  
برنيّة : اناء من خزف . برني :  
اناء صغير .

برهان . على الأرجح من پروهان  
parvahan : واضح ؛ لا يحتاج الى  
إثبات .

بروانة : حاجب الملك . پروانه :  
حاكم .

بروق ، ن . برواق .

بريد . فا : رسول .

بزر ( جمعها ازار ) : تابل . ازار .

بزمة : اكلة . بزم : وليمة .

بس ( اسم فعل ) : يكني . بس .  
بسبايج ، ن . بسپايه ( حرفياً :  
عديدة الأرجل ) .

بست : مفتح الماء في فم نهر . فا :  
سد في نهر او نحوه .

بستان . بوستان ( بو : راتحة ) .  
بُستان ابروز ، ن . بستان افروز :  
مُنير البستان .

بستان كار : نوع لحن موسيقي .  
بسته \* نيكار .

بستق : خادم . بسته : اسير ؛  
مقيّد .

بُستوقة : اناء خزفي ذو عروة .  
بستو : بستوقة لنقل الماء .

بسد ، بُسد : مرجان . بُسد .  
بسفايج : ر . بسبايج .

بِشتخته : صندوق صغير . پيش  
تخته : منضدة مستطيلة في مخزن او  
نحوه .

بقم ، ش . بقم .

بلاذر ، ش . بلادر .

بلاس : مسح ؛ بساط من شعر .

بلاس : نسيج خشن تُصنع به  
الاكياس .

بُلبُل ، ط .

بلخش : لعل وردي اللون . اللعل	مائة قديمة . * پنكان : فنجان ؛ ساعة
من الحجارة الكريمة . بلدخش ،	مائة قديمة .
بلدخشان : لعل .	بهادور : بطل ؛ شجاع . بهادر .
بلسن : عدس .	بهار ، ن .
بلور . بلور . bolour . من اليونانية	بهرام : المريح .
virillos βήρυλλος .	بهرج : درهم زائف ؛ الرديء من
بليلج ، ش . بليله .	الؤلؤ . بهر : سطوع ؛ جمال .
بم : اغلظ اوتار العود او اصواته .	بهرج : مُباح . بهره : حصّة .
بم : اغلظ اصوات المغنين .	بهرم ، ن : عُصفُر .
بنج : نبات مخدر . * بنك .	بهرمان : حجر كريم احمر .
بنجرة : فوهة المدفع . پنجره :	بهتي : مرض في خارج الجلد .
نافذة .	بهلوان . پهلوان : بطل ؛ شخص
بنجكشت ، ش . پنچ * انكشت	ممتاز بقوته .
( حرفياً : خمس اصابع ) .	بوثة ، بودقة : وعاء تُذاب فيه
بند : فصل او فقرة من كتاب او	المعادن . بوته .
نحوه .	بورق : نظرون . بوره ؛ من
بندار : تاجر يخزن البضائع الى	اليونانية vorax βόραξ .
وقت الغلاء . بندار : بُن ( جذر ؛	بورنك ، ن . * بورنك .
اساس ) ، دار .	بورياه : حصير من قصب . بوريا
بندر : ميناء ؛ مدينة بحرية . فا :	( من بوري : نوع قصب ينبت في
ميناء ؛ مدينة تجارية .	المستنقعات ) .
بنفسج . بنفشه .	بوسليك : نوع لحن موسيقي .
بُنك : اصل الشيء . بُنك :	بوسير ، بوصير ، ن . بوسير .
اساس .	بوشاد ، ن .
بنكام : قصعة كبيرة ؛ ساعة	بيجادق : حجر كريم احمر . بيجاده .

ترش الشخص : كان ميء الخلق . ترش : حامض .	بيدق : طير بحجم الباشق . باشه : باشق .
تركة : خوذة المحارب الحديدية . ترك .	بيدق : الماشي ؛ قطعة يحركها اللاعب بالشطرنج . پیاده piyādeh .
ترنج : ر . أترج . ترنجان ، ن .	بيزار ( اصلها بازيار ) : حامل الباز . يازدار ، بازيار : مدرب الطيور الكواسر على الصيد .
ترنجين : مادة سُكرية تفرزها بعض النباتات . ترنجين .	بيش ، ن .
تلکش : جعبة . تركش .	بيارستان : مستشفى . فا : بيار ( مريض ) .
تليسة : غلاف من خوص للزجاجة . تليس : نسيج مصلب بالنشاء فيلّف به .	تابل : ما يطيب به الطعام . تاج . * تاك .
تلبك . تلباكو : تبغ ايراني مختص بالنارجيلة .	تبان : سروال صغير للملاحين والمصارعين . تبان ؛ تن ( جسم ) .
تبئل : كسلان . تبئل .	تجوري : متكبر . من * تاك ( تاج ) ، ور .
تبول ، ن .	تخت : سرير يوضع عليه القراش ؛ عرش ملك .
تنك : صفيحة حديد رقيقة مغطاة بالقصدير . تُنكه : صفيحة معدن .	تخريس : زيق القميص اي ما احاط منه بالعنق . تيريز .
تنكار : نوع ملح بورقي . فا : بورق .	تدرج ، ط . تدرو tazarv .
تنوم : الكبير من زهر دوّار الشمس . نرجح انها من تنومند : سمين .	تُر : مطار اي خيط البناء . تار : خيط .
توبال : ما يتساقط من الحديد او النحاس عند طرقها .	تُربد ، ن . تربد .

جِرْدَاب : معظم البحر. *كرداب :	تودري ، ن .
دُرْدور <sup>١</sup> .	توتيا : معدن الزنك .
جِرْدَبَان : من وضع شماله على شيء	تومان : عشرة آلاف ؛ قطعة نقد
فوق المائدة ليأكله متى فرغ الناس من	ايراني .
الاكل. من *كرده guerdeh (رغيف) ،	تير : خشبة معترضة بين حائطين
بان .	متوازيين .
جِردق ، جِردقة : رغيف . *كرده .	جَادَة : طريق كبير . جاده :
جُرْز : عمود من حديد او فضة .	طريق .
*كرز : هراوة .	جاديّ : زعفران . جاديّ .
جرم : حر ؛ ارض شديدة الحر .	جام : كأس .
*كرم : حر .	جاموس . *كاوميش ؛ *كاو gâv
جُرْمُوق : حذاء يُلْبَس فوق غيره	( بقرة ) ، ميش ( نعجة ) .
لوقايته من الطين . سِرموزه : مساة ؛	جانّ : اسم جمع لكلمة جينّ .
من سر (فوق) ، موزه ( حذاء ) .	جان : نفس .
جِرَنْبَذ : شيء غليظ . *كران بد	جاه : منزلة .
guéran bad : ثقيل رديّ .	جاورس ، ن . *كاورس .
جِرَوَهق : جلبسة القوم . *كروه	جِبَخانة : مخزن مواد الحرب . جبه
gorouh : قوم ، جماعة .	خانه : جبه ( درع ) ، خانه (بيت) .
جِزَاف : البيع بلا وزن ولا كيل .	جتر : شمسية ؛ خيمة . جتر .
*كزاف : مُفرط .	جَدْوَار : اصل نبات يشبه الزراوتد .
جِزْدَان . جُزدان من جزء العربية	جِزْبَان : غمد السيف . *كيريان :
ودان .	جَيب .
جَزَر : البقلة المعروفة . *كرز .	جُرْبَان : جيب القميص . *كيريان .
	جُرْبُز : خداع .

(١) موضع في البحر يجيش مائه ، فيخاف فيه الفرق .

الخاصرين عرساً . *كلشن golchan ( بستان ورد ) .	جيزية : ضريبة كان يدفعها الدمي <sup>(١)</sup> . *كزید .
جلف : غليظ . كلُفت . جُلنار : زهر الرُمان . *كل نار ؛ * كل gol ( زهرة ) ، نار ( رمان ) . جُلنيسرين : زهر النسرین . *كل gol : زهر . جِلوز : ثمر الصنوبر . چلغوزه tchelghouzeh .	جسيميزج : دواء لوجع العين . چشميزك : tchachmizak : حبة صغيرة سوداء كان القدماء يضعونها في بعض ادوية العين . جُعَل ، ح . من *كه goh ( غائط ) ، غلطان ( متدحرج ) ؛ معنى الكلمتين المتدحرج في الغائط . جفتا فريد ، ن . جفت آفريد . جل : ورد ؛ ياسمين . *كل gol : ورد .
جلنجين : معجون مصنوع بالورد والعسل . *كل *انكين ؛ *كل gol ( ورد ) ، *انكين angabin ( عسل ) . جُجان : لؤلؤ . جُناح : ذنب . *كناه . جُنبد : قبة . *كنبد gombad . جند بيدستر <sup>(٢)</sup> : ( حرفياً خصية كلب الماء ) . *كند gond ( خصية ) ، بيدستر ( كلب الماء ) .	جُلاب ، جُلاب : سُكر او عسل عقد بماء الورد . *كلاب golâb من *كل ( ورد ) ، آب ( ماء ) . جُلاهق : بُندق يرمى . جُلّه : كُبة غزل . جلبقة : ضجة . *كلبانك golbang : صرخة . جُلجُل : جرس صغير . رِمْسا كانت من *زنكل . zangol جُلّسان : ما يُنثر من الورد على

(١) الذي امتنته الحكومة على حياته وماله وعرضه .  
(٢) هذا التعبير يدل على إفراز دهني من كلب الماء ، يُستعمل بصفة دواء للتشنج .

جَوَز . *كوز gowz .	جَنَزَار : خضرة تعلو النحاس .
جَوَزُ جَندَم ، ن . *كوز *كندَم	* زَنَكَار .
( حرفياً جوز الحنطة ) .	جَنَزِير : سلسلة . زَنَجِير .
جَوَزُبُوَا : جوز الطيب ، من *كوز	جُنْكَ : آلة طرب . * چَنَك
( جوز ) ، بو ( رائحة ) .	tchang : عرد .
جَوَزُق : قُطَن . جَوَزُق djowzagh :	جَهارَكَاه : اللحن الرابع من الحان
القشرة الحاوية القطن .	الموسيقى . * چَهارَكَاه tchahârgâh .
جَوَزِينَج ، جَوَزِينُق : حلوى تُصنع	جُهانَة : الشابسة من الجواري .
بالجوز . *كوزينه .	كَهينَه : الاصغر سنّاً .
جَوَسُق : قصر . كوشك .	جِهَبِيد : ناقد ماهر . *كَهَبِيد
جَوَشَن : صدر الحشرة . جُوشَن	gohbod .
djowchan : دِرَع .	جُهر : هيئة الانسان . چَهره
جَوُق : جماعة من الناس . جَوُخ .	tchehreh : وجه الانسان .
جَوْمَك : مرتب موظف الحكومة .	جُهورَة : حُسن الخلد والقَد . چَهره
* جامِكِي : اجر عامل او نحوه .	tchehreh : وجه .
جَوْن : لون . *كون gown .	جَواشِير : نوع صمغ . *كاوَشِير .
جَوهَر : كُنْه شيء ، حَجَر كَرِيم .	جَوَالِق ، جَوَالِق : كَيْس مِن
* كَوهَر gowhar .	صَوف او شَعر . جَوَال : كَيْس كَبِير .
جَيتَر : رَجُل قَصِير . كَه تر kehtar :	جَوبار : مَسِيل نَهر صَغير . جَوِبار :
اصغرُ .	نُهير صَغير .
جُبارِي ، ط . هَوْبَرِه .	جَوذَر ، جُوذَر : وَلَد بَقَرَة وَحْشِيَة .
جَرباء . جُرباء . رَيمَا كَانَت مِن	* كَوْدَر ، مِن *كاو (بَقَرَة) ، سار
هُور (الشمس) ، بُت (صنم) ،	(لاحقة تدل على الشبه) .
كَانَ الحَرباء تَعَدُّ الشَّمْس صَينماً .	جَوْرَب : لِفافَة الرَجُل . مِن *كُور
خَارِ صَينِي : نَوع مِن المَعادِن . مِن	(قبر) ، پا (رَجُل) .

خُرج . خُرجين ( خوره في اللغة القديمة ) .	خارا ( حجر مُصلب جداً ) ، چيني ( صيني ) .
خُرْدُق : قِطع كروية دقيقة من الرصاص . خُرْده : قطعة دقيقة .	خال : شامة .
خُرْفى ، ن : جُلْبَان .	خام : نسيج من القطن غير مقصّر
خُرْم <sup>(١)</sup> : نبات كاللوبياء شمه والنظر اليه مُفرحان ؛ الناعم من العيش . فا :	اي غير مدقوق ومبيّض . خام : نيء ؛ غير منقّى .
اخضر ؛ لذيذ .	خان : مُتندق حقير .
خريطة : كيس . خريطة .	خانة : مقطّع من الصوت في الموسيقى .
خزّ : حرير . خزّ : حرير غير معالج .	خُدَيوي : لقب امراء مصر
خزّندار : حافظ خزانة ملك ؛	الخاضعين لسلطين تركية . خُدَيو
من خزانة العربية ( مال مخزون ) ، دار	khadiv : ملك ؛ امير .
اللاحقة الفارسية .	خُدروف : السريع المشي . تيزرو ؛
خُسْرُواني : حرير رقيق حسن	تيز ( سريع ) . رو من رفتن ( ذهاب ) .
الصنعة . فا : ملكي .	خراطين : ديدان حمر طوال تكون
خسرودارة ، ش . خُسرودارو	على الارض النديّة . خراتين ( مفرد ) :
khosrowdâru .	دودة .
خشتق : جيب صغير تحت الابط .	خِريز : بطيخ . خَرَبوزه : بطيخ
خشتك : جيب صغير في كم او غيره .	اصفر اللب .
خشخاش ، ن .	خربق ، ن .
خشسبَرَم ، ن . خوش اسپرم	خربنديّة : مُكارون . خربنده :
khoch esparam .	القائم بالعناية بحمار ؛ خر ( حمار ) ،
	بنده ( خادم ) .

(١) يقال « عيش خُرْم » اي ناعم .

مصبّ نهر بشكل خليج .	خُشكار : خبز السُّحالة (١) . فا :
خُولان ، ن. خُولان khowlân .	خُشك ( يابس ) ، آرَد ( طحين ) .
خُولنجان ، ن . خولنجان	خُطارب : القائل ما لم يكن واقعاً .
khoulindjân .	خُتَنبر : المفتخر بماله افتخاراً باطلاً .
خَوَند : سيّد . خُداوند .	خُفتاش : وطواط .
خِيَار : الثمر المعروف .	خُفتان : ثوب طويل وطويل
خيار شَبر ، ش . خيار چَبر ؛	الكمين يلبس فوق سائر الثياب .
چَبر : حلقة ؛ دائرة .	خُلخال : حلية لرجل المرأة .
خِيَرِي ، ن : المنثور الاصفر .	خُلنج ، ش . * خُلنك .
خِيرو .	خليج ( في البحر ) .
خِيَزُران . خيزران kheyzarane .	خُمن . على الارجح من * كمان
خَيْش : ثياب خيوطها غليظة من	goman : ظنّ .
مشاقّة الكتان . خيش khîch .	خنجِر . فا : خون ( دم ) ، كار
خيم : طبيعة ، طبع .	( فاعل ) .
دار شَيْسَعان ، ش . دار شَيْشَعان ؛	خندق . كنده : محفور .
دار : شجرة .	خواجه . خواجه khâdjeh : استاذ ؛
دار صيني ، ش . دار چيني ؛ دار	رجل ممتاز .
( شجر ) ، چيني ( صيني ) .	خوان : مائدة . خوان khân ؛
داغ : سِمة على وجه الجمل او	من خوردن ( اكل ) .
نحوه ليُعرف بها . فا : علامة .	خوانشجة : مائدة صغيرة . خوانچه
داموق : الحارّ جداً من الايام .	khântcheh : صينية من خشب .
دمكاه ، التي ترجع ان اصلها * دمكير :	خوذة . خود .
خائق ؛ دم ( نفّس ) ، * كير من	خَوَر : مصبّ الماء في بحر . فا :

(١) قشر الحنطة والشعير ونحوهما .



المنتسبين الى ابي محمد عبدالله	* كرفتن guiriftan ( اخذ ) .
الدرزي المتوفى سنة ١٠١٩ . فا :	داناج : عالم . دانا .
خيّاط .	دانق : سُدس الدرهم . * دانك .
دِرَفَس : راية كبيرة . درفش :	دبّة : اناء للزيت وغيره . دبّه :
راية .	زجاجة .
درّقة : ترس من جلد بلا خشب	دبّوس : هراوة . توپوز topoz .
ولا عقَب « ١ » . درَق : ترس من جلد .	دخدار : ثوب ابيض او اسود
دركاه : قصر . * دركاه .	مصون . تحت دار : ثوب ابيض او اسود .
درّهرة : نجم ساطع . درّخش :	درب : باب ( في العربية القديمة ) ؛
ساطع .	باب السكة الواسع . فا : باب .
درويش : زاهد ناسك عند	دربان : بواب . فا : دَر (باب) ،
المسلمين . فا : فقير . من در (باب) ،	بان .
پيش ( امام ) ، اي الفقير المستعطي	دربند : ما يغلق به باب دكان .
امام الباب .	فا : ضبّة باب ، در ( باب ) ، بند
دِسار : مسمار . من دو ( اثنان ) ،	( قَيّد ) .
سر ( رأس ) ، اشارة الى تحديد طرفي	دردار ، ش .
المسمار .	دردبیس : داهية . من درد ( الم ) ،
دست : صحراء . دشت .	پيس ( ردي ) .
دست ( في التعبير « الدست لي »	دُردي : مادة ملحية تلتصق بجوانب
بمعنى غلبت ، المختص بلعب الشطرنج ) .	براميل الخمر . دُرد .
دست : يد ؛ انتصار .	درز : ارتفاع في الثوب ناتج عن
دستان : وتر العود وما يقابله في	جمع طرفيه بالخيطة . فا : خياطة .
غير العود . فا : لحن .	درزي : خياط .
دستاوان : الضارب الدساتين اي	دَرزي : من اتبع دين الدروز

(١) عصب تصنع به الاوتار .

دُفترخانه : بيت تُحفظ فيه الوثائق ونحوها . دُفترخانه .  
دُفتردار : رئيس الخزانة . فا : خازن<sup>(١)</sup> .  
دُقَل : سارية سفينة . \* دُكل dagal .  
دُكَّان .  
دُلْدُل : قُنْفُذ .  
دَلَقِي : حيوان اصفر اللون بحجم القط . دله daleh .  
دَلو . دول doûl .  
دَمَقِي : ريح وثلج . دَمِه .  
دَمَقَة : كور الحداد . \* دَمَكاہ :  
معمل الحداد ؛ من دم (منفاخ) ، \* كاہ (مكان) .  
دُمَل . دُنْبَل : دُمَل ؛ القسم الوريثي . الايرانيون قد عدّوا الدمّل القسم الوريثي الظاهر لالتهاب داخلي .  
دَمَهَكِر : مضيق النفّس ، خانق . \* دَمَكِر : دم (نفّس) ؛ \* كير جَلدَر \* كِرْفَتَن guiriftan (اخذ) .  
دند ، ن .  
دَنقَرِي : دميم قصير . \* دَنكَل danguel : مُفرط البشاعة .  
دُهامِج : جمل ذو سنامين سريع

اوتار العود . ر . دستان .  
دَسْتَبَنْد : لعب للمجوس يدورون وقد امسك بعضهم يسد البعض . من دست ( يد ) ، بند ( ربط ، تقييد ) .  
دَسْتَجَة : حزمة . دَسْتِه مع اضافة اللاحقة جه الدالة على التصغير .  
دَسْتَفُشار : غسل جيّد معصور باليد . دست افشار : معصور باليد ؛ دست ( يد ) ، افشار جذر افشاردن (عصر) .  
دَسْتَبُويَسَة : نوع من البطيخ الاصفر الصغير . دَسْتَبُو ؛ دست (يد) ، انبُوي (رائحة) ، لان ذلك البطيخ العطر يُحمل بيد واحدة .  
دُسْتور : قاعدة . دُسْتور ؛ دست (يد ؛ سلطة) ، ور (صاحب) .  
دَسْتِيج : اناء يُحمل باليد . دَسْتِي .  
دَسْتِينج : سوار . دَسْتِينِه ، من دست (يد) .  
دَسْكَرَة : ضبيعة كبيرة . دَسْكَرِه : مدينة .  
دُشْمَان : عدوّ .  
دُفتر . فا : كتاب ؛ سِجَل ؛ حساب .

(١) القائم بحفظ المال وانفاقه .

السير . من دور (بعيد) ، كام (خطوة) ،  
مع اضافة هاء في آخر هذه الكلمة ،  
لأنها مركبة .

دهدده : مئة او اكثر من الجبال .  
دَهْ ده : عشر عشرات .

دهقان : حاكم اقليم . فا : حاكم  
بلدة ؛ ده ( ضيعة ) ، خان ( رئيس  
قبيلة في الفارسية القديمة ) .

دهليز . على الارجح دهل  
( جسر ) .

دَهْمَسْت : شجر الغار .

دواة . دوات .

دُوادار ، دُويدار : كاتب . من  
دواة العربية ودار الفارسية .

دُورق : ابريق كبير ذو عروتين  
ولا بُلبلة له . دوره : dowreh : جرة  
صغيرة ذات عروتين .

دُوسر ، ن . دُوسر .

دُوشق : بيت كبير . كُوشك :  
قصر .

دُوق : لبن استُخرج زبدته .

دُوغ : لبن حامض .

دوكاه : نوع لحن موسيقي . \* دوكاه  
dogâh .

دولاب : كل آلة تدور حول

محور . فا : ناعورة ؛ دول ( سطل ) ،  
آب ( ماء ) .

ديباج : نسيج سداه ولحمته من  
حرير . ديبا : نسيج حرير مطرّز  
باسلاك ذهب او فضة ؛ من ديو div  
( شيطان ) ، باف جذر بافتن ( نسج ) ،  
اي نسج شيطان .

ديباجة : مقدّمة كتاب او نحوه  
كانت مذهّبة او ملونة عند العرب  
القدماء . ديباجه ( مصغّر ديبا ) . ر .

اصل ديباج .

دَيَبُود : ثوب ذو لحمتين ؛ من  
dowd ( اثنان ) ، پود ( لحمه ) .

دَيَدُبَان : حارس . دَيَدُبَان ؛ ديد  
( نظر ) ، بان ( صاحب ) .

دَيَدِن : عادة . ديدان .

ديناروية ، ن . دينارويه .

ديوان ( اصلها دِيَوَان ) : اعضاء  
مجلس ( في مقدمة ابن خلدون ) . ديوان  
divân ( شياطين ) .

ذماء : بقية الحياة . دم ( نفَس ) .

ذو بَيْت ( مولدة ) : بيتا شعر  
منفصلان . من دو ( اثنان ) الفارسية  
وبيت العربية .

راتينج : صمغ الصنوبر . راتيانج .

رازيانج : نبات الشُمرة . رازيانه .

رشته : طعام من عدس ورقاق	رأسن ، ن .
العجين . رشته : رِقاق العجين .	رامیق : طير يُنصب لصيد طير
رصد : المقام الاول في الالحان .	آخر . رامج .
راشت : لحن .	ران : مساة . فا : فخذ .
رمتق : قطيع غنم . رمه : قطيع .	رانج : نارجيل . رانج .
رندج : آلة لتسوية الخشب . رنده .	راووق : خمر ( معنى قديم ) .
رهنامج : كتاب يهتدي به	راوکی : محض ( خمر ) .
الملاحون . رهنامه ؛ راه ( طريق ) ،	رواغ : ثعلب . روباه .
نامه ( كتاب ) .	راوغه : خادعه كالثعلب . ر .
رهوان : حصان معتدل السير .	رواغ .
راهوار : معتدل السير ؛ راه ( طريق ) ،	راوند : نبات يؤخذ منه دواء
وار ( لاحقة دالة على صفة مميزة ) .	مُسَهِّل . فا : من رهاندن : اعطى
رهوج : سير سهل ( كما قال	مُسَهِّلًا .
الجواليقي ) . راهوار . ر . رهوان .	ربغ : رخاء العيش . ربوخه : لذة
رواج النقود : تعامل الناس بها .	حسية .
روا : رائج ( نعت للنقد ) .	رُبَّان : قائد سفينة . رهبر : دليل ؛
رُواق . رَواق .	راه ( طريق ) ، بر جلد رُردن ( قيادة ) .
روزنامه . روزنامه ؛ روز ( يوم ) ،	رُخْ : طير وهمي كبير ؛ قطعة
نامه ( كتاب ) .	بشكل بُرج من قطع الشطرنج . رُخْ .
رَوزَنَة ، رَوشَن : كوة . روزنه	رخت : ما يوضع على الحصان
rowzaneh : نافذة .	من سرج ونحوه .
روط : نهر . رود .	رزدق : صف من الناس او النخل .
رونق . ربما كانت من رُو ( وجه ) ،	راسته : صف .
نيك ( حسن ) .	رُزداق ، رُسداق : القُرى والاراضي
ريباس ، ن .	المحيطة بها . روستا : قرية .

ريغ : غبار . * ريك : رمل .	زردار : غني ؛ زر ( ذهب ) ، دار .
زُبَق . زيوه ziveh المحرّفة عن	زردمة : غلصمة وهي رأس
سياب ؛ سيم ( فضة ) ، آب ( ماء ) .	الحلقوم . من سر ( رأس ؛ طرف ) ،
زاج : سُلقات الحديد . * زاك :	دم ( تنفس ) .
سُلقات .	زردى : حلوى من الرُز والعسل .
زاع : طير شبيه بالغراب واصغر	زرده : طعام من الرز المتبل بالزعفران .
منه . فا : غراب .	زِرْشك ، ن . زرشك .
زاووق : ر . زَبَق .	زِرْفين : حلقة . زُرْفين .
زُبَان : لسان . زَبَان .	زرفن شعره : جعله كالزرافين .
زَبَرَجِد : حجر من الججارة	ر . زرفين .
الكريمة .	زركش : حرير في نسيجه خيط
زبون احمر . فا : حقير ؛ ضعيف .	او سلك ذهبي . فا : زر ( ذهب ) ،
زبيل ، زَبِيل . ر . زنبيل .	كش جلر كَشِيدَن ( جر ) .
زراوند ، ن . زروند .	زركش : طرز بخيط او سلك
زريّة : ما يُسَط واتُكِيء عليه .	ذهبي . ر . زركش .
زيربائي : متكئا للرجل ؛ زير ( تحت ) ،	زُرْبَد : اصول نبات يشبه السعد .
پا ( رجل ) .	زرياب : ماء الذهب للتذهيب .
زرجون : غصن كرمه .	من زر ( ذهب ) ، آب ( ماء ) .
زرجون : خمر . * زُرْكون : بلون	زُرْعور ، ش .
الذهب ؛ زر ( ذهب ) ، * كون ( لون ) .	زُقَلّة : حوصلة الطير . زاغیر .
زرد : درع مزرودة . زِرِه ( زِرِد	زلاية : نوع حلوى . زُلبييا
في الفارسية القديمة ) : درع .	zoleybia .
زردار ، زرزار : لقب اصحاب	زُرْزَلخت : ر . ازدرخت .
رتبة شرف انشاها الامبراطور قسطنطين	زُلّيّة : بساط . زيلو : بساط بلا
الاول عاهل بيزنطية المتوفى سنة ۳۳۷ .	زغَب .

زند : كتاب يحتوي شرح الكتاب الديني للمجوس الايرانيين المسمى افستا (avesta) . عند العرب الاقدمين كان الزنديق من اتباع الزند .	زُماوَرْد : طعام من اللحم والبيض .
زَنَمَرْدَة : امرأة كالرجل خلقاً وخُلُقاً . من زن ( امرأة ) . مرد ( رجل ) .	بَرْمَاوَرْد : طعام مأخوذ من وليمة ؛ بزم ( وليمة ) ، آوَرْد ( محمول ) .
زهر اليّ بعينه : اخرج عينه وشدد النظر اليّ . زِنهار : لاحذر .	زَمهرير . من زم ( برد قارس ) ، هَرير ( فاعل ؛ مُحدث ) .
زِه : اسم فعل للاستحسان . فا : من زهيدن ( ولادة ) .	زَناق : رباط من جلد تحت ذقن الحصان او نحوه . زَنَخ : ذقن .
زوين : رمح قصير . فا : سهم يُرمى باليد او بآلة .	زَناني : رجل يكفي لنفسه ، لا غير . زنانه : متخنت .
زور : قوة .	زُنْبُرُك . زنبورك zambôrak .
زون : صنم . ژون .	زَنبريَّة : طَوَف ( في العريضة القديمة ) . زنبر .
زَيّ : هيئة الثياب . زيب : زينة .	زَنبق . زنبه .
زيج : مطار ؛ جدول مواقع النجوم وحركاتها . * زيڪ .	زَنبيل ، زَنبيل : قُفَّة . زَنبيل .
زيق : مطار .	زَنجار : صبدأ النحاس . * زَنكار .
زيق الثوب : ما احاط منه بالعنق ؛ ما كُفّ فيه من جانب الجيب . زِه : حافة .	زَنجَقَر : نوع معدن احمر متفتت . * شنكرف changarf .
ساباط : سقف بين دارين وتحت طريق . سايه پوش : مظلة .	زَنجِي : شخص اسود البشرة . * زَنكِي .
ساذج : بسيط . ساده .	زَنجِير : سلسلة .
	زَندييل : فيل كبير . من زنده ( كبير ) ، پيل ( فيل ) .
	زَنديق : كافر متظاهر بالايمان .
	زنديك : العامل بوصايا كتاب الزند .

(١) كف الثوب : خاط حاشيته خياطة ثانية بعد الشل ، وهو الخياطة الاولى غير المتقنة .

سخت : شديد ( نعت للحر ) .	سالار : سيد ؛ رئيس قبيلة . فا :
سختيان : جلد الماعز المدبوغ .	رئيس .
سُدَّر : لعب للصبيان . سر در .	سالنامه : كتاب يصدر كل سنة
* كليم sar dar guélim : الرأس في	على المادة ذاتها كالعلم او السياسة .
داخل البساط .	سالنامه ؛ سال ( سنة ) ، نامہ
سذاب . ن . سُدَاب .	( كتاب ) .
سَدَق : ليلة عيسد كان الفرس	سأية : ظل . سايه .
يحتفلون به اليوم الخميس قبل رأس	سَبَج : خرز اسود . شبه : مرجان
سنتهم . سده sada .	اسود .
سراب . فا ؛ سر ( مخيلة ) ، آب	سَبَخ الحر : سكنه . سُبُك :
( ماء ) ، اشارة الى كون السراب ماء	خفيف .
خيالياً .	سَبِستان ، ش . سِبستان sépestan .
سراة : اعلى كل شيء . سر :	سَبَنجونة : فروة من جلد الثعلب .
رأس .	آسمان * كونه ؛ آسمان ( سماء ) ، * كون
سُرَاق : خيمة . فا : حائط او	( لون ) .
حاجز من نسيج غليظ حول خيمة .	سَبِيج : قيص بلا كين للنساء .
سِر بال : ثوب ؛ قيص . فسا :	شبي chabi : ليلي .
قيص ؛ سروال ؛ سر ( فوق ) ، بال	سَبِيدَج : حيوان من طائفة
( قامة ) .	الرخويات . سَبِيداج .
سِرجين : زبل . * سركين .	سَتَوَق : درهم زائف مغشى بالفضة .
سرخس ، ن .	ستو sétou : نقود زائفة ؛ سه sé ( ثلاثة ) ،
سِر داب : بناء تحت الارض يبرّد	تو ( القسم الداخلي ) ، اشارة الى كون
فيه الماء طول الصيف . سِر داب :	تلك النقود مركبة من ثلاث طبقات .
مستودع جليد ؛ سرد ( بارد ) ، آب	سَبَجِيل : حجارة كالطين اليابس .
( ماء ) .	من * سنك ( حجر ) : * كل guél ( طين ) .

سيردار : القائد الاعلى لجيش .	امر السفتجة محكم .
سردار ؛ سر ( رأس ) ، دار .	سيكباچ : مرق يُصنع باللحم والخل .
سردج ه : اهمله . سردي : عدم اهتمام .	سيركه با ؛ سرکه ( خل ) ، با ( مرق ) .
سرسام : التهاب في حجاب الدماغ .	سكينيچ ، ن . سكيينه .
سرسام ؛ سر ( رأس ) . سام ( التهاب ) .	سكنجيين : شراب من ماء وعسل واخل .
سرطان : عقرب الماء ؛ مرض معروف . * خرجنك khartchang :	* سركنكبين serkanguébin ؛ سرکه ( خل ) ، * انكبين ( عسل ) .
عقرب الماء .	سلاحدار : حامل السلاح .
سُرُقُع : خمر حادض . سيركه : خل .	سلبند : سير يُشد به حزام الفرس ماراً بين يديه الى رأسه . سربند ؛ سر ( رأس ) ، بند ( رباط ) .
سريقين : ر . سرجين .	سلجم . ن : ليفت . شلغم .
سركار : ديوان الوالي . سركار : مراقب ؛ مفتش .	سلحفاة . من سولاخ ( ثقب ) ،
سرموج : نوع حذاء . سرموزه : ميساة .	پاي ( رِجل ) ، لان ارجل السلحفاة خارجة من ثقب غلافها العظمي .
سرنج : نوع مسن النقش كالفُسيفساء . سرنج sérendj : رصاص احمر .	سلم ، ش . سلمه .
سروال . شلوار .	سمرجة : جباية الخراج في ثلاث مرات . من سه ( ثلاثة ) ، مراي : حساب .
سيفار : حديدة او جلدة توضع على انف الجمل . افسار : مقود .	سمنجوفي : بلون السماء . * سمانكونه : سمان ( سماء ) ، * كونه ( لون ) .
سُفْتَجَة : « كبيالة » . سُفْتَه .	سمند : حصان . فا : لون ضارب الى الصفرة مختص بالحصان .
ربما كانت هذه من سفت : متين ؛ مُحْكَم . هذا الاصل يدل على ان	سُنْبادَج : حجر المسن . سُنْبادَه ؛ * سنك ( حجر ) ، پا ( طويل البقاء ) .



سُنْبُك : طَرَف حافر الحصان ونحسوه . سُنْبُك : مصغَّر سُنْب ( حافر ) .	سَيَكْرَان ، ن . ر . شَوكرَان . شاذَّ كَوْنَة : فراش . * شاذَّ كَوْنَة : حشِيَّة .
سنبوسك : نوع طعام . سُنْبُوق : زورق صغير . سُنْبُك . سُنْج ، ش . سِنْجِد . سِنْجَاب . سَنْجَاب . سنجة : ما يوزن بواسطته كالرطل . سنجه ( وِزْن ) .	شاروف : مكنتة . جاروب ؛ جا ( مكان ) ، روب جندر روييدن ( كنس ) . شاروق : الكلس واخلاطه . ساروج ، چارو : كلس مخلوط بالرمل والماء لاجل البناء . شاكري : اجير ؛ مستخدم . چاكر : عبد .
سنديان ، ش . سَنَار ، سَنُور : قط . سَنُور . سُهْرِيَز : نوع مشهور من التمر . سُهر ( في الفارسية القديمة ) : احمر . سُوذَانِيك : نصف درهم . من سِه se ( ثلاثة ) ، * دانِيك dang ( دانِيك : سُدس درهم ) .	شال : ثوب يوضع على الكتفين . شاه : ملك ايران . فا : ملك . شاه : اهم قطعة متحركة في الشطرنج . شاهَ بَلُوط ، ش : الكستنه في لهجة لبنان . شاهَ بَلُوط balout ؛ بَلُوط ( سَنديان ) .
سور : ضيافة . فا : وليمة . سورَنجان ، ن . سورَنجان . سِيب : تَفْاح . سِيخ : سكين كبير . فا : حربة . سِيَرَج : دهن السمسم . شيره : عصير .	شاه بندر : رئيس التجار . فا : قُنْصَل ؛ مدير او موظف في الكمرك ؛ جاني الضرائب او المكوس . شاهاني ، شاهي : مختص بالشاه . شاهانه : ملكي ؛ فاخر . شاهتَرَج ، شَهتَرَج ، ن . شاهتَرَه ؛ شاه ( ملك ) ، تره taré ( كُرَّاث ) .
سِيسْتَبَر : نوع رِيحَان . سيكاه : نوع لحن موسيقي . سه * كاه ؛ معنى الكلمة الحرفي المقام الثالث .	

شاهدانج : بزرالقنّب. شاهدانه ؛  
شاه ( ملك ) ، دانه ( بزر ) .  
شاهسفرّم ، ن . شاه سسپرغم  
châh sépargham ؛ شاه ( ملك ) ،  
إسپرغم espargham ( عشب عطير ) .  
شاهنكار : نوع لحن موسيقي . فا :  
تأليف رائع في الادب او الفن .  
شاهنشاه : ملك الملوك . فسا :  
لقب ملوك ايران . اصل هذه الكلمة  
شاهان شاه اي شاه شاهان : ملك  
الملوك .  
شاهين ، ط . فا ؛ اصل الكلمة  
شاه اشارة الى كون الشاهين من ملوك  
الطيور .  
شبارق : قطع . ثوب شبارق :  
ممزق . پارچه پاره : ممزق مزقاً ؛  
پارچه ( نسيج ) ، پاره ( ممزق ؛ بال ) .  
شبلر ، ن . شبلر .  
شبكور : الذي لا يرى في الليل . فا ؛  
شب ( ليل ) ، كور ( اعمى ) .  
شبه : نحاس اصفر .  
شحنة : شرطة . شحنة : شرطي ؛  
رئيس الشرطة .  
شربوش : قلنسوة طويلة . ر . طربوش .  
شربين : شجر كالسرو .

ششم : حب صغير يُذَر مسحوقه  
في العين لمعالجة الرمد . چشم tchachm  
( عين ) .  
شصّ : حديدة عقفساء لصيد  
السماك . شست .  
شيطرنج . \* شطرنك ؛ شيش ( ستة ) ،  
\* رنك ( لون ) ، دلالة على كون قطع  
هذا اللعب المتحركة من ستة انواع .  
شُقارَج : طبق توضع عليه القصاع  
ونحوها . پيشياره : صينية ؛ صحن .  
شلافة : زانية . شلف .  
شلقاء : سكين . چاقو .  
شمختر : مشؤوم . شوم اختر ؛  
شوم ( شؤم ) ، اختر ( نجم ) .  
شمشاد ، ش : بقس . شمشاد .  
شمعدان . شمعدان ؛ اللاحقة  
الفارسية دان تدل على الاحتواء .  
شمندر ، شمندر ، ن شفندر ؛  
سلق ؛ هذان النباتان من نوع  
واحد .  
شنجار . ن . \* شنكار .  
شنقار ، ط . شنقار .  
شهرة : الطريق الاعظم . شاه ( في  
الكلمات المركبة : الاعظم ) ، راه  
( طريق ) .

شَوْبَق : خشبة يسوى بها الرغيف	صغانة : نوع قيثار ، وهو من
قبل خبزه . چوبك tchoubak مصغر	آلات الطرب . چغانه tchaghaneh .
چوب ( قضيب ) .	صك : كتابة للاعتراف بدين او
شَوذَر : ملحفة اي ثوب يلبس	غيره . على الارجح من چك tchak :
فوق غيره . چادر . رداء يغطي كل	جملة مكتوبة .
جسم نساء ايران .	صِفَت : شخص جسيم قوي .
شَوَكَة : قدرة . على الارجح من	سِفَت : قوي .
شُكوه chokoûh : عظمة .	صليجة : سبيكة الفضة المصفاة .
شَوكران ، شَيكران : نبات سام	سلاك : سبيكة .
يشبه البقدونس . شوكران .	صنار ، صنار ، ش : دلب .
شونيز ، ن .	چنار tchénâr .
شير : اسد .	صُنافِرة : من لا يُعرف له اب .
شِرازَة : خيط ثخين تُشد به	زنباره : عاهر .
صفحات كتاب . شيرازه .	صنج : نوع آلة طرب ذات
شيرج : ر . سيرج .	اوتار . * چنك .
شير ، ش : ابنوس .	صنج : صفيحة مستديرة من نحاس
شيطَرَج ، ن . شَيْتَرَه .	تُضرب على مثلها للطرب . مينج .
شيم ، س .	صندل ، ش . چندل .
صاخرة : اناء حزني يُشرب به .	صندوق . صندوق .
ساغر : طاس .	صنوبر ، ش . صنوبر sanowbar .
صاروج . ر . شاروق .	صيهَر : زوج بنت شخص . شوهر
صرد : برد . سرد .	chowhar : زوج المرأة .
صرم : جلد مدبوغ . چرم .	صهريج الحوض : طلاه بالصاروج .
صُرناية : نوع آلة طرب يُنفخ	ر . شاروق .
فيها . سُرنا .	صيهريج : حوض ماء . سارنج :